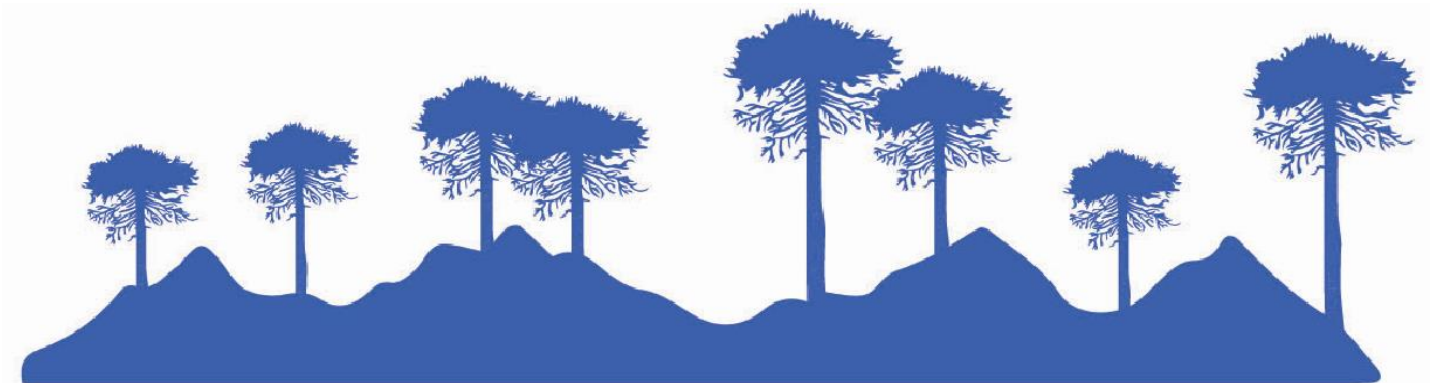




**PLAN MUNICIPAL DE CULTURA
COMUNA DE ALTO BIO BIO
2017**



Índice

1. Introducción	5
2. Justificación.....	6
3. Contextualización.....	7
I. Clima.....	9
II. Demografía.....	10
III. Población indígena	12
IV. Estructura Económica de la Población.....	14
V. Infraestructura Vial	15
VI. Reivindicaciones territoriales pendientes del pueblo Pewenche	16
VII. Propuesta Pewenche en el marco de proceso constituyente.....	17
VIII. Antecedentes respecto a la administración y gestión cultural municipal	18
1. Gestión Municipal	18
2. Gestión Cultural Municipal en Alto Bio Bio.....	20
3. DAEM Alto Biobío, Educación Intercultural Bilingüe:	21
4. Marco referencial.....	27
I. Identidad y territorio: prácticas y manifestaciones culturales pehuenches.....	27
1. Trashumancia	32
2. El Pehuén.....	33
II. Patrimonio cultural en Alto Bio Bio.....	34
1. Componente cultural del patrimonio arqueológico.....	34
2. Componente cultural del patrimonio intangible.....	41
5. Marco Legal.....	42
I. Protección y conservación en territorio indígena.....	43
1. Normas Nacionales	43
2. Normas Internacionales	46
6. Los orígenes de la institucionalidad Cultural en Chile.....	47
I. La institucionalidad cultural en democracia	49

II.	Oportunidades para la gestión artística y cultural	53
7.	Marco Metodológico.....	55
I.	Kiñe: revisión del estado del arte.....	56
II.	Epü: consulta comunitaria.....	57
1.	Identificación de actores.....	58
2.	Ngutram:	59
3.	Pichi Trawünes	60
4.	Pichi Trawün de validación.....	63
8.	Análisis de la información	64
I.	Análisis Comunal por Eje De Gestión	64
1.	Ser Pehuenche o Mapuche	64
2.	Educación	66
3.	Chedungun	68
4.	Ceremonias culturales.....	70
5.	Organización Tradicional.....	73
6.	Salud.....	74
7.	Artesanías y producción tradicional:.....	75
II.	Mapas Colectivos	76
III.	Surgimiento de otros Trawünes.....	81
IV.	Visión y Misión	82
9.	Plan de acción	83
I.	Educación	84
II.	Chedungun	87
III.	Ceremonias Culturales	94
IV.	Organización Tradicional.....	100
V.	Salud.....	102
VI.	Artesanía y Producción Tradicional.....	106
10.	Cronograma de actividades.....	114
11.	Plan de difusión.....	121

1.	Difusión de actividades	121
2.	Difusión documento PMC	121
12.	Sistema de evaluación y seguimiento	122
13.	Oportunidades de financiamiento para la gestión artística y cultural.....	123
I.	Fondo Nacional para el Desarrollo Cultural y las Artes / FONDART NACIONAL	124
II.	Fondo Nacional para el Desarrollo Cultural y las Artes / FONDART REGIONAL.....	129
III.	Fondo Audiovisual.....	133
IV.	Fondo de la Música	134
V.	Fondo del Libro y la Lectura	137
VI.	Fondo del Patrimonio.....	140
VII.	Fomento al Arte en Educación	141
VIII.	Fondos del Programa RED CULTURA.....	144
IX.	Fondo Voluntariado INJUV	146
X.	Fondo Raíces INJUV	147
XI.	Fondo Inclusivo INJUV	148
XII.	Fondo Participa INJUV	149
XIII.	Fondo de Cultura y Educación CONADI.....	150
XIV.	Fondo Social Presidente de la República.....	152
XV.	Fondo Nacional de Proyectos Inclusivos (FONAPI)	154
XVI.	Fondo de Medios de Comunicación Social.....	156
XVII.	Fondo concursable de proyectos para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial (UNESCO).....	157
XVIII.	Fondo Chile de Todas y Todos.....	158
14.	Bibliografía	161
	ANEXOS	163

1. INTRODUCCIÓN

Este documento contiene el Plan Comunal de Cultura, el cual fue desarrollado durante el año 2017, por la Municipalidad de Alto Bio Bio con el financiamiento del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

Durante el proceso de realización de este, se privilegió la participación de la comunidad, pues se le involucra durante las diversas etapas de ejecución, las cuales son definidas en la metodología.

Este plan se diseña en base a una investigación, en la cual se recurre a fuentes de información primaria y secundaria, y como resultado de este proceso se presenta la visión y misión institucional en materia de cultura y un plan de acción, el cual será reevaluado constantemente por la comunidad, con el fin de garantizar la pertinencia de las acciones y el impacto de estas.

2. JUSTIFICACIÓN

Dada la importancia que tiene para esta comuna la preservación de su cultura, la cual permanece viva y arraigada en las personas que la habitan, se desarrolla el presente Plan Municipal de Cultura, con el fin de conocer y generar líneas de acción que contribuyan a la puesta en valor y fortalecimiento de la cultura pehuenche.

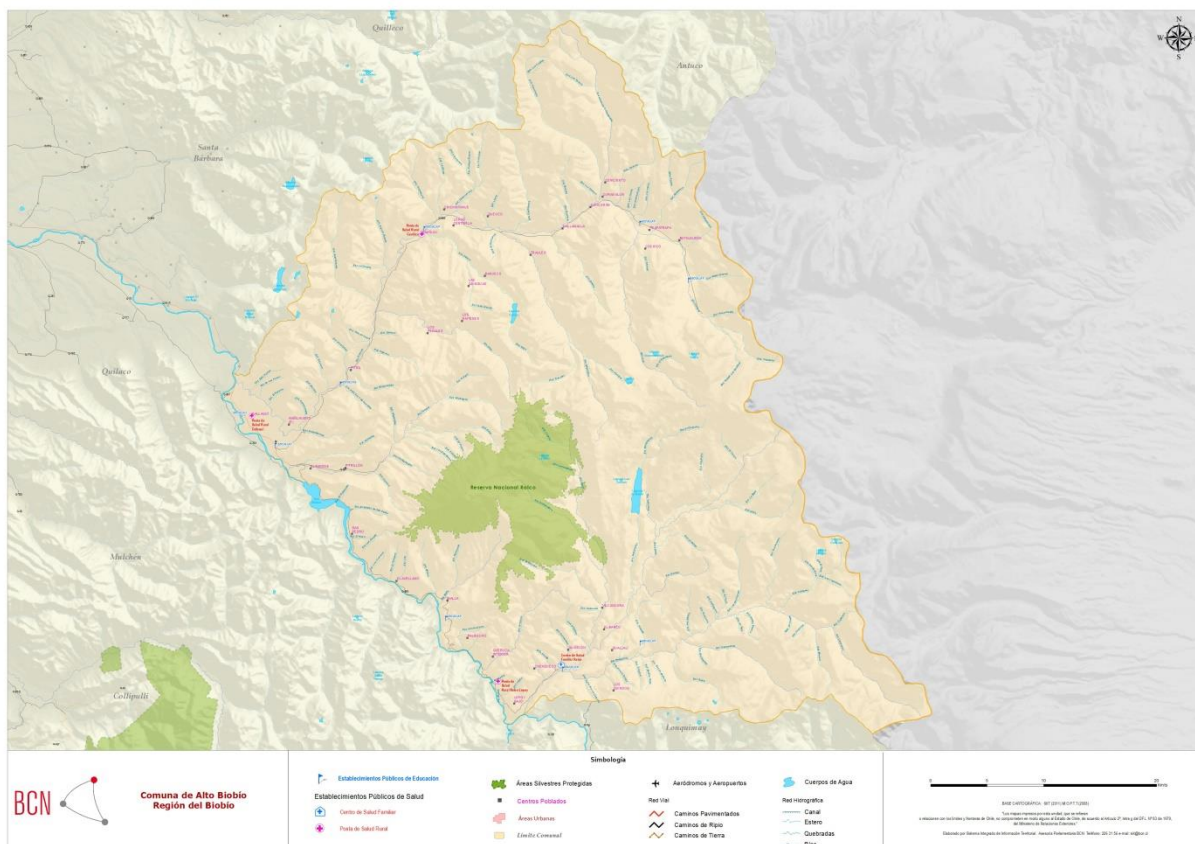
La participación de la comunidad es central en este proceso, por lo cual asume un rol protagónico en cuanto a la contextualización cultural y la generación del presente documento.

Actualmente, para la Municipalidad de Alto Bio Bio es central que su cultura permanezca y sea visualizada y validada por las instituciones y la ciudadanía en general, para esto se ha comprometido a generar estrategias y alianzas que contribuyan con esto.

En este contexto, surge un convenio entre el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes y la Municipalidad de Alto Bio Bio, en el marco del Programa Red Cultura con el fin de fortalecer la gestión cultural local.

3. CONTEXTUALIZACIÓN

La comuna de Alto Biobío, fundada en territorio ancestralmente indígena, fue creada por la Ley 19.959 publicada en el Diario Oficial el 21 de julio de 2004, y se ubica a 220 kilómetros de Concepción, capital regional. Se encuentra dentro del área de poblamiento andino en la provincia del Biobío, caracterizada por su dispersión y escasa ocupación, que se orienta en torno a los dos cursos de aguas más importantes de la región, los ríos Laja y Biobío. Comprende una superficie de 2.098 km² y tiene como límite natural al río Queuco por el lado Norte y Oeste, a la provincia de Malleco por el Sur y al límite de la República de Argentina por el Este. Su capital comunal es la localidad de Villa Ralco. A continuación, se presenta un mapa de la comuna.



Hasta el 2004, Alto Biobío formaba parte de la comuna de Santa Bárbara. La separación permitió tener control sobre sus recursos, reconociendo la gran diferencia cultural y económica productiva entre las dos áreas. Un gran porcentaje de población pehuenche, que habita en comunidades en el sector oriente, no tiene relación con los sistemas culturales y productivos del valle central, y marca en lo esencial las diferencias de Alto Biobío y Santa Bárbara. La creación de la comuna de Alto Biobío, se basó además en los compromisos asumidos por el gobierno chileno ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA, para enfrentar la problemática existente entre la comunidad Pehuenche y la Empresa Hidroeléctrica que construía, en ese entonces, la Central Ralco, Endesa.

La comuna se ubica mayormente sobre territorio cordillerano, en un sector boscoso de araucarias, con la presencia de los volcanes Callaqui y Copahue, los que determinan en gran medida el paisaje de la localidad cabecera comunal de Ralco. Alto Biobío cuenta con un patrimonio natural inmenso, constituido por los cauces de los ríos Biobío y Queuco, como también los valores que le otorga la Cordillera de los Andes, sus bosques y recursos naturales. Aquí también se encuentra la Reserva Nacional Ralco, que limita al este con el fundo El Barco y por el oeste con el cordón montañoso de Quillaicahue.

En la comuna existen dos centrales hidroeléctricas: Ralco y Pangué que, junto a aquellas de las comunas adyacentes, otorgan al sector una importancia estratégica, sustentada en la red de centrales hidroeléctricas localizada allí, que aporta aproximadamente el 42% del total de energía bruta generada por las centrales hídricas de pasada y de embalse. No obstante, la repercusión de esta actividad en el ámbito local es muy reducida, dado que ocupa tecnologías de ahorro de mano de obra y no impacta sobre la generación de puestos de trabajo.

De similar forma, el establecimiento de numerosas plantaciones forestales en la zona no se ha traducido en absorción de mano de obra local, ya que su explotación está orientada a la exportación de celulosa y que, dadas las

características de estos enclaves con uso intensivo de maquinarias y ahorro de mano de obra, no reportan beneficios a las economías del entorno. Además, la expansión de esta actividad se ha realizado a través de la ocupación de suelos donde anteriormente se localizaban predios dedicados a la agricultura y ganadería en pequeña y mediana escala.

La población comunal, que se concentra en un 84% en las áreas rurales, desarrolla principalmente actividades de agricultura campesina, principalmente cría de animales menores (aves de corral, ovejas, cabras, chivos, etc.) y cultivos en los terrenos aptos para ello, limitándose a una economía de subsistencia, con producción para autoconsumo familiar, con escasa generación de excedentes para la comercialización¹.

El censo agropecuario identificó que más del 80% de las explotaciones agropecuarias en la comuna tienen menos de 20 ha, y ocupan el 1,2% de la superficie total de dichas explotaciones².

La población desarrolla principalmente actividades relacionadas con la cría de animales menores y agricultura, sólo a nivel de subsistencia. La apicultura, artesanía, avicultura y turismo, se han ido desarrollando con los apoyos de INDAP, SAG, INIA y PRODESAL. De esta forma, las actividades económicas primarias, como agricultura, ganadería y otras anexas, han ido perdiendo importancia relativa, siendo reemplazadas por actividades de servicio, principalmente comercio.

I. Clima

Desde el punto de vista climático, la comuna se localiza en la Región del Biobío, que marca la transición entre los climas templados secos de la zona central

¹PLADECO Alto Biobío, I.M. de Alto Biobío, 2006, pág. 47

²Fuente: INE, Censo Agropecuario 1997

de Chile y los climas templados lluviosos que se desarrollan inmediatamente al sur del río Biobío.

La comuna se ubica en la pre cordillera de la Cordillera de los Andes, donde se desarrolla un clima frío de altura con abundantes precipitaciones, más de 2.000 mm anuales y las bajas temperaturas que permiten la presencia de nieves permanentes en las alturas de la cordillera.

Las precipitaciones son abundantes durante la mayor parte del año, concentrándose entre los meses de mayo y agosto y llegando a un promedio anual que bordea los 2.000 mm, a veces con fuertes nevazones. Las temperaturas son muy bajas desde mayo hasta octubre. Este clima es de carácter estacional, manifestándose con mayor intensidad desde junio a noviembre aproximadamente.

II. Demografía

Ante la inexistencia de un instrumento oficial y más preciso de medición de población comunal un dato fiable es el registro de ficha de protección social aplicado desde el municipio desde el inicio de su aplicación, este resulta usable al considerar a prácticamente la totalidad de la población comunal que es parte de la oferta pública de transferencias desde el estado. La distribución por localidad poblada es la siguiente:

Población Por Comunidad

Nombre UT	N° Personas	% por localidad	Hombres	Mujeres	Niños/as	Jóvenes	Adultos	Mayores
BUTALELBÚN	727	11%	371	356	283	85	299	60
CALLAQUÍ	916	14%	455	461	326	133	385	72
CAÑICU	546	8%	279	267	173	66	247	60
CHICHINTAHUE	49	1%	27	22	17	3	23	6

EL AVELLANO	89	1%	37	52	28	10	41	10
EL BARCO	216	3%	108	108	85	30	89	12
EL PANGUE	115	2%	61	54	34	14	52	15
GUALLALÍ	172	3%	91	81	46	13	88	25
LEPOY ALTO	308	5%	156	152	99	37	148	24
LOS GUINDOS	13	0%	7	6	1	3	6	3
MALLAMALLA	349	5%	175	174	134	47	139	29
PALMUCHO	12	0%	9	3	4	0	7	1
PITRIL	436	7%	239	197	140	57	193	46
PITRILÓN	36	1%	22	14	9	2	19	6
QUEPUCA INTERIOR	187	3%	104	83	58	19	96	14
QUEPUCA RALCO	235	4%	116	119	81	32	104	18
QUEUCO	89	1%	48	41	16	14	46	13
RALCO	842	13%	395	447	233	114	396	99
RALCO LEPOY	485	7%	243	242	175	60	213	37
RAÑILHUENO	22	0%	14	8	4	1	13	4
TRAPATRAPA	661	10%	345	316	251	89	273	48
Totales	6.505		3.302	3.203	2.197	829	2.877	602

Fuente: Ficha CAS Municipalidad de Alto BíoBío, 2015

La tabla, basada en Ficha de Protección Social 2015, es una aproximación a la distribución de población entre los sectores o comunidades³. En base a esto es que la población comunal alcanzaría un total de 6505 habitantes. Según la información contenida en ella, las comunidades de Ralco, Callaqui, Ralco Lepoy y Trapa Trapa concentran el 44,6% de los habitantes. En tanto Ralco la capital

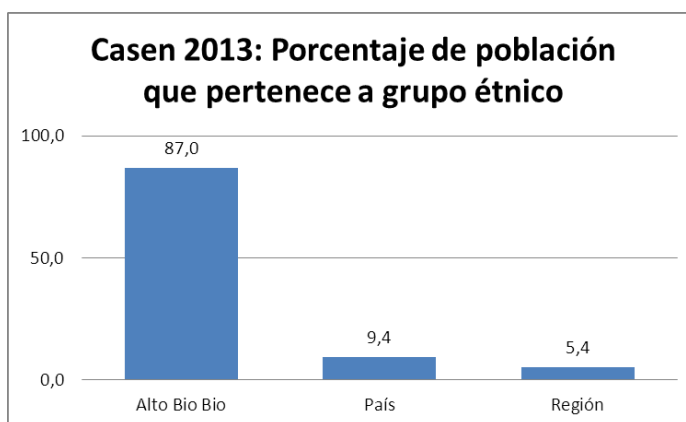
³ Dado que la Ficha de Protección Social no es un censo, sino una encuesta aplicada para determinar la elegibilidad de las personas/familias a determinadas ayudas del Estado, no representa necesariamente la realidad, aunque es una aproximación, especialmente en zonas donde el porcentaje de personas encuestadas es alto.

comunal solo concentra el 13% de población comunal siendo el resto distribuida en la extensión del territorio comunal.

Por tanto como puede verse la población se encuentra dispersa 22 localidades pobladas pertenecientes a las vez a 12 comunidades pehuenche de: Callaqui, El Avellano, QuepucaRalco, AukinWallmapu, RalcoLepoy, El Barco, Guallaly, Pitril, Cauñicu, Malla Malla, Trapa Trapa y Butalelbun más la localidad de Ralco, capital comunal que en su mayoría está habitada por población no indígena.

III. Población indígena

Un dato relevante en cuanto a la composición de la población es la característica indígena de los habitantes de Alto Biobío. Según información extraída de la Casen 2013, mientras en el nivel nacional la población que se identifica con uno de los nueve pueblos indígenas reconocidos, representa el 9,4% de la población total nacional. En Alto Biobío está de 87% de población indígena muy por sobre también la Región del Biobío con un 5,4%.



Según este instrumento la población indígena de la comuna se identifica como Mapuche – Pewenche.

Una política pública que reafirma el carácter indígena de su población es que el territorio de Alto Biobío ha sido declarado Área de Desarrollo Indígena, puesto

que presenta las siguientes características, descritas en la investigación “La defensa de imputados indígenas penal pública” desarrollada por Defensoría sin defensa no hay justicia noviembre de 2008.

- Es un espacio territorial en donde población indígena ha vivido ancestralmente.
- Presenta un alto número de población indígena.
- Existencia de tierras de comunidades o individuos indígenas;
- Homogeneidad ecológica.
- Dependencia de recursos naturales para el equilibrio de esos territorios.

Las Áreas de Desarrollo Indígena (ADI), definidas en la Ley 19.253 como espacios territoriales en que los organismos de la administración del Estado focalizan su acción en beneficio del desarrollo armónico de los indígenas y sus comunidades, desde 1997 han demarcado en el Alto Biobío la zona de espacios naturales entre la Cordillera y sectores aledaños al río Biobío. Los objetivos de las ADI son: asegurar infraestructura básica, entrega de herramientas e instrumentos de políticas públicas y canalizar iniciativas destinadas al mejoramiento de ingresos familiares.

Por último cabe reafirmar la necesidad de las políticas públicas que se implementan en el territorio del Alto BioBio consideren al concepto de Interculturalidad como orientadora de su acción, entendiendo por tal:

- El reconocimiento del otro: es decir, el reconocimiento de la diferencia que permite distinguir al otro de uno mismo, de acuerdo a sus particularidades culturales. Reconocer la existencia del otro constituye el primer paso para poder acercarse a él.
- El conocimiento del otro: que hace referencia a la superación de la cognición etnocentrista a fin de salir de uno mismo, en un impulso hacia el otro. El conocimiento del otro es querer y/o poder experimentar el desborde de los límites de los propios parámetros y perímetros culturales.
- El contacto con el otro: esto implica ir asentando las bases racionales y

emotivas para que el contacto deje de ser una experiencia dolorosa causante de heridas y se convierta en una oportunidad de crecimiento mutuo.

IV. Estructura Económica de la Población

Según información extraída de la base de datos de la CASEN 2013, el porcentaje de desocupados es similar al de la región (4,2% en la comuna, 5,0% en la región), aunque hay un importante porcentaje de población inactiva (64,7% en la comuna, 49,0% en la región).

Las fuentes de trabajo corresponden mayormente a empleos temporales. Por otra parte, la mano de obra local tiene bajo nivel de calificación, y hay un bajo desarrollo de microempresas.

La población desarrolla principalmente un tipo de trabajo familiar que consiste principalmente en la cría de animales menores (aves de corral, ovejas, cabras, chivos, etc.) y actividades de agricultura en los terrenos aptos para ello, lo que restringe la economía a un tipo de economía de subsistencia. La producción se orienta principalmente al consumo familiar, con baja generación de excedente para comercializar.

Las escasas alternativas productivas en la región, se han traducido en altos niveles de pobreza. Según el índice de pobreza multidimensional (CASEN 2013), la comuna tiene un 58,1% de población pobre, comparado con un 22,4% en la región del Biobío.

La situación de pobreza se mitiga en la zona urbana, donde las familias tienen mejor acceso a salud y educación, así como a servicios básicos de luz y agua potable, y por otra parte en las zonas rurales las oportunidades de subsistencia han ido disminuyendo.

Pobreza Multidimensional			
Zona	No pobre	Pobre	Total
Urbano	60,9	39,1	100,0
Rural	38,2	61,8	100,0

Fuente: Base de datos de la CASEN 2013

V. Infraestructura Vial

La comuna cuenta con una carretera principal, la ruta G-61-R, la que nace de la ruta 5 sur, pasa por el poblado de Santa Bárbara finalizando en el poblado de Ralco. La calzada se encuentra asfaltada, y en buen estado todo el año, no presenta grandes problemas salvo algunos desmoronamientos de rocas sobre la carpeta de rodados en algunos tramos, los que se encuentran debidamente señalizados.

Al interior de la comuna encontramos una infraestructura vial que se caracteriza principalmente por dos polos de desarrollo: por el cajón del río Biobío encontramos una infraestructura en constante mantenimiento y con señalizaciones adecuadas para el tránsito aunque sin indicar información de atractivos y servicios e turismo, en tanto por el cajón del Queuco encontramos una mantención de menor intensidad con deficiente señalización y puentes en mal estado.

En cuanto a las vías primarias estas corresponden al camino público por tanto las vías más importantes de la comuna, que comunican y relacionan los distintos sectores al interior, son por tanto estructurantes y permiten el desplazamiento desde y hacia la capital comunal.

En la comuna encontramos las siguientes y sus características principales:

- Ruta G-61-R: carpeta de rodados asfaltada buen estado.

- Camino Ralco-Butalebun-Cancho Co: Carpeta de rodados rypiada con tramos de piedra viva, mantención esporádica, se encuentra en mal estado y a medida que se avanza desde Ralco se va enangostando y haciendo más escabroso. Este tramo corresponde a 70 km de largo.

- Camino Ralco-Chenqueco-Fundo el Barco: Carpeta de rodados en buen estado, está dividida en dos tramos, uno asfaltado que va desde Ralco hasta la central Pangue el cual se encuentra en buen estado y en mantención permanente por parte de Endesa. El tramo siguiente es de Ripio y está en buen estado, se encuentra en mantención permanente por parte de Endesa a través empresas contratistas. Este tramo corresponde a 60 km de largo.

- Camino Chenqueco-Guallalí: Camino vecinal en mal estado y presenta problemas para su construcción definitiva. Vialidad no ha podido hacer reparaciones porque esta franja se encuentra en manos privadas y no han sido cedidos los derechos para la construcción del camino definitivo. Este tramo corresponde a 12 km de largo.

- Camino Ralco-Pitrilon: Camino ripio mal estado que pretende en un futuro unirse con el camino que pasa por el fundo el Barco. Este tramo corresponde a 20 km de largo.

La red vial primaria para Alto Biobío suma en total 162 km (fuente: MOPTT)
Vialidad Secundaria: Las vías secundarias corresponden a caminos y pasajes que se desprenden de la vialidad primaria, permiten el desplazamiento y relación a una escala de comunidad, dependen siempre de la existencia de una vialidad primaria para funcionar adecuadamente.

VI. Reivindicaciones territoriales pendientes del pueblo Pewenche

Con el afianzamiento de la municipalidad desde su creación en 2004 y la instauración del Área de Desarrollo Indígena Alto Biobío, la generación de diálogo hacia temas de fondo en relación a la relación del estado de Chile y el pueblo Pewenche se ha ido acentuando y a partir de instancias de diálogo entre el gobierno de Chile, representado por el intendente regional del Biobío, SEREMIS y directores de servicios, y las comunidades Pewenche del Alto Biobío representado por sus presidentes y Lonko de comunidad, todo facilitado por la gestión de la Municipalidad de Alto Biobío quien desde 2015 a 2018 es garante y ejecutor de acciones desprendidas del convenio ADI para el desarrollo del pueblo Pewenche, firmado en Ralco en Abril de 2015.

A Partir del acuerdo ADI son numerosos los logros de gestión en materia de reivindicaciones territoriales que el acuerdo ADI ha permitido entre ellos:

- Recuperación de tierras en comunidades de Cauñicu, Malla Malla y Trapa Trapa junto al compromiso de una agenda de trabajo para la recuperación de tierras en las demás comunidades de Alto BioBio.
- Regularización de más de 50 derechos de agua y nuevos derechos en proceso de regularización.
- Propuesta de reconocimiento legal del pueblo Pewenche formulado para su ingreso como proyecto de ley al congreso en 2017.

VII. Propuesta Pewenche en el marco de proceso constituyente

Dentro de la gestión territorial liderada por la municipalidad de Alto BioBio durante el año 2017 es destacable la elaboración de la “Propuesta Territorial para

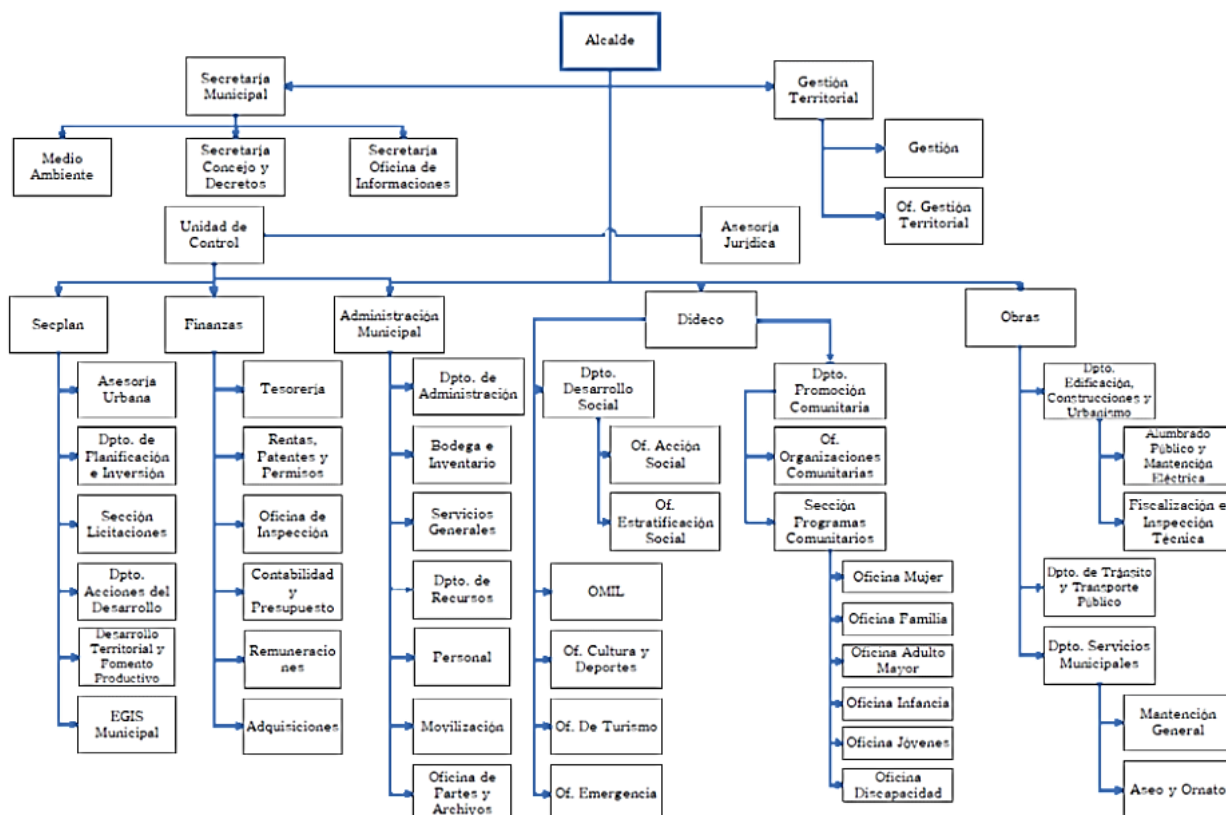
el desarrollo del Pueblo Pewenche”, surgida a partir de la visión del Alcalde Nivaldo Piñaleo que refuerza el proyecto de reconocimiento legal del pueblo pewenche en la Ley Indígena incorporando temas pendientes de la actual gestión del ADI y que queda como legado para futuras gestiones y a la vez se enmarca en el proceso de constituyente impulsado por el actual mandato presidencial de Michelle Bachelet, para mayor detalle revisar anexo 8.

VIII. Antecedentes respecto a la administración y gestión cultural municipal

1. Gestión Municipal

La municipalidad de Alto Biobío inicio sus funcione el 6 de diciembre del año 2004, luego de su creación como comuna. En la actualidad, su gestión se estructura en 5 direcciones que enfocan su gestión hacia los ámbitos tradicionales de una municipalidad: SECPLAN, Finanzas, Administración Municipal, DIDECO y Obras. A partir de cada dirección, se estructuran diversas unidades y oficinas que con recursos propios o en convenio abordan diversos aspectos del desarrollo comunal.

El organigrama actual de la Municipalidad de Alto Biobío se presenta a continuación:



En el ámbito cultural cabe destacar algunas unidades que abordan la promoción cultural aunque no desde una mirada integral y unificada, así tenemos a:

- **Oficina de cultura y deportes:** dependientes de DIDECO se enfoca en actividades de recreación comunal y de eventos deportivos tradicionales como Fútbol o deportes bajo techo.
- **Oficina de Gestión Territorial:** dependiente de departamento de gestión territorial encargado de la relación directa con autoridades tradicionales Pewenche del territorio comunal y donde se desarrolla un vínculo de apoyo al fortalecimiento de las organizaciones Pewenche del territorio.

No obstante lo anterior, un elemento presente en toda gestión municipal en Alto Biobío, está dado por la sensibilidad en la relación local que respete y de pertinencia a la gestión pública desde una perspectiva cultural, lo cual genera la presencia en diversos departamentos de la figura de facilitador intercultural, quien

tiene la misión orientar la acción de cada programa y proyecto operado desde el municipio, vinculándolo a la red de líderes y familias de la comuna y cuidando el respeto a las formas de vida de la cordillera Pewenche del territorio, que como ya se mencionó representa más del 80% de la población comunal.

2. Gestión Cultural Municipal en Alto Bio Bio

a) Marco de administración intercultural Municipalidad de Alto Biobío

En temáticas de gestión cultural, la Municipalidad de Alto Biobío dispone en sus diferentes departamentos, de programas específicos que trabajan de manera transversal el concepto de Interculturalidad, teniendo en cuenta el gran porcentaje de población Pehuenche que conforma la comuna, y sin dejar de lado por supuesto el desarrollo de actividades culturales que impliquen arte, música, gastronomía, entre otras expresiones artísticas.

Es correcto mencionar que Alto Biobío es una comuna que posee una cultura (costumbres, tradiciones, normas etc.) muy diferente a la occidental, por lo que la labor municipal debe también, canalizar las políticas públicas hacia los usuarios y usuarias de la forma más adecuada posible. Es por lo anterior, que transversalmente existen dentro de la municipalidad facilitadores y educadores interculturales que se encargan de flexibilizar, interpretar, enseñar y explicar (de acuerdo a patrones y normas tradicionales) los diferentes beneficios, espacios y trámites a los que deben o pueden acceder los habitantes de Alto Biobío.

De las acciones y programas ejecutados por las distintas áreas municipales junto a sus facilitadores y educadores se pueden mencionar:

3. DAEM Alto Biobío, Educación Intercultural Bilingüe:

a) El Departamento de Educación de Alto Biobío, distingue entre sus acciones potenciadoras de cultura las siguientes:

1. Los 4 establecimientos de enseñanza básica, cuentan con la implementación de Sector Lengua Indígena (SLI en adelante), donde se desarrollan elementos curriculares ministeriales y sus respectivas contextualizaciones al territorio Pewenche. Esta tarea es ejecutada por los Educadores Tradicionales (ET en adelante), con ayuda de profesores mentores (encargados de apoyar en quehaceres metodológicos y didácticos). En dichos 4 establecimientos, se ha adjudicado por tercer año la ejecución de un proyecto de EIB Pre-escolar. Esta iniciativa cuenta con una ET que trabaja con la respectiva Educadora de Párvulo, realizando una adecuación a la propuesta curricular ministerial y las propias del territorio.
2. El Liceo Técnico Profesional Intercultural Bilingüe de Ralco, está en su segundo año de la ejecución de un proyecto de liceo EIB, donde se lleva a cabo una adecuación de las propuestas curriculares, diagnóstico socio-lingüístico, entre otras acciones.
3. Se llevan a cabo 6 instancias de WeTripanu (año nuevo Mapuche Pehuenche); una por cada establecimiento y una a nivel comunal.
4. Cuatro de los cinco establecimientos (educación básica y media) cuentan con una Ruka operativa para realizar instancias educativas. Al respecto el Liceo, se encuentra en la ejecución de un proyecto que permitirá contar con una Ruka nueva, con apoyo de la agrupación de jóvenes Weche Newen.

5. Se ha desarrollado también la preservación y promoción del deporte tradicional cultural con 2 jornadas de Palin, una de las cuales, correspondió al encuentro comunal, donde participaron establecimientos particulares subvencionados de la provincia.

b) Departamento de Salud, Programa Especial De Salud y Pueblos Indígenas (Pespi):

Derivado del reconocimiento y el llamado realizado por la O.M.S de avanzar en la generación de estrategias nacionales en materia de salud de los pueblos indígenas. Durante 1999, el Ministerio de Salud destinó recursos especiales a las comunas priorizadas en el marco de las acciones emprendidas por el Gobierno, destinados a la solución de los problemas señalados por los representantes indígenas en los diálogos comunales y se creó el Plan Especial de Desarrollo Indígena 1999-2002 de carácter intersectorial, coordinado por MIDEPLAN.

Avanzando en dicha línea de trabajo, mediante Res. Exenta N°1190 (12/05/2000) se creó la glosa presupuestaria "Programa Especial de Salud y Pueblos Indígenas" (PESPI) dedicado a contribuir a la disminución de brechas de inequidad, en la situación de salud de los pueblos indígenas, a través de la construcción participativa de planes de salud que reconozcan la diversidad cultural, promuevan la complementariedad entre sistemas médicos y provean servicios de salud adecuados, que respondan a necesidades, derechos y perfiles epidemiológicos específicos.

Hitos del Programa como la promulgación de "La Política de Salud y Pueblos Indígenas" y la Norma General Administrativa N° 16, sobre interculturalidad en los Servicios de Salud, ambas vigentes desde el año 2006, han contribuido a abordar el desafío de consolidar la implementación de la pertinencia cultural en el sistema de salud. La vigencia del Convenio 169 de la OIT (15/09/2009) y la reciente

promulgación de la Ley N° 20.584 de Derechos y Deberes de pacientes (2012) en el artículo N°7, reafirman estos propósitos.

En nuestra Alto Biobío, se realiza programación de acuerdo a la realidad local, donde se enfocan y priorizan acciones que de acuerdo al criterio de los facilitadores y la comunidad requieren ser reforzados.

c) Museo Pewenche, Lugar de Encuentro El Pewen:

Dependiente de la unidad de Administración Municipal, el Museo Pewenche es un espacio destinado completamente a la promoción de la cultura Pehuenche, denominado por los habitantes como un “antimuseo”, se encuentra colmado de historia, conocimientos, herramientas, y utensilios de uso cotidiano actual del pueblo Pehuenche. Se le denomina de esa forma ya que la mayoría de los objetos, fotografías e historias que se exponen en el lugar, están actualmente en uso, o vivos sus protagonistas, por lo que más que un museo (reliquias arqueológicas), este espacio muestra al visitante el desarrollo cultural, pasado y presente, del pueblo pehuenche, sus tradiciones y costumbres, historia, familias conformantes de las comunidades de Alto Biobío, personajes importantes, prendas y joyas artesanales en lana plata, etc.

d) Biblioteca:

La labor de gestión cultural en Biblioteca pública de Ralco, consiste en fortalecer y difundir las tradiciones, el arte y costumbres Pehuenche y no Pehuenche entre los habitantes de Alto Biobío de todas las edades, mediante:

- Amplia gama de literatura de todo tipo.
- Desarrollo de talleres de canto en establecimientos educacionales.
- Ofrecimiento de espacios para el desarrollo de actividades culturales (obras teatrales, música clásica, conmemoración de días, etc.).
- Programas radiales.
- Elaboración de materiales educativos con pertenencia cultural.
- Orientación y apoyo a las personas visitantes de la biblioteca.

También es necesario mencionar que el personal municipal destinado a ejercer labores dentro de la Biblioteca Pública, es un equipo complementado entre pehuenche y no pehuenche de carácter intercultural. En concordancia con lo anterior, es posible apreciar el desarrollo y gestión de actividades que promueven el rescate, la preservación y la promoción de la cultura Pehuenche y no pehuenche dentro de las acciones desarrolladas por los departamentos de la Municipalidad de Alto Biobío, los que en conjunto también, y fuera de sus funciones relacionadas a la política pública, realizan año a año actividades tales como:

- Celebración de Wetripantu entre funcionarios y comunidades.
- Realización y apoyo al Nguillatun en casi todas las comunidades 2 veces al año.
- Realización de eventos de tono costumbrista, artesanales, musicales y gastronómicos.
- Realización anual de Festival Ülkantun de Alto Biobío.

Además, es coherente mencionar que de acuerdo al desarrollo del trabajo netamente cultural en el territorio (arte, música, danza, teatro, etc.), las iniciativas surgen en un principio desde aportes de organizaciones juveniles de la comuna en conjunto con Cecilia Marín, funcionaria municipal Encargada de Biblioteca, donde se realizaron postulaciones a fondos públicos y actividades destinadas al posicionamiento de la cultura ancestral en Alto Biobío.

Como resultado de dichas postulaciones, actividades y varias otras gestiones, se ha establecido el año 2015 un convenio entre la Municipalidad de Alto Biobío y el Concejo Nacional de La Cultura y Las Artes, que declara implementar el Programa Red Cultura, en la comuna de Alto Biobío con orientación territorial, identificando su acción bajo los siguientes componentes:

- Fomento al Desarrollo Cultural Local.
- Apoyo a la Gestión de la Infraestructura Cultural Municipal.
- Sección de patrimonio Cultural Inmaterial, Línea de Turismo Cultural Sustentable.

A la fecha y en relación a este convenio, se han realizado diversas actividades con el fin de potenciar el desarrollo cultural en Alto Biobío tales como:

- Trawün cultural Pewenche en Laguna El Barco 2015.
- Festival de Canto Luces de Estrellas 2015.
- Obras Concierto de Colores y Concierto de Pájaros 2015 (compañía Ñeque Teatral).
- Jornada de creatividad junto a Educadores Tradicionales 2015.
- Talleres de manualidades 2015.
- Compañía Ñeque Teatral en Ralco Lepoy 2015.
- Intercambio de sabiduría Lafkenche Pehuenche 2015.
- Taller de elaboración de Pifilcas (instrumento musical) en Ralco 2015.

Durante el transcurso del presente año y gracias a los convenios establecidos entre la Municipalidad de Alto Bio Bio y la Fundación Superación de la Pobreza, se han realizado diversas actividades relacionadas con la cultura, las cuales se han ido ejecutando por medio del programa Servicio País, en su ámbito de Cultura. El objetivo del área cultural del presente año, se enfocó en fortalecer el desarrollo del quehacer artístico y cultural en la comuna de Alto Biobío, a través de la valorización

de las prácticas y manifestaciones culturales que constituyen el sistema identitario local. Entre las actividades destaca,

1. Registro y postulación de artesanas a Sistema Nacional de Artesanía (Chile Artesanía)
2. Desarrollo y ejecución Proyecto Iniciativa Cultural CNCA “Murales de la Identidad Pehuenche”
3. Adjudicación de Fondo de Fortalecimiento de las Organizaciones de Interés Público, correspondiente a “Ralco, construyendo juntos la memoria local”
4. Actividades de extensión, como ciclo de cine en invierno, talleres de cocina,
5. Muestra de Arpilleras “Pobladores, organizaciones y resistencia” del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos y Universidad del Bío Bío
6. Muestra CICAT “Mar de Maravillas”
7. Festival Infantil de Series Animadas CHILEMONOS
8. Taller de Alfabetización Adultos Mayores
9. Celebración Mes de la Infancia

Otra actividad importante realizada por el programa es la confección de Kamishibai, el cual es generado a partir de un cuento tradicional de la comunidad de Butalebun, este se realiza desde otro de los ámbitos del programa presente en el territorio.

4. MARCO REFERENCIAL

I. Identidad y territorio: prácticas y manifestaciones culturales pehuenches

El territorio pehuenche ancestral, abarcaba ambas vertientes de la cordillera de los Andes entre Talca y Lonquimay, entre los ríos Diamante y el sector sur del río Neuquen, en el área trasandina. La presencia de pehuenches desde el río Maule hasta Chillán fue esporádica y correspondió a irrupciones de grupos que provenían desde el otro lado de la cordillera⁴. Si bien las primeras ocupaciones fueron extensas, es necesario recalcar el cambio y transformación que tuvo el concepto de tierra y territorios para los pehuenches⁵.

Actualmente el área geográfica denominada Alto Bio Bío comprende el sector suroriental de la región del Bio Bío y el extremo nororiental de la novena región de la Araucanía, incluye las lagunas Icalma y Galletué desde donde nace el río Bio Bío. Considerando lo anterior, es importante nombrar que este territorio habitado ancestralmente por comunidades pehuenches fue denominado en el año 1997 como Área de Desarrollo Indígena, lo cual responde a una dinámica única y exclusiva que precede a la ocupación temprana del lugar, habiendo una alta densidad de población indígena, una homogeneidad ecológica lo que se traduce en una dependencia de recursos naturales para el equilibrio de estos territorios tales como manejo de cuencas, ríos, riberas, flora y fauna. De esta manera, se entiende que los lugares habitados corresponden a un espacio geográfico con comunidades y/o actores sociales que tienen una relación directa entre naturaleza y cultura.

⁴ Molina, Raúl y Correa, Martín "Territorio y comunidades pehuenches del Alto Bio Bío". Ediciones Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, Temuco. 1998. p. 10

⁵ Por ejemplo, estos períodos de cambio y transformación corresponden a procesos históricos, tales como, época Colonial (encuentros al sur del Tóltén y sistema de encomiendas), la República (independencia), irrupción del Estado (ocupación de la Araucanía), Latifundios y radicación, y La Enajenación (propiedad Individual).

Desde el año 2004 al presente, esta área es transformada en comuna, según Molina (2012) escribe que Alto Bio Bío está conformada por dos valles, correspondientes a los ríos Bío Bío y Queuco, cuyas riberas se encuentran habitadas por familias pehuenche desde su nacimiento hasta el punto en que se unen. Actualmente la comuna posee 12 comunidades indígenas⁶ y 29 asociaciones indígenas legalmente constituidas por la ley 19.253⁷, resultando solo 9 asociaciones en estado vigente (tabla 1)

N°	Comuna	Sector	Asociación	Fecha Constitución	Fecha Expiración Directiva	Estado	N de socios
1	Alto Bio Bío	Callaqui	Newentuin Peñi	09-07-2015	09-07-2019	Vigente	41
2	Alto Bio Bío	Cauñicu	Kinwa Winkul	16-10-2018	30-01-2017	Vigente	49
3	Alto Bio Bío	Cauñicu	Rahueco	08-09-1995	06-03-2019	Vigente	46
4	Alto Bio Bío	Trapa Trapa	Ñireweco	23-07-2018	04-05-2020	Vigente	102
5	Alto Bio Bío	Butalelbun	Bandera Mahuida	03-08-2016	03-08-2019	Vigente	28

⁶ Callaqui, Pitril, Cauñicu, Malla Malla (Nehuen Mapu), Trapa Trapa (Kiñe Leche Koyan), Butalelbun, El Avellano, Aukin Wallmapu, Quepuca Ralco, Ralco Lepoy, El Barco y Guallaly.

⁷ La información expresada en la tabla y el anexo que se adjuntaran al final del documento, considera los datos finales de las asociaciones indígenas formalmente constituidas. Información brindada por Paillacoí, Francisco, 2017. *Asociaciones indígenas legalmente constituidas por Ley 19.253, Comuna de Alto Bio Bío*. CONADI. Manuscrito no publicado. p 1

6	Alto Bio Bío	Butalelbun	Pehuenche Alto Bio Bío- Butalelbun	13-10-2013	13-10-2017	Vigente	36
7	Alto Bio Bío	Butalelbun	Trolom	03-08-2016	03-08-2018	Vigente	25
8	Alto Bio Bío	Ralco Lepoy, Kiñe	Kiñe Lom	13-09-2017	17-10-2019	Vigente	90
9	Alto Bio Bío	Ralco Lepoy, Lepoy Alto	Lepoy Alto	18-10-2010	07-08-2020	Vigente	64

Tabla 1. Asociaciones indígenas de Alto Bio Bío

Dado el sistema de gradientes altitudinales que permite el desarrollo de diversos pisos ecológicos vegetacionales, como el mallín, la pampa baja, el bosque nativo de diversas especies, las pinalerías (bosques de araucaria) y las pampas altas, los habitantes de este territorio configuraron dos espacios económicos, invernada y veranada, y en el tránsito entre ambos se desarrollan y fortalecen, hasta hoy, los elementos de su identidad y cultura⁸. De esta manera, vemos como ciertas características geográficas del territorio influyen en las prácticas culturales – invernada, veranada, ceremonias como nguillatún, recolección y uso del piñón, entre otras- dan sentido y valor a lo que hoy conocemos como cultura pehuenche dando claros de que existe una identidad territorial significativa, pues según Giménez (2002) *“incorporan su propio sistema cultural, símbolos, valores y aspiraciones más profundas (...) las cuales pueden tener como fundamento el*

⁸ Molina, Raúl y Correa, Martín. “Territorio y comunidades pehuenches del Alto Bio Bío”. Ediciones Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, Temuco. 1998. p.9, 10.

patrimonio pasado o presente, un entorno natural valorizado, una historia o actividad económica específica” (citado en Rubilar 2015:53)⁹.

La presente formulación asume las múltiples dimensiones e interpretaciones que trae consigo el concepto patrimonio. En general, su carácter es integral y tiende a marcar retóricas relacionadas a diversas manifestaciones culturales, históricas, artísticas y medioambientales. Por otro lado, el patrimonio se dejó de entender como algo único y absoluto para dar cabida a una reinención que se conforma a partir del valor que se le asigna a la cultura material, a las memorias colectivas y a la integración o ruptura con la cultura presente.

Desde la perspectiva de identidad, el patrimonio es un proceso que implica un doble movimiento, entre lo individual y lo colectivo, así lo define Olaia Fontal (2003) al indicar que el patrimonio es una “(...) *selección de bienes y valores de una cultura, que forman parte de la propiedad simbólica o real de determinados grupos, que además permiten procesos de identidad individual y colectiva, y que contribuyen a la caracterización de un contexto*” (citado en Cuenca 2013: 79)¹⁰.

Por otro lado, interesante es la visión indígena que nos entrega el cacique Carlos Lincomán (1998: 94)¹¹

“El patrimonio de nuestro pueblo está constituido por todo nuestro territorio, allí se encuentran nuestros sitios sagrados, los mares, los lagos, las lagunas, ríos, cerros predominantes, que también son sagrados (...) También es patrimonio de nuestro pueblo su conocimiento sobre el medioambiente, sobre prácticas y plantas medicinales, formas de trabajo en la tierra, en el mar y en los bosques”.

⁹ Rubilar, Paula. 2015. Estado y territorio: memorias y representaciones mapuches en espacios de frontera durante el siglo XX. Tesis de pregrado. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad Católica de Temuco.

¹⁰ Cuenca, J. 2013. El papel del patrimonio en los centros educativos: hacia la socialización patrimonial. Tejuelo. Didáctica de la Lengua y la Literatura. (19): 76-96.

¹¹ Lincomán, C. 1998. “Mesa de Discusión. Jornada del 17 de diciembre de 1997”. Patrimonio Arqueológico Indígena en Chile. Reflexiones y Propuestas de Gestión. Instituto de Estudios Indígenas, Universidad de La Frontera, UNESCO. Santiago. 93-108.

Todas estas definiciones adquieren relevancia cuando un grupo reconoce su entorno y con ello los bienes y/o recursos culturales y naturales, pues se extiende un significado común y un acuerdo simbólico que solo llega a ser reconocido cuando existe un consenso. Por tanto, el valor del “(...) *patrimonio es que sea reconocido como valioso por los miembros de la sociedad en la que está inserto. Esta conexión permite que los bienes mantengan su capacidad simbólica y transmitan los valores de las gentes a las que representan*” (Velasco 2009: 239). El valor de los bienes patrimoniales adquiere un interés relevante que identifica a las comunidades y diferencia de otras.

A modo de concluir, si entendemos el patrimonio como referente de identidad y territorio de los pueblos, de una comunidad, éste no puede dejar de pensarse como todo lo que un pueblo va reconociendo como propio, y que está constituido no sólo por lo que hereda a través del paso de los años, sino también por lo que resignifica en un proceso de construcción permanente¹². En este sentido, “*el patrimonio integral conformado por los bienes culturales, y el ambiente natural que lo contiene es el testimonio, y sustento de las memorias de los pueblos*” (Martini Yoli Angélica: 2007).

Queremos destacar en este apartado teórico que hemos optado por relevar ciertas prácticas y manifestaciones culturales que son parte del patrimonio presente, nos referimos a la trashumancia (invernada y veranada) y el rol de la araucaria en la cultura pehuenche.

¹² Bartolome, O; Crouzeilles, C; Giosa, M; Osuma, R y Moyano, S. 2009. Museos y escuelas rurales: Una ida y vuelta. Un nuevo espacio para valorar el patrimonio. En Congreso de educación, museos y patrimonio. Aprendizaje en espacios alternativos de educación patrimonial, editado por Dibam, pp: 89-98. Santiago, Chile.

1. Trashumancia

Estudios históricos nos hablan que los antiguos pehuenches eran grupos nómades cazadores recolectores de la cordillera, es decir se desplazaban de un lugar a otro. Su desplazamiento continuo se conoce como trashumancia, práctica y manifestación cultural de habitar y ocupar distintos paisajes geográficos y culturales.

La identidad territorial pehuenche, a través de la trashumancia, se expresa mediante los desplazamientos estacionales conocidos como invernada y veranada. Estos desplazamientos son espacios de desarrollo de la vida cotidiana, de sentido de pertenencia territorial y de reconocimiento colectivo.

La invernada (Pukemtuwe), tienden a ser espacios de altitud más baja, siendo el espacio económico y hábitat donde se encuentra la vivienda principal (Ruka), los corrales, las praderas y parte del bosque nativo. En esta zona permanecen las familias durante los meses de mayo a diciembre, debido a que son áreas de menor precipitación de agua lluvia y sobre todo nieve.

La veranada (Walügtuwe), ubicada en cotas más altas, es el espacio en que las familias Pewenche se trasladan durante la estación de verano, para hacer pastar sus animales y recolectar piñones (pehuén). Por tanto, este traslado por algunos meses implica también el establecimiento de sitios para desarrollar en este periodo ceremonias religiosas tradicionales como el nguillatún. Sin embargo, la veranada se diferencia de la invernada por la ausencia de una vivienda permanente, reemplazada en este caso por una autoconstrucción tradicional en madera (rucos), de diseño sencillo, que sirve de alojamiento durante los meses de verano¹³.

¹³ Consultora Estudio Cero, 2011. Proyecto de Identificación y Protección de Sitios Patrimoniales Pewenche del Alto Bio Bío. Informe Histórico. Corporación Nacional de Desarrollo Indígena.

2. El Pehuén

La importancia de la araucaria en la cultura pehuenche responde a factores que subyacen a la cosmovisión y con ello a prácticas culturales que rigen la identidad territorial y cultural. En este sentido, el pehuén (araucaria) es concebido como árbol sagrado que cumple un importante rol en la economía y religiosidad.

Para Ugarte 1997, Los pehuenches continúan sujetos al ciclo germinal del árbol, a la alimentación con sus frutos y a ciertas manifestaciones religiosas asociadas al árbol. Todo esto nos lleva a pensar que el pehuén logro constituirse en gran parte del siglo XX en un elemento importantísimo para la organización cultural y para la identidad del pehuenche (citado en Molina 2016: 112).

Un aspecto fundamental es reconocer la relación del pehuenche con la naturaleza, pues gracias a esta se obtienen recursos y alimentos que sustentan a las familias, siendo la recolección del piñón una práctica vigente hasta el día de hoy.

Desde la perspectiva espiritual, los bosques de araucarias, según Riquelme (2013: 89)¹⁴ son definidos simbólicamente, pues en ellos

“(...) habitan divinidades muy importantes para este pueblo como Pewen Fücha y Pewen Kuse: anciano y anciana del pewen de los cuales depende la producción y reproducción de las araucarias (pewen): la entidad masculina tutela a los arboles machos, y la femenina a las hembras cuidan las relaciones de la “sociedad de los pewen” pues estos árboles replican un lof, formando grupos o núcleos llamados lofpewen”.

Esta situación, nos alerta de la gran riqueza que sostiene el pueblo pehuenche con la araucaria, siendo esta un claro ejemplo del patrimonio cultural y

¹⁴ Riquelme, F. 2013. Adaptaciones y acomodados en los primeros años de las comunidades Pehuenche del Alto Biobío (1900-1930), Universidad de Concepción.

natural de las comunidades del Alto Bio Bío, conformando un espacio, valores y manifestaciones únicas a nivel nacional.

II. Patrimonio cultural en Alto Bio Bio

En este apartado, se hace relevancia a los recursos y bienes culturales patrimoniales presentes en el territorio. Para esto, se han desarrollado categorías que incluyen e identifican distintos tipos y niveles de la riqueza cultural pehuenche.

1. Componente cultural del patrimonio arqueológico

Esta categoría describe el comportamiento y distribución de bienes arqueológicos a nivel comunal, a través de la búsqueda y análisis de diversas fuentes bibliográficas¹⁵. Ellos dan cuenta del estado del arte en la investigación y registro de bienes arqueológicos.

La calidad de la información se ha visto sujeta a diferentes organismos y consultores que han definido y categorizado el universo de bienes arqueológicos, resultando una serie de antecedentes erróneos a saber,

1. Estudio Básico “Catastro Arqueológico Área de Desarrollo Indígena Alto Bío Bío”, realizado en el año 2007 por la Consultora Técnica Pet Quinta, por mandato de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI).
 - En primer lugar, las coordenadas UTM difieren para la totalidad de los sitios; no hay una sola coordenada por ejemplo en la base SIG que sea idéntica a una del listado o de la ficha resumida para un mismo sitio.

¹⁵ La principal fuente de información que se considero fue el estudio realizado por Consultora Estudio Cero en el año 2011 “Proyecto de Identificación y Protección de Sitios Patrimoniales Pewenches de Alto Bio Bío”. informe Arqueológico. Corporación Nacional de Desarrollo Indígena.

- En segundo lugar, hay errores al calificar o definir las categorías de sitio y hallazgo aislado.
 - En tercer lugar, la funcionalidad de un sitio determinado difiere en los diversos documentos del mismo estudio, para catalogar el mismo sitio, y lo mismo ocurre con los períodos cronológicos culturales.
2. Estudio de línea de base e impacto sobre los recursos culturales del Proyecto Hidroeléctrico Ralko, realizado en el año 1996 por Ciprés Consultores Limitada.
- Los sitios arqueológicos y hallazgos aislados, en el informe en cuestión tiene coordenadas UTM aproximadas, que distan bastante del emplazamiento “real” del recurso.
 - No todos los recursos catastrados corresponden a recursos de tipo arqueológico.
 - Hay un número no determinado de sitios que no fueron sepultados por las aguas del embalse, de los cuales no se conoce su condición actual, dado que no ha habido monitoreo para asegurar su conservación en el tiempo.
 - Aquellos sitios arqueológicos que han quedado bajo la masa de agua del embalse, no están disponibles para poder evaluar su condición.
3. Informe final excavación de 15 sitios arqueológicos Proyecto Ralco, 2002 por Consultora Soluziona.
- Invalida casi la totalidad de las coordenadas UTM reseñadas en el informe de Ciprés Consultores, así como la extensión, tipo y adscripción de los sitios rescatados.
 - Los estudios realizados por Ciprés Consultora como por la consultora Soluziona, no se hayan incorporado en el catastro realizado por la

Consultora Pet Quinta, y que ello no se haya objetado por la contraparte del estudio.

Finalmente se considera relevar el último estudio, el cual permitió dar cuenta del estado de registro de los sitios, así como también su reordenamiento, lo que concluyo en el catastro total de 21 sitios arqueológicos en la comuna.

Los resultados del diagnóstico señalan que la totalidad de sitios arqueológicos corresponden a cementerios, según su tipología funcional (usos y funciones de un yacimiento). La mayoría de cementerios registrados corresponden a la comunidad de Cauñicu con un 29% (6) mientras que cada una de las comunidades de Trapa Trapa, Callaqui y Quepuca Ralco presenta un total del 5% (1), siendo los con menor presencia en bienes de uso funerario. (Ver gráfico 1). (Figura 1)

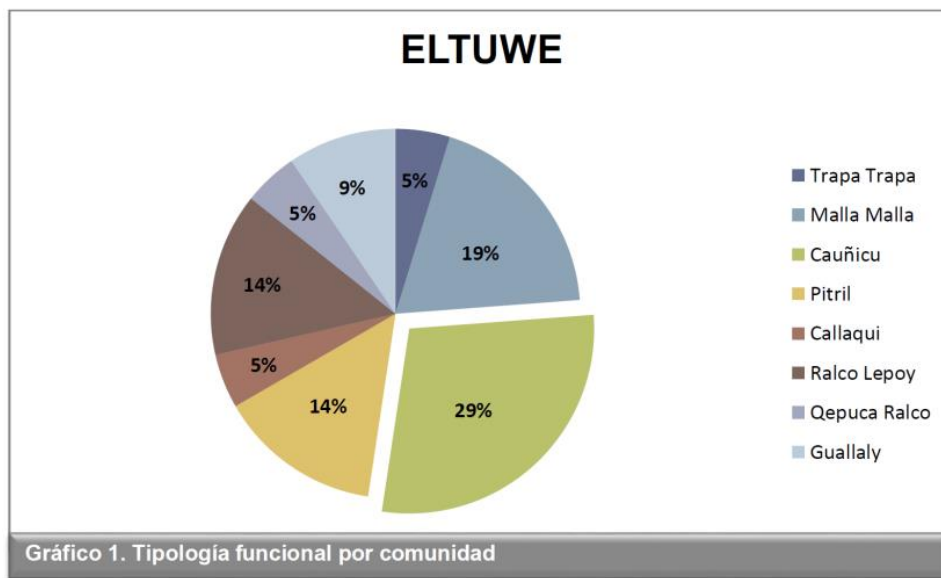




Figura 1. Vista de detalle del sitio 08ABB009 “Eltuwe Chenke del Bajo” comunidad de Cauñicu

Por otro parte, la variable período, permite ubicar temporalmente los sitios según su clasificación o adscripción histórica-cultural de los bienes arqueológicos en la comuna. Se observa que en los sitios predomina el período Histórico Republicano con una representación de un 14, seguido de aquellos bicomponentes con ocupaciones en momentos Alfareros como Histórico Republicano y Subactual o Alfarero Tardío e Histórico Republicano y/o Histórico Colonial con un 4 y 2. En cambio aquel sitio exclusivamente Alfarero solo alcanza un 1. (Ver gráfico 2).



Gráfico 2. Adscripción Histórica-Cultural de sitios arqueológicos

A partir de lo anterior, según los períodos históricos y culturales presentes en los sitios se han detectado evidencias muebles (Figura 2 a 4) correspondiente a lo siguiente:



Figura 2. Cuenta de collar (chaquira) del sitio 08ABB020 “Eltuwe Chapanko” comunidad Ralco Lepoy



Figura 3. Material lítico, pulidor del sitio 08ABB013 “Eltuwe Lleuqueko” comunidad Malla Malla



Figura 4. Material cerámico del sitio 08ABB008 “Eltuwe Chichintawe” comunidad Cauñicu

Se entiende por patrimonio indígena toda expresión y/o manifestación cultural que las comunidades releven como importantes en la práctica cotidiana. Se ha definido agrupar los siguientes bienes según su funcionalidad, ya sea ceremoniales, funerarios, educativos y habitacionales. Si bien no releva toda las formas de expresión cultural, si consideramos los más presentes en la actualidad del mundo indígena.

- a) ceremoniales, son todos aquellos espacios que cumplen funciones rituales-espirituales, algunas de carácter colectivo (Ngüillatun) o casos particulares como las Lawentuchebe. Cada comunidad existente en Alto Bio Bío práctica el Ngüillatun celebrándolo dos veces al año, así como también otro tipo de rogativas.
- b) funerarios, son conocidos como eltuwe y representan los cementerios pehuenches con ocupaciones actuales y pasadas. En la actualidad, cada comunidad cuenta con un cementerio colectivo.
- c) educativos, son todas aquellas manifestaciones que permiten enseñar la historia pehuenche en forma oral, mediante mitos y leyendas. En la tradición oral destacan los epew y testimonios históricos de la propia comunidad como el rol de las y los educadores tradicionales en la revitalización del chedungun.



Figura 5. Educadora tradicional, comunidad de Butalelbun

- d) habitacionales, destacamos la ruka como centro neurálgico de la vida pehuenche y de alto significado. Si bien no es usada actualmente con

funciones habitacionales si cumple el rol como sede social o de espacios de encuentros para las artesanas, así como también con fines turísticos y gastronómicos.



2. Componente cultural del patrimonio intangible

Esta categoría corresponde a paisajes y escenarios culturales, pues en ellos podemos lograr identificar la trascendencia identitaria presente en la comuna.

- a) Escenarios y celebraciones religiosas, encontramos celebraciones de corte religioso destacando fiestas religiosas, tales como la cruz de mayo, mes de María, entre otros. Por otro lado, se manifiesta la devoción, a través de la presencia de grutas o animitas presentes en calles y carreteras. (Figura 7).



Figura 7. Animita presente en carretera. Sector Ralco

- b) Escenarios culturales de ocio y tradición oral, cabe destacar la presencia de músicos y cantantes a lo divino en la zona urbana de Ralco.
- c) Escenario de ocio, un porcentaje importante aquellas manifestaciones asociadas a riveras de ríos (puentes, pesca, entre otros), y su preponderante entorno natural asociados a estas (flora y fauna silvestre).
- d) Saberes, conocimiento y prácticas asociadas a las virtudes del entorno natural y familiar más próximo, entre ellas destacamos la práctica de recolección del piñón, veranada e invernada, artesanía, área de salud, entre otros.

5. MARCO LEGAL

I. Protección y conservación en territorio indígena

1. Normas Nacionales

No existe una figura específica en la legislación chilena destinada al desarrollo de actividades de conservación en tierras y territorios de pueblos indígenas. Los derechos de los pueblos indígenas, así como sobre su patrimonio natural y cultural, están establecidos en distintos cuerpos normativos. A continuación se presentan algunos cuerpos jurídicos (estatales y de actores privados) necesarios para la protección y conservación en tierras y territorios indígenas.

Norma Jurídica	Descripción
Constitución Política de la República	Garantiza el derecho de propiedad en sus diversas especies sobre toda clase de bienes” (artículo 19 N° 24)
	Derecho a vivir en un medio ambiente libre de contaminación. Es deber del Estado velar para que este derecho no sea afectado y tutelar la preservación de la naturaleza (artículo 19 N° 8)
Ley N° 19.253 sobre protección, fomento y desarrollo indígena, CONADI	Principio General: es deber del Estado (...) respetar, proteger y promover el desarrollo de los indígenas, sus culturas, familias y comunidades, adoptando las medidas adecuadas para tales fines y proteger las tierras indígenas, velar por su adecuada explotación, por su equilibrio ecológico (artículo 1.3)
	En cuanto a tierras indígenas y su protección legal, las identifica e incorpora en esta categoría las que provienen

	<p>de toda clase de títulos emanados por el estado, aquellos por ocupación histórica. Además otorga protección jurídica a dichas tierras indígenas, que pueden ser de propiedad individual o colectiva, al disponer que están exentas del pago de contribuciones territoriales (artículo 12)</p>
	<p>Fondo de Tierras y Aguas, su objetivo es a) otorgar subsidios para la adquisición de tierras por personas y comunidades indígenas cuando la superficie de que dispongan sea insuficiente; b) financiar mecanismos que permitan la solución de problemas de tierra; c) financiar la constitución, regularización o compra de derechos de agua o financiar obras destinadas a obtener este recurso (artículo 20)</p>
	<p>Fondo de Desarrollo Indígena, a objetivo de desarrollar planes y programas, figura el financiamiento de planes de recuperación de la calidad de las tierras indígenas degradadas.</p> <p>Protección al patrimonio indígena, su reconocimiento, respeto y protección de las culturas e idiomas, contempla la promoción de las expresiones artísticas y culturales y la protección del patrimonio arquitectónico, arqueológico, cultural e histórico indígena (artículo 28)</p>

<p>Código de Aguas (DFL N° 1.222 DE 1981</p>	<p>Aun cuando este código ha resultado de la apropiación de particulares se hace un reconocimiento a las aguas de uso consuetudinario. Se establece la posibilidad de que cuando los derechos de aprovechamiento inscrito que estén siendo utilizados por personas distintas de sus titulares a la fecha de entrar en vigencia este código, éstos pueden regularizarse cumpliendo un plazo cinco años de uso ininterrumpido (artículo 2). Convenio DGA (CONADI) en base al cual se ha constituido y regularizado un importante cantidad de derechos de aguas de los pueblos indígenas (aymara, atacameños y mapuches)</p>
<p>Ley sobre Recuperación del Bosque Nativo y Fomento Forestal N° 20.283 de 2008</p>	<p>Establece la categoría de bosque nativo de preservación, que es aquel que, cualquiera sea su superficie, constituye el hábitat de especies vegetales legalmente protegidas o clasificadas en las categorías de en peligro de extinción (artículo 4 N° 4)</p>
<p>Ley de Monumentos Nacionales N° 17.288 de 1970</p>	<p>De especial interés para las iniciativas de conservación indígena son las normas relativas a los monumentos históricos (artículo 11-12) a los santuarios de la naturaleza (artículo 13). La ley establece penas (establecidas en los artículos 485 y 486 del Código Penal) a quienes resulten responsables de la destrucción o perjuicio a los monumentos nacionales (artículo 38-41)</p>

Cuadro 1. Elaborado bajo los aportes de Aylwin y Cuadra 2011

2. Normas Internacionales

- A. Convención de Washington para la Protección de Flora, Fauna y Bellezas Escénicas Naturales en los Países de América (1940, ratificada por Chile en 1967)
- B. La Convención para la Protección del Patrimonio Mundial cultural y Natural (UNESCO, ratificada por Chile en 1980)
- C. Convenio N° 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes (1989) ratificado por Chile en 2008
- D. Convenio sobre Diversidad Biológica de Naciones Unidas (1992, ratificado por Chile en 1994)
- E. La Declaración de Naciones Unidas sobre Derechos Indígenas (2007)
- F. Las directrices de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN)
- G. World Wide Fund for Nature (WWF)

6. LOS ORÍGENES DE LA INSTITUCIONALIDAD CULTURAL EN CHILE

Hablar de institucionalidad cultural, significa referirse a propuestas políticas, legislativas y de planificación en términos de participación y de descentralización de las artes, así como también de las regulaciones necesarias para la salvaguarda de las manifestaciones del patrimonio cultural material e inmaterial, entre otras materias. Por lo tanto, esta historia es relativamente nueva en Chile y aún no cumple las tres décadas. La revisión del contexto y los procesos sociales en que se enmarca este conjunto de medidas y acciones es lo que se presenta continuación.

Sin embargo, al revisar la historia del desarrollo cultural, hubo hitos de gran importancia que son necesarios de exponer como la creación de la Biblioteca Nacional en 1813, la creación de la Universidad de Chile en 1843, la fundación del Museo de Bellas Artes en 1880, la creación del Consejo de Monumentos Nacionales (CMN) en 1925 y la creación de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM) en 1929, entre otras instituciones regionales que nacen con el objetivo de crear una suerte de “identidad nacional” vinculando a todos los habitantes del territorio con una historia, una geografía y expresiones culturales específicas. Con la DIBAM por ejemplo el Estado se hace responsable de los temas de patrimonio y a través de las universidades, pero especialmente de la Universidad de Chile y más tarde la Universidad Católica, se preocupa del ámbito de la creación en música, danza, artes visuales y medios, jugando un rol protagónico hasta finales de la década del sesenta.¹⁶

No obstante, en el inicio del nuevo decenio y hasta 1973 el Estado seguía siendo el protagonista en esta materia, pero en este periodo con otro énfasis, ya que intentó reconstruir el modelo de desarrollo cultural, que tenía puesto el foco en la “Alta Cultura”, por otro en donde las expresiones e intereses de las clases

¹⁶DIBAM, s.f. Antecedentes de la Institucionalidad Cultural Chilena. Dirección de Biblioteca Archivos y Museos. Recuperado el día 7 de agosto de 2017 en <http://www.dibam.cl/614/w3-article-5363.html>

populares trazaran el camino. Cabe destacar que este nuevo proyecto de desarrollo artístico-cultural estaba fuertemente inspirado en corrientes ideológicas y fue respaldado de un modo militante por muchos artistas e instituciones del Estado. En este contexto, expresiones como la pintura mural, el folclore, el teatro y la canción de protesta, entre otras, y organismos dependientes del Estado tales como Chile Films, Editorial Quimantú y el sello discográfico IRT, se constituyeron en medios claves para iniciar un proceso de reivindicación de las creaciones artísticas nacionales y democratizar el acceso a la cultura, contribuyendo a su vez en mayores niveles concientización y adhesión en pro de los cambios sociales que buscaba promover el gobierno socialista.

La tradición chilena que había ido consolidando al Estado como el responsable de generar medidas y políticas públicas para garantizar el crecimiento y desarrollo en materias de distinta índole, tales como vivienda, salud, educación y cultura termina el 11 de septiembre de 1973 con el golpe de Estado y la inmediata instalación de un régimen militar que duró 17 años. A partir de ese momento la dictadura militar impuso diversas restricciones y medidas de fuerza a la vida política y cultural del país, lo que implicó la desarticulación de la institucionalidad cultural del gobierno de la Unidad Popular y del sistema democrático mediante acciones que se resumen en términos tales como: la clausura de una vasta red de organizaciones culturales de base, la suspensión de la organicidad artístico-cultural vinculada a los partidos políticos de izquierda y centro, y sus respectivas ramificaciones en los medios de comunicación, el desmantelamiento de toda la institucionalidad estatal que mantenía una activa gestión cultural en los circuitos populares, el control irrestricto del poder estatal y la práctica sistemática de políticas de represión y exclusión de los artistas progresistas, en otras palabras, este acontecimiento se traduce en una de las mayores discontinuidades que haya tenido el desarrollo artístico y cultural del país, pues nunca antes el Estado chileno había propiciado de manera sistemática el desmantelamiento de las instituciones y de los actores que sostenían la actividad artística en Chile.

Pero fueron los mismos creadores y artistas, alguna vez silenciados y marginados del espacio público, los que iniciarían en 1988 la exitosa “campaña del NO” y se convertiría en el primer apronte de cómo, la cultura y las artes, se convertirían en un espacio de interés por parte de los futuros gobiernos de la Concertación. Su inscripción visual, musical y vivencial demostró cómo el uso legítimo de la manifestación artística servía como una herramienta de batalla contra la dictadura. Actores, músicos, poetas, artistas visuales, cineastas, entre otros creadores serían los nuevos profetas de la “alegría ya viene”. La Concertación de Partidos por la Democracia veía en ellos y, por cierto, en sus obras y dispositivos estéticos, una ventaja comparativa con respecto a su competencia: la derecha. La cultura y las artes servirían como un soporte comunicacional y político que, al retornar la democracia, demandaría su espacio administrativo en el Estado democrático naciente. En base a ello, y como una “aparente” devuelta de mano, se conformaría una serie de programas gubernamentales que darían forma a la naciente política cultural.

Si durante la dictadura militar las políticas culturales se enfocaron en otros órdenes de sentido, durante los gobiernos de la Concertación se comprendieron de una forma acorde con los procesos modernizadores de aquel entonces. Así, sus planes y programas se enfocarían en el fomento creativo, el acceso a las manifestaciones artísticas por parte de la población y, sobre todo, en reconocer a los creadores y artistas antes excluidos y privados de sus espacios de reflexión, creación y difusión.¹⁷

I. La institucionalidad cultural en democracia

Con el retorno de la democracia y el compromiso de los artistas y creadores, demostrado anteriormente en la misma, es que surge la necesidad de tener en el

¹⁷ Campos y Peters. Experiencias artísticas, resonancias biográficas. Evaluación de impacto de Balmaceda Arte Joven (1992-2012), Santiago. 2012. P.13.

país una política cultural acorde con los principios democráticos y libertarios que inspiran al país en ese entonces, aspiración que retoma la intención de un papel activo del Estado en la protección del patrimonio y en el fomento a la creación y expresión artística y cultural. Surgiendo desde el ministerio de educación una serie de programas pilotos y exploratorios. Uno de ellos, “Tu vida cuenta, cuenta tu vida”, impulsado por el gobierno de Patricio Aylwin el año 1991, tuvo el propósito de invitar a los y las jóvenes de diversos liceos del país a participar en una serie de proyectos y competencias artísticas de teatro, literatura, danza y música. Como parte de los objetivos del programa, los creadores jóvenes tenían la oportunidad de participar en talleres dictados por artistas consagrados y, con ello, perfeccionar sus habilidades creativas y vivir una experiencia que fomentara su interés por la cultura y las artes. Este programa, como muchos otros, se crearía con un propósito claro: retomar la acción del Estado hacia los y las jóvenes del país, puesto que eran una población de gran relevancia cuantitativa y en expansión, pero que había sido excluida de los circuitos socialmente establecidos de trabajo y educación.

Atendiendo entonces a la necesidad y demanda de la sociedad civil y los movimientos autónomos del mundo de la cultura el gobierno del Presidente Patricio Aylwin por intermedio del entonces Ministro de Educación, Ricardo Lagos, convocó a la constitución de una Comisión de personalidades presidida por el sociólogo Manuel Antonio Garretón, cuyo objetivo era elaborar una propuesta para la institucionalidad cultural chilena, labor que concluyó en agosto de 1991. Dicha Comisión propuso la creación de un Consejo Nacional de la Cultura y las Artes concebido como un servicio público autónomo y descentralizado, dependiente directamente del Presidente de la República y cuya autoridad máxima tuviese rango de Ministro, propuesta que no se concretó hasta el años 2003, a su vez dicha Comisión planteó la necesidad de incrementar seriamente el presupuesto para cultura y paralelamente se ejecutaban las primeras iniciativas y proyectos financiados a través de la conocida “Ley Valdés” promulgada en junio del año anterior, cuyo mecanismo pone a disposición de la cultura una forma de financiamiento que promueve la colaboración público-privada y que se presentará

en detalle más adelante en punto “oportunidades para la gestión cultural” del presente documento.

Otro hecho relevante y sustantivos para el fomento de las Artes y la Cultura fue la creación por parte del mismo ministerio, en 1992, del Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura, conocido como FONDART, que ha tenido en su historia diversos ajustes y que ha engrosado su aporte a la cultura sistemáticamente desde su creación. Ese mismo año se modificó la ley sobre propiedad intelectual, estableciéndose el principio de la administración de derechos por parte de los propios creadores, lo que dio origen a la Sociedad Chilena del Derecho de autor (SCD) y, posteriormente, a la Sociedad de Actores Nacionales de Teatro, Cine y Audiovisual (ATN), a la Sociedad Chilena de Intérpretes (SCI), a la Sociedad de Derechos Literarios (SADEL), a la Corporación de Actores de Chile (CHILEACTORES) y a la Sociedad de Creadores de Imagen Fija (CREAIMAGEN). Asimismo, en 1992 el Parlamento aprobó la ley que crea el Consejo del Libro y el Fondo Nacional del Libro y la Lectura.

Posterior a estos avances e iniciativas, un grupo de diputados representativo de todas las corrientes con expresión parlamentaria y gestores culturales, convocaron al “Encuentro de Políticas Públicas, Legislación y Propuestas Culturales”, en la ciudad de Valparaíso en noviembre de 1996. Del encuentro emanó un documento con 120 propuestas para la cultura y en el que se reiteraba la necesidad de avanzar hacia la creación de una institucionalidad cultural que tendría su máxima expresión en un Consejo Nacional de las Artes y la Cultura.

En 1996 el presidente Eduardo Frei convocó a una nueva comisión de 17 personalidades para reelaborar una propuesta. La Comisión Asesora Presidencial en Materias Artístico Culturales, presidida por Milán Ivelic y entre cuyos integrantes se encontraban parlamentarios de diversas corrientes, creadores, empresarios y gestores culturales, entregó su informe reiterando la propuesta de la institucionalidad cultural chilena y aportando elementos para establecer un presupuesto para cultura.

En mayo de 2000, el Presidente Ricardo Lagos anunció su programa de gobierno en cultura y nombró a Agustín Squella como Asesor Presidencial, encomendándole la tarea de coordinar a los organismos públicos de la cultura y elaborar el proyecto de la nueva institucionalidad, el que finalmente vio la luz en julio del año 2003. La Ley 19.891 creó el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, y el Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes y ese mismo año también se aprueba la creación del Consejo de Fomento de la Música Nacional y en noviembre de 2004, se creó el Consejo del Arte y la Industria Audiovisual y el Fondo de Fomento Audiovisual.¹⁸

Cabe destacar que al momento de la elaboración de este Plan Municipal Cultural, el día 03 de noviembre de 2017 se aprobó la creación de Ley 21.045, que crea el Ministerio de las Culturas, nueva institucionalidad que tomará al menos dos años en estructurarse y que se espera traiga beneficios no solo a los trabajadores de la cultura o el mundo de los creadores y del patrimonio, sino para toda la ciudadanía, ya que su principal objetivo será colaborar con el/la Jefa de Estado en el diseño, formulación e implementación de políticas, planes y programas que contribuyan al desarrollo cultural y patrimonial de manera armónica y equitativa en todo el territorio nacional.

El Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, cuyo domicilio será la ciudad de Valparaíso, agrupará en una sola entidad al Consejo de la Cultura, la DIBAM y el Consejo de Monumentos Nacionales, creando además sus respectivas SEREMÍAS en las 15 regiones del país.

El Ministerio estará regido por ocho principios. Diversidad Cultural, que reconoce y promueve el respeto mutuo entre las diversas identidades que cohabitan en el territorio nacional; Democracia y participación, que reconocerá que las personas y comunidades tienen el derecho a participar activamente en el desarrollo cultural del país y Reconocimiento cultural de los pueblos indígenas, que promueve

¹⁸ CNCA. 2005. Chile Quiere Más Cultura, Definiciones de política cultural 2005 2010. Santiago, 2005. P.7-11.

las culturas de los pueblos indígenas, sus prácticas ancestrales, sus creencias, su historia y su cosmovisión.

Respeto a la libertad de creación y valoración social de creadores y cultores, que promoverá el rol social de estos en el desarrollo cultural del país; Reconocimiento de las culturas territoriales, promoviendo y contribuyendo a la activa participación de cada comuna, provincia y región en el desarrollo cultural del país y de su respectivo territorio.

Reconocimiento del patrimonio cultural como bien público; Respeto a los derechos de creadores y cultores, que promoverá el respeto de los derechos de los creadores en materia de propiedad intelectual, así como también los derechos laborales consagrados en el ordenamiento jurídico chileno, de quienes trabajan en los ámbitos de las artes, las culturas y el patrimonio; y Memoria histórica.

Además, contará con dos subsecretarías: una de las Culturas y las Artes, y otra del Patrimonio Cultural, que a su vez tendrá a cargo el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural. Ambas serán iguales administrativamente y deberán actuar de manera coordinada y articulada.¹⁹

II. Oportunidades para la gestión artística y cultural.

Un Plan Municipal de Cultura es, en una definición simplificada, un instrumento de planificación que orienta el trabajo de los agentes culturales municipales, entregando un esquema de referencia que orientará y guiará el avance de los próximos años en materia de desarrollo cultural local. Y en su entendimiento como “herramienta”, es que nace el siguiente apartado, titulado, “Oportunidades para la gestión artística y cultural”, a modo de guía, con las principales fuentes de financiamiento disponibles en esta área, y de esta forma diversificar y/o aumentar

¹⁹ BCN.2017. Historia de la Ley N° 21.045 Crea el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. Biblioteca del Congreso Nacional de Chile. Valpraiso.2017.P.3-4.

los ingresos de la futura unidad cultural municipal encargada de dar cumplimiento a los objetivos de cada línea acción que define este Plan Municipal Cultural.

Cabe destacar, que si bien con este Plan se espera contribuir al desarrollo y la protección de la cultura Pehuenche y promover el acceso de la comunidad en diversas manifestaciones artísticas y culturales, entre otros objetivos. También espera contribuir con los que hasta hoy se han convertido en los protagonistas del ejercicio cultural, es decir, vecinos y vecinas comprometidos con el arte y la cultura, artistas, cultores y organizaciones que muchas veces trabajan con precariedad de recursos monetarios y herramientas, es por eso que se considera relevante incluir esta guía de fondos para apoyar e implicar de manera activa la participación ciudadana en la instancias de formación, capacitación, creación y fortalecimiento de redes locales, y de esta forma relevar el aporte de las comunidades en el desarrollo de la cultura y del tejido social .

Las fuentes de financiamiento que se presentan a continuación corresponden a la oferta nacional, regional e inclusive internacional que existen actualmente para apoyar el desarrollo de iniciativas en las diversas disciplinas artísticas, culturales y patrimoniales. La información se fundamenta en las bases publicadas al momento de la investigación y utiliza sus definiciones y conceptos. Por eso, se seleccionaron solo aquellos datos de los fondos y/o instituciones que permanecen relativamente estables, para que este documento se mantenga vigente como herramienta de consulta.

La invitación, entonces, es a consultar en este documento el abanico de posibilidades que se recopilaron, pero se recomienda siempre revisar los detalles de los requisitos específicos de postulación como fechas y montos en los canales de atención y sitios web que se proporcionan, ya que estas varían constantemente.

7. MARCO METODOLÓGICO

La metodología utilizada para el desarrollo del Plan Comunal de Cultura, fue diseñada acorde a los patrones culturales presentes en el territorio, por lo que las técnicas tradicionalmente utilizadas en el levantamiento de información, fueron configuradas en función del contexto socio territorial.

Ahora bien, el proceso de levantamiento de información consta de dos grandes momentos que serán mencionados ahora y detallados más adelante, por un lado se realizó una revisión del estado del arte para así nutrir el diagnóstico con investigaciones y documentos presentes en el territorio, por otro lado se generaron encuentros participativos en los cuales la comunidad expresó sus opiniones respecto de las temáticas presentadas. La combinación de estas dos fuentes de información permite, entre otras cosas, generar un diagnóstico en sintonía con las necesidades expresadas en diferentes contextos por las comunidades, enriqueciendo de esta forma la información recabada.

En cuanto a las técnicas de recolección de información, se recurre principalmente a grupos focales, sin embargo, esta es adecuada al contexto socio territorial en el cual se aplica. Por esto, en el marco de la realización del Plan Comunal de Cultura se llevaron a cabo Pichi Trawünes, en los cuales participaron Kimches y Lonkos de cada comunidad, los encuentros fueron realizados en torno al fogón y compartiendo en función a las costumbres del pueblo Pehuenches.

Retomando el punto anteriormente mencionado, se detallaran a continuación las etapas que conforman este proceso de levantamiento de información.

I. Kiñe: revisión del estado del arte

Como primera etapa de gestión del PMC de Alto Biobío, se recopiló información disponible en diversos documentos, los cuales permitieron describir en profundidad los principales elementos del patrimonio de Alto Bio Bío y que junto a la consulta comunitaria serán la fuente para la definición de visión, misión y plan de acción.

Las principales fuentes de información primaria a las cuales se recurrió, son:

- Experiencia mesa público privada de cultura comuna de Alto Biobío, Fundación Pehuén – Municipalidad ABB 2010
- Catastro arqueológico de Alto Biobío, Consultora PET Quinta 2009
- Pewenche historia y cultura de un pueblo indígena, Andrea Molina, 2016
- Cuenta Pública municipal 2014 a 2017 Municipalidad de Alto Biobío.
- Datos estadísticos comunales SECPLAN de la Municipalidad de Alto Biobío.

Un elemento importante en la metodología del PMC dice relación al establecimiento a priori de los **ejes de gestión cultural** sobre los cuales desarrolló la etapa de consulta comunitaria. Este ajuste metodológico al proceso estándar de planificación, se basa en la validación existente del proceso de consulta desarrollado previamente por la Mesa de Cultura de Alto Biobío en el año 2010, donde a partir de una rica base de consulta a autoridades tradicionales Pewenche del territorio se generó un plan de acción con 6 ejes de gestión que responden a las problemáticas planteadas por las comunidades a través de sus autoridades tradicionales, estos ejes son los siguientes:

- **Educación:** Referido a 2 ámbitos de acción:
 - Tradicional (cultural)
 - Formal (contenidos curriculares del ministerio)

- **Chedungun:** Referido al poco uso de la lengua en la cotidianeidad familiar.
- **Ceremonias culturales:** Referido a la disminución de la frecuencia y participación de ceremonias culturales como:
 - Ngüillatun
 - Lakutun
 - We Tripantu
- **Organización Tradicional:** Referido al fortalecimiento de los roles culturales necesarios para la vida de cada comunidad.
- **Salud:** Referido al uso de medicina indígena y tradicional en el territorio
- **Artesanías y producción tradicional:** Referido a la producción de elementos artísticos-culturales y sistemas tradicionales de producción.

Se definió por tanto, poner en práctica esta lógica de “ejes de gestión” en el ordenamiento de la etapa de consulta comunitaria del PMC 2017, como una manera de estructurar el “**Ngütram**” o conversa, y así por medio de los relatos y experiencia de los miembros de las comunidades que participaron en estas instancias, llegar a las problemáticas presente en cada eje de gestión.

Cabe mencionar, que si bien dentro de la metodología de conversación para la etapa de consulta comunitaria se orientó la conversación a los ejes de gestión antes descritos, cada uno de estos fue previamente validado por los dirigentes de las comunidades y se dejó abierta también la posibilidad de incorporar algún ámbito no cubierto por estos temas, para así enriquecer el proceso de diagnóstico y de planificación de líneas de acción.

Posteriormente a la etapa de problematización de los ejes de gestión por parte de la comunidad, los cuales aportaron los insumos necesarios para la realización del diagnóstico participativo, se procedió a la etapa de consulta comunitaria.

II. Epü: consulta comunitaria

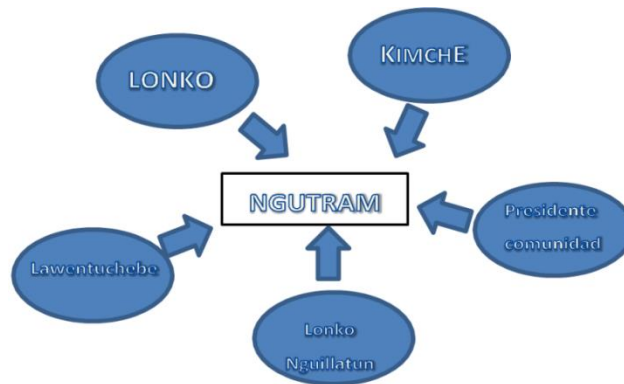
Antes de abordar la metodológica de cada instancia de participación en la elaboración del PMC, es importante definir un esquema básico de consulta cultural en territorio Pewenche que permita identificar a los actores claves que participaron de los Pichi Trawün o encuentros de conversación participativa del plan.

1. Identificación de actores

En base a la experiencia desarrollada por la “**Mesa de Cultura de Alto Biobío**” en 2010, se entiende como un elemento central la vinculación de personas que ejercen diversos roles relacionados a la cultura local de sus comunidades. Es por esto que los actores locales que fueron convocados a los encuentros son:

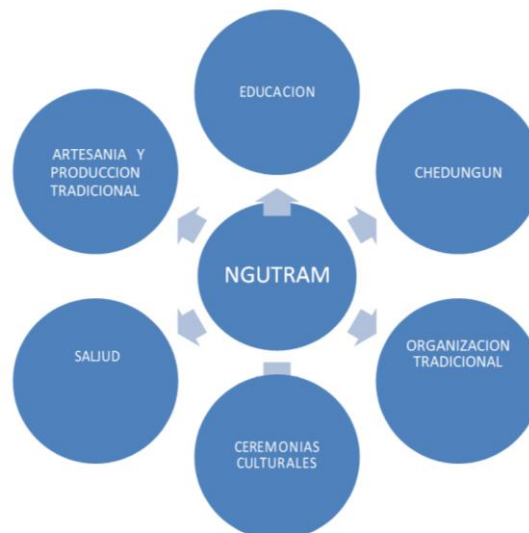
- **Lonko:** Autoridad tradicional Pewenche, cabeza o jefe de la comunidad quien guarda el rol de orientar el desarrollo de cada lób o comunidad guiado por valores ligados a la cultura Pewenche.
- **Lawentuchebe:** Autoridad tradicional a cargo del ejercicio de la medicina indígena desde una perspectiva de salud del buen vivir.
- **Kimche:** Personas que son consideradas sabias y conocedoras de la historia y cultura de su comunidad.
- **Presidente de Comunidad:** Líder político de la comunidad reconocido ante el estado de Chile como representante de la comunidad en el marco de la Ley Indígena.
- **Lonko Ngüillatun:** Autoridad tradicional que puede coincidir con el rol de Lonko pero que centra su labor en la organización y mantención de la ceremonia tradicional del Ngüillatun, principal rito ceremonial del Pueblo Pewenche.

Ahora bien, el esquema resultante del establecimiento de actores centrales, es el siguiente:



2. Ngutram:

Como se mencionó anteriormente, la etapa de consulta comunitaria se estructuró en base a los ejes de gestión definidos en 2010 por la mesa de cultura, tal como se observa en el esquema, la idea de fondo es que el proceso del PMC logre generar una conversación entre quienes posee el Kimün o conocimiento cultural Pewenche, permitiendo problematizar desde este nivel de conciencia la realidad cultural actual del pueblo Pewenche, actualizando así los ejes de gestión propuesto. A continuación se presenta el esquema de este:



3. Pichi Trawünes

De acuerdo al esquema base de consulta comunitaria y como fue mencionado anteriormente, se procedió a la realización de los denominados Pichi Trawun o pequeños encuentros de conversación, los cuales se distribuyeron en la comuna de Alto Bio Bio de acuerdo a ciertas homogeneidades territoriales, definidas en base a la experiencia del equipo de gestión del PMC y que tuvieron como objetivo principal recoger las opiniones y los conocimiento ancestral de los Kimches y Lonkos con relación a elementos socio culturales relacionados a vivir en el territorio de Alto Bio Bio y las problemáticas vinculadas a los ejes de gestión planteados anteriormente.

a) Metodología

Los Pichi Trawünes se tratan de encuentros más bien íntimos de conversación, de no más de 15 personas, que permiten un nivel básico de confianza y comodidad y donde los principales convocados son las personas que cumplen roles vinculados a la cultura Pewenche, los cuales ya fueron definidos anteriormente en el esquema. Se buscó desarrollar una conversación que respondiera básicamente a 2 elementos con un sentido metodológico claro:

Elementos	Sentido Metodológico
Sentido cultural y territorial: <ul style="list-style-type: none">• ¿Qué significa para una persona en el territorio de Alto Biobío?• ¿Cómo se identifica, como mapuche pehuenche?	Destinada a indagar elementos del vivir y el ser p de los habitantes de la comuna de Alto Biobío permitiera sustentar la visión de desarrollo cu que se desea.

<p>Ejes de Gestión:</p> <p>¿Qué problemas ve hoy en lo relativo a la educación (y los demás ejes) para el territorio del Alto Biobío?</p>	<p>Destinada a indagar las principales problemáticas que se visualizan en cada eje de gestión predefinido y permitiera orientar el plan de acción del PMC.</p>
---	--

Los Pichi Trawünes fueron moderados por el equipo de gestión del PMC, quienes tuvieron la labor de facilitar el diálogo y los elementos necesarios para el desarrollo de los encuentros, durante estos hubo dos figuras centrales que fueron los encargados de guiar el Pichi Trawün, del cual además se dejó un registro en audio para su posterior traducción y transcripción, quienes guiarán en encuentro son:

- **Moderador:** este rol lo asumió un facilitador intercultural, quien fue el encargado de guiar la conversación, procurando que todos los elementos contenidos en el programa fuesen abordados. La función asumida por estos actores es central, ya que gran parte de la conversación se dio en Chedungun.
- **Encargado de registro:** Miembro del equipo a cargo de registrar las ideas y problemáticas identificadas por los participantes de cada Pichi Trawun.

Ahora bien, para conocer el programa que guio los Pichi Trawünes revisar Anexo 1.

b) Distribución territorial

Dada la extensión territorial de la comuna, los Pichi Trawünes se focalizaron territorialmente en función de la dispersión geográfica, a los diversos elementos socios culturales comunes y la experiencia del equipo del PMC en el territorio y en otras actividades similares con la comunidad, fueron fundamentales en la construcción de espacios de confianza y diálogo fructífero en los encuentros.

La coordinación de los Pichi Trawünes y el establecimiento de los espacios fue realizada por miembros del equipo PMC, específicamente por los facilitadores interculturales acompañados por los profesionales del equipo, durante esta convocatoria fueron validados los ejes de gestión en conjunto con los presidentes de las comunidades.

A continuación se presenta la distribución territorial de los encuentros:

N	Sector	Comunidades	Pichi Trawün
1	Alto Queuco	Butalelbun Trapa Trapa Malla Malla Cauñicu	Ruka Escuela Cauñicu
2	Bajo Biobío	Callaqui Pitril	Ruka Escuela Callaqui
3	Medio Biobío	El Avellano Aukin Wallmapu	Sede comunidad del Avellano
4	Alto Biobío	Ralko Lepoy El Barco	El Barco Sede Comunidad

4. Pichi Trawün de validación

Una vez terminado el proceso de análisis y diseño del Plan Municipal de Cultura, se realizó un encuentro final, en el cual participarán Kimches y Lonkos de las comunidades, esto como una forma de dar legitimidad al trabajo desarrollado. Además de esto, se solicitó la realización de una sesión extraordinaria del Concejo Comunal quienes en base a la entrega previa de un documento resumen del PMC pudieron sancionar lo establecido en el plan, sus sugerencias y comentarios fueron incorporados en el documento final que es entregado al Consejo de la Cultura y las Artes, de esta forma culmina el proceso de validación territorial.

8. ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN

Actualmente, existe entre la comunidad un profundo interés por fortalecer el patrimonio cultural del Alto Bio Bio, son conscientes del arraigo socio cultural que existe en el territorio, además de las riquezas naturales y patrimoniales con las que cuentan.

Durante la realización de los Pichi Trawünes se confeccionaron cartografías, momento en el cual los Kimches y Lonkos pudieron identificar las diversas riquezas y elementos culturales presentes en el territorio. A continuación, se presenta el resultado de esta actividad:

I. Análisis Comunal por Eje De Gestión

Ahora bien, a continuación se presentan los principales resultados obtenidos en la realización de los Pichi Trawünes, en torno a los ejes de gestión que fueron establecidos en la metodología, esta síntesis surge de la problematización de cada encuentro, la cual se puede revisar en los anexo 2, 3 y 4.

1. Ser Pehuenche o Mapuche

Si bien esta temática no forma parte de los ejes previamente definidos, es importante recoger el sentir de las comunidades y particularmente de sus autoridades tradicionales respecto a esta. Tal como se pudo apreciar previamente, existe un consenso respecto al identificarse como pehuenches, puesto que reconocen que tienen costumbres y tradiciones que los diferencian de los mapuches, *“hay una diferencia entre ser pehuenche y ser mapuche araucano. Y tenemos una diferencia, el habla es diferente, las ceremonias culturales son diferentes, lo que tenemos nosotros los pehuenches”* (Kimche medio Bio Bio. Anexo 5 p. 202) tal como lo expresa el Kimche, son varios los elementos que los distinguen, entre ellos se encuentra la lengua, las ceremonias

tradicionales como el Ngüillatun, la trashumancia, el poseer como alimento base el Pehuen, el hecho de habitar la Cordillera de los Andes configura modos de vida diferentes, estos y otros elementos diferenciadores se encuentran contenidos en el estudio Antropológico realizado por Andrea Molina Pewenche, historia y cultura de un pueblo el cual fue realizado durante el año 2016 (Molina, A. 2016).

Siguiendo con lo anterior, un elemento fundamental en la cultura pehuenche es la tierra en la cual habitan y los diversos recursos naturales que el territorio posee, entre los cuales se encuentra el agua, recuerdo vital para el desarrollo de la vida y la productividad de la tierra. Por esta razón, actualmente la comuna lucha por la recuperación de los derechos de agua, lo cual forma parte de las reivindicaciones territoriales pendientes del pueblo pehuenche y que son exigido ampliamente por la comunidad en general.

Tal como se ha expresado anteriormente, el territorio y los recursos naturales que han sido parte del desarrollo del pueblo pehuenche y que desde tiempos ancestrales han ido configurando los modos de vida y las diversas costumbres propias de este pueblo, tal como lo evidencia Andrea Molina en su investigación los pehuenches históricamente han habitado este territorio, *“a partir de los primeros registros escritos se sabe que “pewenche” es una palabra usada por los mapuches para referirse a las poblaciones indígenas que habitan las cordilleras andinas en que abunda los bosques de araucarias, y que se alimentan primordialmente de su fruto, el piñón. (Molina 2016.p.7)*

En función de esto, es fundamental entrelazar fuertemente la cultura pehuenche al territorio en el que habitan, sabemos de antemano el sentimiento de desarraigo que trae consigo el relocalizar a miembros de las comunidades en otros territorios, tal como lo expresa un Kimche al referirse a la entrega de tierras fuera de la comunidad,

“los debilitan en su cultura del Ngüillatun y Puntebûn estuvimos en una reunión da tristeza ver a los peñi que obtuvieron tierra por CONADI hay tierra dentro de la comuna que le podrían entregar a la familia para que no salieran de sus comunidades de esa manera no están trabajando bien hay muchas cosas que analizar todos ustedes saben todas las comunidades que pertenecemos a Alto

Biobío deberíamos juntarnos a conversar estos temas” (Presidente comunidad Ralco Lepoy. Anexo 6 p. 230)

Actualmente, el pueblo pehuenche se encuentra en proceso de solicitar el reconocimiento legal de su pueblo, por lo que existe una cierta tensión respecto de este tema puesto que se espera que el estado prontamente los reconozca como un pueblo independiente del mapuche.

2. Educación

Este es un eje central en cuanto al mantenimiento cultural, pues es el medio mediante el cual se transfieren los conocimientos ancestrales. La educación formal con el paso del tiempo se ha ido adecuando al contexto sociocultural en el que se encuentra, incorporando por ejemplo a las educadoras interculturales, sin embargo persiste entre la comunidad la sensación de que la llegada de los establecimientos educacionales ha repercutido negativamente en cuanto a la preservación cultural, puesto que los planes educativos responden principalmente a las exigencias establecidas dentro del sistema educacional, si bien valoran los avances que se han realizado hasta el momento, sienten que no son suficientes, puesto que no garantizan el mantenimiento cultural, esto dado principalmente por los reducidos espacios con los que generalmente cuentan las facilitadoras para enseñar a los niños, *“ahora peñi tenemos una monitora en la escuela la lamgen Sebastiana, como 3 horas más o menos lo dejan trabajar es muy poco como van a aprender son muchos niños que tiene que enseñarle ¿con toda esa hora aprenderán los niños?”* (Presidente comunidad Ralco Lepoy. Anexo 6 p. 226). La llegada de la educación formal también ha traído consecuencias positivas y que son valoradas por las comunidades, pero requieren que esta se entremezcle efectivamente con los patrones culturales presentes en el contexto territorial, recordemos que para la cultura pehuenche el traspaso de conocimientos mediante el diálogo generado en torno al fogón es fundamental. En este sentido, la educación informal o más bien el traspaso oral de la cultura ha sido históricamente el método mediante el cual los Kimches y Lonkos han

entregado sus conocimientos y sabiduría a la comunidad, en una cultura que se ha mantenido por el voz a voz pasando de generación en generación (Hermansen. 2011).

Ahora bien, tradicionalmente han existido espacios de encuentros intergeneracionales, en los cuales se enseñaba a las nuevas generaciones los elementos culturales y la historia misma del pueblo pehuenche y existe un amplio reconocimiento de la riqueza de estos, con el paso del tiempo estos han ido disminuyendo y son cada vez menos las instancias en las cuales los Kimches y Lonkos pueden entregar su sabiduría y sus consejos a los niños y jóvenes.

cuando fuimos a la reunión allá esta Ruka vamos a pedir para conversarle a los niños que están en la escuela para que estén los pehuenches y también las otras sangres para que vuelva nuestra conversa de nosotros, para llevar a los ancianos y a las ancianas para enseñar y nosotros hemos ganado esa Ruka, así nos acordamos que ese es consejo de cultura, concejo de caciques, ahí vamos a mandar nosotros los caciques, vamos a ir a estar ahí nosotros, de todas partes van a venir y a los niños les vamos a enseñar nosotros, lo vamos a invitar de cualquier escuela para que no se termina nuestra conversa le vamos a decir (Lonko de la comunidad El Barco. Anexo 6 p. 223)

Es por esto, que existe una profunda preocupación al interior de las comunidades ya que ven como los espacios tradicionales de encuentros se van reduciendo cada vez más y los niños y jóvenes pierden instancias valiosas para impregnarse de su cultura. Actualmente, Kimches y Lonkos consideran que el proceso de educación cultural al interior de las familias también está pasando por un proceso complejo, ya que no en todas se les está enseñando efectivamente el idioma, las tradiciones y la cultura en general a sus hijos.

En definitiva, la importante disminución de los espacios de encuentro intergeneracional al interior de las comunidades, los cuales históricamente se han generado al interior de la Ruka, genera una profunda preocupación debido a que pone en riesgo la preservación cultural, puesto que estas instancias permitían a los ancianos

y autoridades tradicionales poner a disposición de las nuevas generaciones toda su sabiduría y experiencia.

Esta situación, deja de manifiesto la fragilidad cultural a la que se ven enfrentados actualmente, una de las razones de esto, es la necesidad de conciliar los elementos tradicionales de la cultura y los elementos que se han ido incorporando con la llegada de las tecnologías y avances del mundo occidental, surge la interrogante de hasta qué punto deben ceder como cultura y como pueblo para ser parte de estos avances.

En un contexto como este, el fortalecimiento cultural por medio de la educación tradicional y el reforzar el sentido de pertenencia y arraigo cultural entre las nuevas generaciones, surge como uno de los medios para preservar una cultura que aún permanece viva pese al paso del tiempo y los procesos colonizadores a los que se ha visto enfrentada a lo largo de su historia.

3. Chedungun

El Chedungun es la lengua madre de los pehuenches, destaca como uno de los recursos culturales centrales y que permanece vigente principalmente entre Kimches y Lonkos y también entre algunos de los miembros más jóvenes. El Chedungun es un medio de comunicación al interior de las comunidades, que facilita la transmisión de las bases culturales de la identidad pehuenche, el Chedungun es más que una lengua, ya que está cargada de símbolos que deben ser enseñados para complementar el proceso de revitalización cultural, este forma parte de la identidad del ser pehuenche, es por esto que su conservación es fundamental dentro del mantenimiento y desarrollo de la cultura, por lo cual debe ser considerado dentro de los diferentes aspectos de la vida, especialmente en las escuelas (Informe Antropológico).

La utilización del Chedungun queda generalmente reducida a la vida privada, puesto que principalmente es utilizado al interior de las familias y las comunidad, lo que como consecuencia no permite integrar efectivamente los otros elementos presentes en el territorio como lo es la escuela, la que también contribuye al traspaso cultural (Informe

Antropológico). En este sentido, actualmente existe un desuso de la lengua en los espacios públicos cotidianos, por una parte importante de la población.

Con el paso del tiempo y la interacción con otras culturas ha ido disminuyendo el uso del Chedungun, puesto que los diálogos generalmente se producen en español, sin ir más lejos la enseñanza en las escuelas es principalmente en español. Actualmente, se han ido incorporando espacios para enseñar la lengua madre a los estudiantes, pero existe una generación que no es menor que no maneja su idioma.

Existe entre los Kimche y Lonkos una gran inquietud respecto del Chedungun, pues visualizan que a medida que pasa el tiempo son más los miembros de las comunidades que no manejan su idioma y además son cada vez menos los espacios en los cuales lo utilizan, por lo que hay una gran preocupación,

“yo creo que todos estamos preocupados, los padres deberían priorizar el Chedungun ¿están los niños priorizando andar hablando el Chedungun? No existe, más quieren hablar el castellano, por eso nosotros todavía conservamos el Chedungun, si terminamos, si morimos, si no existimos los niños van a tener más sabiduría, existe la tremenda preocupación, yo como Lonko me preocupo mucho, tengo mucha preocupación, porque yo se claramente que va a llegar el tiempo en que nosotros los jóvenes nuevos y niños, van a perder su lengua y es triste por hermanos, yo tengo mucha experiencia, por eso lo que hay que tratar de tomar de las raíces” (Lonko comunidad de Cauñicu. Anexo 7 p. 249).

En definitiva, existe la posibilidad de que en la medida que no se generen más espacios para enseñar en Chedungun, este con el paso del tiempo caiga en el desuso y a largo plazo se pierda el idioma. Los Kimches y Lonkos han visto como otros pueblos indígenas han olvidado su idioma y proyectan que esto puede suceder también en sus comunidades y que con ello se pierda también una parte de su identidad,

“cuando fuimos a la región de los ríos, (...) y nos tocó hablar allá, hicimos un tremendo discurso, a mí me tocó, hice un tremendo discurso yo me muevo con mi lengua a donde vaya, yo no me voy a avergonzar donde vaya, porque es mi identidad, el Chedungun, yo no me voy a avergonzar, hice un buen comentario en

Chedungun, y allá quedaron todos mirando po', ya perdieron todos la lengua por peñi, allá no sabe hablar y como ustedes nos hicieron una vergüenza, tuvo que levantar el Lonko de allá de la comunidad hablo como cualquier otra persona, dice que él nunca hablaba pero son gente étnica, pero perdieron la lengua totalmente, claro que andan con mantas, con trarrilonco, pero no saben hablar peñi, y eso no nos identifica a nosotros la ropa, nos identifica la lengua, que sepamos hablar eso es lo que nos identifica”(Lonko comunidad Quepuca Ralco. Anexo 5 p. 199).

Actualmente, si bien se percibe una disminución en el uso del idioma especialmente entre los más jóvenes, hay una gran parte de la población que es hablante, esto genera la sensación de que aún es tiempo de revertir esta situación y posibilitar espacios en los cuales los Lonkos y Kimches enseñen el Chedungun. Respecto al uso del Chedungun entre los jóvenes, existe la necesidad de una puesta en valor de la lengua entre la población en general, algunos expresan que los jóvenes sienten vergüenza de su idioma por eso no lo hablan, también existen otros que sienten miedo de equivocarse hablando su lengua cuando tiene a los Kimches y Lonkos presentes.

4. Ceremonias culturales

Entre las principales ceremonias culturales propias del pueblo pehuenche y que de una u otra forma se mantienen hasta la actualidad, se encuentra el Ngüillatun, el WeTripantu, además de otras. Estas ceremonias se han desarrollado históricamente y con el paso del tiempo se han ido modificando debido al intercambio cultural con los pueblos mapuches principalmente, pero continúa manteniendo su esencia y finalidad. (Molina, 2016)

El Ngüillatun es una de las ceremonias centrales dentro de la cultura pehuenche, con el paso del tiempo su frecuencia y la participación en estos ha ido disminuyendo, esta situación es vista con profunda preocupación por los Lonkos y Kimches, puesto que

actualmente atribuyen como consecuencia de esto la enfermedad de las araucarias y otras situaciones que están ocurriendo en el territorio.

“se nos olvidó nuestra ceremonia, nuestro Ngüillatun, ya no hacemos oración en las araucarias, y hoy día nos están diciendo que ha llegado una enfermedad para nuestras araucarias, nos están diciendo ¿quién estudió eso? solo los wincas han estudiado ese problema, nosotros no lo estudiamos por eso nos están diciendo que viene una enfermedad para la araucaria, pero si nosotros seguimos orando porque existe el dueño de la tierra, él sabe qué vamos a hacer, el que gobierna la tierra, él sabe, nosotros no sabemos nada, las personas que vienen de otros lados, la otra sangre dicen que saben, ellos no saben, ni siquiera dicen que están conectados con Dios, nosotros estamos conectados con Dios, nosotros tenemos que visitar a la naturaleza, al agua, ellos todos escuchan y si ahora seguimos orando por la montaña, donde sea nos conocerá a nosotros ya que no andamos solos”(Kimche comunidad Trapa Trapa. Anexo 7 p. 244)

Uno de los elementos que ha incidido en la disminución de la participación en los Ngüillatunes es la llegada de las religiones al territorio, esta situación genera tensiones al interior de las comunidades, ya que sienten que el respeto hacia esta rogativa sagrada se ha ido perdiendo con el paso del tiempo

“antiguamente cuando por ejemplo habían Ngüillatunes en la veranada y eso se ha perdido, yo no sé, mi pensamiento es que por ejemplo si uno va a una religión evangélica va perdiendo lo que es la cultura, esto es una cultura, no es un evangelio o una religión, y para mí la cultura es lo que nos enseñó el antepasado, llevamos en la sangre esa cultura y donde sea que por ejemplo vaya a un Ngüillatun, uno va escucha y es como que a uno le da fuerza”(Kimche comunidad El Avellano. Anexo 5 p. 209)

Otro elemento sagrado fundamental dentro de la cultura pehuenche es la araucaria y el piñón, ancestralmente se realizaban Ngüillatunes a los pies de las araucarias antes de extraer el fruto como una muestra de respeto, tal como sabemos actualmente las araucarias se encuentran enfrentadas a una difícil situación, pues son muchas las que

se están secando, los Kimches sienten que esto es una consecuencia de la disminución del respeto hacia estas rogativas.

hoy en día los pinos están enfermos, nosotros tenemos la culpa, nosotros somos los que no respetamos el pehuén hoy en día, porque nosotros no subimos al Pehuén, cosechamos como manzanas, destruimos cada gancho, cada rama por eso que se está secando, porque antes me acuerdo que yo en mis tiempos que iban al Ngüillatun, hacia Ngüillatun mi abuelo en la araucaria, mis tíos se arrodillaban con temor, con sabiduría y cuando íbamos al Ngüillatun íbamos con respeto, no enojados, una semana antes teníamos que ir contentos porque era algo sagrado y hoy en día los Ngüillatunes ya no se ven, ya no está ese respeto, yo he participado en hartos Ngüillatunes y ese respeto ya no está, ya se está perdiendo mucho, y para que eso no se pierda hay que enseñarle al más chico que viene ahora, porque el día de mañana quizás ya nosotros no vamos a estar, va a estar la otra generación que viene y esas generaciones tienen que aprender de nosotros, así como yo hoy en día recuerdo a mis abuelos, el día de mañana me recordarán a mí. (Kimche comunidad El Avellano Anexo 5 p. 210)

En definitiva, existe actualmente un debilitamiento de las ceremonias culturales en cuanto a su participación, pues son cada vez menos los miembros de las comunidades que participan de estos encuentros sagrados, es por esto que es fundamental la revalorización de estas instancias que forman parte de los elementos que mantienen viva la cultura pehuenche, junto a esto, es central la puesta en valor de la conversa tradicional pehuenche, pues es uno de los principales medios de traspaso cultural.

Además de lo anterior, existe un instrumento musical que ha formado parte de las ceremonias culturales, y que poco a poco ha ido quedando en el pasado, es el trompetun, son cada vez menos las personas que lo poseen y saben utilizarlo, durante el Pichi Trawün de Cauñicu un Kimche interviene con el suyo, razón por la cual una ñaña con nostalgia lo abraza y le agradece el poder escuchar luego de tanto tiempo un trompetun. Esta situación que no queda expresada en palabras evidencia la necesidad de potenciar este instrumento y su aprendizaje, forma parte de la memoria de los Kimches y Lonkos y ven la necesidad de que este elemento cultural permanezca con el paso del tiempo, “la

gente antigua se juntaba, se juntaba durante 4 días, ellos conversaban para quererse, escuchaban Trompetun y se juntaban gente de Trapa todos venían, eran muy serios con los niños, teníamos que estar al lado escuchando” (Kimche comunidad de Cauñicu. Anexo 7 p. 258).

Otra preocupación presente en este eje y que expresan claramente los miembros de las comunidades, es la necesidad de que exista alguien que aprenda a confeccionar Cultrunes, actualmente son dos Kimches los que confeccionan este elemento sagrado.

5. Organización Tradicional

En función de lo establecido en la metodología, previo a la realización de los Pichi Trawünes se llevó a cabo la validación de los ejes propuestos, los cuales fueron tomados de la anterior consulta. Durante el proceso de validación, las autoridades tradicionales a las cuales se les presentaron los ejes, evidenciaron su deseo de que este no fuese abordado durante este proceso.

Sin embargo, durante la realización de los Pichi Trawunes este tema surge naturalmente. Y se visualiza que un elemento que ha incidido en la disminución de las rogativas y que también ha afectado el traspaso cultural, ha sido la reducción de los espacios de encuentro entre los Lonkos y Kimches, la “conversa pehuenche” es cada vez menos. Esta conversa es un elemento central dentro de la cultura, reúne a las autoridades tradicionales en torno al fogón y las invita dialogar sobre su cultura, les permite aconsejarse y expresar sus pensamientos, a pensar en acciones para remediar lo que deba ser mejorado, en definitiva, a remirar sus elementos histórico-culturales y visualizar el contexto actual en el cual se encuentran insertos.

En este sentido, la disminución de la conversa se transforma en un punto de preocupación para los Lonkos, ven que sus comunidades se van desuniendo y que elementos culturales centrales se van olvidando con el paso del tiempo, que los niños ya no tienen estas instancias para impregnarse de la sabiduría de sus Kimches y con esto se corre el riesgo de que sus conocimientos ancestrales se pierdan si ellos no logran

enseñarlos, en definitiva ven que su pueblo va perdiendo la fuerza que extraían de estas conversas.

ya no existe la conversa, encuentro de Lonkos ya no existe la conversa ya no hay, por eso estamos solo parados, solo nos preguntamos, entonces yo me pregunto así, si de verdad respetamos lo que somos no jugaríamos con nuestros problemas, jugamos mucho en nuestras creencias, se dice cultura, sabio pero el problema solo está en palabras, el respeto no está y eso es lo que hay que hacer aterrizar, si es verdad que los ancianos decimos que saben tenemos que respetarlos, ahora ya no se respeta a los ancianos, los arrear como niños chicos, si les dicen vengan para acá, allá van, si les dicen vengan para acá también vienen ¿eso será respeto? Lonko lo pisotean, no le hacen valer a los Lonkos ahora, se reconoce más al presidente de la comunidad, siempre lo andan apuntando a él, pasan por encima de los Lonkos (Lonko comunidad de Cauñicu. Anexo 7 p. 275)

6. Salud

Históricamente el pueblo pehuenche, ha tenido sus figuras ancestrales para el cuidado de la salud y la sanación de esta, estas autoridades son la Lawentuchebe y la Machi. Con la ampliación de la cobertura del sistema de salud público se ha generado una tensión constante, entre los métodos oficialmente aceptados en torno al cuidado de la salud y tratamientos de las enfermedades, con relación a la labor de estas figuras tradicionales.

En este sentido, la preservación y la validación de estas figuras al interior de la cultura Pehuenche, es fundamental para el mantenimiento cultural, pues estas forman parte de la identidad de su pueblo. Es por esto, que para los Kimches y Lonkos es fundamental la incorporación efectiva de la Lawentuchebe a las atenciones del sistema de salud pública.

Actualmente en Alto Bio Bio no hay Machi, por lo que deben recurrir a las que hay en otros territorios, los pehuenches anhelan que vuelva a nacer una Machi en el territorio ya que *“el resurgimiento de la machi reforzaría el espíritu, la unión del pueblo y las tradiciones”* (Anexo 5 p.113).

El territorio cuenta con algunas Lawentuchebe, las cuales son encargados de tratar las enfermedades en base a Lawen, sin embargo, han visualizado que con el pasar del tiempo, también la medicina tradicional se está reduciendo, y esta situación es vinculada inmediatamente a la llegada de otras culturas.

“Hoy en día hasta el lawen (remedio) se están acabando, ya es tiempo que ordenemos las cosa, que controlemos quiénes dentran en nuestra comunidades, si cuidamos nuestra Lawentuchebe podría volver a nacer una machi hoy día cualquiera no es machi, la machi vienen con el don del vientre de su madre y es una gran conversa esto de ser machi no puede ser de la noche de la mañana”. (Lonko comunidad El Barco. Anexo 6 p. 232)

7. Artesanías y producción tradicional:

Históricamente el desarrollo y elaboración de productos artesanales ha recaído en manos de mujeres, al interior de las comunidades una de las principales materias primas para la confección de los diversos productos principalmente de vestuario y de elementos para los caballos, es la lana.

Además de esto, las mujeres se han hecho cargo del traspaso de sus técnicas y conocimientos sobre los elementos simbólicos contenidos en los tejidos, a las nuevas generaciones femeninas.

Con el paso del tiempo y con la incorporación de nuevas tecnologías y de elementos y productos occidentales, la confección tradicional ha ido disminuyendo al igual que la enseñanza de las técnicas. Actualmente, los Kimches expresan su preocupación frente a esta situación, pues visualizan que con el paso del tiempo se

pueden perder las técnicas ancestrales de confección de tejidos, además del simbolismo asociado a ellos.

Ante se tejía muchos y cada ñimin o dibujo que se hacía en los calcetines, mantas y entres otros tienen su significados hoy las niñas jóvenes algunas saben y otras que no saben ni entienden este trabajos de la artesanía, nuestra lamien antepasado cuando se ponían a tejer lo hacían cantando y su hijas sentado al lado de ella para que aprendieran tejer a telar, cómo se teñía la lana , cómo se hilaba con el Kúliu (huso) sería bueno enseñarle a los jóvenes a si ellas sabrían aprenderían porque si no hacemos esto en unos años más adelante esto se puede perder (Kimche comunidad Ralco Lepoy. Anexo 6 p. 230)

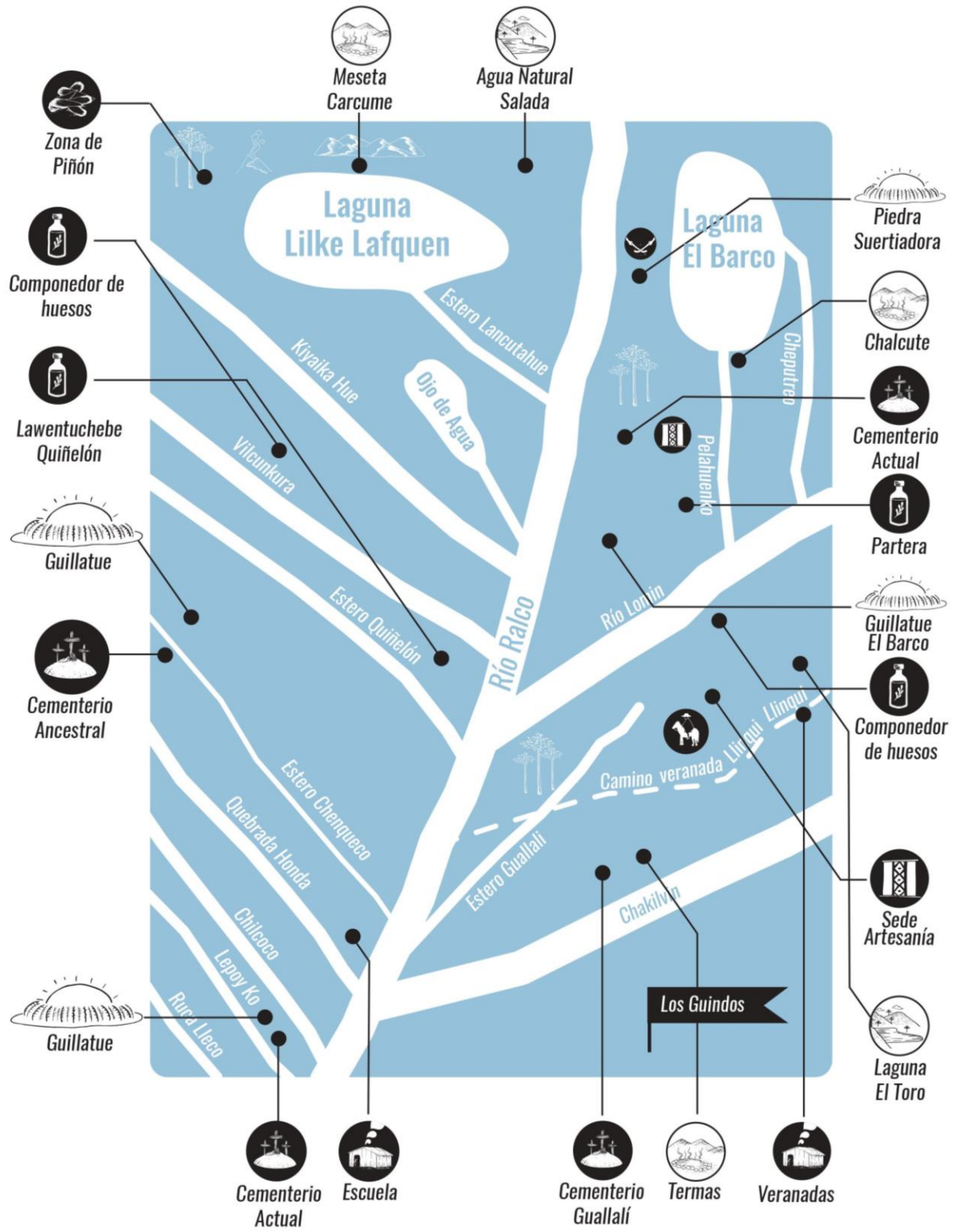
Actualmente, existen ñañas que conservan su costumbre de tejer y que sienten la necesidad de traspasar sus conocimientos a las nuevas generaciones, para que así la riqueza simbólica asociada a cada confección perdure con el paso del tiempo, es fundamental poner el valor este patrimonio humano que permanece en el territorio.

Ahora bien, tal como se ha podido visualizar en el análisis de cada uno de los ejes, la presencia del pueblo pehuenche se encuentra totalmente vigente al interior del territorio, los sentidos de pertenencia y de arraigo cultural están encarnados en cada uno de los Kimches y Lonkos con los cuales se llevó a cabo este proceso de diálogo, es por ellos que es fundamental la generación de encuentros intergeneracionales en los cuales estas autoridades tradicionales, puedan transmitir estos sentimientos a las nuevas generaciones, para que de esta forma, la cultura permanezca viva.

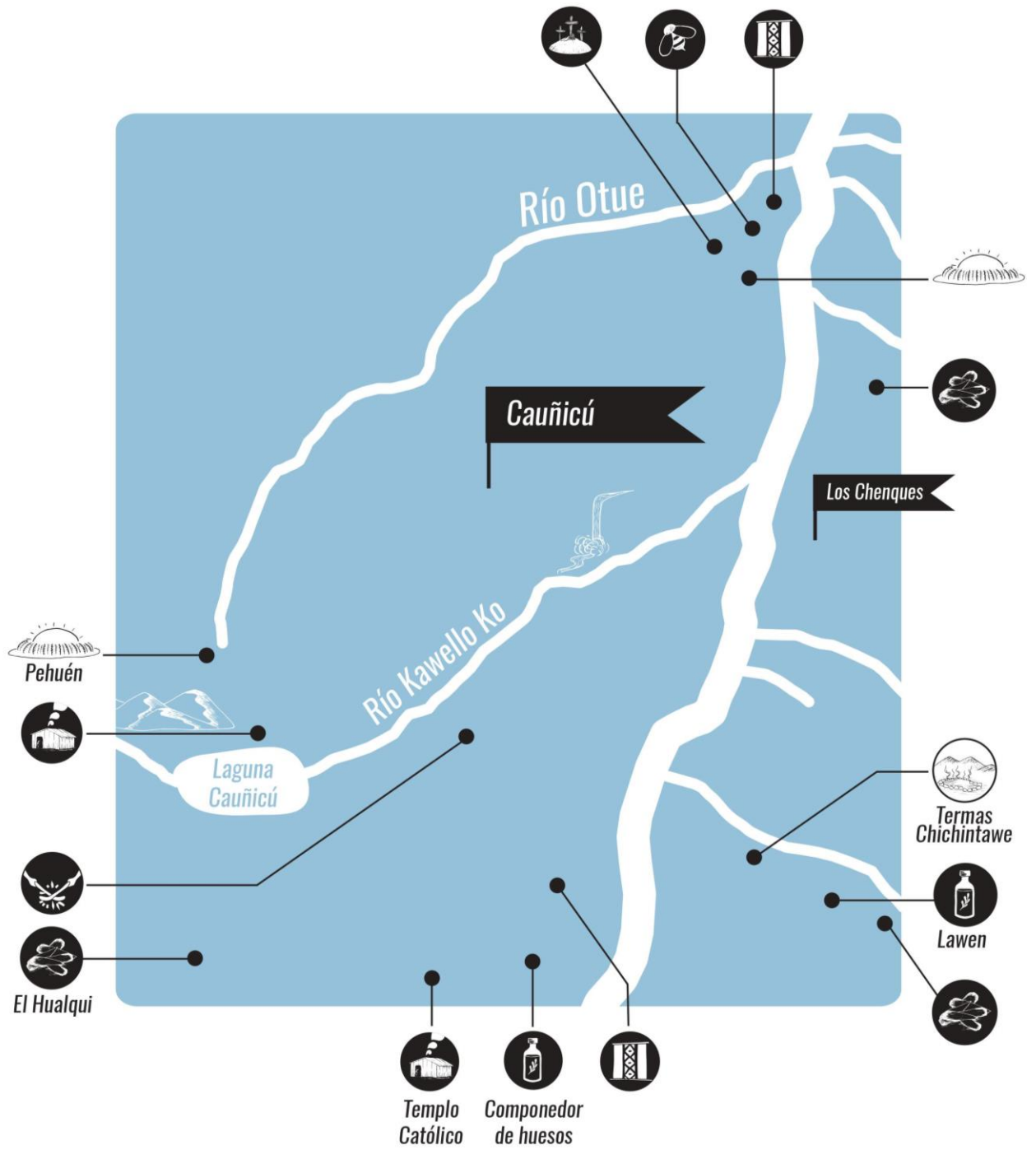
II. Mapas Colectivos

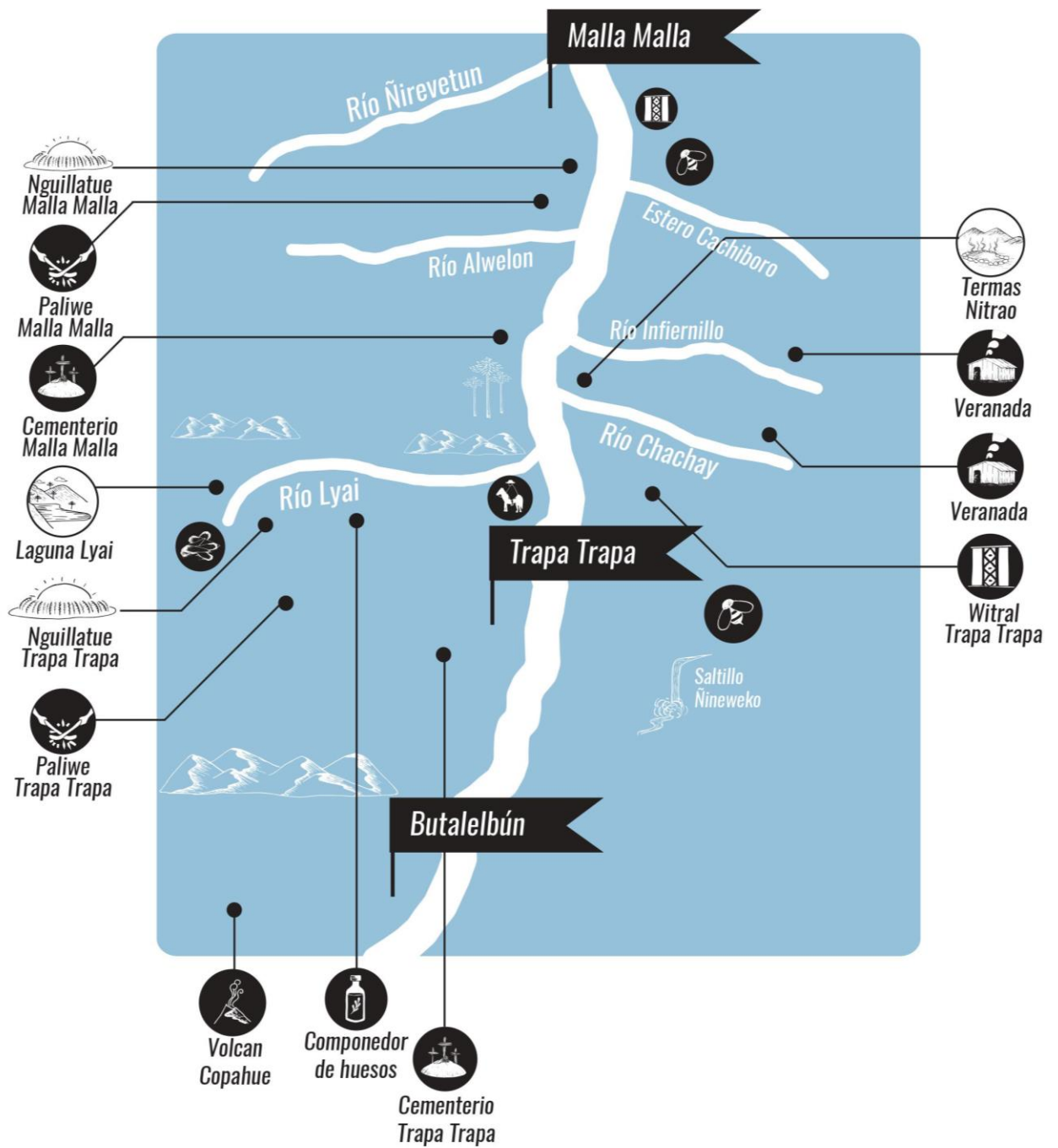
Una metodología usada en los Pichitrawun para la identificación de recursos territoriales fue el Mapa Colectivo. Esta metodología consistió en reunir a los participantes de los pichitrawun por territorio y construir colectivamente un mapa que mostrara los principales recursos de su comunidad. Este ejercicio permitió visualizar los elementos culturales de valor para cada comunidad, así como también enriqueció una mirada sobre el territorio en cuanto a patrimonio cultural y natural.

i) Mapa Colectivo Pichitrawun Ralko Lepoy

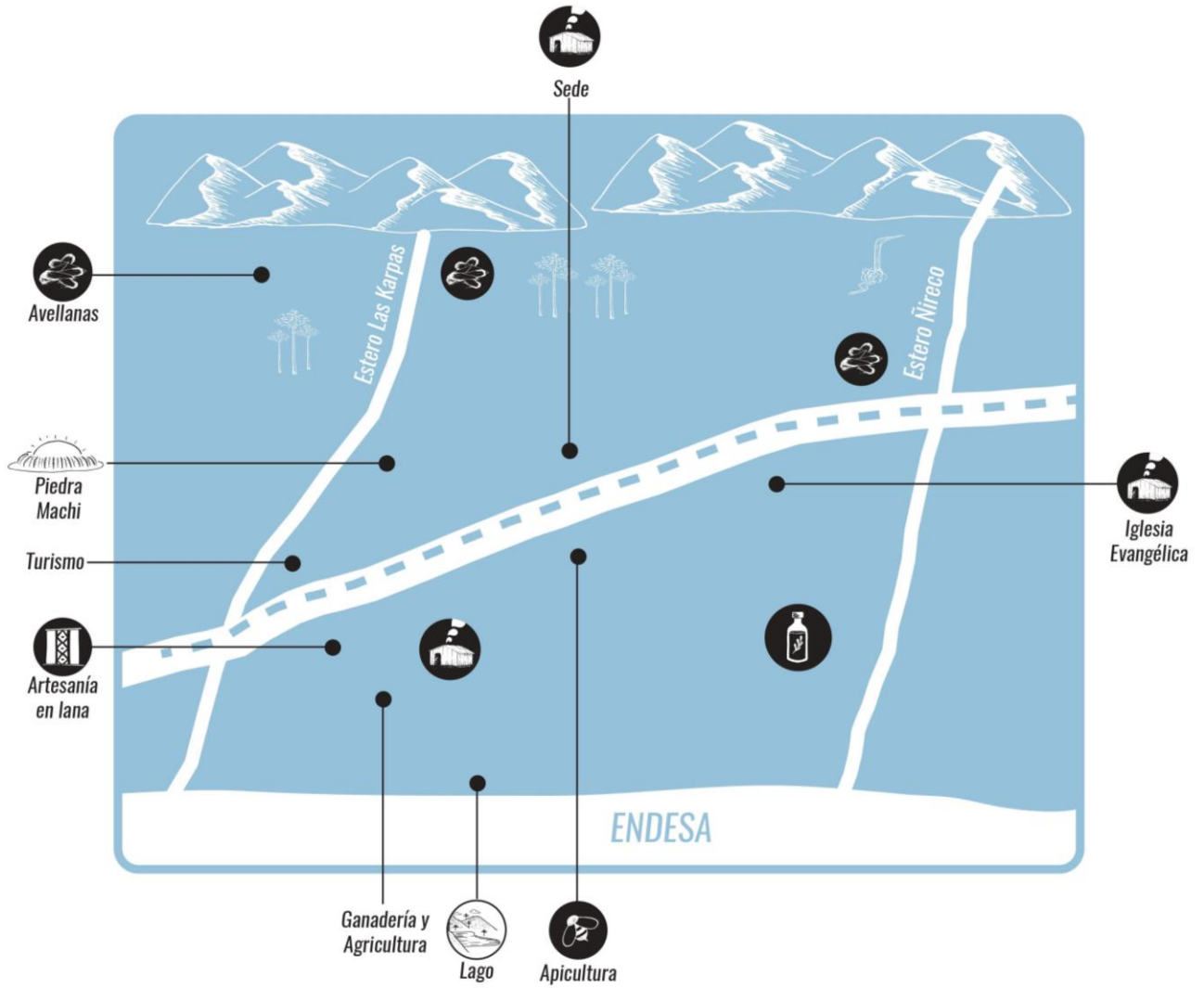


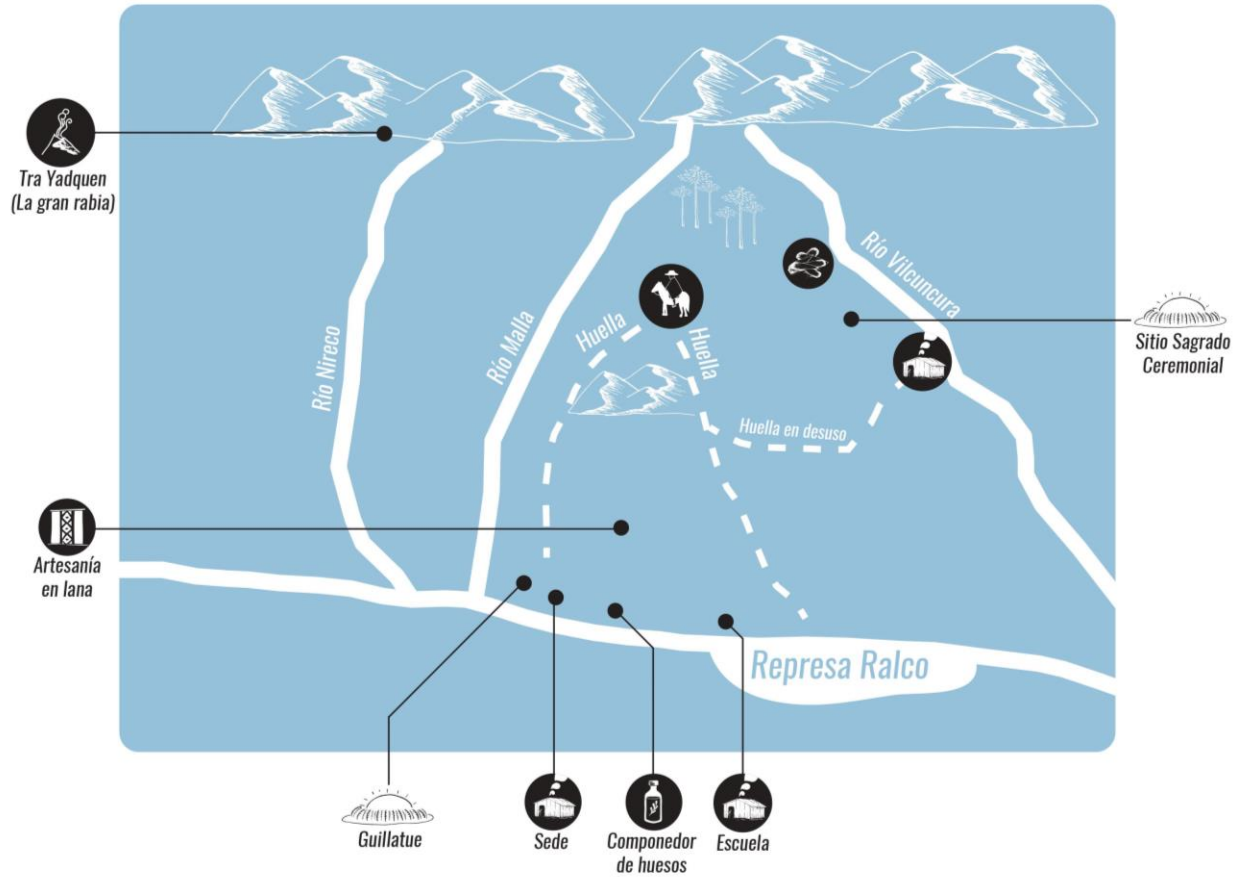
ii) Mapa Colectivo Pichitrawun Cauñicú, Malla Malla, Trapa Trapa y Butalelbún





iii) Mapas Colectivos Pichitrawun El Avellano





III. Surgimiento de otros Trawünes

En el marco de la realización del PMC, y como un forma de abordar las problemáticas que estaban surgiendo en la conversa de los Pichi Trawünes, la Municipalidad de Alto Bio Bio, generó paralelamente instancias en las cuales se abordó la situación actual de las araucarias, en las cuales expusieron expertos en el tema presentando a la comunidad la evidencia que ellos poseen respecto a la enfermedad que afecta actualmente a esta especie milenaria. En este mismo contexto, se llevó a cabo

otra jornada en la cual se realiza un recorrido por Reserva Nacional Ralco, en la cual Kimches y Lonkos llevan a cabo sus rogativas y analizan el contexto actual del Pehuén.

Además de esto, se convocó a un Pichi Trawün para conversar y trabajar conjuntamente con la comunidad y las autoridades tradicionales, el diseño de una nueva Bandera. En dicha actividad Kimches y Lonkos analizaron los elementos centrales que deben estar presentes en el nuevo diseño y se buscó avanzar en esta necesidad que presentan las comunidades.

IV. *Visión y Misión*

a) Visión

Ser un territorio indígena referente en interculturalidad donde sus habitantes participan activamente en la interpretación y contextualización de su riqueza cultural, logrando contribuir a acciones de salvaguarda necesarias para el desarrollo cultural de la comuna.

b) Misión

Construir espacios de diálogo cultural e intercultural con el fin de potenciar la transmisión cultural, para ello se articularán redes entre personas, instituciones y otros actores relevantes y vincularlos en la gestión de acciones que potencien la identidad cultural.

9. PLAN DE ACCIÓN

En función a las problemáticas presentadas por las comunidades y las diversas propuestas de acción que fueron surgiendo tanto en los encuentros como fuera de ellos, se diseñaron las propuestas de acción que guiarán el presente plan.

Antes de presentar las propuestas detalladas, es fundamental definir ciertas orientaciones generales para el plan de acción.

- Realizar una previa validación de las acciones con las autoridades locales, ya sea institucionales o comunitarias.
- Realizar conversatorios anuales con la comunidad, con el fin de conocer el impacto y las percepciones que existen respecto a la gestión que se está realizando en materia de cultura.
- Recibir asesoramiento por parte de actores claves en el territorio, esto para garantizar la pertinencia de las acciones.
- Procurar que las acciones a realizar estén en sintonía con las necesidades de las comunidades y que respeten los elementos culturales presentes en el territorio.

Ahora bien, las líneas de acción fueron desarrolladas en función de cada eje de gestión y son presentadas a continuación.

I. Educación

Eje de acción	EDUCACIÓN			
Objetivo estratégico	Posicionar a Alto Biobío como un espacio de innovación educativa intercultural, adaptando conocimientos de la cultura pewenche y recursos naturales a herramientas interactivas de difusión.			
Acción	Resultado Esperado	Actores Involucrados	Rol De Cada Actor	Plazo Ejecución
1.- Construir una aplicación que consista en un mapa interactivo de Alto Biobío, que permita interactuar con información sobre los hitos culturales del territorio (patrimonio natural, sitios arqueológicos, comunidades, cursos de agua, etc.)	Habitantes y visitantes de Alto Biobío tienen acceso a información desde sus celulares a elementos del patrimonio cultural de la comuna.	Municipalidad	Contribuye con la construcción del mapa interactivo y la recolección de información relevante	2020
		Kimche de la comuna	Validan información recolectada	
		ENEL - Fundación Pehuén	Financia	

2.- Biblioteca de recursos digitales que reúnen epew y piam tradicionales del territorio pewenche	Cuentos tradicionales pewenche llevados a plataformas digitales, tales como animación, cuentos digitales interactivos, libros digitales, infografías, audiolibros, entre otros.	Educadores Tradicionales de la comuna	Reúnen cuentos tradicionales propios del territorio pewenche	2018
		Municipalidad	Ejecuta proyecto	
		CNCA	Financia proyecto	
3.- Capacitación de educadores tradicionales en tecnologías de la información con enfoque educativo	Educadores tradicionales se adaptan y apoyan en plataformas digitales para uso educativo y difunden material digital con pertinencia pewenche.	Municipalidad	Convoca y articula actores	2019
		Educadores Tradicionales	Participan en capacitación	
4.- Enciclopedia digital de construcción comunitaria para la difusión de conceptos de la cultura	La comuna de Alto Biobío cuenta con una herramienta de divulgación comunitaria,	Municipalidad	Ejecuta y convoca	2019
		CNCA	Financia y asesora acción	

pewenche (modelo Wikipedia)	para la conservación y rescate de conocimientos ancestrales.	Comunidad de Alto Biobío	Administra información a la plataforma	
5.- Generar biblioteca de Kamishibai con relatos educativos sobre la cultura pewenche	Material educativo de narrativa visual que refuerza instancias de transmisión cultural oral	Municipalidad	Articula y postula proyecto	2021
		ENEL – F. Pehuen	Financia	
		Educadores Tradicionales	Crean y reúnen relatos educativos	
		Biblioteca Alto Biobío	Gestiona y administra	
6.- Crear la escuela de cuentacuentos para el	Niños y adultos se capacitan como cuentacuentos para la difusión relatos propios	Municipalidad - DAEM	Asesora proyecto	2022
		CNCA	Financia	

rescate de la tradición oral	de la cultura pewenche a través de la tradición oral.	Biblioteca Alto Biobío	Gestiona	
7.- Jornada Comunitaria anual de relatos tradicionales pewenche	Encuentro anual de kimche, comunidad de Alto Biobío y monitores formados como cuentacuentos, para transmisión del kimun	Municipalidad Alto Biobío	Convoca	2023
		Biblioteca Alto Biobío	Gestiona y Ejecuta	

II. Chedungun

Eje de acción	CHEDUNGUN			
Objetivo estratégico	Valorar, recuperar y fomentar el uso de la lengua materna en el espacio público y privado, manteniendo de esta forma tradiciones, recuerdos, modalidades únicas de pensamiento y expresión, fortaleciendo de esta forma la identidad del pueblo Pehuenche y su riqueza cultural.			
Acción	Resultado Esperado	Actores Involucrados	Rol De Cada Actor	Plazo Ejecución
1.-Declarar el Chedungun como lengua oficial de la comuna de Alto Biobío junto al Español.	Incentivar el aprendizaje y uso de dos lenguas, con énfasis en la indígena materna, que permitirá la continuación del modo de vida de sus usuarios, así como el reflejo fiel de su cultura dentro del mundo multicultural.	Actor 1: Alcalde	Gestionar ante la contraloría General de la República u otros organismos competentes la autorización para dicha declaración.	2019
		Actor 2: Oficina de Cultura	Diagnosticar su uso, alcance, sistematizar y elaborar documentos de respaldo que acreditan la necesidad y pertinencia.	
		Actor 3: DAEM	Sistematizar y elaborar documentos de respaldo del uso y alcance de la lengua en	

			los establecimientos municipales.	
2.-Celebrar el Día Internacional de la Lengua Materna (21 de febrero)	Sensibilizar a la ciudadanía respecto de la valoración, recuperación y el fomento del uso de la lengua materna, a través de un programa de actividades artísticas y/o educativas, tales como; exposiciones bilingües, talleres de lenguas indígenas, un ciclo de cine, conversatorios y presentaciones de publicaciones en lenguas originarias. Entre otras actividades	Actor 1: Oficina de Cultura.	Elaborar programa de actividades, gestionar recursos y compromisos de otras instituciones.	2018
3.-Noticiero radial semanal en Chedungun.	Promover el uso del Chedungun en espacios públicos, involucrando a facilitadores interculturales y equipo de	Actor 1: DIDECO	Coordinar los turnos de los facilitadores interculturales para la traducción y lectura de noticias en la radio municipal o vientos del sur.	2018

	comunicaciones del municipio.	Actor 2: Oficina de comunicaciones	Elaborar pauta de contenidos y entregar textos a traducir de las noticias semanales más relevantes.	
		Actor 3: Oficina de Cultura	Gestionar el espacio radial en radio municipal o vientos del sur y supervisar el cumplimiento de las grabaciones y repeticiones.	
4.- Curso obligatorio en lengua y cosmovisión Pehuenche para funcionarios.	Entregar herramientas lingüísticas y culturales para facilitar la comunicación intercultural con los usuarios, aportando en un desempeño profesional efectivo y eficiente de los funcionarios.	Actor 1: Oficina Cultura	Gestionar espacio y capacitar monitores en lengua y cosmovisión Pehuenche.	2019
		Actor 2: Municipalidad	Las jefaturas de todas las unidades municipales deberán registrar a cada funcionario nuevo o interesado en aprender aspectos básicos de la lengua y la cosmovisión en los cursos impartidos.	

5.-Internados lingüísticos.	Promover espacios educativos de la lengua y cosmovisión Pehuenche formales e informales, en este caso a través de la inmersión intensiva se espera perfeccionar y avanzar en un mejor dominio del Chedungun.	Actor 1: Oficina de cultura	Gestionar recursos y coordinar las acciones necesarias para la realización de estos encuentros.	2019
		Actor 2: Municipalidad	Facilitar recursos físicos y humanos para la realización de estos encuentros.	
		Actor 3: DAEM	Seleccionar a los estudiantes por su nivel de dominio de la lengua y facilitar el apoyo de las y los educadores interculturales.	
6.-Definición de un grafemario	Estandarizar las letras y sus combinaciones para representar los sonidos del Chedungun, lengua ágrafa que no tuvo en su origen asociada una escritura y así poder establecer un alfabeto propio que pueda aportar en la enseñanza de	Actor 1: Oficina de Cultura.	Investigar protocolos y medidas existentes al respecto y elaborar documento de respaldo, así como también dirigir equipo de trabajo.	2022
		Actor n 2: MINEDUC	Supervisar y validar el instrumento para su aplicación en el programa	

	la lengua en su forma escrita, oral y auditiva.		de Educación Intercultural Bilingüe.	
7.-Capsulas de epew y piam en Chedungun.	Poner en valor y en circulación las historias de tradición oral, conocidas como epew o piam del pueblo pehuenche, relatos que nos permiten no sólo comunicarnos, informarnos o registrar los acontecimientos íntimos y comunitarios, sino que también crear otros mundos y otras realidades, es decir, nuevas imágenes para nuestro tiempo y entorno.	Actor 1: Oficina de Cultura	Recopilar los relatos ya publicados o bien registrar nuevos epew o piam desde las comunidades y gestionar su grabación en Chedungun y español para su circulación radial.	2021
8.- Curso gratuito en línea de Chedungun	Ofrecer una experiencia de aprendizaje básico de la lengua y de la cosmovisión Pehuenche, a través de la tecnología. Particularmente a través de videos	Actor 1:Oficina Cultura	Gestionar los recursos tecnológicos y de honorarios de los profesores y Kimches que participaran en la	2023

	desarrollados por profesores y Kimches de la comuna. Plataforma que permitirá el acceso libre y gratuito desde cualquier lugar con conexión a internet.		elaboración de estos video-clase.	
--	---	--	-----------------------------------	--

III. Ceremonias Culturales

Eje de acción	CEREMONIAS CULTURALES			
Objetivo estratégico	Construir espacios de diálogo entre autoridades tradicionales pehuenches y la comunidad con el fin de transmitir los conocimientos vinculados a las ceremonias culturales.			
Acción	Resultado Esperado	Actores Involucrados	Rol De Cada Actor	Plazo Ejecución
1.- Encuentros entre Lonkos	Los Lonkos tienen instancias de diálogo y están en conocimiento de la situación cultural en la que se encuentran las otras comunidades.	Actor 1: CNCA Actor 3: Municipalidad Actor 3: Lonkos	Financia Organiza Participantes	2018
2.- Trawunes sobre ceremonias	La comunidad en general se encuentra al tanto de las diversas ceremonias culturales que identifican al pueblo pehuenche.	Actor 1: Lonkos Actor 2: Kimches Actor 3: Comunidad	Entrega de conocimiento ancestral Receptora de relatos	2018

		Actor 4: Organización pública o privada	Financiamiento y organización.	
3.- Relatando nuestras historias	Los niños conocen sus ceremonias tradicionales Y cosmovisión por medio del relato de los Lonkos y Kimches	Actor 1: Establecimientos educacionales	Facilitación de espacios para los encuentros.	2019
		Actor 2: Lonkos	Relatar las historias vinculadas a las ceremonias culturales.	
		Actor 3: Kimches		
		Actor 4: niños y niñas.	Ser receptor de los relatos.	
		Actor 5: Educadoras interculturales	Organización y coordinar las instancias de encuentro.	

		Actor 6: Organización Pública o privada	Financiamiento	
4.- Elaboración de documento con los relatos de Kimches y Lonkos sobre las ceremonias culturales	Generar material escrito para preservar los relatos e historia de los pehuenches respecto de sus ceremonias tradicionales.	Actor 1: Universidad	Financiamiento y la elaboración	2019
		Actor 2: Lonkos	Entregar sus conocimientos	
		Actor 3: Kimches		
		Actor 4: DIBAM	Difusión de documento.	
5.- Elaboración de cápsulas radiales que promuevan los elementos culturales presentes en el territorio.	Generación de espacios en los cuales la comunidad en general reconoce aspectos culturales del contexto.	Actor 1: Radio	Facilitación de espacios para la grabación de las cápsulas.	2020
		Actor 2: Narrador	Genera el relato.	
		Actor 3: Enel	Financiamiento	

6.- Cuenta cuentos	Generación de espacios en los cuales niños y niñas tienen la posibilidad de escuchar historias ancestrales del pueblo pehuenche.	Actor 1: Biblioteca Pública Alto Bio Bio	Facilitación de dependencias	2021
		Actor 2:Narrador	Narrar las historias	
		Actor 3: Colegios y jardines infantiles.	Participar con los niños en estas actividades	
		Actor 4: Organización pública o privada	Organización y financiamiento	
7.- Obras de teatro relacionadas al epeu sobre conocimiento ancestral	Los niños por medio del teatro personifican los relatos, esto con la autorización y supervisión de los Lonkos.	Actor 2: DAEM	Organización	2021
		Actor 3: Lonkos	Direccionaran las obras	
		Actor 4: Educadoras Interculturales	Trabajan con los niños las obras.	

		Actor 5: Enel	Financiamiento	
8.- Encuentros comunitarios	Por medio de la conversas las comunidades conocen más de su cultura, se pone en valor una técnica de traspaso cultural tradicional	Actor 1: Lonkos	Participantes de encuentros	2022
		Actor 2: Kimches		
		Actor 3: Lawentuchebe		
		Actor 4: Comunidad		
		Actor 5: Oficina de Cultura	Organización	
		Actor 6: CNCA	Financiamiento	
8.- Desarrollar Trabkintun	La comunidad tiene un espacio para el	Actor 1: Oficina de cultura	Organización y financiamiento	2022

	intercambio de saberes y productos.	Actor 2: Comunidad	Participación	
9.- Taller de instrumentos musicales tradicionales	Niños y jóvenes aprenden a utilizar instrumentos musicales tradicionales, como el trompetun, la pifilca, entre otros. Con esto se pone en valor un instrumento que estaba quedando en desuso.	Actor 1: Kimche o Lonko	Enseñar la importancia del instrumento y cómo se utiliza.	2023
		Actor 2: Oficina de la cultura	Organizar talleres	

IV. Organización Tradicional

Eje de acción	ORGANIZACION TRADICIONAL			
Objetivo estratégico	Relevar el rol histórico de las autoridades tradicionales que permita proyectarlo a las nuevas generaciones.			
Acción	Resultado Esperado	Actores Involucrados	Rol De Cada Actor	Plazo Ejecución
1. Concejo de Lonkos	Los Lonkos, autoridad tradicional pehuenche tienen la instancia de reunirse y dialogar en torno a elementos centrales de la cultura y su organización.	Actor 1: Oficina de la cultura	Organiza y financia.	2018
		Actor 2: Lonkos	Presiden los concejos.	

2. Conmemoración de títulos de merced por comunidad	Las comunidades tienen la instancia de conmemorar un hecho tan significativo como lo es la obtención de los títulos de merced de sus comunidades.	Actor 1: Autoridades tradicionales	encabezan la conmemoración	2019
		Actor 2: municipalidad	Organización	
3. Rescatar las acciones de los Lonkos.	Poner en valor las diversas acciones que realizaron Lonkos y que beneficiaron a sus comunidades.	Actor 1: Autoridades Tradicionales	Rescatar la memoria de Lonkos y sus acciones	2021
		Actor 2: Educadoras Interculturales	Mostrar a los y las estudiantes las acciones desarrolladas por estos Lonkos.	
	La comunidad tiene la instancia de reconocer la	Actor 1: Oficina de la cultura	Organización	2022

4. Memorial a autoridades tradicionales	labor realizada y poner en valor a autoridades tradicionales que han sido trascendentales en la historia del pueblo pehuenche.	Actor 2: Comunidad	Definición de autoridades	
		Actor 3: Universidad	Rescate de memoria.	

V. Salud

Eje de acción	SALUD			
Objetivo estratégico	Apoyar al desarrollo del pueblo originario (Pehuenche) en acciones participativas y comunitarias que susciten el fortalecimiento de la Medicina Pehuenche en sistema de salud oficial			
Acción	Resultado Esperado	Actores Involucrados	Rol De Cada Actor	Plazo Ejecución
1.- Mesas locales de salud Pehuenche	Mantener bajo el servicio de salud el enfoque intercultural participativo en	Actor 1: Cesfam Comunal	Financia y coordina encuentros por comunidad	2019

	los métodos de prevención, prácticas curativas y medicamentos ancestrales	Actor 2: Servicios de salud por comunidad	Articula los distintos centros de salud	
		Actor 3: Comunidad	Convoca y asiste a encuentros de salud	
2.- Mesas territoriales de medicina Pehuenche		Actor 1: Municipalidad de Alto Bio Bío	Coordina y articula mesas de medicina a lo largo de todo el territorio Pehuenche	
		Actor 2: Comunidad	Convoca y asiste	
1. Capacitación continua a funcionarios (as) de los establecimientos de salud	Formación educativa e intercultural de manera transversal en las oficinas y dependencias Municipales	Actor 1: Municipalidad de Alto Bio Bio	Financia y convoca a sus funcionarios	

2. Inducción a funcionarios y/o usuarios (as) que asistan y traten en establecimiento de salud	en pro del fortalecimiento de la Medicina Pehuenche	Actor 1: Municipalidad de Alto Bio Bío	Difunde y articula inducción	2020
		Actor 2: Pacientes de la atención primaria	Asiste	
		Actor 3: CONADI	Financia jornadas, a través de postulación a proyecto	
1. Jornadas de capacitación dirigidas por autoridades tradicionales a educadores tradicionales sobre Medicina y Cosmovisión	Sensibilización orientada al reconocimiento, respeto y salvaguarda de la Medicina Pehuenche	Actor 1: Municipalidad de Alto Bio Bío	Convoca	2020
		Actor 2: CNCA	Difunde y Convoca jornadas de capacitación	

2. Talleres en establecimientos educativos sobre botánica y usos de plantas medicinales		Actor 1: Municipalidad de Alto Bio Bío	Coordina y convoca
		Actor 2: CONADI	Financia y difunde
3. Huertos medicinales en establecimientos educativos		Actor 1: Municipalidad de Alto Bio Bío	Coordina y articula proyectos en establecimientos educativos
		Actor 2: FPA	Financia proyecto de huertos
4. Atención primaria preventiva para niños (al menos 2 veces al año)		Actor 1: Municipalidad de Alto Bio Bío	Coordina
		Actor 2: Cesfam local	Financia visitas domiciliarias a lugares

			donde se encuentre la lawentuchebe	
		Actor 3: Comunidad	Articula	

VI. Artesanía y Producción Tradicional

Eje de acción	ARTESANIA Y PRODUCCION LOCAL			
Objetivo estratégico	Crear espacios de fortalecimiento y difusión de los oficios artesanales existentes en la comuna de Alto Biobio que permita una trasmisión intergeneracional de técnicas y saberes locales.			
Acción	Resultado Esperado	Actores Involucrados	Rol De Cada Actor	Plazo Ejecución

1.- Creación de una fundación o corporación municipal de fomento de la artesanía local	Organización amparada en ley orgánica municipal y código civil gestiona agenda de PMC.	Actor 1: Municipalidad	Convocante y articula actores	2018
		Actor 2:CNCA	Valida articulación	
2.- Creación de un registro comunal de artesanía pewenche	Registro periódico de artesanos de alto Biobío prioriza acciones de difusión y fortalecimiento cultural	Actor 1: Municipalidad	Desarrolla, difunde y aplica metodología de registro	2018
		Actor 2: Organizaciones artesanales	Difunden información en sus socias	
3.- Formación y Desarrollo de red de mentoras artesanales pewenche	Equipo de mentoras recorren el territorio instalando capacidades de uso del arte tradicional pewenche	Actor 1: Municipalidad	Convocante y articula actores	2019
		Actor 2: CNCA	Valida articulación	
		Actor 3: Organizaciones y	Ejecutoras	

		artesanas de la comuna		
4.- Formalizar al menos una Cooperativa comunal de Artesanos	Red de artesanos locales gestionan acciones conjuntas en favor de la artesanía local	Actor 1: Municipalidad	Convoca y apoya formalización	2019
		Actor 2: CNCA	Asesora formalización de cooperativa	
5.- Creación y difusión de exposición itinerante el valor del ñimin pehuenche	Muestra grafica recorre comunidades del territorio y provincia y Región del Biobio	Actor 1: CNCA	Financia y asesora acción	2020
		Actor 2: Municipalidad	Articula y postula proyecto	
		Actor 3: ENEL – F. Pehuen	Financia y articula instancia.	
		Actor 4: Universidades regionales	Asesora	
6.- Construcción de centro artesanal para la	Centro artesanal desarrolla muestra comercial	Actor 1: Municipalidad	Diseña y articula proyecto	

producción y comercialización de artesanías locales en Ralco	permanente y oferta de talleres y actividades de promoción artesanal local	Actor 2: CNCA	financia y asesora	2020
		Actor 3: ENEL	Financia	
		Actor 4: GORE	Financia	
		Actor 5: Cooperativa de artesanas	Gestiona y administra espacio	
7.- Desarrollo de publicación kimundomuchekudaw	Estudio sobre saberes y técnicas artesanales en Alto Biobío	Actor 1: Municipalidad	Postula propuesta	2021
		Actor 2: Universidades	Desarrolla y ejecuta propuesta	
		Actor 3: CNCA	Financia y difunde	
8.- Encuentro territorial de artesanas pehuenche (Lonquimay a Antuco)	Encuentro anual se desarrolla de forma itinerante por comunas con identidad pewenche	Actor 1: Municipalidad de Alto Biobio	Financia y Difunde	2021
		Actor 2: Municipios de Lonquimay,	Financia y difunde	

		Antuco, Santa Bárbara y Quilaco		
		Actor 3: CNCA	Financia	
		Actor 4: ENEL	Financia	
9.- Video documental sobre artesanías pehuenche	Video se difunde en comunidades y diversas plataformas publicas	Actor 1: Municipalidad	Postula y articula ejecución	2022
		Actor 2: CNCA	financia	
10.- Investigación sobre propiedades y usos de sustancias para el teñido pewenche	Estudio que rescata y caracteriza composiciones y usos del tenido natural a disposición de actores locales	Actor 3: Municipalidad	Postula y articula ejecución	2021
		Actor 4: CNCA	financia	
		Actor 5: Universidades	Desarrolla y ejecuta propuesta	

11.- Festival artesanal ulkantun	Muestra permanente en mes de febrero a disposición de visitantes y población local	Actor 1: Municipalidad	Organiza y financia	2018
		Actor 2: SERNATUR	Financia	
		Actor 3: CNCA	Financia	
12.- Festival Pukemtun un lanas y mates	Muestra permanente en mes de julio a disposición de visitantes y población local	Actor 1: Municipalidad	Organiza y financia	2018
		Actor 2: SERNATUR	Financia	
		Actor 3: CNCA	Financia	
13.- Talleres de rescate de la curtiembre y talabartería pehuenche	Talleres focalizados en comunidades con cultores expanden su oficio hacia su entorno	Actor 1: Municipalidad	Postula y articula ejecución	2021
		Actor 2: CNCA	financia	
14.- Diseño y puesta en marcha de circuito	Programa articulado es ofertado por operadores	Actor 1: SERNTUR	Asesora y financia	2022

turístico artesanal de Alto Bio Bio	locales y centro de información turística comunal	Actor 2: MUNICIPALIDAD	Diseña, articula, opera y difunde	
15.- Participación en muestra de artesanía internacional	Grupo selecto artesanal de ABB participa en muestra de nivel internacional	Actor 1: Municipalidad	Postula y articula ejecución	2020
		Actor 2: CNCA	financia	
16.- Desarrollo de talleres para el rescate de oficios artesanales en rezago de ABB (cestería, utensilios en madera, cerámica)	Ciclo anual de talleres abiertos a la comunidad para recuperación de oficios	Actor 1: Municipalidad	Postula y articula ejecución	2021
		Actor 2: CNCA	financia	
17.- Taller escolar anual: "Un telar mural para niños del mundo"	Telares instruidos por cultoras pewenche son enviados a niños del mundo	Actor 1: Municipalidad	DAEM gestiona	2022
		Actor 2: Correos de Chile	auspicia	
		Actor 3: CNCA	Financia	

18.- Creación de tienda “mundo Pewenche” en centro comercial de Concepción, Santiago o Valparaiso	Tienda funcionando con producción artesanal en centro comercial	Actor 1: Municipalidad	Gestiona auspicio	2022
		Actor 2: CNCA, INDAP, CONADI	Financia	
19.- videos tutoriales internet “chumngüechideumañeki” como elaborar artesanías pewenche	Videos online don distribuidos en plataformas de redes sociales	Actor 1: Municipalidad	Postula y organiza	2023
		Actor 2: CNCA , CONADI	financia	
20.- Talleres de gastronomía tradicional para la comunidad	Puesta en valor del patrimonio alimentario ancestral pewenche	Actor 1: Ñañas	Trasmiten el conocimiento culinario	2023
		Actor 2: Municipalidad	Gestiona recursos y convoca participantes	

10. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

EJE	ACTIVIDAD	AÑO					
		2018	2019	2020	2021	2022	2023
	Biblioteca de recursos digitales que reúnen epew y piam tradicionales del territorio pewenche						

EDUCACIÓN	Capacitación de educadores tradicionales en tecnologías de la información con enfoque educativo						
	Enciclopedia digital de construcción comunitaria para la difusión de conceptos de la cultura pewenche (modelo Wikipedia)						
	Construir una aplicación que consista en un mapa interactivo de Alto Biobío, que permita interactuar con información sobre los hitos culturales del territorio (patrimonio natural, sitios arqueológicos, comunidades, cursos de agua, etc.)						
	Generar biblioteca de Kamishibai con relatos educativos sobre la cultura pewenche						
	Crear la escuela de cuentacuentos para el rescate de la tradición oral						
	Jornada Comunitaria anual de relatos tradicionales pewenche						

CHEDUNGUN	Celebrar el Día Internacional de la Lengua Materna (21 de febrero)						
	Noticiero radial semanal en Chedungun.						
	Declarar el Chedungun como lengua oficial de la comuna de Alto Biobío junto al Español.						
	Curso obligatorio en lengua y cosmovisión Pehuenche para funcionarios.						
	Internados lingüísticos.						
	Capsulas de epew y piam en Chedungun.						
	Definición de un grafemario						
	Curso gratuito en línea de Chedungun						
	Encuentros entre Lonkos						
	Trawunes sobre ceremonias						
	Relatando nuestras historias						

CEREMONIAS CULTURALES	Elaboración de documento con los relatos de Kimches y Lonkos sobre las ceremonias culturales							
	Elaboración de cápsulas radiales que promuevan los elementos culturales presentes en el territorio.							
	Cuenta cuentos							
	Obras de teatro relacionadas al epeu sobre conocimiento ancestral							
	Encuentros comunitarios							
	Desarrollar Trabkintun							
	Taller de instrumentos musicales tradicionales							
ORGANIZACIONES TRADICIONALES	Concejo de Lonkos							
	Conmemoración de títulos de merced por comunidad							
	Rescatar las acciones de los Lonkos.							
	Memorial a autoridades tradicionales							

SALUD	Mesas locales de salud Pehuenche						
	Mesas territoriales de medicina Pehuenche						
	Capacitación continua a funcionarios (as) de los establecimientos de salud						
	Inducción a funcionarios y/o usuarios (as) que asistan y traten en establecimiento de salud						
	Jornadas de capacitación dirigidas por autoridades tradicionales a educadores tradicionales sobre Medicina y Cosmovisión						
	Talleres en establecimientos educativos sobre botánica y usos de plantas medicinales						
	Huertos medicinales en establecimientos educativos						
	Atención primaria preventiva para niños (al menos 2 veces al año)						
	Creación de una fundación o corporación municipal de fomento de la artesanía local						
	Creación de un registro comunal de artesanía pewenche						

ARTESANIA PRODUCCION LOCAL	Y	Formación y Desarrollo de red de mentoras artesanales pehuenche						
		Formalizar al menos una Cooperativa comunal de Artesanos						
		Creación y difusión de exposición itinerante el valor del ñimin pehuenche						
		Construcción de centro artesanal para la producción y comercialización de artesanías locales en Ralco						
		Desarrollo de publicación kimundomuchekudaw						
		Encuentro territorial de artesanas pehuenche (Lonquimay a Antuco)						
		Video documental sobre artesanías pehuenche						
		Investigación sobre propiedades y usos de sustancias para el teñido pehuenche						
		Festival artesanal ulkantun						
		Festival Pukemtun un lanas y mates						
	Talleres de rescate de la curtiembre y talabartería pehuenche							

Diseño y puesta en marcha de circuito turístico artesanal de Alto Bio Bio							
Participación en muestra de artesanía internacional							
Desarrollo de talleres para el rescate de oficios artesanales en rezago de ABB (cestería, utensilios en madera, cerámica)							
Taller escolar anual: “Un telar mural para niños del mundo”							
Creación de tienda “mundo Pewenche” en centro comercial de Concepción, Santiago o Valparaíso							
videos tutoriales internet “chumngüechideumañeki” como elaborar artesanías pewenche							
Talleres de gastronomía tradicional para la comunidad							

11. PLAN DE DIFUSIÓN

Con fin de garantizar una alta participación en las actividades propuestas y con esto obtener un mayor impacto en cuanto al fortalecimiento cultural de la comuna, se presentará a continuación un plan de difusión.

1. Difusión de actividades

Para esto se recurrirá a los medios de comunicación presentes en el territorio, donde el medio principalmente utilizado es la radio, además de pedirá el apoyo de los facilitadores interculturales, quienes llevarán a cabo las convocatorias al interior de las comunidades.

También se mantendrá en conocimiento de cada una de las actividades a los diferentes Lonkos, para que también ellos sean protagonistas en el proceso de convocatorias y participación.

2. Difusión documento PMC

Para la difusión del plan de acción se recurrirá a los medios de comunicación local, principalmente a la radio. Además de esto, los facilitadores interculturales, quienes son actores claves en el diálogo con las comunidades tendrán la misión de dar a conocer el trabajo que se está realizando.

Junto con lo anterior se realizará la publicación del documento en los soportes web del municipio y se entregará una copia los departamentos involucrados directamente, con la finalidad de que puedan ir incorporando ciertos elementos en sus acciones.

12. SISTEMA DE EVALUACIÓN Y SEGUIMIENTO

Con la finalidad de obtener un mayor impacto, de las acciones realizadas serán evaluadas periódicamente por la comunidad, recibiendo sugerencias y nuevas propuestas.

Para la evaluación del PMC de llevarán a cabo un Trawün anual con autoridades tradicionales y comunitarias, con el fin de conocer las percepciones de las personas respecto de la incidencia que están teniendo las acciones en materia cultural.

Para dar seguimiento al PMC, específicamente a las acciones propuestas, se realizará una cuenta anual para dar cuenta del trabajo realizado y además visibilizar las acciones realizadas en materia cultural.

13. OPORTUNIDADES DE FINANCIAMIENTO PARA LA GESTIÓN ARTÍSTICA Y CULTURAL

Un Plan Municipal de Cultura es, en una definición simplificada, un instrumento de planificación que orienta el trabajo de los agentes culturales municipales, entregando un esquema de referencia que orientará y guiará el avance de los próximos años en materia de desarrollo cultural local. Y en su entendimiento como “herramienta”, es que nace el siguiente apartado, titulado, “Oportunidades para la gestión artística y cultural”, a modo de guía, con las principales fuentes de financiamiento disponibles en esta área, y de esta forma diversificar y/o aumentar los ingresos de la futura unidad cultural municipal encargada de dar cumplimiento a los objetivos de cada línea acción que define este Plan Municipal Cultural.

Cabe destacar, que si bien con este Plan se espera contribuir al desarrollo y la protección de la cultura Pehuenche y promover el acceso de la comunidad en diversas manifestaciones artísticas y culturales, entre otros objetivos. También espera contribuir con los que hasta hoy se han convertido en los protagonistas del ejercicio cultural, es decir, vecinos y vecinas comprometidos con el arte y la cultura, artistas, cultores y organizaciones que muchas veces trabajan con precariedad de recursos monetarios y herramientas, es por eso que se considera relevante incluir esta guía de fondos para apoyar e implicar de manera activa la participación ciudadana en la instancias de formación, capacitación, creación y fortalecimiento de redes locales, y de esta forma relevar el aporte de las comunidades en el desarrollo de la cultura y del tejido social .

Las fuentes de financiamiento que se presentan a continuación corresponden a la oferta nacional, regional e inclusive internacional que existen actualmente para apoyar el desarrollo de iniciativas en las diversas disciplinas artísticas, culturales y patrimoniales. La información se fundamenta en las bases publicadas al momento de la investigación y utiliza sus definiciones y conceptos. Por eso, se seleccionaron

solo aquellos datos de los fondos y/o instituciones que permanecen relativamente estables, para que este documento se mantenga vigente como herramienta de consulta.

La invitación, entonces, es a consultar en este documento el abanico de posibilidades que se recopilaron, pero se recomienda siempre revisar los detalles de los requisitos específicos de postulación como fechas y montos en los canales de atención y sitios web que se proporcionan, ya que estas varían constantemente.

I. Fondo Nacional para el Desarrollo Cultural y las Artes / FONDART NACIONAL

FONDO
1.-Fondo Nacional para el Desarrollo Cultural y las Artes / FONDART NACIONAL
Descripción del Fondo
<p>El Fondo Nacional para el Desarrollo Cultural y las Artes, FONDART, fue creado el año 1992 con la aprobación de la ley N° 19.891. Su objetivo es apoyar el desarrollo de las artes, la difusión de la cultura y la conservación del patrimonio cultural de Chile.</p> <p>Con los recursos del fondo se ejecutan programas y se realizan concursos de proyectos abiertos a la comunidad, que tienen por fin estimular la formación profesional, la creación artística, la mediación cultural y la conservación patrimonial en las siguientes disciplinas artísticas: Artes Visuales, Fotografía, Teatro, Danza, Artes Circenses, Artesanía, Folclor, Arquitectura, Diseño, Nuevos Medios, Gastronomía, Patrimonio Material e Inmaterial, Gestión Cultural, Culturas de Pueblos Originarios, Desarrollo Cultural Local y Turismo Cultural.</p>
¿Quiénes pueden postular?
Personas naturales , de nacionalidad chilena o extranjeros con cédula de identidad otorgada por el Registro Civil de Chile, que sean mayores de 18 años.

Personas jurídicas, chilenas, de derecho público o privado, con o sin fines de lucro. Quedan expresamente excluidas las sociedades de hecho.

Canales de Atención

Valparaíso: Sotomayor 233. +56 32 232 6000	Plaza	Santiago: Paseo Ahumada 48. +56 2 2618 9250
--	-------	--

Sitio web

<http://www.fondosdecultura.cl/fondos/fondart-nacional/lineas-de-concurso/>

1.1 Línea Arquitectura

Modalidad	Creación y producción o sólo producción
Modalidad	Investigación
Modalidad	Proyectos de Difusión
Modalidad	Organización de festivales, encuentros, muestras y ferias

1.2 Línea Artes Escénicas

Ámbitos y modalidades	Danza: -Creación
------------------------------	----------------------------

	-Investigación
Ámbitos y modalidades	Teatro: -Creación -Investigación
Ámbitos y modalidades	Artes Circenses: -Creación -Investigación
Ámbitos y modalidades	Danza, Teatro y Artes circenses: -Patrimonio Escénico -Proyectos de Difusión -Organización de festivales, encuentros y muestras
1.3 Línea Artes Visuales	
Ámbitos y modalidades	Artes Visuales: -Creación -Investigación
Ámbitos y modalidades	Fotografía: -Creación -Investigación
Ámbitos y modalidades	Nuevos Medios: -Creación -Investigación

Ámbitos y modalidades	Artes visuales, Fotografía y Nuevos medios: -Difusión -Organización de festivales, encuentros y muestras
1.4 Línea Artes Escénicas	
Modalidad	Creación y producción o solo producción
Modalidad	Investigación
Modalidad	Proyectos de difusión
Modalidad	Apoyo a la gestión y producción de ferias artesanales
1.5 Diseño	
Modalidad	Creación y producción o sólo producción
Modalidad	Investigación
Modalidad	Proyectos de Difusión
Modalidad	Organización de festivales, encuentros y muestras
1.6 Formación	

Modalidad	Becas de Posgrado
Modalidad	Becas de Especialización
1.7 Infraestructura	
Modalidad Única	Esta Línea de concurso tiene por objetivo entregar financiamiento total o parcial a proyectos que mejoren la infraestructura en espacios destinados al desarrollo artístico y cultural con el objetivo de potenciar la calidad de la oferta programática en los ámbitos que financia este Fondo. Se consideran equipos y equipamientos, obras menores y adquisición o fabricación de infraestructura cultural itinerante.
1.8 Memoria y Derechos Humanos	
Modalidad Única	Esta Línea de concurso tiene por objetivo financiar total o parcialmente proyectos de creación y producción o sólo producción de obras artísticas que contribuyan en el avance hacia el pleno respeto de los derechos humanos, basado en los valores de dignidad y libertad de las personas y comunidades, así como los principios de igualdad y no discriminación, considerando aspectos relacionados con preservar la memoria y/o ejercer tareas de compromiso social con la verdad, la justicia y la reparación en cuanto a los derechos humanos en Chile. Se valorará aquellos proyectos que cuenten con una estrategia de difusión, que demuestre un amplio alcance al público al que se dirige según los objetivos propuestos.

II. **Fondo Nacional para el Desarrollo Cultural y las Artes / FONDART REGIONAL**

FONDO	
2.-Fondo Nacional para el Desarrollo Cultural y las Artes / FONDART REGIONAL	
Descripción del Fondo	
<p>El Fondo Nacional para el Desarrollo Cultural y las Artes, FONDART, fue creado el año 1992 con la aprobación de la ley N° 19.891. Su objetivo es apoyar el desarrollo de las artes, la difusión de la cultura y la conservación del patrimonio cultural de Chile.</p> <p>Con los recursos del fondo se ejecutan programas y se realizan concursos de proyectos abiertos a la comunidad, que tienen por fin estimular la formación profesional, la creación artística, la mediación cultural y la conservación patrimonial en las siguientes disciplinas artísticas: Artes Visuales, Fotografía, Teatro, Danza, Artes Circenses, Artesanía, Folclor, Arquitectura, Diseño, Nuevos Medios, Gastronomía, Patrimonio Material e Inmaterial, Gestión Cultural, Culturas de Pueblos Originarios, Desarrollo Cultural Local y Turismo Cultural.</p>	
¿Quiénes pueden postular?	
<p>Personas naturales, de nacionalidad chilena o extranjeros con cédula de identidad otorgada por el Registro Civil de Chile, que sean mayores de 18 años.</p> <p>Personas jurídicas, chilenas, de derecho público o privado, con o sin fines de lucro. Quedan expresamente excluidas las sociedades de hecho.</p>	
Canales de Atención	
Valparaíso: Plaza Sotomayor 233.	Santiago: Paseo Ahumada 48. +56 2 2618 9250

+56 32 232 6000	
Sitio web	
http://www.fondosdecultura.cl/fondos/fondart-regional/	
2.1 Actividades formativas	
Modalidad Única	Esta línea de concurso tiene por objetivo entregar financiamiento total o parcial para proyectos de organización de actividades formativas y de transferencia de conocimiento a realizarse en Chile entre artistas, cultores, mediadores y/o públicos (seminarios, conferencias, talleres, clases magistrales, residencias, actividades de mediación con la comunidad), que aporten al desarrollo de los ámbitos artístico-culturales que financia el fondo. Se valorarán aquellas actividades formativas dirigidas a personas en situación de discapacidad.
2.2 Creación en Artesanía	
Modalidad Única	Esta Línea de concurso tiene por objetivo entregar financiamiento total o parcial a proyectos de creación y producción o sólo producción de obra de artesanía tradicional y contemporánea, que resalten los atributos territoriales regionales (materias primas locales, rescate de técnicas, puesta en valor de historia y biodiversidad local, etc.)
2.3 Creación Artística	
Modalidad Única	Entregar financiamiento total o parcial para proyectos de creación y producción o sólo producción de obras, de las áreas de artes circenses, danza, teatro, artes visuales,

	fotografía y nuevos medios, que contribuyan al desarrollo del o los ámbitos disciplinarios en que se inscriben.
2.4 Cultura de Pueblos Originarios	
Modalidad Única	Esta Línea de concurso tiene por objetivo entregar financiamiento total o parcial para proyectos de investigación, creación y producción o sólo producción, difusión y actividades formativas , que aporten a la salvaguardia, puesta en valor, promoción, fomento de las culturas en expresiones tradicionales y contemporáneas de los pueblos originarios presentes en Chile. Sólo pueden postular personas, comunidades y asociaciones indígenas de los pueblos reconocidos por la Ley N° 19.253.
2.5 Cultura tradicional y popular	
Modalidad Única	Esta Línea de concurso tiene por objetivo financiar total o parcialmente proyectos de creación y producción o solo producción, investigación y difusión que aporten a la puesta en valor, promoción y fomento de la cultura tradicional y popular (folclor, arte popular, danza folclórica), entendido como la representación urbana y/o rural de las culturas tradicionales o populares, así como iniciativas de raíz y/o proyección folclórica que consideren elementos típicos fusionados con otros géneros, lenguajes o estilos. Se consideran también los ámbitos relacionados con el arte popular (conocimiento que tiene su raíz en un hacer o un saber del pueblo) y la danza folclórica.
2.6 Culturas migrantes	

Modalidad Única	Esta Línea de concurso tiene por objetivo entregar financiamiento total o parcial para proyectos de investigación, creación y producción o solo producción, así como difusión , que promuevan la visibilización del aporte cultural realizado en Chile por comunidades, cultores y/o artistas migrantes, a través de actividades artístico-culturales de carácter gratuito. Se privilegiarán proyectos que incluyan personas u organizaciones de extranjeros residentes en Chile, además de chilenos
2.7 Culturas regionales	
Modalidad Única	Esta Línea de concurso tiene por objetivo entregar financiamiento total o parcial para proyectos que formen aspectos culturales de regiones del país. <ul style="list-style-type: none"> • Participación y Consumo Cultural en Región del Biobío
2.8 Difusión	
Modalidad Única	Esta Línea de concurso tiene por objetivo entregar financiamiento total o parcial para proyectos de visibilización pública de los ámbitos artístico-culturales en medios de comunicación y en espacios, circuitos y mercados de exhibición que sean relevantes para el desarrollo de la disciplina en la región.
2.9 Gastronomía y Arte Culinario	
Modalidad Única	Esta Línea de concurso tiene por objetivo entregar financiamiento total o parcial para proyectos de investigación, creación y producción o sólo producción, así como difusión, que contribuyan al desarrollo del

	ámbito disciplinario en que se inscriben: gastronomía y arte culinario.
2.2.1 Patrimonio Cultural	
Modalidad	Investigación
Modalidad	Salvaguardia
Modalidad	Puesta en valor

III. Fondo Audiovisual

FONDO
3.-Fondo Audiovisual
Descripción del Fondo
El Fondo de Fomento Audiovisual financia la producción y distribución de obras cinematográficas, creación de guiones, equipamiento, formación profesional, investigación y difusión de las nuevas tendencias creativas y de innovación tecnológica. Depende del Consejo Nacional de la Cultura a través del Consejo del Arte y la Industria Audiovisual, y existe a partir de la promulgación de la ley N° 19.981, en 2004.
¿Quiénes pueden postular?
Pueden participar del Fondo creadores y artistas audiovisuales (directores, productores, actores, actrices, técnicos, guionistas); académicos, investigadores, escuelas, instituciones, asociaciones gremiales audiovisuales, municipalidades, gestores

culturales, centros culturales, distribuidores, entidades de patrimonio audiovisual. En el caso de personas naturales, pueden ser chilenos residentes en el país o en el extranjero, extranjeros con permanencia definitiva acreditada en Chile y en el caso de personas jurídicas deben ser empresas u organizaciones chilenas de derecho privado o público que cumplan con los requisitos legales.

Canales de Atención

Valparaíso: Plaza Sotomayor 233. +56 32 232 6000	Santiago: Paseo Ahumada 48. +56 2 2618 9250
---	--

Sitio web

<http://www.fondosdecultura.cl/fondos/fondo-audiovisual/>

2.1 Líneas de Fondo Audiovisual: -Distribución de cine

-Investigación Guion

-Producción audiovisual

-Producción audiovisual de largometrajes en régimen de coproducción

-Producción audiovisual regional

-Difusión e implementación

-Formación

-Apoyo a la distribución de cine nacional

IV. Fondo de la Música

FONDO	
4.-Fondo de la Música	
Descripción del Fondo	
El Consejo de Fomento de la Música Nacional del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA), apoya la difusión, promoción y desarrollo de la creación musical y la industria musical chilena a través del Fondo de Fomento de la Música Nacional.	
¿Quiénes pueden postular?	
Personas naturales , de nacionalidad chilena o extranjeros con cédula de identidad otorgada por el Registro Civil de Chile, que sean mayores de 18 años.	
Personas jurídicas , chilenas, de derecho público o privado, con o sin fines de lucro. Quedan expresamente excluidas las sociedades de hecho.	
Canales de Atención	
Valparaíso: Plaza Sotomayor 233. +56 32 232 6000	Santiago: Paseo Ahumada 48. +56 2 2618 9250
Sitio web	
http://www.fondosdecultura.cl/fondos/fondo-musica/	
Ámbitos y modalidades	Becas : -Mayores de 17 años -Jóvenes talentos (Menores 17 años) -Actividades formativas escolares y profesionales
Ámbitos y modalidades	Investigación y registro de la música nacional:

	<ul style="list-style-type: none"> -Investigación, publicación y difusión -Registro, conservación, restauración, catalogación, catastro y difusión
Ámbitos y modalidades	Coros, orquestas y bandas instrumentales
Ámbitos y modalidades	<p>Creación y producción de registro fonográfico:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Música Clásica-Docta, Electroacústica, Arte Sonoro, Paisaje Sonoro y de Pueblos Originarios. -Música Popular; Categoría Emergente /Categoría de Trayectoria
Ámbitos y modalidades	<p>Fomento a la industria:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Desarrollo de catálogos de la música nacional -Salas de concierto y estudios de grabación -Fomento al luthier -Producción y difusión de videoclip
Ámbitos y modalidades	Fomento a la asociatividad
Ámbitos y modalidades	<p>Difusión de la música nacional:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Radios -Radios on line y programas digitales -Otros medios (prensa escrita y TV)
Ámbitos y modalidades	<p>Fomento a la música nacional de raíz folklórica:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Creación y Producción de registro fonográfico de música nacional de Raíz Folklórica

	<ul style="list-style-type: none"> -Actividades Presenciales: Música en Vivo, Ferias y Festivales de música nacional de Raíz Folklórica -Investigación, Preservación y Registro de la música nacional de Raíz Folklórica
Ámbitos y modalidades	<p>Actividades presenciales de fomento a la música nacional:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Música en vivo, ferias y festivales (igual o menor a 5 versiones realizadas) -Festivales de trayectoria (igual o mayor a 6 versiones realizadas) -Música y discapacidad

V. Fondo del Libro y la Lectura

FONDO
5.-Fondo del Libro y la Lectura
Descripción del Fondo
<p>El objetivo de este Fondo, creado por la Ley 19.227 de 1993, es fomentar y promover proyectos, programas y acciones de apoyo a la creación literaria, la promoción de la lectura, la industria del libro, la difusión de la actividad literaria, el fortalecimiento de las bibliotecas públicas y la internacionalización del libro chileno.</p> <p>El Consejo Nacional del Libro y la Lectura es el organismo que dispone las políticas públicas de desarrollo en su área y asigna los recursos del Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura, a través de convocatorias anuales a concursos públicos. El Consejo propone las políticas de desarrollo en su área y asigna los recursos del Fondo Nacional</p>

de Fomento del Libro y la Lectura, a través de convocatorias anuales a concursos públicos. El objetivo de este fondo es apoyar y promover proyectos, programas y acciones de apoyo a la creación literaria, la promoción de la lectura, la industria del libro, la difusión de la actividad literaria y el fortalecimiento de las bibliotecas públicas. A través de becas, pasantías y premiaciones, el Consejo del Libro también promueve la formación de los creadores y estimula su actividad.

¿Quiénes pueden postular?

Personas naturales, de nacionalidad chilena o extranjeros con cédula de identidad otorgada por el Registro Civil de Chile, que sean mayores de 18 años.

Personas jurídicas, chilenas, de derecho público o privado, con o sin fines de lucro. Quedan expresamente excluidas las sociedades de hecho.

Canales de Atención

Valparaíso: Sotomayor 233. +56 32 232 6000	Plaza	Santiago: Paseo Ahumada 48. +56 2 2618 9250
--	-------	--

Sitio web

<http://www.fondosdecultura.cl/fondos/fondo-libro-lectura/>

Ámbitos y modalidades

Apoyo a la difusión del libro, la lectura y la creación nacional:

- Apoyo a académicos, bibliotecarios y mediadores de la lectura.

	-Modalidad de Apoyo a la difusión de autores y profesionales del libro para la asistencia a ferias, festivales e instancias relativas al mundo del libro y la lectura.
Ámbitos y modalidades	Investigación: -Investigaciones en torno al libro, la lectura y/o escritura -Investigaciones sobre lenguas de pueblos originarios y/o tradiciones orales
Ámbitos y modalidades	Creación: - Literatura en español -Literatura en lenguas de pueblos originarios (bilingües)
Ámbitos y modalidades	Fomento de la lectura y/o escritura: -Iniciativas de fomento lector y/o escritor en espacios de lectura convencionales o no convencionales -Iniciativas de fomento lector y/o escritor para la promoción de la Interculturalidad -Iniciativas docentes o escolares en fomento lector y/o escritor -Desarrollo de capacidades de mediación de la lectura y escritura -Iniciativas de fomento lector en medios de comunicación -Mejoramiento de infraestructura bibliotecaria, habilitación de espacios de lectura en bibliotecas, centros educativos, culturales o de salud que atiendan a personas con discapacidad

	<ul style="list-style-type: none"> -Fomento colecciones bibliográficas -Bibliomóviles -Apoyo a festivales y ferias
Ámbitos y modalidades	Fomento a la industria: <ul style="list-style-type: none"> -Apoyo a ediciones -Emprendimiento
Ámbitos y modalidades	Formación: <ul style="list-style-type: none"> -Curso de corta duración y pasantías -Diplomados y postítulos -Magister -Finalización de Doctorado

VI. Fondo del Patrimonio

FONDO
6.-Fondo del Patrimonio
Descripción del Fondo
<p>Este fondo tiene como objetivo apoyar la puesta en valor de inmuebles, sean estos públicos o privados, con valor patrimonial, por medio del cofinanciamiento de proyectos de obras para el mejoramiento, la restauración, la conservación y/o la rehabilitación de estos inmuebles.</p>
¿Quiénes pueden postular?

Personas jurídicas, chilenas, de derecho público o privado, con o sin fines de lucro. Quedan expresamente excluidas las sociedades de hecho.

Canales de Atención

Valparaíso: Plaza Sotomayor 233.

Santiago: Paseo Ahumada 48.

+56 32 232 6000

+56 2 2618 9250

Sitio web

<http://www.fondosdecultura.cl/programas/fondo-patrimonio/>

Línea 1

Proyectos en inmuebles que correspondan a sitios de memoria histórica y de violación a los Derechos Humanos que se encuentren protegidos por la Ley N°17.288 de Monumentos Nacionales y/o por el Plan Regulador Comunal respectivo.

Línea 2

Presentación de iniciativas en inmuebles protegidos por la Ley N°17.288 de Monumentos Nacionales y/o por el Plan Regulador Comunal respectivo.

Línea 3

Proyectos en inmuebles no protegidos por la Ley N° 17.288 de Monumentos Nacionales ni por el Plan Regulador Comunal respectivo, en el marco del artículo 60 de la Ley de Urbanismo y Construcciones.

VII. Fomento al Arte en Educación

FONDO

7.- Fomento al Arte en Educación	
Descripción del Fondo	
El Fondo de Fomento al Arte en la Educación (FAE) tiene como objetivo contribuir al fortalecimiento de los procesos de formación en educación artística y cultural de niños, niñas y jóvenes en edad escolar, impartidos por instituciones educativas y culturales a través de programas de educación formal y no formal, mediante el financiamiento de proyectos.	
¿Quiénes pueden postular?	
Establecimientos educacionales públicos y/o privados y cuyas especificaciones se explican en las líneas de financiamiento.	
Canales de Atención	
Valparaíso: Plaza Sotomayor 233. +56 32 232 6000	Santiago: Paseo Ahumada 48. +56 2 2618 9250
Sitio web	
http://www.fondosdecultura.cl/programas/fondo-fae/	
Línea 1	Escuelas y Liceos de Educación Artística Especializada: Se podrán presentar proyectos de mejoramiento de la educación artística y cultural para ser ejecutados por los establecimientos educacionales del sistema escolar formal (con RBD) subvencionados por el Estado, reconocidos por el Mineduc como establecimientos que imparten educación artística especializada y/o adscritos al currículum de formación diferenciada artística.

<p>Línea 2</p>	<p>Escuelas y Liceos de formación general con énfasis en la formación artística: En esta línea se pueden presentar proyectos de mejoramiento de la educación artística y cultural para ser ejecutados por escuelas y liceos del sistema escolar formal (con RBD), subvencionados por el Estado, que, sin especializarse, amplían y/o profundizan su oferta curricular en esta materia, expresado lo anterior en su Proyecto Educativo Institucional, Jornada Escolar Completa y/o Plan de Mejoramiento de la Educación (PME-SEP).</p>
<p>Línea 3</p>	<p>Instituciones y organismos que imparten formación artística y cultural especializada para niños, niñas y jóvenes en edad escolar, del sistema no formal de educación: En esta línea postulan sus proyectos las instituciones, sin fines de lucro, sin RBD, cuya misión es la formación artística y cultural especializada de niños/as y jóvenes en edad escolar y que, por ende, desarrollan procesos de formación sistemáticos en este ámbito (por ejemplo: academias, conservatorios, escuelas de bellas artes, etc.)</p>
<p>Línea 4</p>	<p>Instituciones y organismos de fomento del arte y la cultura que desarrollan proyectos con establecimientos educacionales: Pueden postular sus proyectos instituciones y organismos artísticos y/o culturales sin fines de lucro (por ejemplo, colectivos artísticos, compañías de danza/teatro, museos, teatros, centros culturales, entre otros.), que colaboran con establecimientos educacionales, municipales y particulares subvencionados, fomentando el acceso y la</p>

	participación a espacios destinados a la formación y promoción de la educación artística y cultura.
--	---

VIII. Fondos del Programa RED CULTURA

FONDO	
8.- Fondos del Programa RED CULTURA	
Descripción del Fondo	
<p>Red Cultura es un programa nacional que se despliega en todas las regiones del país, cuyo propósito es promover el acceso y la participación de la comunidad en iniciativas artístico-culturales, contribuir al fortalecimiento de la gestión cultural municipal, potenciar el rol de los agentes culturales en la creación y difusión de las artes y la cultura, y contribuir a que se valore y resguarde el patrimonio cultural inmaterial.</p> <p>El programa aplica una estrategia centrada en el fortalecimiento de la gestión cultural, la planificación cultural participativa, la planificación programática orientada a incrementar las posibilidades de acceso, así como el reconocimiento y articulación del sector cultural para garantizar la participación y el acceso de la población al arte y la cultura.</p>	
¿Quiénes pueden postular?	
<p>Personas naturales, de nacionalidad chilena o extranjeros con cédula de identidad otorgada por el Registro Civil de Chile, que sean mayores de 18 años.</p> <p>Personas jurídicas, chilenas, de derecho público o privado, con o sin fines de lucro. Quedan expresamente excluidas las sociedades de hecho.</p>	
Canales de Atención	
Valparaíso: Plaza Sotomayor 233.	Santiago: Paseo Ahumada 48.

+56 32 232 6000	+56 2 2618 9250
Sitio web	
http://www.fondosdecultura.cl/programas/red-cultura/	
Ámbitos y modalidades	<p>Residencias de Arte Colaborativo: línea que financia estadías de artistas y de colectivos artísticos en territorios geográficamente aislados, durante un máximo de 3 meses de residencia efectiva, con el objetivo de cruzar prácticas artísticas con contextos locales y sus realidades sociales.</p> <p>-Residencias de artistas en territorio</p> <p>-Residencias de artistas en espacios culturales</p>
Ámbitos y modalidades	<p>Financiamiento de Iniciativas Culturales Comunitarias:</p> <p>-Modalidad A: Para Iniciativas Culturales Comunitarias que busquen fortalecer la orgánica y funcionamiento de la organización postulante para, de esa manera, transferir herramientas de gestión que les permitan proyectarse en el tiempo, visibilizar su labor, contar con recursos e incidir en las políticas culturales del sector.</p> <p>-Modalidad B: Para Iniciativas Culturales Comunitarias que buscan contribuir, desde las actividades de la organización postulante, a la integración social, identidad local y diversidad cultural.</p>
Ámbitos y modalidades	<p>Fortalecimiento de la gestión cultural local:</p> <p>-Modalidad N° 1: Asesorías para la elaboración o actualización de un Plan Municipal de Cultura (PMC).</p>

	<p>-Modalidad N° 2: Asesorías para la elaboración o actualización del Plan de gestión (PG) de una infraestructura cultural.</p> <p>-Modalidad N° 3: Asesorías para el fortalecimiento de la Gestión de la Infraestructura Cultural, a través de la formación.</p> <p>-Modalidad N° 4: Fortalecimiento de la Gestión de la Infraestructura Cultural, a través de la programación artística.</p>
--	---

IX. Fondo Voluntariado INJUV

FONDO
9.-Fondo Voluntariado INJUV
Descripción del Fondo
<p>El fondo tiene como finalidad fomentar las transformaciones locales con proyectos enfocados en temáticas de voluntariado. La instancia pretende ampliar el concepto de voluntariado a la reconstrucción o a la construcción, hacia otras áreas en las que puede tener un rol protagónico.</p> <p>Los proyectos postulantes deberán enfocarse en áreas como construcción o reconstrucción, cuidado del medio ambiente, recuperación de espacios públicos, operativos sociales, actividades deportivas y patrimonio cultural.</p>
¿Quiénes pueden postular?

Organizaciones comunitarias, territoriales o funcionales, así como clubes deportivos y organizaciones de voluntariado, que se encuentren constituidos como persona jurídica, sin fines de lucro.

Organizaciones estudiantiles como federaciones y centros de alumnos o estudiantes, tanto secundarias como universitarias, que cuenten con personalidad jurídica sin fines de lucro y que estén reconocidas como colaboradoras del Estado.

Canales de Atención

Agustinas 1564, Santiago.

+56 2 2620 4700

Sitio web

<http://www.injuv.gob.cl/fondos-concursables-injuv>

***IMPORTANTE:** Los beneficiarios a los que van dirigidos estos proyectos, deben ser jóvenes con edades de entre los 15 y 29 años.

X. Fondo Raíces INJUV

FONDO

10.-Fondo Raíces INJUV

Descripción del Fondo

Financiamiento a proyectos e iniciativas que se desarrollen en torno al fortalecimiento de la identidad de los pueblos originarios, entregando financiamiento a proyectos enfocados en áreas como la Cosmovisión Indígena (cultura, arte, danza), Rescate Ancestral (lengua, comportamiento, deportes, entre otros), Recuperación de Espacio Público y Comunitario, Jóvenes emprendedores y Desarrollo de la Mujer Indígena.

¿Quiénes pueden postular?

Organizaciones indígenas con personalidad jurídica sin fines de lucro.

Canales de Atención

Agustinas 1564, Santiago.

+56 2 2620 4700

Sitio web

<http://www.injuv.gob.cl/fondos-concursables-injuv>

***IMPORTANTE:** Los beneficiarios a los que van dirigidos estos proyectos, deben ser jóvenes con edades de entre los 15 y 29 años.

XI. Fondo Inclusivo INJUV

FONDO

11.-Fondo Inclusivo INJUV

Descripción del Fondo

Financiamiento a proyectos e iniciativas que tengan como objetivo fortalecer a las organizaciones comunitarias juveniles que busquen promover iniciativas orientadas al respeto por los Derechos Humanos, la equidad de género, la inclusión, la integración y la no discriminación.

¿Quiénes pueden postular?

Organizaciones comunitarias, territoriales o funcionales, así como clubes deportivos y organizaciones de voluntariado, que se encuentren constituidos como persona jurídica, sin fines de lucro.

Organizaciones estudiantiles como federaciones y centros de alumnos o estudiantes, tanto secundarias como universitarias, que cuenten con personalidad jurídica sin fines de lucro y que estén reconocidas como colaboradoras del Estado.

Canales de Atención

Agustinas 1564, Santiago.

+56 2 2620 4700

Sitio web

<http://www.injuv.gob.cl/fondos-concursables-injuv>

***IMPORTANTE:** Los beneficiarios a los que van dirigidos estos proyectos, deben ser jóvenes con edades de entre los 15 y 29 años.

XII. Fondo Participa INJUV

FONDO

12.-Fondo Participa INJUV

Descripción del Fondo

Financiamiento a proyectos e iniciativas que tengan como finalidad fomentar la participación juvenil en el desarrollo del país, y apoyar proyectos ideados por y para jóvenes en las áreas de; Deporte; Arte, Cultura, Patrimonio; Educación y Formación de Jóvenes; Participación Juvenil; Cuidado, Educación y Protección del Medio Ambiente; Recuperación de Espacios Públicos de uso Juvenil; Prevención (alcoholismo, drogadicción, obesidad, VIH o embarazo adolescente); Empleabilidad Juvenil; Inclusión Social y Derechos Humanos (Jóvenes Migrantes, Personas Jóvenes en Situación de Discapacidad, Equidad de Género, Diversidad Sexual, etc.)

¿Quiénes pueden postular?

Organizaciones comunitarias, territoriales o funcionales que se encuentren constituidos como persona jurídica, sin fines de lucro.

Organizaciones estudiantiles como federaciones y centros de alumnos o estudiantes, tanto secundarias como universitarias, que cuenten con personalidad jurídica sin fines de lucro y que estén reconocidas como colaboradoras del Estado.

Canales de Atención

Agustinas 1564, Santiago.

+56 2 2620 4700

Sitio web

<http://www.injuv.gob.cl/fondos-concursables-injuv>

***IMPORTANTE:** Los beneficiarios a los que van dirigidos estos proyectos, deben ser jóvenes con edades de entre los 15 y 29 años.

*Este fondo cuenta con un llamado también en el segundo semestre, bajo el nombre de **Participa Dos** y permite a las organizaciones que no accedieron a recursos en los primeros concursos, mejorar sus proyectos y volver a postular sus iniciativas.

XIII. Fondo de Cultura y Educación CONADI

FONDO

13.-Fondo de Cultura y Educación CONADI

Descripción del Fondo

El objetivo de este fondo es la conservación y el desarrollo del patrimonio cultural material e inmaterial de los pueblos originarios, y el trabajo en la educación de las nuevas generaciones.

¿Quiénes pueden postular?

Personas naturales y con personalidad jurídica, comunidades y asociaciones indígenas, que pertenezcan a alguno de los pueblos indígenas reconocidos por la Ley 19.253.

Canales de Atención

Secretaría de Cultura y Educación Conadi

Aldunate 285, Temuco.

+56 45 2207540

Sitio web

<http://www.conadi.gob.cl/concursos-o-licitaciones>

Línea 1

Manejo y protección del patrimonio cultural indígena: sus objetivos son, por una parte, proteger el patrimonio arquitectónico, arqueológico, cultural e histórico indígena en riesgo, y, por otra, contribuir a la promoción de la medicina tradicional.

Línea 2

Subsidio a la capacitación y la especialización de indígenas: su propósito es implementar un mecanismo de subsidios que permita la capacitación de profesionales y técnicos indígenas y generar convenios con universidades u otras instituciones sin fines de lucro, nacionales e internacionales, para becas de capacitación.

Línea 3

Difusión y fomento de las culturas indígenas: apoya iniciativas de difusión cultural de comunidades y

	organizaciones indígenas. Además, promueve la sistematización y la edición de material gráfico, programas radiales y microespacios televisivos, a nivel nacional, con contenidos que difundan la realidad indígena.
Línea 4	Recuperación y revitalización de las lenguas indígenas: busca contribuir a la recuperación de las lenguas vernáculas en población infantojuvenil indígena del país.
* IMPORTANTE: Las convocatorias específicas, plazos y requerimientos deben ser revisados en la lista disponible en el sitio web de la Conadi (ver “Concursos o licitaciones”).	

XIV. Fondo Social Presidente de la República

FONDO
14.-Fondo Social Presidente de la República
Descripción del Fondo
Financia proyectos que estén orientados principalmente a construir tejido social, potenciar la participación ciudadana y contribuir a superar la vulnerabilidad social de una comunidad determinada.
¿Quiénes pueden postular?
Organismos públicos o privados con personalidad jurídica vigente, que no persigan fines de lucro.
Canales de Atención

Agustinas 1235, 5° piso, Santiago.

Secretaría: +56 2 2486 3259 – 2486 3260

Sitio web

<http://subinterior.gob.cl/departamento-de-accion-social/fondo-social-presidente-de-la-republica/>

Línea 1

Proyectos de Equipamiento Comunitario: Corresponde a aquellos destinados a la adquisición de un bien mueble necesario para la realización de una actividad determinada; la durabilidad estimada de estos se encuentran en un rango superior al año de vida útil. Para esto, es necesario contar con lugar físico propio que puede ser acreditado a través de Dominio, Comodato y Otro título de uso. El objetivo de dichos proyectos, es que contribuyan a mejorar el bienestar material y/o social de los beneficiarios.

Línea 2

Proyectos de Implementación Comunitaria: Corresponde a aquellos destinados a la adquisición de artículos, materiales y utensilios, necesarios para la realización de una actividad determinada; no tienen una vida útil prolongada. Para postular se requiere contar con lugar físico propio o facilitado. El objetivo de dichos proyectos, es contribuir al desarrollo organizacional, y a la cohesión social de los beneficiarios.

Línea 3

Proyectos de Infraestructura Social y Comunitaria: Corresponde a proyectos destinados principalmente a la construcción, mejoramiento, ampliación, reparación y/o mantención de bienes inmuebles, espacios públicos (incluye implementación), centros de salud municipales,

	<p>postas rurales y estaciones médico rurales (ver desglose en tipología), proyectos destinados a conjuntos habitacionales, sujetos a copropiedad inmobiliaria – de conformidad a la Ley 19.537, proyectos que contemplen el mejoramiento o ampliación de un sistema de agua potable rural (APR), Construcción de cierres perimetrales en viviendas sociales básicas, Proyectos de mantención, mejoramiento o implementación de salas cunas, jardines infantiles, colegios municipalizados y colegios pertenecientes a fundaciones o corporaciones.</p>
--	---

XV. Fondo Nacional de Proyectos Inclusivos (FONAPI)

FONDO
15.-Fondo Nacional de Proyectos Inclusivos (FONAPI)
Descripción del Fondo
<p>El FONAPI financia iniciativas que aporten o potencien la inclusión social de las personas en situación de discapacidad, que promuevan sus derechos, apoyen su autonomía, su independencia y mejoren su calidad de vida.</p>
¿Quiénes pueden postular?
<p>Pueden postular todas las entidades públicas o privadas, sin fines de lucro, que se encuentren vigentes.</p>
Canales de Atención
<p>Rosa Rodríguez 1339, piso 1, Santiago. +56 2 2390 1706</p>

Sitio web	
http://www.senadis.gob.cl/participacion/d/noticias/6573/fondo-nacional-de-proyectos-inclusivos-fonapi-2017	
Línea 1	Talleres culturales y artísticos: que resalten la participación de personas en situación de discapacidad en conjunto con la comunidad, en actividades escénicas, musicales, audiovisuales, literarias, de danza y artes plásticas, que permitan su desarrollo personal y participación social por medio de la cultura, bajo el real concepto de inclusión. Se espera contar con proyectos que promuevan la calidad de vida y autocuidado de las mujeres y niñas en situación de discapacidad.
Línea 2	Eventos artístico-culturales: ejecutados por personas en situación de discapacidad en conjunto con la comunidad, que resalten su capacidad artística y aporte a la cultura local. Esta línea está enfocada hacia propuestas que organicen eventos artístico-culturales donde participen personas en situación de discapacidad en su ejecución, participación y asistencia, junto a toda la comunidad. Por ejemplo: encuentro de danza, festival de la canción inclusivo de la región.
Línea 3	Material cultural accesible: que ponga énfasis en la importancia de hacer más accesible la cultura a las personas en situación de discapacidad. Por ejemplo: propuestas para realizar adecuaciones necesarias para disminuir las barreras visuales y auditivas que impiden el acceso a libros, obras de teatro, pinturas, etc.

XVI. Fondo de Medios de Comunicación Social

FONDO	
16.-Fondo de Medios de Comunicación Social	
Descripción del Fondo	
El objetivo de este fondo es financiar, complementariamente, proyectos relativos a la realización, la edición y la difusión de programas de carácter regional o local que refuercen el rol de la comunicación en el desarrollo social y cultural de nuestro país, rescatando la identidad propia de cada región y comuna, informando sobre su acontecer económico, social y cultural, fortaleciendo los procesos y estrategias educacionales de cada zona.	
¿Quiénes pueden postular?	
Dirigido a todos los medios de comunicación social chilenos de carácter regional, provincial y comunal, cuyos titulares sean personas naturales o jurídicas, que utilicen los siguientes soportes: prensa escrita, radio difusión sonora, televisión, ya sea de señal abierta o por cable, soportes electrónicos.	
Canales de Atención	
Villavicencio 337, Santiago. +56 2 2412 5060	
Sitio web	
http://fondodemedios.gob.cl/	
Ejes Temáticos	-Arte y cultura regionales -Educación

	<ul style="list-style-type: none"> -Historia regional -Iniciativas de identidad cultural y género -Economía y desarrollo regionales. -Información regional, provincial y comunal -Educación cívica -Medio ambiente
--	--

XVII. Fondo concursable de proyectos para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial (UNESCO)

FONDO
17.- Fondo concursable de proyectos para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial (UNESCO)
Descripción del Fondo
Los Fondos Concursables buscan financiar, total o parcialmente, proyectos de iniciativa social vinculados a la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial (PCI) de Latinoamérica de los 15 Estados Miembro del CRESPIAL (a la fecha, el Centro está conformado por: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Ecuador, Guatemala, Paraguay, Perú, México, Uruguay y Venezuela).
¿Quiénes pueden postular?
Instituciones públicas o privadas, así como también organizaciones de la sociedad civil que sean portadores o gestores de la protección del Patrimonio Cultural Inmaterial.
Canales de Atención

e-mail: convocatorias@crespial.org

Sitio web

<http://www.crespial.org/es/Content2/index/00000000076/CR/0/fondos-concursables-de-proyectos-para-la-salvaguardia-del-pci>

Ejes Temáticos

Proyectos De Investigación En PCI: Se valoran los estudios académicos, técnicos, artísticos y culturales, vinculados a la salvaguardia del PCI en Latinoamérica, con particular énfasis a los temas vinculados al PCI que se encuentre en peligro y/o en emergencia.

Proyectos De Salvaguardia En PCI: Se valoran las propuestas que soliciten fondos para el inicio de programas, proyectos y actividades que promuevan la salvaguardia del PCI y la participación comunitaria.- Información regional, provincial y comunal

XVIII. Fondo Chile de Todas y Todos

FONDO

18.-Fondo Chile de Todas y Todos

Descripción del Fondo

El Fondo apoya la realización de proyectos con innovación social para la superación de la pobreza y la vulnerabilidad, promoviendo así la movilidad e integración social. Si bien no se trata de un fondo cultural, su énfasis en el fortalecimiento de la identidad y la cohesión social lo hacen susceptible de acoger iniciativas vinculadas con el patrimonio y las culturas. Busca relevar acciones sociales innovadoras que abran espacios para la

generación de conocimiento, la sistematización, la reflexión, el diálogo y la ampliación de las buenas prácticas.

¿Quiénes pueden postular?

Acción social: organizaciones comunitarias funcionales o territoriales regidas por la Ley N°19.418, y las asociaciones y comunidades indígenas reguladas por la Ley N° 19.253. Fundaciones, corporaciones, o asociaciones que no persigan fines de lucro.

Análisis de la experiencia: fundaciones y corporaciones o asociaciones constituidas de acuerdo con las normas del Código Civil, a excepción de las corporaciones municipales, y las universidades estatales o reconocidas por el Estado. También podrán postular las instituciones educacionales creadas por ley dedicadas a la educación superior y al desarrollo y fomento de las ciencias y humanidades, siempre que se trate de personas jurídicas sin fines de lucro.

Canales de Atención

Ahumada 48, piso 7, Santiago.

+56 2 2675 1400

Sitio web

sociedadcivil.ministeriodesarrollosocial.gob.cl

Línea 1

Acción social: proyectos cuyos participantes sean personas en situación de pobreza y/o vulnerabilidad social. Deben proponer acciones innovadoras que promuevan el desarrollo social, entre ellas las que ayuden a mejorar las condiciones en que viven las personas, y que promuevan en sus comunidades el sentido de identidad, de pertenencia al barrio, de tolerancia social, de establecimiento de redes sociales de apoyo, de mejoras

	<p>en el entorno físico vecinal, la participación ciudadana y la conciencia de derechos, entre otros.</p>
<p>Línea 2</p>	<p>Análisis de la experiencia: programas y/o proyectos innovadores cuyo análisis otorgue herramientas para el mejoramiento de la calidad de vida y bienestar de personas en situación de pobreza y/o vulnerabilidad social. Las propuestas deben contar con un plan de difusión de resultados, para socializar y fomentar el diálogo entre los diversos actores sociales relacionados, procurando maximizar la cobertura, la pertinencia y la utilidad de la información entregada.</p>

14. BIBLIOGRAFÍA

- Aylwin, J y Cuadra, X. 2011. Los desafíos de la conservación en los territorios indígenas en Chile. Observatorio de Derechos de los Pueblos indígenas. Temuco.
- Bartolome, O; Crouzeilles, C; Giosa, M; Osuma, R y Moyano, S. 2009. Museos y escuelas rurales: Una ida y vuelta. Un nuevo espacio para valorar el patrimonio. En Congreso de educación, museos y patrimonio. Aprendizaje en espacios alternativos de educación patrimonial, editado por Dibam, pp: 89-98. Santiago, Chile.
- Consultora Estudio Cero, 2011. Proyecto de identificación y protección de sitios patrimoniales pewenche del Alto Bio Bío. Informe Arqueológico. CONADI.
- Consultora Estudio Cero, 2011. Proyecto de identificación y protección de sitios patrimoniales pewenche del Alto Bio Bío. Informe Histórico. CONADI.
- Cuenca, J. 2013. El papel del patrimonio en los centros educativos: hacia la socialización patrimonial. Tejuelo. Didáctica de la Lengua y la Literatura. (19): 76-96.
- Lincomán, C. 1998. "Mesa de Discusión. Jornada del 17 de diciembre de 1997". Patrimonio Arqueológico Indígena en Chile. Reflexiones y Propuestas de Gestión. Instituto de Estudios Indígenas, Universidad de La Frontera, UNESCO. Santiago. 93-108.

- Martini Yoli Angélica. 2007. Teoría y Práctica de un Museo. Balance de una Pasión Ediciones del Boulevard. Córdoba <http://www.dpp.cl/resources/upload/7b2bbb2dab6e978eda31ebf9f61ea010.pdf>
- Molina, Andrea. 2016. Pewenche. Historia y cultura de un pueblo indígena. Informe. Municipalidad de Alto Bio Bío.
- Molina, Raúl y Correa, Martín. 1998. "Territorio y comunidades pehuenches del Alto Bío Bío". Ediciones Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, Temuco.
- Riquelme, F. 2013. Adaptaciones y acomodados en los primeros años de las comunidades Pewenche del Alto Biobío (1900-1930), Universidad de Concepción.
- Rubilar, Paula. 2015. Estado y territorio: memorias y representaciones mapuches en espacios de frontera durante el siglo XX. Tesis de pregrado. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad Católica de Temuco.
- Velasco, M. 2009. Gestión turística del patrimonio cultural: Enfoques para un desarrollo sostenible del turismo cultural. Cuadernos de Turismo (23): 237-253.

ANEXOS

a) ANEXO 1

Actividad	Pichi-Trawün
Fecha	
Lugar de realización	

El programa de los Pichi Trawünes es el siguiente:

Actividad	Responsables	Descripción
Bienvenida y presentación	Facilitador intercultural	Facilitador encargado de la bienvenida presenta los objetivos centrales de la actividad y del equipo de trabajo.
Presentación Marco conceptual	Profesional PMC	Se presentan los conceptos centrales del marco conceptual, los cuales contribuirán a facilitar el diálogo durante la actividad.
¿Qué significa vivir en el territorio de Alto Bio Bio?	Facilitador intercultural	Se busca que los asistentes expresen los modos de vida tradicionales del territorio y los elementos característicos.
¿Qué es ser Pehuenche?	Facilitador intercultural	Rescatar el relato de los presentes respecto a la propia identidad.
Problematización de ejes de gestión	Facilitador intercultural	Por medio de la conversa tradicional pehuenches se irán problematizando los diversos ejes de gestión.
Reflexiones finales <ul style="list-style-type: none"> • Visualización de otros ejes por los asistentes. 	Facilitador intercultural	Para finalizar se pregunta a los asistentes si visualizan algún nuevo eje que se pueda incluir en la problematización.

Cartografía	Profesional PMC	Los asistentes se dividen por comunidad e identifican los elementos culturales centrales en su territorio.
Agradecimientos	Facilitador intercultural	Dar por finalizado el Pichi Trawün y agradecer la presencia y disposición de los asistentes.

b) ANEXO 2

1. Sistematización Pichi- Trawün El Avellano

2. ¿Se identifica como Mapuche o Pehuenche?

Opiniones centrales	Problematización
<p>“yo soy un verdaderamente Pehuenche, porque nosotros somos nacidos y criados en este lugar y somos pehuenches porque por un motivo que nosotros llevamos la cultura pehuenche y nos identificamos como pehuenches por tener mucho pehuén” (Anexo 5 p. 197)</p>	<p>En función de los relatos obtenidos durante el Pichi Trawün, se puede sostener que se identifican como Pehuenches y no como Mapuches, esto dadas las formas de vida distintas entre ambas culturas, entre los aspectos que los diferencia está el alimento base de los Pehuenches, que es el piñón, además se encuentra el hecho de vivir en comunidad, tal como lo expresa uno de los asistentes, la composición de las comunidades también es diferente, en Alto Bio Bio son más extensa ya que se conforman por familias diversas. Otro elemento fundamental al interior de la cultura pehuenche y que los diferencia es el desarrollo de los Ngüillatunes, ceremonia característica del esta cultura. Estas diferencias entre ambos</p>
<p>“ser chileno nos identifica como la nación, pero la raza, la etnia somos diferentes, (...) repente a nivel nacional nos conocen como Mapuches, como la gente del sur, no es cierto, porque de repente tenemos visibilidad los Mapuches, identificación lo que decía el Agustín, nosotros somos pehuenches, y para eso tenemos que como bien decía el Agustín, la ley no es cierto diga un reconocimiento que somos pehuenches” (Anexo 5 p. 199)</p>	
<p>aquí nosotros lo que tenemos estamos luchando por tener una identidad como territorio, también como nacionalidad chilena, tenemos un derecho de tener una identidad propia” (Anexo 5 p. 201)</p>	
<p>“hay una diferencia entre ser pehuenche y ser mapuche araucano. Y tenemos una diferencia, el habla es diferente, las ceremonias culturales son</p>	

<p>diferentes, lo que tenemos nosotros los pehuenches” (Anexo 5 p. 203)</p>	
<p>“claro es diferente, por ejemplo está el piñón, el pehuén, la gente históricamente vivía del pehuén, por eso denominamos ser pehuenche” (Anexo 5 p. 202)</p>	<p>pueblos y las características específicas del pueblo Pehuenche también se encuentran descritas en la investigación Pewenche, historia y cultura de un pueblo, donde plantea que algunas de las prácticas culturales características del pueblo pehuenche se vinculan a la recolección del piñón, como su alimento base, la trashumancia estacional entre las veranadas y las invernadas lo que se mantiene en la actualidad y marca el modo de vida de los pehuenches. (Molina, A. 2016)</p>
<p>“acá las comunidades se hacen por más integrantes, ósea una comunidad son amplias, no sé 40, 30 o 60 familias por comunidad, entonces y lo que pasa allá en el sur yo estuve en una actividad no mucho tiempo atrás en Tirúa, Contulmo, entonces las comunidades son muy débil, en el sentido de que por ejemplo ya yo tengo mi familia, mi papá, mi hermano, mis tíos, hacemos una comunidad de 15 familias y después hay otra familia (...) Entonces se dividen mucho las comunidades, entonces acá no pos, las comunidades se constituyen, una comunidad se llama por ejemplo comunidad del Avellano y se constituye una comunidad por muchas familias, entonces esa es una diferencia que hay” (Anexo 5 p. 202)</p>	<p>Actualmente, existe una cierta tensión al interior del pueblo pehuenche, puesto que consideran fundamental que el estado los reconozca como un pueblo distinto al mapuche, es por eso que van evidenciando los elementos que los diferencian, sienten que es imperativo el reconocimiento de su pueblo.</p>
<p>“Bueno la definición de ser Pehuenche o ser Mapuche, la definición está en nosotros, siempre los más antiguos los Kimches, se basan en dos conceptos, el Tuwün y el Küpan , cierto, entonces si nosotros sabemos nuestro historial de dónde venimos, yo creo que ya tenemos claro de quienes somos” (Anexo 5 p. 204)</p>	

3. Ejes de gestión

a. Educación

Opiniones centrales	Problematización
<p>“mucha debilidad hay en nosotros peñi, cuando nosotros nos vamos a otro lugar nos sentimos muchas veces vulnerables con su idioma, no puede po’ porque no hay quien lo acompañe, cuanto mejor no sería que hubiera un colegio en las comunidades que se enseñara, que los profesor fueran hablantes totalmente, que enseñaran las dos ramas” (Anexo 5 p. 200)</p>	<p>La educación es el medio por el cual se transmiten los conocimientos de la cultura, el ingreso a la educación formal genera un debilitamiento de los espacios tradicionales de educación, puesto que ahora el aprendizaje de los niños y jóvenes se desarrolla principalmente en las aulas, disminuyendo de esta forma los encuentros intergeneracionales donde los Kimches traspasaba por medio del relato oral sus conocimientos a las nuevas generaciones.</p>
<p>educar a la gente joven, educar por ejemplo yo a mi hija le digo nosotros somos mapuches y tenemos que conservar, somos pehuenches, tenemos que conservar nuestra cultura, demostrando que nosotros si somos (Anexo 5 p. 206)</p>	<p>Actualmente algunos dirigentes consideran que las educadoras interculturales deberían tener un rol más protagónico en el proceso educativo y además debiesen ser incorporadas activamente en los jardines infantiles, ya que esto permitiría un mayor traspaso de elementos culturales desde la</p>
<p>mi abuelita Carmela, (...) algún día me dijo, cuando tu necesites saber de la cultura, necesites un Gütram, anda donde los abuelitos, anda donde los ancianos, ellos saben, ellos te van a guiar por buen camino si tú te sientes mal no hayas qué pensar, estay en un problema muy dificultoso vay donde ellos, ellos te va a alumbrar, ellos te van a decir que es lo que tiene que hacer” (Anexo 5 p. 207)</p>	
<p>nosotros los jóvenes somos los necesitados, nosotros tenemos que acercarnos a nuestros</p>	

<p>papás, a nuestras mamás, a nuestros abuelitos a que nos enseñen, a preguntar y después nosotros tenemos la responsabilidad de enseñar a nuestros hijos, a nuestros sobrinos, a nuestras sobrinas, porque eso se va pasando, va pasando por procesos. (Anexo 5 p. 208)</p>	<p>primera infancia, ya que se reconoce que no en todas las familias se enseña el Chedungun y las tradiciones, debilitando de esta forma la preservación de la cultura.</p>
<p>Falta más espacios en los establecimientos educacionales para educadoras interculturales, también se deberían integrar a los jardines infantiles. (Anexo 5 p. 213)</p>	<p>Existen adultos dentro de la comunidad que sienten que los jóvenes ya no se interesan por aprender sobre su cultura, manifiesta que estos sienten vergüenza de decir que son pehuenches.</p>
<p>Se han ido perdiendo las instancias de entrega de conocimiento, los padres se olvidan de enseñar. (Anexo 5 p. 214)</p>	<p>Todos estos elementos van influyendo en la trasmisión de la cultura, tal como se expresa en un inicio la forma tradicional de educar a las nuevas generaciones es por medio del relato, y con el paso del tiempo estos espacios se han ido reduciendo y los conocimientos de los Kimches y Lonkos ya no se va entregando con la frecuencia que se hacía antiguamente.</p>
<p>Pérdida de comunicación intergeneracional. Los jóvenes no se interesan por ir aprendiendo falta que los padres los incentiven. (Anexo 5 p. 214)</p>	
<p>Se pierde el uso de la pifilca y la trutruca, ya nadie se interesa en aprender a confeccionar un Cultrún (Anexo 5 p. 214)</p>	
<p>En los colegios solo se enseña en español, cuando los jóvenes salen a estudiar a fuera les da vergüenza hablar en su lengua, nadie más la comprende. (Anexo 5 p. 214)</p>	
<p>entonces y de repente como ha ido avanzando el tiempo, ha ido avanzando todo como decía Lázaro a veces triste a veces conversar con algunas personas, algunos jóvenes que conocemos que no se saben expresar ni identificar, de cómo son o de</p>	<p>La educación cultural es un tema particularmente preocupante al interior de las comunidades, se logra visualizar que hay ciertos</p>

<p>dónde son, entonces a veces eso a uno como pehuenche que pertenece a una comunidad, a veces penoso escuchar a alguien un joven decir, no yo no soy pehuenche o me da vergüenza decir que soy pehuenche o me da vergüenza decir que soy de una comunidad, entonces para no decir que soy de una comunidad, no yo vivo en la cordillera (Anexo 5 p. 206)</p>	<p>elementos propios del pueblo pehuenche que solo conocen los Kimches y Lonkos, ya que una parte de sus conocimientos ancestrales no han logrado ser transmitidos a las nuevas generaciones, puesto que con el paso del tiempo estos encuentros intergeneracionales de los cuales se habla anteriormente son cada vez menos.</p>
---	---

b. Chedungun

Opiniones centrales	Problematización
<p>“participar en una cultura o en una tradición o el los Ngüillatunes, no precisa para participar saber Chedungun, pero aquí lo que ella está hablando principalmente la identidad, la lengua, eso es lo que identifica en todas partes peñi” (Anexo 5 p. 199)</p>	<p>Actualmente, existe una pérdida del lenguaje, gran parte de los niños y jóvenes no saben hablar en Chedungun, lo que significa un debilitamiento de la identidad propia del pueblo, puesto que se visualiza a la lengua como uno de los elementos identitarios centrales. Tal como queda expresado en el “Informe final” la lengua es percibida como un valor de resistencia cultural y de unidad del pueblo pehuenche al ser una fuente de identidad y tradición</p>
<p>“cuando fuimos a la región de los ríos, (...) y nos tocó hablar allá, hicimos un tremendo discurso, a mí me tocó, hice un tremendo discurso yo me muevo con mi lengua a donde vaya, yo no me voy a avergonzar donde vaya, porque es mi identidad, el Chedungun, yo no me voy a avergonzar, hice un buen comentario en Chedungun, y allá quedaron todos mirando po’, ya perdieron todos la lengua pos peñi, allá no sabe hablar y como ustedes nos</p>	

<p>hicieron una vergüenza, tuvo que levantar el Lonko de allá de la comunidad hablo como cualquier otra persona, dice que él nunca hablaba pero son gente étnica, pero perdieron la lengua totalmente, claro que andan con mantas, con trarrilonco, pero no saben hablar peñi, y eso no nos identifica a nosotros la ropa, nos identifica la lengua, que sepamos hablar eso es lo que nos identifica” (Anexo 5 p. 199)</p>	<p>(Informe final, 2011), es por esto que existe una gran preocupación al interior de las comunidades al ver que las futuras generaciones no están aprendiendo su idioma.</p>
<p>“Nosotros tenemos que cuidar, las dos lenguas, tanto la lengua nuestra como al del pehuén, para ustedes que son estudiosos y ustedes saben inglés, pero nosotros sabemos pehuenche y nosotros eso es lo que cuidamos” (Anexo 5 p. 201)</p>	<p>Sienten que la educación formal ha contribuido con la pérdida del Chedungun, ya que las clases son en su mayoría en español y los estudiantes tienen cada vez menos espacios para aprender su lengua, lo que sumado al hecho de que gran parte de las familias ha perdido los espacios de comunicación y traspaso de conocimientos.</p>
<p>La pérdida de espacios de comunicación al interior de las familias, la educación formal y la incorporación de tecnologías ha contribuido a la pérdida de la lengua. (Anexo 5 p. 214)</p>	<p>Otro elemento identificado como un factor de riesgo respecto al mantenimiento cultural, es la llegada de las tecnologías, puesto que son vistas como un elemento que ha facilitado la pérdida del lenguaje. En definitiva el contacto con el mundo occidental va dificultando el mantenimiento del lenguaje, puesto que para interactuar con este se ven obligados a utilizar el español.</p>
<p>Existe poco interés de los jóvenes por aprender la lengua, lo que es responsabilidad de las familias, ya que se han perdido los espacios de intercambio cultural entre ancianos y niños y jóvenes. (Anexo 5 p. 214)</p>	
<p>La irrupción de Endesa divide a las comunidades y con esto genera una pérdida de espacios, de prácticas culturales y ancestrales y de la lengua misma. (Anexo 5 p. 214)</p>	

La educación formal debe incorporar más espacios de diálogo en Chedungun. (Anexo 5 p. 214)	
Los funcionarios públicos deben aprender Chedungun (Anexo 5 p. 214)	

c. Ceremonias Culturales

Opiniones centrales	Problematización
<p>“antiguamente cuando por ejemplo habían Ngüillatunes en la veranada y eso se ha perdido, yo no sé, mi pensamiento es que por ejemplo si uno va a una religión evangélica va perdiendo lo que es la cultura, esto es una cultura, no es un evangelio o una religión, y para mí la cultura es lo que nos enseñó el antepasado, llevamos en la sangre esa cultura y donde sea que por ejemplo vaya a un Ngüillatun, uno va escucha y es como que a uno le da fuerza” (Anexo 5 p. 209)</p>	<p>Una de las principales ceremonias del pueblo Pehuenche es el Ngüillatun, el cual es uno de los elementos que los diferencia del pueblo Mapuche. Actualmente los Kimches consideran que se ha ido perdiendo el respeto que existía hacia esta ceremonia sagrada, en la cual se oraba con respeto y sabiduría, antiguamente lo que la comunidad pedía en el Ngüillatun se concedía, lo cual se atribuye al respeto con el que se acudía a estos. Se resalta la necesidad de inculcar en los más jóvenes este respeto hacia sus ceremonias, ya que es la forma de conservar las tradiciones culturales propias de su pueblo.</p> <p>Actualmente son cada vez menos los miembros de las comunidades</p>
<p>hoy en día los pinos están enfermos, nosotros tenemos la culpa, nosotros somos los que no respetamos el pehuén hoy en día, porque nosotros no subimos al Pehuén, cosechamos como manzanas, destruimos cada gancho, cada rama por eso que se está secando, porque antes me acuerdo que yo en mis tiempos que iban al Ngüillatun, hacia Ngüillatun mi abuelo en la araucaria, mis tíos se arrodillaban con temor, con sabiduría y cuando íbamos al Ngüillatun íbamos con respeto, no enojados, una semana antes teníamos que ir</p>	

<p>contentos porque era algo sagrado y hoy en día los Ngüillatunes ya no se ven, ya no está ese respeto, yo he participado en hartos Ngüillatunes y ese respeto ya no está, ya se está perdiendo mucho, y para que eso no se pierda hay que enseñarle al más chico que viene ahora, porque el día de mañana quizás ya nosotros no vamos a estar, va a estar la otra generación que viene y esas generaciones tienen que aprender de nosotros, así como yo hoy en día recuerdo a mis abuelos, el día de mañana me recordarán a mí. (Anexo 5 p. 210)</p>	<p>que asisten a los Ngüillatunes, y esto amenaza el mantenimiento de esta ceremonia, una de las principales razones por las cuales muchos dejan de asistir es su vinculación con las religiones que se han ido instalando en el territorio, lo cual tensiona las relaciones entre los miembros de las comunidades.</p>
<p>jamás voy a renegar en un Ngüillatun porque es adonde vivimos, pero una cosa no me gusta, una cosa no me gusta, el Ngüillatun es sagrado, es santidad pero hoy día qué pasa, a reírnos nos reímos ahora, entonces eso es lo que pasa, ese es el error porque las cosas que Dios le dejó, lo dejó para que nosotros lo respetáramos (Anexo 5 p. 211)</p>	<p>Otra ceremonia que se ha ido perdiendo, es el Ngüillatun que antiguamente se realizaba a los pies de la araucaria, donde se le agradecía y se le trataba con respeto, sienten que en parte es por esta pérdida de valoración hacia el pehuén el cual es sagrado para los pehuenches, estos se están secando.</p>
<p>todo lo que se pedía dentro de un Ngüillatun antes se recibía, si se pedía agua, agua se daba, y ahora que pasa hacemos Ngüillatun y ni siquiera tenemos agua para un rato, algo está pasando, algo está mal en nosotros (Anexo 5 p. 211)</p>	
<p>Yo también soy mapuche, tiene que presentar su cara, como Lonko dicen tiene que estar allá, así que tiene también que participar lo que hacen los Mapuches pos, porque de ahí salimos, yo también leo el evangelio pero yo no reniego que soy mapuche, pero me invitan y allá estoy, así pero yo</p>	

no lo reniego, pero muchas veces lo que rezan el evangelio reniegan de eso, y por allá andan escondiditos (Anexo 5 p. 209)	
--	--

d. Salud

Opiniones centrales	Problematización
Ausencia de machi al interior del territorio. El resurgimiento de la machi reforzaría el espíritu, la unión del pueblo y las tradiciones (Anexo 5 p. 213)	<p>Actualmente el territorio solo cuenta con una Lawentuchefe, puesto que desde hace algunos años ya no hay Machi en el territorio.</p> <p>Las comunidades reconocen la importancia que tiene para el pueblo pehuenche la utilización de la medicina ancestral, ya que es parte de los elementos que construyen su identidad como pueblo.</p> <p>Visualizan la necesidad de incorporar a la Lawentuchebe en la institución de salud pública dentro del territorio dado sus conocimientos en torno a tratamientos naturales.</p>
Es necesario reconocer la labor de la Lawentuchefe y permitir que participen en las postas de las comunidades. Nuestros centros de salud no cuentan con un espacio de Salud Pehuenche. (Anexo 5 p. 213)	
Ausencia de lugares habilitados en técnicas de salud (Anexo 5 p. 212)	
El sistema de salud formal no reconoce el tratamiento y los métodos de salud tradicional, así como tampoco se reconoce oficialmente el uso de medicina de origen natural. (Anexo 5 p. 213)	
El servicio que presta la Lawentuchebe es importante para la comunidad por lo que debería ir siendo cada vez más reconocido. (Anexo 5 p. 213)	
Poner, disponer y difundir indicaciones en los productos medicinales indicados por la Lawentuchebe. (Anexo 5 p. 213)	

<p>El conocimiento ancestral respecto a la utilización de las hierbas medicinales aún se mantiene. (Anexo 5 p. 213)</p>	
---	--

c) ANEXO 3

1. Sistematización Pichi- Trawün Ralco Lepoy

1. ¿Qué significa vivir en el territorio de Alto Bio Bio?

Opiniones centrales	Problematización
<p>A mí me gusta vivir en Alto Biobío pero también me gustaría que la autoridades devuelvan lo que es de nosotros, la tierra, las aguas es de nosotros sin ella nosotros no podemos vivir las araucarias esas tres cosas peñi (hermano) vivir en alto Biobío es algo sagrado peñi es algo importante (Anexo 6 p. 229)</p>	<p>El ser pehuenche está directamente entrelazado al vivir en el territorio de Alto Bio Bio, el establecimiento de la estructura de vida, sus costumbres y tradiciones se configuran en función de este territorio, por lo que el cuidado y preservación de este es fundamental. Es por esta razón que los Kimches y Lonkos exigen la devolución de sus tierras y recursos naturales.</p>
<p>los debilitan en su cultura del Ngüillatun y Puntebûn estuvimos en una reunión da tristeza ver a los peñi que obtuvieron tierra por CONADI hay tierra dentro de la comuna que le podrían entregar a la familia para que no salieran de sus comunidades de esa manera no están trabajando bien hay muchas cosas que analizar todos ustedes saben todas las comunidades que pertenecemos a Alto Biobío deberíamos juntarnos a conversar estos temas. (Anexo 6 p.230)</p>	<p>Una problemática que se presenta además de lo anterior, es la reubicación de miembros de las comunidades en otros territorios, ya que consideran que eso debilita la cultura puesto que estos</p>

	miembros trasladados a otros territorios ya no pueden participar del mismo modo que lo hacían antiguamente de sus ceremonias culturales.
--	--

2. ¿Se identifica como Mapuche o como Pehuenche?

Opiniones centrales	Problematización
<p>yo reconozco que soy un pewenche, pero han pasado muchas cosas, hemos perdido casi toda la cultura incluso yo he dejado de participar ya que no tengo a mi acompañante, pero tengo claro de que se trata mi cultura mi responsabilidades como pewenche (Anexo 6 p. 228)</p>	<p>Existe un conceso absoluto en torno al ser Pehuenches, puesto que reconocen tener una cultura propia que es diferente de la mapuche. Sin embargo existe un sentimiento de pérdida de su identidad cultural ancestral, pues si bien existe un mantenimiento de elementos centrales, consideran que hay aspectos fundamentales que han ido quedando atrás con el paso del tiempo y que se ha ocasionado por la propia responsabilidad de los miembros al no ir rescatando y enseñando totalmente su cultura a las nuevas generaciones.</p>

3. Ejes de gestión

a. Educación

Opiniones centrales	Problematización
<p>la gente adulta conversaba y daba consejos, le decían a sus hijos mayor van a aconsejarse entre hermanos, así va a estar la vida decían la gente de antes, y es así como nosotros no tenemos estas conversaciones no tenemos fuerza, de poder conversar o cómo hacerlo, ahora sabemos solo decir marrmary peñi, marrmary lamien antes se decía marrmary chale marrmary peñi, chedcuy (suegro) se decía, ahora no está sí cambió, mucho da tristeza los Lonkos en su conversación se refleja la tristeza nadie le dice así está la vida, no hay una ayuda, por eso está triste el que es Lonko, yo hace 7 años que estoy así en mi comunidad pero yo le digo a mi gente que ahora nos avergonzamos de hablar en Chedungun, nosotros somos gentes, de nosotros la tierra que nos dejó Dios (Anexo 6 p. 222)</p>	<p>El traspaso de la cultura pehuenche se realiza por medio del relato oral, esto ha sido así desde la antigüedad y es fundamental que se mantenga de ese modo, sin embargo visualizan que con el paso del tiempo los espacios de conversa entre los Kimches y Lonkos, y entre ellos y las nuevas generaciones con cada vez menos, porque son temas de afuera los que se van instalando en el territorio, que si bien no son negativos, es fundamental recuperar las instancias en las cuales los Kimches y Lonkos los que lideran las conversación y presentan su pensamiento y conocimientos a la comunidad en general, para que de esta forma se enriquezca y fortalezca la cultura pehuenche.</p>
<p>Yo no tengo estudios solo escuchaba los consejos de mi abuelo y cuando entré en esta conversa de ser cacique de la conversa antigua todo me acordé, no dormí por entrar en esta conversa, es un gran trabajo y tenía Lleyipun (rogativa) algunos llevamos bien y otros no lo llevamos bien esta conversa y así se ayudaban y ahora ha cambiado mucho la vida, <u>no nos miramos como persona</u> (chetuaiñ), entran otras conversas no nos miran nuestro amigos (Anexo 6 p. 222)</p>	<p>Reconocen que llevar una conversa puramente pehuenche donde transfieran sus conocimientos no es un trabajo fácil, recuerdan con nostalgia su</p>

<p>cuando fuimos a la reunión allá esta Ruka vamos a pedir para conversarle a los niños que están en la escuela para que estén los pehuenches y también las otras sangres para que vuelva nuestra conversa de nosotros, para llevar a los ancianos y a las ancianas para enseñar y nosotros hemos ganado esa Ruka, así nos acordamos que ese es consejo de cultura, concejo de caciques, ahí vamos a mandar nosotros los caciques, vamos a ir a estar ahí nosotros, de todas partes van a venir y a los niños les vamos a enseñar nosotros, lo vamos a invitar de cualquier escuela para que no se termina nuestra conversa le vamos a decir (Anexo 6 p. 223)</p>	<p>preparación personal para entrar en los encuentros que se realizaban en las Rukas, donde participaban los Kimche y Lonkos y se llevaban a los niños para que escucharan, y se hacían rogativas para que el diálogo fuera fructífero.</p>
<p>ahora peñi tenemos una monitora en la escuela la lamgen Sebastiana, como 3 horas más o menos lo dejan trabajar es muy poco como van a aprender son muchos niños que tiene que enseñarle ¿con toda esa hora aprenderán los niños? (Anexo 6 P.226)</p>	

b. Chedungun

Opiniones centrales	Problematización
<p>nosotros tenemos la culpa sobre nuestros niños porque no les hablamos en nuestro idioma y es por eso que se ha perdido (Anexo 6 p. 223)</p>	<p>El Chedungun es la lengua originaria de los pehuenches y uno de los elementos centrales en su identidad, por lo que el mantenimiento de esta es fundamental en la conservación</p>
<p>yo tengo un hijo está estudiando en el Liceo, no puede sacar cuantas en Chedungun, no sabe ni contar en Chedungun siempre le enseño que debes</p>	

<p>hablar en Chedungun, todo eso se perdió peñi, antes en puro Chedungun sacaba la cuenta la gente no sabía leer la gente, yo después de los 25 años entendí el castellano, ahí supe contar en castellano (Anexo 6 p. 225)</p>	<p>de su cultura. Actualmente el uso del Chedungun ha ido disminuyendo, especialmente entre los niños y jóvenes, entre las principales razones que detonan esta situación, se encuentra el ingreso al sistema de educación formal y la disminución del uso del idioma en la cotidianeidad de muchas familias.</p>
<p>usted mismo peñi cuántos años estudio afuera cinco años o más, hay jóvenes que estudian muchos años para ser profesionales, ya no hablan el idioma, en la casa todos los niños saben hablar mis hijos, su hijos saben hablar cuando se van a otro lugar le dan vergüenza hablar cuanta gente se avergüenza, tantos niños, jóvenes, adultos, ya no hablan el Chedungun peñi y lamien se avergüenzan hablar en medio de la gente pero hoy día casi el 50% se avergüenza por eso hoy día no valoran el idioma (Anexo 6 p. 226)</p>	<p>La conservación de la lengua madre del pueblo pehuenche es fundamental en la preservación cultural, pese a esto existe una población no menor que no habla el idioma, algunos Kimches perciben que algunos jóvenes se avergüenzan de hablar su lengua lo que va generando el desuso de esta.</p>
<p>Aquí en la comunidad de Ralco Lepoy la mayoría son hablante eso quiere decir que todavía tenemos fuerzas, también debe haber y ser respetado al que va estar enseñado el mapudungun en la escuela desde ser, criado y nacido respetado por todos saber los suficiente de la cultura para que nadie lo discrimine y que en el lugar donde vaya lo respeten (Anexo 6 p. 227)</p>	<p>Respecto al debilitamiento del uso y aprendizaje del idioma, los miembros de las comunidades asumen que gran parte de la responsabilidad recae en ellos mismos, puesto que han ido dejando de lado el uso del Chedungun, por lo que son cada vez menos los espacios en los</p>
<p>tenemos que conversar bien nosotros conversarles a los hijos a la familia para poder estar todos bien unido la buena conversa hay que guardar la mayor riqueza que tenemos es nuestro idioma, nuestra naturaleza (Anexo 6 p. 231)</p>	

<p>Manifiesta que el idioma del che dungun y winca dungun es importante ya que nos permite comunicarnos de igual forma con la otra sangre en donde ha permitido que ahora nos tomen más en cuentas. (Anexo 6 p. 236)</p>	<p>cuales este puede ser aprendido por los niños y jóvenes.</p>
<p>El Chedungun debería ser enseñado por los Lonkos en las escuela (Anexo 6 p. 236)</p>	

c. Ceremonias Culturales

Opiniones centrales	Problematización
<p>dicen que estamos locos, se ríen de los de nuestra misma sangre porque entramos en el Ngüillatun no debería ser así, mi abuelo <u>me daba consejos</u> (Gülampeneyü), y esos los tenía en mi memoria y cuando dentre en esta conversa de ser cacique, me visitaron pastores de Argentina y me preguntaron cómo estaba, me preguntó mejor que alguien de mi sangre, la persona que lleva bien esta conversa se le admira pero todos tenemos la forma de arrodillarnos ante Dios para pedirme al Dios del cielo, pero nos olvidemos nuestra conversa o nuestro idioma (Anexo 6 p. 222)</p>	<p>Una ceremonia central en el mundo Pehuenche es el Ngüillatun, pero con el paso del tiempo este se ha ido debilitando, puesto que visualizan que cada vez son menos las familias que participan y entre las razones por las que esto sucede creen que se encuentra la llegada de las religiones, ya que las personas cambian sus creencias, desune al pueblo, ya que los diálogos ya no son los mismo y tal como dicen algunos de los Kimche la conversa pehuenche cambia y eso debilita la cultura.</p>
<p>en cada reunión que se hacia los antepasados los niños eran lo que acompañaban sus padres en la junta que tenían las comunidad porque ellos son lo que siguen haciendo lo mismo en cada generación (Anexo 6 p. 227)</p>	

es nuestra responsabilidad lo que está pasando ahora la tierra ya no se respeta las creencias y la cultura ya se está perdiendo, por qué se está perdiendo, la culpa lo tenemos nosotros cuando mi padre era cacique el hacía muchas reunión donde no le hicieron casos de las cosas que decía por eso mismo ahora nuestro corazón esta triste, pensamiento, el ser de dónde venimos, nosotros nos valoramos nuestra tierra por eso estamos así ahora, nosotros somos los culpable de estos, pero podemos recuperarlo hay tiempo para volver a renacer pero debemos hacerlo todos juntos. (Anexo 6 p. 227)

todos los Lonko tienen opinión cuando las religiones entraron a las comunidades entraron ofreciendo muchas cosas a los pehuenches los juntaron a los niños a las personas adultas ¿por qué pasó eso? Por eso terminó nuestra conversa que llevábamos nosotros porque solamente hay Guillatún y no se realiza Puntebun, la conversación terminó no tenemos machi, solo Lawentuchefe tenemos las religiones han cambiados muchos a las gente los que están en la religión cristiana están aferrado a su fe nosotros esperamos su colaboración pero no están, nosotros cuando vamos a Guillatún pedimos por todos los que nos rodea todos tienen su ñien del agua, ñien de los árboles, ñien de las araucarias, ñien de las lagunas ñien de los ríos, ñien de las piedras, ñien de las cordilleras, todos tienen un ñien que lo protege si a todos ellos le pedimos

Una ceremonia que se encuentra vigente pero que ven que con el paso del tiempo ya perdiendo terreno, son las reuniones en torno al fogón donde se juntaban Kimches y Lonkos junto a miembros de las comunidades a conversar y transmitir sus pensamientos y sabiduría, en estas instancias participaban los niños, para que de este modo se fuesen impregnando del pensamiento.

Tan como sabemos históricamente el alimento base del pueblo pehuenche han sido los piñones, actualmente ven cómo se va perdiendo el respeto y el valor de un alimento sagrado dentro de la cultura, ya no se realizan las rogativas antes de sacar los piñones, los Kimches ven con preocupación el hecho de que ya no se respeta como antes al árbol y sus frutos, que no se respeta lo que la tierra provee y que no se agradezca por lo que se está recibiendo.

<p>ayudas saldremos bien y adelante pero si estamos todos unidos (Anexo 6 p. 228)</p>	
<p>Otro tema que es importante peñi (hermano) es el Gùlliu (piñones) hoy causa mucha tristeza hay que tener mucha paciencia Dios los dejó a nosotros el pehuén para que pudiéramos recolectar el Ngüillatun para alimentarnos pero la gente hoy en día solo usa el piñones para comercializar es lo único que le interesa y no debería ser así. (Anexo 6 p. 230)</p>	<p>Otro punto importante de tensión es la alimentación, el pehuén con el tiempo ha ido dejando de ser la base alimenticia del pueblo pehuenche, ahora existe una mayor comercialización del producto, hecho que combinado con otros factores inciden en su consumo. En este mismo sentido, los Kimche y Lonkos perciben que las nuevas generaciones ya no consumen tanto las preparaciones.</p>
<p>La mujeres antes se dedicaban a realizar muchas cosas con el piñón El Chavid ante de servírselo se le rogaba a Dios, se le agradecía porque tenía que ser a si era la enseñanza de nuestros antes pasados lo decía mi mami, cuando fuera mujer adulta ante de recolectar tienen que pedirle a Dios agradecerle, hoy en día pocas personas hacen estos con respeto, destruyen los pehuenes todavía ni están buenos los piñones para ser cosechado ya lo están aporreando, maltratando y venden los primeros piñones esto no se debieras hacer debería estar prohibido por los Lonkos ahora los primeros que hacen es vender los piñones en \$200, \$300, hasta a \$100 son cosas que no se debiera hacer y es por eso que estamos mal no valoramos lo que la ñuque mapu los da Dios lo está mirando de lo que hicimos él observa todo lo que hacemos por eso no es bueno lo que está pasando los cacique tienen muchas responsabilidad para tomar decisiones con la persona que hacen estos si todos</p>	<p>El cultrún es un instrumento cultural que ha sido utilizado ancestralmente en ceremonias sagradas, por lo que su de este en actividades ajenas a las propias de la cultura lo consideran fura de lugar, lo cual genera un punto de tensión respecto a este, los Kimches solicitan a los Lonkos que regulen la utilización de este instrumento para que no pierda su carácter sagrado, pues es parte de la identidad y patrimonio socio cultural del pueblo pehuenche.</p>

<p>tuviéramos los pensamientos todos bien no estaría pasando estos uno se entristece si el pehuén está enfermo el espíritu del pehuenche también están enfermo (Anexo 6 p. 231)</p>	
<p>Los jóvenes son muy pocos lo que consumen, desconocen la importancias del pehuén y eso duele y nosotros somos responsable como padres, abuelo, ante se guardaba los piñones, y hoy en días quién hace estos, ahora la gentes lo venden, y es por eso que el pehuén está enfermo, nosotros tenemos las culpa, el dueño de la tierra está muy sentido porque ya no hacemos rogativa con el chavi. (Anexo 6 p. 231)</p>	
<p>Deberían tomar decisiones los cacique de las comunidades no permitir más que se juega con nuestra cultura por ejemplo el cultrún lo toman como un objeto y en cualquier parte hasta lo dibujan esto se debiera resguardar lo usan en conjunto folclórico en colegio y cualquiera lo anda tocando estas persona se ríen de nosotros porque no respetan nuestra cultura eso no está bien (Anexo 6 p. 232)</p>	
<p>Hasta ahora no hay machi y la lawetucheve de la comunidad no asiste a los guillatunes ya que en esta actividad las oraciones se hacen pensando en el wall mapu (Anexo 6 p. 237)</p>	

d. Salud

<p>Opiniones centrales</p>	<p>Problematización</p>
-----------------------------------	--------------------------------

<p>un día se me enfermó mi señora, no pude aliviarla con los remedios que me dieron la Lawentuchefe, voy a ir a la Machi dije, hice viaje fui a conversar con servicio de salud para conseguir para movilizarme, la jefa de la posta me dijo para qué quiere la Machi, para qué sirve la Machi me dijo la jefa del consultorio, no existe ninguna valides el tema cultural para el winka, ahí le dije yo lamien como no van a estar conversando entre ustedes o informado, ustedes deberían estar conversando igual como trabajan con los doctores, o la matrona para saber y tener idea para qué sirve la Machi y me sentí tan discriminados, por eso me enojé (Anexo 6 p. 224)</p>	<p>Ancestralmente ha sido la Machi y la Lawentuchefe quienes se han encargado del cuidado de la salud de los miembros de las comunidades, sin embargo actualmente se ha ido debilitando estas figuras debido a diversos elementos, entre los que se encuentra la validación entre la metodología de cuidado de la salud tradicional pehuenche y la estructura del sistema de salud público.</p>
<p>Hoy en día hasta el lawen (remedio) se están acabando, ya es tiempo que ordenemos las cosa, que contremos quiénes dentran en nuestra comunidades, si cuidamos nuestra Lawentuchebe podría volver a nacer una machi hoy día cualquiera no es machi, la machi vienen con el don del vientre de su madre y es una gran conversa esto de ser machi no puede ser de la noche de la mañana. (Anexo 6 p. 232)</p>	<p>Una situación preocupante en el territorio es la falta de una Machi, si bien reconocen la importancia de la labor realizada por la Lawentuchefe, son conscientes de que hay aspectos que quedan fuera de su campo de acción por lo que es vital acceder a una Machi, sin embargo saben que este es un don que no se puede manejar y hay que esperar por su llegada.</p>
<p>También se plantea con respecto a poder levantar una machi en el territorio, no se necesita gran cantidad de recursos económicos, solo basta el apoyo incondicional de los lonkos, dirigentes, kimche de las comunidades. (Anexo 6 p. 238)</p>	

e. Artesanía y Producción Tradicional

Opiniones centrales	Problematización
<p>Ante se tejía muchos y cada ñimin o dibujo que se hacía en los calcetines, mantas y entres otros tienen sus significados hoy las niñas jóvenes algunas saben y otras que no saben ni entienden este trabajo de la artesanía, nuestra lamien antepasado cuando se ponían a tejer lo hacían cantando y sus hijas sentadas al lado de ella para que aprendieran tejer a telar, cómo se teñía la lana, cómo se hilaba con el Kùliu (huso) sería bueno enseñarle a los jóvenes a si ellas sabrían aprenderían porque si no hacemos esto en unos años más adelante esto se puede perder (Anexo 6 p. 230)</p>	<p>Históricamente la confección y producción de los productos artesanales ha recaído en las mujeres, en las comunidades la principal materia prima utilizada ha sido la lana, empleada en la confección de diversos productos, principalmente vestuario. También ha quedado en manos de las mujeres el traspaso de las técnicas y conocimientos en la elaboración de estos productos a las nuevas generaciones femeninas, además de poner en valor los elementos simbólicos presentes en los tejidos. Sin embargo con el paso del tiempo y con la incorporación de elementos y productos occidentales la confección de estos elementos tradicionales ha ido disminuyendo y al mismo tiempo la enseñanza de estos. Es por esta razón, que los Kimches se muestran preocupados, pues visualizan que en un futuro próximo puede existir una desaparición de las artesanías y los simbolismos presentes en estos tejidos.</p>
<p>Antes la lamien (hermana) esto era un trabajo de ellas no se perdía la lana ahora se bota, hay algunas que no saben el trabajo una madre es responsable de enseñarle a sus hijas sería bueno que volviera de nuevo este tipo de trabajo realizando talleres (Anexo 6 p. 230)</p>	<p>Otra problemática visualizada por los Kimches es la disminución en el consumo del piñon, el cual ya no se utiliza en la misma medida para la preparación de las recetas tradicionales pehuenches.</p>
<p>Como artesanía nosotros procesábamos nuestra propia lana, porque ahora muchos compramos la lana en la ciudad siendo que nosotros podemos realizar este trabajo en las comunidades y a si conservaríamos nuestra lana y poder así con mayor autonomía procesar nuestra propia lana</p>	

<p>creo que sería muy bueno tener esa iniciativa y a si no estaríamos comprándola (Anexo 6 p. 230)</p>	
<p>Se elabora actualmente la artesanía pero si la llegada de la tecnología (celular) ha perjudicado las mujeres jóvenes ya no lo trabajan (Anexo 6 p. 237)</p>	
<p>Antiguamente existían un espacio para hacer artesanía que los llamaban taller de artesanía por lo tanto debería volver este sistema de trabajo en la comunidades. (Anexo 6 p. 237)</p>	
<p>Con respecto al PIÑON, se fundamenta que es uno de los productos alimenticio más importantes del territorios pehuenche, por lo que de ese fruto sale la bebida para hacer la oración en las actividades sagrada. Y que hoy se ha ido perdiendo el consumo y la recolección de este alimento (Anexo 6 p. 238)</p>	

d) ANEXO 4

1. Sistematización Pichi- Trawün Cauñicu

2. ¿Se identifica como Mapuche o como Pehuenche?

Opiniones centrales	Problematización
<p>¿nosotros somos pehuenches entonces? Por qué nos dicen pehuenches? Nosotros estamos aquí en esta cordillera, nuestro espíritu, nuestra vida está conectado con la tierra, Dios dejó esta madre tierra, nos dejó acá en donde tenemos alimento, donde sacamos remedios, en las araucarias existen los mejores remedios, por esto nosotros nos dejaron este pensamiento si tienen su rogativa, Ngüillatun inviten dijeron los antiguos, inviten hombres, por esta razón cuando se hacen las ceremonias se va a buscar la araucaria, se planta, ahí está el espíritu, lo que dejó Dios por eso está el espíritu, esa es la razón que nos denominan Pehuenche (Anexo 7 p. 254)</p>	<p>De acuerdo a los relatos recogidos en el Trawün, los Kimches y Lonkos presentan son enfáticos en identificarse como pehuenches y en exigir su reconocimiento como un pueblo diferente del mapuche, para esto presentan diversos elementos que los distinguen del pueblo mapuche, entre los cuales se encuentra la alimentación tradicional, costumbres y ceremonias propias que se han venido desarrollando históricamente. Además de esto, se encuentra presente la conexión existente con el territorio que han habitado ancestralmente, lo cual genera un profundo sentimiento de arraigo territorial, la vida y cosmovisión pehuenche está</p>
<p>hoy no estamos reconocidos como pehuenches, hoy estamos reconocidos como Mapuches, Chile en un saco nos tienen a todos, ¿por qué? Porque no estamos reconocidos como pehuenches, teniendo la comuna nuestra Alto Bio Bio donde están los Pehuenches, Pehuenches somos,</p>	

<p>pensamiento de la gente, por eso es bueno juntarnos para conversar hermanos y hermanas, ojalá que salga muy bien esta conversa, ojala que vaya bien, que camine, ojala algún día nos miren como gente, que nos miren más, nos lleven para allá donde vienen estas grandes conversas que traen los de otra sangre, donde está la cabeza de otra sangre, ahora está aquí presente una mujer que está sentada, ella domina todo Chile, por eso ¿por qué nosotros estamos a un lado? Porque somos Pehuenches, nosotros también tenemos derecho de estar allá, así como luchamos por la creación de la comuna, esto salió por un gran trabajo, con el dolor del corazón, pasamos frio, hambre, cansancio, salió con hartos sacrificio (Anexo 7 p. 254)</p>	<p>entrelazada al vivir en la Cordillera de los Andes, sus modos de vida son configurados en función a las características y elementos propios del territorio.</p> <p>Pese a esta puesta en valor del ser pehuenche y el reconocimiento de los elementos culturales que los caracterizan como tal, visualizan una pérdida de ciertas tradiciones culturales y también de ciertas costumbres, entre las que se encuentra la alimentación tradicional, la cual antes formaba parte de su cotidianidad y que actualmente se ha ido perdiendo con el paso del tiempo y con la introducción de nuevos productos, esto es principalmente preocupante pues ven que las futuras generaciones ya no sabrán cómo se obtenían los elementos para las preparaciones propias de los pehuenches.</p>
<p>pehuenches somos nosotros, porque nosotros crecimos con comida de la tierra cordillerana, con pilunhuaca, etc. Ahora consumimos fideos, con esa alimentación nosotros sobrevivíamos antiguamente y la encontrábamos dentro del bosque de las araucarias íbamos para Alul (bosque de araucarias hacia el norte de Cauñicu) (Anexo 7 p. 259)</p>	
<p>pehuenches somos nosotros, así como dice mi chale (sobrino) es verdad porque esa era la comida donde se alimentaron los antiguos y lo iban a buscar en el bosque de la araucaria, ellos allá se posentaban (se iban a instalar un tiempo a los bosque para la recolección) es verdad que antiguamente existía pobreza, no comíamos lo que</p>	

<p>hoy día comemos porque hoy en día si no tenemos plan blanco nos ponemos tristes ¿verdad? Aunque tengamos un poquito de trigo nos da flojera hacer comida de locro, harina tostada, catuto ya no los tomamos en cuenta, los niños no saben de ese tipo de comida, porque nosotros las gentes antiguas ya no usamos eso, entonces y lo antiguos consumían mucho ese tipo de alimentos, se alimentaban en la araucaria juntaban piñones y los enterraban, los dejaban llenitos y bien tapados y para el año nuevo ellos los sacaban para consumirlos donde en abundancia había Chabi (Anexo 7 p. 260)</p>	
---	--

4. Ejes de gestión

a. Educación

Opiniones centrales	Problematización
<p>para nosotros es un orgullo que nos elijan como comunidad, que lleguen ustedes, nuestros Kimches, nuestra gente antigua, que le tenemos mucho valor, mucho respeto porque ustedes son los que tienen el Kimun, que tienen la sabiduría, nosotros somos gente nueva para ustedes y somos nosotros los que tenemos que respetarlo y aprender y aprovechar toda la sabiduría que ustedes nos tienen que entregar, así que yo estoy muy contenta de tenerlos a ustedes hoy día acá, con nuestro Lonko aquí, siempre trabajamos en coordinación con él, sobre todo cuando se trata de nuestra</p>	<p>Tradicionalmente el traspaso de conocimientos se ha realizado por medio de los relatos orales de los Kimches de las comunidades y los ancianos al interior de las familias. Esta forma de educación no formal desde el punto de vista occidental, continúa hoy en día siendo puesto en valor por parte de los dirigentes y miembros de las comunidades. Sin embargo, visualizan que con el tiempo se han ido perdiendo los</p>

<p>cultura que es lo único que nosotros tenemos y tenemos que defender po Lamien, que es nuestra identidad (Anexo 7 p. 240)</p>	<p>espacios de conversa y encuentros al interior de las comunidades y de las familias, lo que significa una profunda perdida de los espacios tradicionales de trasmisión de conocimientos.</p>
---	--

b. Chedungun

Opiniones centrales	Problematización
<p>hay una gran preocupación, yo creo que todos estamos preocupados, los padres deberían priorizar el Chedungun ¿están los niños priorizando andar hablando el Chedungun? No existe, más quieren hablar el castellano, por eso nosotros todavía conservamos el Chedungun, si terminamos, si morimos, si no existimos los niños van a tener más sabiduría, existe la tremenda preocupación, yo como Lonko me preocupo mucho, tengo mucha preocupación, porque yo se claramente que va a llegar el tiempo en que nosotros los jóvenes nuevos y niños, van a perder su lengua y es triste pos hermanos, yo tengo mucha experiencia, por eso lo que hay que tratar de tomar de las raíces (Anexo 7 p. 249)</p>	<p>Existe un profundo sentimiento de incertidumbre respecto al aprendizaje y conservación del Chedungun por parte de los Kimches y Lonkos de las comunidades, ya que ven con preocupación el sentimiento de vergüenza y/o desinterés presente en una parte de nuevas generaciones con relación a su lengua. Esta situación genera una crisis, que se traduce en desuso del idioma, lo que a largo plazo generaría la pérdida de esta.</p>
<p>decía mi padres nunca dejen de hablar el Chedugún (nuestros idioma) así podrán tener fuerzas, así como van pasando el tiempo van a preguntar no se nieguen de hablar de su cultura, por eso ella no se</p>	<p>Esta preocupación radica en el significado que tiene la lengua para el pueblo pehuenche, puesto que esta representa un pilar fundamental de su identidad como</p>

<p>avergüenza de hablar de su idioma aunque ande entremedio de los winka igual habla su idioma, porque nosotros no debemos sentir vergüenzas Dios nos deje las lenguas, hoy días las juventud ya no hablan no le interesa su lengua, le da vergüenzas de hablarlo, yo tengo tres hijos y le dijo que dónde anden hablen su idioma, dónde se encuentren con sus hermanos (as) saluden y hablen en Chedugún (nuestras lenguas) hay va a sentirse orgullosos y con muchas fuerzas más como jóvenes (Anexo 7 p. 261)</p>	<p>pueblo, en este sentido el ser pehuenche está directamente vinculado con hablar en Chedungun.</p>
<p>mi padres me daban muchos consejos, mi padre era milico, conversaba muchos conmigo, el respeto hacia lo mayores, mujeres, jóvenes, niños, todos hablando su idioma, hoy en días ya no se ve ese respeto, ni quisiera el saludo el Chedungun se está perdiendo todos estos (Anexo 7 p. 262)</p>	

c. Ceremonias Culturales

Opiniones centrales	Problematización
<p>se nos olvidó nuestra ceremonia, nuestro Ngüillatun, ya no hacemos oración en las araucarias, y hoy día nos están diciendo que ha llegado una enfermedad para nuestras araucarias, nos están diciendo ¿quién estudió eso? solo los wincas han estudiado ese problema, nosotros no lo estudiamos por eso nos están diciendo que viene una enfermedad para la araucaria, pero si nosotros</p>	<p>Uno de los temas centrales identificados por los asistentes y que en definitiva contribuye al debilitamiento de la cultura, es la disminución de los encuentros culturales, el desuso de la conversa pehuenche, es importante tener presente que el</p>

<p>seguimos orando porque existe el dueño de la tierra, él sabe qué vamos a hacer, el que gobierna la tierra, él sabe, nosotros no sabemos nada, las personas que vienen de otros lados, la otra sangre dicen que saben, ellos no saben, ni siquiera dicen que están conectados con Dios, nosotros estamos conectados con Dios, nosotros tenemos que visitar a la naturaleza, al agua, ellos todos escuchan y si ahora seguimos orando por la montaña, donde sea nos conocerá a nosotros ya que no andamos solos (Anexo 7 p. 244)</p>	<p>principal medio de transmisión cultural y la entrega de conocimientos es por medio del diálogo intergeneracional que se generaba en la Ruka. Con el paso del tiempo son cada vez menos estos encuentros, al igual que han disminuido las instancias en las que los Lonkos dialogaban y se daban consejos mutuamente por el bien de la comunidad, se percibe con mucha preocupación esta situación ya que consideran que están cada vez más desunido, y el fundamental que se vuelva a generar el encuentro, para que de esta forma los Lonkos y Kimche entregar su Kimun.</p>
<p>Los Lonkos son los que asumen la parte fuerte de la cultura, y aquí por lo que yo veo está bien cuando nos capacitan por ejemplo cuando nos traen cosas de allá, es bueno pero hay que darle sentido, yo creo que esta cosa es bastante amplia pos peñi, muy amplia, nosotros no podemos tomarnos la mitad de chem (las cosas) nosotros debemos mejorar la cultura, hacerla valer siempre lo hemos dicho, tenemos que tomarlo de las bases y donde está la base, quién es la base de la cultura (Anexo 7 p. 248)</p>	<p>En estos encuentros, solía realizarse otra ceremonia fundamental para el buen desarrollo del diálogo, esta también se ha ido debilitando, ya que la frecuencia con la que se realiza es cada vez menos.</p>
<p>ya no existe la conversa, encuentro de Lonkos ya no existe la conversa ya no hay, por eso estamos solo parados, solo nos preguntamos, entonces yo me pregunto así, si de verdad respetamos lo que somos no jugaríamos con nuestros problemas, jugamos mucho en nuestras creencias, se dice cultura, sabio pero el problema solo está en palabras, el respeto no está y eso es lo que hay que</p>	<p>Ahora bien, otro elemento cultural que con el paso del tiempo se ha ido debilitando, es la realización de una de las ceremonias centrales para el pueblo pehuenche, el</p>

<p>hacer aterrizar, si es verdad que los ancianos decimos que saben tenemos que respetarlos, ahora ya no se respeta a los ancianos, los arrearan como niños chicos, si les dicen vengan para acá, allá van, si les dicen vengan para acá también vienen ¿eso será respeto? Lonko lo pisotean, no le hacen valer a los Lonkos ahora, se reconoce más al presidente de la comunidad, siempre lo andan apuntando a él, pasan por encima de los Lonkos (Anexo 7 p. 248)</p>	<p>Ngüillatun, rogativa cargada de espiritualidad y sabiduría ancestral, en la cual tal como expresa uno de los miembros de la comunidad, se reúnen las familias y el Lonko de la comunidad, también se invitan a Kimches y Lonkos de otras comunidades a compartir su sabiduría y entregar consejos a los otros Lonkos y a la comunidad en general, traspasan sus conocimientos y sabiduría por medio de la conversa. Actualmente, la participación en el Ngüillatun ha ido disminuyendo por parte de la comunidad, lo que se asocia a la llegada occidental al territorio, lo que ha generado una pérdida de unidad en las comunidades, en esto último, juega un rol central la llegada de los religiones al territorio, ya que lo que estas profesan se contraponen a las creencias y formas de vida tradicional pehuenche.</p> <p>Tal como se ha expresado anteriormente, el pehuén y la araucaria son elementos fundamentales en la cultura pehuenche, son sagrados, por lo</p>
<p>muchas veces me da tristeza mi tema de la conversa de la tierra en mi corazón lo llevo, me da mucha pena a veces, nosotros aquí como Cauñicu, cuando conversamos, cuando llega la fecha para realizar el Ngüillatun, conversamos, mostramos los problemas, hagámoslo de esta manera nos decimos, de esta forma llevaremos esta actividad nos decimos, pero no sale de verdad, cuando llega el día seguimos en lo mismo (Anexo 7 p. 249)</p>	
<p>Años atrás me di conocimiento que existían los Lonkos, ellos se llamaban cuando hacían sus Ngüillatun ellos se invitaban, en el lugar de Ngüillatun ellos se amanecían conversando, se aconsejaban, les voy a aconsejar y vamos a aconsejar las gente se decían, los Lonkos sacaban su conversa, sembraban su pensamiento, el que los recibía lo recibía y el que no no, pero por eso es bueno sembrar buenas ideas y si no lo hace el hombre no se les sabe su pensamiento, su sabiduría, si llevo este tema tengo que darlo a conocer, si escucha este tema, este tema va a</p>	

<p>seguir y se va a arraigar su espíritu, su vida pehuenche como se dice hoy día (Anexo 7 p. 254)</p>	<p>que ven con tristeza que estos no sean tratados con el mismo respeto que antes, antiguamente se realiza Ngüillatun a los pies de las araucarias, lo que actualmente se hace cada vez menos.</p>
<p>antiguamente existían Ngüillatunes ahí todo se entregaba todo, lo que ahora ya existe, ahora se ha hecho a un lado ¿por qué? Por haber entrado otro pensamiento de afuera, lo hicieron a un lado, nos separaron, por eso se ha terminado nuestra fuerza y cada vez más porque significa la desunión, hay una desunión por esa parte y la desunión destruye, los termina peñi, la unión hace la fuerza como se dice si nosotros permaneciéramos unidos, todos tendríamos mucha fuerza peñi, pero lamentablemente estamos desunidos, pero ¿Quién nos desunió? La parte occidental (Anexo 7 p. 255)</p>	<p>La utilización de instrumentos culturales, es otro punto de tensión, ya que son cada vez menos las instancias en los cuales estos son utilizados por lo que corren el riesgo de quedar en desuso.</p>
<p>esta era una casa de oración (Ruka) en donde se juntaban los ancianos, ahora estamos hablando de una conversa, antiguamente lo primero que hacían era pedirle a Dios para que todo saliera bien incluso a nivel global del pueblo y cuando terminaban el encuentro y la conversa hacían lo mismo (Anexo 7 p. 257)</p>	
<p>antiguamente es verdad lo que dice la Sra Laura, en esta conversa que estamos haciendo debería haber un Pichingüellipun (pequeña oración), por eso el padre, el dueño de la tierra, el que manda subiría esta fuerza hacia el cielo para que el padre dueño de la gente nos lleve lo que vamos a conversar, es muy triste ya que estamos dejando de lado estas cosas propias, pero todavía no se ha</p>	

acabado estas cosas ya que es un comienzo lo que estamos haciendo a la otra lo haremos, si no lo hacemos esto y si no recordamos al Dios todo poderoso no vamos a poder subir lo que estamos conversando hacia él, por esta razón vamos a tener fuerza, por eso hemos dejado esto de lado ¿por qué está pasando esto? Es porque no existe conversación (Anexo 7 p. 257)

la gente antigua se juntaba, se juntaba durante 4 días, ellos conversaban para quererse, escuchaban Trompetun y se juntaban gente de Trapa todos venían, eran muy serios con los niños, teníamos que estar al lado escuchando, se dormía en cama de payasa (colchoneta de paja) y también existían los cueros de oveja y chivo, pero lo que se conversaba se respetaba, nos queríamos de verdad y a través de eso a nadie se le podía mirar mal fuera quien fuera, en ese momento decían los Lonkos “¿Cómo estamos, estamos bien o estamos mal?” por eso hay que escuchar el pensamiento de ellos, porque nosotros somos tierra, porque si nosotros no brotamos de la tierra como decía don Atilio, él es tierra recuerda su pensamiento, plantas dicen los winkas (Anexo 7 p. 258)

e) ANEXO 5

1. Transcripción Pichi Trawün El Avellano

¿Qué significa vivir en el territorio de Alto Bio Bio?

¿Usted se reconoce como mapuche o como pehuenches?

Todos: Pehuenche

Facilitador: como ustedes saben en este momento el alcalde ha presentado un proyecto de reconocimiento del pueblo pehuenche y eso está en el congreso. Ahora es importante que identifiquemos la importancia de vivir en el territorio de Alto Bio Bio, por qué viven aquí, qué se siente, cómo lo sienten, qué les parece.

Asistente: Buena pregunta

Facilitador: eso Peñi

Asistente: por mi parte, ser pehuenche es muy importante para mí, para todos los que estamos acá, porque nosotros representamos el pehuenche porque, porque nosotros nos criamos de pino, la araucaria, de los piñones y ese se llama pehuén y de ahí venimos nosotros, Pehuenche.

Asistente: yo me siento pehuenche y yo creo que uno igual se recuerda de los antepasados, y supuestamente nosotros somos habitantes históricos de nuestra comunidad y yo creo que del territorio de Alto Bio Bio, entonces uno tiene que darle un valor, y ese valor genera por qué ser pehuenche y eso es muy importante, tenemos que pensar de los antepasados y que seguimos viviendo en el Alto Bio Bio y que tenemos todo acá y por eso nos sentimos verdaderamente Pehuenches.

Asistente: la riqueza que tenemos en el Alto Bio Bio, la riqueza tenemos la montaña, la leña, tenemos el agua, nuestra tierra de agua.

Facilitador: por ejemplo ¿alguien de aquí viene de otro lado a vivir para acá o no o todos han vivido toda la vida acá?

Asistente: yo vengo de otro lado, pero de la misma comuna, del mismo territorio.

Facilitador: Quién ha vivido afuera

Asistente: yo por parte mía me crié aquí.

Facilitador: ¿qué se siente vivir aquí en el territorio?

Asistente: bueno yo me siento orgullosa de llevar sangre pehuenche, porque bueno mi madre era pehuenche, bueno yo soy mezclada pero tengo la sangre de mi familia en este lugar.

Asistente: yo soy un verdaderamente Pehuenche, porque nosotros somos nacidos y criados en este lugar y somos pehuenches porque por un motivo que nosotros llevamos la cultura pehuenche y nos identificamos como pehuenches por tener mucho pehuén y por eso yo en este momento me he arriesgado para diseñar una bandera que represente el pueblo pehuenche y yo estoy esperando en este momento que todos los peñis me ayuden para que salga adelante ese proyecto que estamos haciendo, porque es algo importante porque también tiene que llegar al congreso la bandera para que nosotros seamos realmente pehuenches porque pa' onde va esto, porque hoy día si a nosotros nos reconocen como pehuenches vamos a poder tener un consejero regional que sea de acá, hay tanta juventud que hoy día está estudiando y se están capacitando y una mujer sea como sea la cosa es tener un representante y así después involucrar a los pehuenches de Lonquimay para que tengamos una sola masa, entonces por eso yo les digo. Nosotros nos identificamos por el pehuén, por el agua, por el ambiente, por todo.

Facilitador: si porque por ejemplo nosotros como pehuenches ante el estado, nos reconocen como mapuche – pehuenche, ante el estado, entonces claro, nosotros

pertenece a la rama que se viene tejiendo en la rama Mapuche, pero tenemos un nombre propio que es ser Pehuenche, entonces la identificación de nosotros al momento de ser aprobado esta solicitud de reconocimiento que se está haciendo y que está encabezando el alcalde y los Lonkos y dirigentes, al momento de ser reconocidos nosotros vamos a tener más facilidad, más flexibilidad en tema de los recursos para el tema de la comuna, entonces eso apunta a ese tema entonces en cuanto a la bandera que se quiere, que el peñi presentó en la reunión y se está diseñando, eso a nosotros nos da más valorización al ser reconocidos como pehuenches porque si bien es cierto existe la bandera mapuche en general, pero en el fondo representa la cosmovisiones en si, pero nosotros como pehuenche también necesitamos nuestra propia identidad, entonces a esto apunta lo que se quiere lograr con lo que se está, representación y en cuanto al como reconocerse yo creo que avécese también ocurre el tema que mismo censo pasado que hubo también venia solamente, el estado reconocía solamente como Mapuche, entonces y al momento de hacer ese censo la mayoría de la gente exigieron que el papelógrafo se les pusiera pehuenches, porque nosotros nos identificamos de esa forma.

Asistente: como experiencia también ha llegado gente de afuera que son Lafkuenche y ellos se reconocen como ese pueblo. A mí me toco ir a (Tramhuleo) peñi, y había un peñi que se había casado con una pehuenche y dijo yo soy Lafkenche y la lamien sigo yo soy pehuenche, entonces estuvo muy bueno que el censo apareciera la posibilidad del territorio que pertenecemos nosotros.

Asistente: y lo mismo nos pasaría a nosotros si nos fuéramos a Santiago, yo voy a decir yo soy pehuenche, porque es una identidad, porque ahora mismo lo que está pasando en otro país, hay mucha gente que eran chilenos y están en el extranjero, y ellos quieren participar aquí en el país, opinar para el cambio de presidente, que están todos sufragando porque son chilenos, se identifican como chilenos, claro que nosotros estamos hablando de una cultura originaria porque si nosotros, yo soy pehuenche y yo voy a demostrar eso en la nacionalidad chilena. También hay que tener un poco de cuidado con esta con que nosotros estamos, porque tenemos un solo gobierno, y el gobierno en el país hay una ley que a nosotros nos identifica con

nacionalidad chilena. Entonces esto, tiene bastante que moverse, porque de repente va a llegar una antropóloga y va a decir yo soy pehuenche y demuéstreme su documento y sale nacionalidad chilena, entonces todo esto tiene que ser bien aclarado.

Asistente: de ser chileno nos identifica como la nación, pero la raza, la etnia somos diferentes, por ejemplo de repente a veces, es bien lo que decía el Agustín nosotros somos de repente a nivel nacional nos conocen como Mapuches, como la gente del sur, no es cierto, porque de repente tenemos visibilidad los Mapuches, identificación lo que decía el Agustín, nosotros somos pehuenches, y para eso tenemos que como bien decía el Agustín, la ley no es cierto diga un reconocimiento que somos pehuenches. Y ahí como decía el peñi tenemos recursos que vienen directamente tanto los mapuches como los pehuenches.

Asistente: claro, porque los mismo que tienen los peñis del sur.

Asistente: bueno caímos todos en la misma olla, entonces y eso a nosotros nos conviene mucho tener a una identidad como estamos hablando.

Asistente: yo por mi parte contenta de ser pehuenche, como bien dicen contenta de salir a estudiar afuera y afuera nos mezclamos, y algunos dicen claro son pehuenches pero no saben hablar, sería mejor si nosotros le hiciéramos un discurso en pehuenche.

Asistente: nosotros para participar en una cultura o en una tradición o el los nguillatunes, no precisa para participar saber Chedungun, pero aquí lo que ella está hablando principalmente la identidad, la lengua, eso es lo que identifica en todas partes peñi y nosotros cuando fuimos, les voy a comentar un poco, cuando fuimos a la región de los ríos, donde se está haciendo, el gran activista que está haciendo, quiere sacar una ley totalmente a favor de todo el mundo entero de los suramericano la gente indígena que tengan una ley totalmente, una ley que los favorezca de todas las políticas en el mundo, nosotros estuvimos en una actividad, fuimos a los Lagos peñi, entonces allá nos dijeron que teníamos que hablarlo, allá los Lonkos también hablaron y fuimos nosotros con este Gabriel, el peñi este, nosotros nos llevamos

muy bien con él porque son uno, y nos tocó hablar allá, hicimos un tremendo discurso, a mí me tocó, hice un tremendo discurso yo me muevo con mi lengua a donde vaya, yo no me voy a avergonzar donde vaya, porque es mi identidad, el Chedungun, yo no me voy a avergonzar, hice un buen comentario en Chedungun, y allá quedaron todos mirando po', ya perdieron todos la lengua pos peñi, allá no sabe hablar y como ustedes nos hicieron una vergüenza, tuvo que levantar el Lonko de allá de la comunidad hablo como cualquier otra persona, dice que él nunca hablaba pero son gente étnica, pero perdieron la lengua totalmente, claro que andan con mantas, con trarrilonco, pero no saben hablar peñi, y eso no nos identifica a nosotros la ropa, nos identifica la lengua, que sepamos hablar eso es lo que nos identifica, claro ellos se visten con todo pero lamentablemente usted les va a conversar a hacer una conversación, no saben ni una cosa pos, para que usa trarrilonco le digo yo entonces, séquelo si no sabe hablar, yo soy medio jodido también. Eso es lo que pasa pos peñi, yo entiendo mucho a la lamien aquí, mucha debilidad hay en nosotros peñi, cuando nosotros nos vamos a otro lugar nos sentimos muchas veces vulnerables con su idioma, no puede po' porque no hay quien lo acompañe, cuanto mejor no sería que hubiera un colegio en las comunidades que se enseñara, que los profesor fueran hablantes totalmente, que enseñaran las dos ramas, tanto como el Chedungun como estamos hablando y también lo que se está enseñando a nivel mundial, porque tenemos que estudiar para poder igualar a estos grandes hombres de corbata que manejan el país, ellos son los que manejan el país y ellos no son pobres pos amigo, son totalmente, tiene todo el mando, la plata y el oro, lo tienen en la mano de ellos y a nosotros sacan un poquitito y se lo migajean para que no levantemos nunca cabeza, y la estrategia, el poder es la educación tremendamente grande en el mundo, porque nunca ellos van a querer darle un estudio a un pobre para que un día llegara hasta la presidencia o llegara ser un gobernador siquiera, para ellos no le conviene, porque aquí las empresas grandes que usan los mismos que gobiernan el mundo amigo, los que gobiernan el país, todos son accionistas en las grandes empresas, ellos no van a vulnerar sus derechos jamás, entonces ahí es donde estamos mal nosotros peñi, podemos reclamar, reclamar y el reclamo viene hasta por ahí no más, porque

calmémolos con unas poquitas cosas para que se queden tranquilos, eso es lo que pasa peñi, eso es lo que está pasando ahora en el mundo, porque si nosotros no le entendemos la estrategia de la gente poderosa, vamos a decir ahh este me vino a saludar con cariño y me dio un abrazo, y puta yo como que me dio una riqueza pos peñi y quedamos contentos, pero es un engaño.

Miembro equipo PMC: para que profundicemos quizá un poco más, preguntarles a ustedes, la misma pregunta que les hacía Agustín, ¿qué es lo que tiene ustedes por ejemplo que no sea igual a mí? ¿Por qué por ejemplo ustedes se diferencian en lo cultural que no sea igual a mí, ni que sea igual a ningún otro pueblo mapuche del sur? ¿Qué es lo diferente de ustedes con ellos? para reforzar este tema de la identidad pehuenche de la que hablan. Qué son esos factores que ustedes pueden reconocer. Hablaron del Chedungun, cuál sería otro tema relevante por ejemplo

Asistente: es muy difícil su debate, está muy difícil, pero yo le voy a contar una palabra. Nosotros tenemos que cuidar, las dos lenguas, tanto la lengua nuestra como al del pehuén, para ustedes que son estudiosos y ustedes saben inglés, pero nosotros sabemos pehuenche y nosotros eso es lo que cuidamos, no podemos aislarnos, porque si yo me voy a aislar voy a hacer mi propia forma de ser, yo quiero ser pehuenche y no quiero conversar con nadie más, resulta que yo me estoy encerrando, y tengo un gobierno que está gobernando. Porque lo que tenemos estamos luchando por tener una identidad como territorio, también como nacionalidad chilena, tenemos un derecho de tener una identidad propia.

Facilitador: ¿la pregunta es qué nos diferenciaba?

Miembro equipo PMC: sí, porque por ejemplo tu hablabas del censo, cuando les preguntaban, porque yo sé que quizás mucho ni siquiera entendían la pregunta, cuando se refería a la pregunta “usted a que etnia o pueblo originario pertenece” y salía Aymara, Quechua, Yagan, Mapuche, pero ustedes decían, no po’ yo no soy mapuche, decían yo soy Pehuenche, ¿Por qué? A eso voy.

Asistente: por lo menos que usted fuera una Aymara una cosa así, esa sería la pregunta.

Asistente: la diferencia entre el mapuche y el pehuenche, nosotros tenemos la cultura propia que se diferencia de la del mapuche del sur, la habla también es diferente a la del sur. Entonces hay una diferencia entre ser pehuenche y ser mapuche araucano. Y tenemos una diferencia, el habla es diferente, las ceremonias culturales son diferentes, lo que tenemos nosotros los pehuenches.

Facilitador: la forma de vida, cuando vamos a veranadas y después bajamos a invernadas, eso nos marca fuerte.

Asistente: claro es diferente, por ejemplo está el piñón, el pehuén, la gente históricamente vivía del pehuén, por eso denominamos ser pehuenche.

Facilitador: hay otra cosa más, yo creo que más fuerte que diferencia entre las comunidades del sur y acá, es que acá las comunidades se hacen por más integrantes, ósea una comunidad son amplias, no sé 40, 30 o 60 familias por comunidad, entonces y lo que pasa allá en el sur yo estuve en una actividad no mucho tiempo atrás en Tirúa, Contulmo, entonces las comunidades son muy débil, en el sentido de que por ejemplo ya yo tengo mi familia, mi papá, mi hermano, mis tíos, hacemos una comunidad de 15 familias y después hay otra familia, los Córdovas por ejemplo, la familia Córdova hace su propia comunidad, entonces se llama, ya no sería comunidad Ralco Lepoy para que me entienda, sino que sería comunidad Córdova, comunidad Levi, entonces se dividen y la debilidad está ahí. Entonces se dividen mucho las comunidades, entonces acá no pos, las comunidades se constituyen, una comunidad se llama por ejemplo comunidad del Avellano y se constituye una comunidad por muchas familias, entonces esa es una diferencia que hay.

Asistente: y con Quepucha, por ejemplo igual somos limitados no es cierto tenemos territorio nosotros, el Avellano limitamos con Quepuca, Quepuca Ralco con Ralco Lepoy, Ralco Lepoy con el Barco, El Barco con Guallaly, así sucesivamente siguen las comunidades, somos diferentes al resto como decía el peñi, allá son grupos de familias.

Facilitador: claro, son grupos de familia, entonces había un peñi -para contarles un poco- que llegó y dijo yo soy representante de 15 comunidades, imagínese 15 comunidades entonces nosotros dijimos pero cómo es esto, entonces después que terminó todo yo me acerque al peñi y le dije peñi cómo se llama su comunidad, porque me asombro de que tenga tantas comunidades representando, entonces ahí me explicó como era, me dijo no peñi, aquí las comunidades se dividen por familias, entonces esa yo creo que es una debilidad tremenda para una comunidad, porque si llega alguien o no sé un empresario o alguien es más fácil meterse ahí.

Asistente: yo conocí un Lonko en el sur, que decía que estaba, que era Lonko de 6 comunidades, pero yo no lo entendí, porque también ahí hay grupo que tienen hartas comunidades como aquí en el Alto Bio Bio, aquí se pretendió hacer eso pero no resultó, tenía que hacer un Lonko mayor de todos los Lonkos, entonces él tenía que ser, esa es la organización que también se usa allá. Nosotros vivimos, tenemos no sé 6 comunidades parece que tenemos por aquí por la ribera del Bio Bio, podía haber un Lonko mayor para que se reúnan en una reunión y planifican, pero resulta peñi que hoy en día nosotros no vamos a poder hacer eso, lamentablemente la ley indígena lo ha venido a dividir también, en ciertas cosas es muy importante la ley indígena porque, por lo proyectos, el presidente y todas esas cosas, pero que nosotros los Lonkos quedamos atrás, en la punta de la cola, resulta que nosotros hoy día nos queda luchar por la cultura, por lamentablemente para la autoridad nosotros no valemos ninguna cosa, si yo voy a hablar a la intendencia, lamentable, le pido un proyecto y no tengo personalidad jurídica, ahí sonó el Lonko, piden presidente que tenga personalidad jurídica ¿no es así peñi? Entonces qué es lo que pasa, es que nosotros, puta hay que ayudarles no más po, pero ni con eso vamos a dejar de luchar, nosotros tenemos que luchar. Yo hubiese querido soltar mi puesto que tiempo ya, pero un día conversamos con mi peñi alcalde, me dijo porque no me acompaña otro tiempo, cuando yo me vaya usted se va, para que lo ayuden a hacer algo, porque usted tiene mucha inteligencia, porque le digo yo, lo único que quiero ver, algún día esto como estábamos hablando, tener el derecho, tener la identidad por las leyes, ahí ya somos otra cosa.

Miembro equipo PMC: yo creo que con lo que ustedes dijeron, quizás entendí mejor, esa era mi duda y también que aclara estas preguntas que van a ir precisamente al plan municipal, lo mismo pasa por ejemplo por el tema de la defensa de las aguas que están haciendo ahora o de llamarse realmente como pehuenche, a eso es lo que iba yo, y gracias porque quede clarita.

Asistente: voy a presentarme, mi nombre es Lazaro Paine de la comunidad de Butalelbun, ribera del Queuco, bueno en este momento he pensado mucho en el proceso que está pasando en las comunidades indígenas a nivel general. Bueno la definición de ser Pehuenche o ser Mapuche, la definición está en nosotros, siempre los más antiguos los Kimches, se basan en dos conceptos, el Tuwün y el Küpan, cierto, entonces si nosotros sabemos nuestro historial de dónde venimos, yo creo que ya tenemos claro de quienes somos, entonces, he pensado mucho cuando hablaban, cuando conversaban y cada uno de nosotros tenemos nuestro historial, cada uno de nosotros sabemos de dónde venimos y como fueron las intervenciones de cómo llegamos hasta acá, de cómo nos estamos identificando como pehuenches, pero si nosotros averiguamos nuestro historial de cómo ocurrió estos procesos, de cómo llegamos a estas comunidades antiguamente nosotros, yo creo que ahí nosotros la base de la definición de ser pehuenche o mapuche (Chedungun). Entonces de repente como que la mayoría de los jóvenes dice seré mapuche o seré pehuenche, pero veamos nuestro historial de quiénes fueron nuestros ancestros para que nosotros existiéramos acá, cuáles fueron los procesos que pasaron, estamos pasando procesos, así como decía el peñi Jaime, acá vamos por lo mismo por las intervenciones, el mundo, o sea el estado chileno dónde fue más fácil la intervención, en el sur, por qué, los campos planos, menos las intervenciones por eso es que pierden la lengua, cierto, pierden algunas costumbres ancestrales, y por qué acá no, porque acá hay más cordillera, entonces el acceso era más difícil de llegar acá, y por eso que hasta el momento hemos mantenido, se mantiene la lengua en algunos sectores, hay menos intervención, si hay más intervención se debilita todo, programas de televisión, no se po, ahora casi la mayoría de los peñis tiene directivi, claro, no sé pos, hay señales, entel, movistar, muchas compañías, entonces cada vez se está debilitando la identidad, entonces a

futuro el estado lo ve como algo folclórico, igual la mezcla que hay ahora, antes éramos xxx, después ahora somos una x x y una raya, y después vamos a ser una x y una raya, y al final nosotros vamos a decir, nosotros éramos pehuenches, después va a llegar un momento nuestros niños que van creciendo va a decir, yo era pehuenche en aquel tiempo, entonces nosotros como territorio, yo pienso como joven, nosotros como territorio cómo logramos sobrevivir, cómo logramos sobrevivir. Muchos hablan de la autonomía, de qué forma dependemos del mundo actual de todo su sistema, de los productos que nos ofrece, somos dependientes, somos domesticados y nosotros nos estamos olvidando de sembrar, de hacer la actividad de mejorar el sistema de agricultura en relación a las costumbres ancestrales, y ese es el tema ahora cómo sobrevivimos al sistema, tenemos por todos lados peñi moda, moda europeo, televisión, las comidas, las tecnologías, cada vez hay menos comunicación, de repente vemos a nuestros niños con el WathsApp ahí, y en vez de conversar con nuestro ancianos, en vez de absorber toda esa energía, el Kimun (conocimiento), puta estamos en el wathsapp, Facebook, entonces el tema es cómo sobrevivimos, a futuro eso es peñi, yo le veo así en un futuro no muy cercano, 50 años más ya, cada vez está aumentando la intervención del mundo actual, del mundo civilizado.

Facilitador: tiene razón Lázaro porque de repente ocurre, que nosotros a veces vivimos en Alto Bio Bio, pero de repente no conocemos ni siquiera el vecino, quienes son los habitantes de las comunidades, y a veces no nos damos, al menos yo, nosotros a veces mi papá, mis viejos me comentan, hijo usted tiene que conocer su comunidad, usted no saca nada vivir acá si no conoce su comunidad, porque a veces habemos personas jóvenes adultos hemos crecido una vida acá, nos hemos desarrollado conocemos todo, pero no conocemos quienes son los integrantes de nuestras comunidades y creo que eso y a veces uno viene un turista, a veces da risa peñi, a veces viene un turista y sabe mejor donde viven los peñis, donde viven las lamien porque nosotros no nos damos el tiempo de conocer nuestras propias comunidades, entonces y de repente como ha ido avanzando el tiempo, ha ido avanzando todo como decía Lázaro a veces triste a veces conversar con algunas personas, algunos jóvenes que conocemos que no se saben expresar ni identificar,

de cómo son o de dónde son, entonces a veces eso a uno como pehuenche que pertenece a una comunidad, a veces penoso escuchar a alguien un joven decir, no yo no soy pehuenche o me da vergüenza decir que soy pehuenche o me da vergüenza decir que soy de una comunidad, entonces para no decir que soy de una comunidad, no yo vivo en la cordillera. Entonces creo que nosotros como jóvenes a veces decimos, yo siempre me he hecho esa autocrítica, que a veces decimos que los kimches, nuestros abuelitos, tienen la obligación de enseñarnos a nosotros, pero yo creo que no es así, yo creo que nosotros los jóvenes somos los interesados en aprender y nosotros tenemos que ir donde los Kimches, donde los abuelitos, donde un tío, nosotros son los que tenemos que acercarnos, porque ellos van a ver el interés que nosotros tenemos para aprender, para saber de las cosas antepasadas, entonces ahí van a decir este tiene deseos de aprender, entonces yo le voy a enseñar, pero si nosotros nunca vamos y nunca nos dirigimos a decirle sabe que abuelito yo necesito que usted me haga un Güttram (conversación), quiero que usted me enseñe, quiero que me converse, porque yo necesito aprender, el abuelito a lo mejor se va a ir y no va a cumplir o se va a ir y no va a enseñarnos a nosotros porque la culpa va a ser de nosotros.

Asistente: es bueno por ejemplo rescatar este Trawün, las conversaciones porque hay muchos temas que de repente sucede en las comunidades y hay gente por ejemplo no participa en los Trawünes o conversaciones del tema cultural o en rescatar lo que es la cultura, porque uno como dirigente le pasa eso, porque hay gente que de repente aparece cuando quiere un beneficio no más, aquí en la misma comunidad me pasa, hay gente que no viene nunca, viene cuando hay algún beneficio viene acá ni un problema, pero cuando hay un Trawün no se ve nadie, excepto algunas personas que siempre están en las buenas y en las malas. Entonces eso lo tenemos que cambiar, cambiar no es cierto, educar a la gente joven, educar por ejemplo yo a mi hija le digo nosotros somos mapuches y tenemos que conservar, somos pehuenches, tenemos que conservar nuestra cultura, demostrando que nosotros si somos, y hay gente de afuera que no es pehuenche, que no es mapuche y quiere ser mapuche, quiere venir para el Alto Bio Bio, quiere identificarse de esta etnia, hay gente interesada y lo sabemos todos, y piden su

calidad indígena pucha para tener y decir yo soy mapuche también, tengo mi calidad indígena. Entonces yo creo que a eso nosotros tenemos que darle un valor, darle un valor y demostrar a la gente eso yo siempre le digo a la gente de la comunidad y hay gente pehuenche que es pehuenche pero que jamás nunca viene a un tema cultural y eso es lo que yo de repente creo que en todas las comunidades sucede.

Asistente: ahora yo creo peñi que él le da 50 años, esto va a ser en 20 años más no, en 20 años mas ya no vamos a estar, yo no voy a aguantar 20 años más, y así puede ser mañana puedo quedar fuera.

Asistente: Ahora nosotros por ejemplo, qué hacemos nosotros cuando vamos a las comunidades ¿vamos a visitar a la gente? Qué hacemos nosotros hoy en día cuando (voy a ser bien realista y en mi caso) ya no se hace visita y si uno llega a la casa lo único que quiere es no sé pos de repente darse un carrete como dicen los jóvenes y escucha música que ni siquiera la conocemos de repente, hoy en día mismo la juventud escucha reggaetón ¿entenderán algo de ese tipo de música? Llegan con unos cortes de pelo, bueno dicen que la moda no incomoda, pero lamentablemente las modas nos están invadiendo a nosotros, pero eso también va mucho por el tipo de formación en la casa. Por ejemplo yo salí desde los 8 años de la casa, pero a mí nunca mi mamá, mi papá me voy llegar con un corte raro si no que un corte normal y eso pasa mucho hoy en día por los papás de cada niño y usted los ve de repente llegan con unos busos apitillados, ¿nuestros papás andaban así? Unas poleras con unos signos satánicos, no sé qué, y cosas así, y eso también es perdida de la identidad.

Facilitador: Claro, entonces como decía el José, es así porque nosotros yo lo veo de cierta forma porque hubo un tiempo antes que mi abuelita falleciera, mi abuelita Carmela, yo tenía como unos 12 o 13 años, entonces me dijo y yo siempre me acuerdo de esto, algún día me dijo, cuando tu necesites saber de la cultura, necesites un Gütram, anda donde los abuelitos, anda donde los ancianos, ellos saben, ellos te van a guiar por buen camino si tú te sientes mal no hayas qué pensar, estay en un problema muy dificultoso vay donde ellos, ellos te va a alumbrar, ellos te van a decir que es lo que tiene que hacer, y entonces yo creo que, vuelvo a decir

que cuando nosotros necesitemos, nosotros somos los necesitados peñi, nosotros los jóvenes somos los necesitados, nosotros tenemos que acercarnos a nuestros papás, a nuestras mamás, a nuestros abuelitos a que nos enseñen, a preguntar y después nosotros tenemos la responsabilidad de enseñar a nuestros hijos, a nuestros sobrinos, a nuestras sobrinas, porque eso se va pasando, va pasando por procesos. Entonces muchas veces me han preguntado, y a lo mejor lo van a encontrar chistoso, por qué yo empecé a usar el pelo largo, yo les voy a contar para que más o menos ustedes entiendan, yo un tiempo me enferme muy mal, grave entonces me deje crecer el pelo y se me alivio, me alivie, y después un Lonko que no voy a decir quién es, le dije peñi sabe que me pasa esto y me pasa esto, peñi me dijo y porque le pasa, y yo le dije mire me pasa esto cuando yo dejo crecer mi pelo yo ando con mucho Newen (fuerza), ando con fuerza, ando bien, pero cuando me lo corto estoy mal, me pasa eso peñi, y a veces me molestan por el pelo y todo el tema, pero me pasa eso, si yo me corto el pelo me enfermo no sé por qué.

Asistente: yo creo que el pelo largo no significa algo raro, significa la naturaleza de nosotros porque el pelo por algo lo pusieron para que tuviéramos el pelo largo po', tuviéramos pelo, pero también hoy día nosotros hemos elegido la forma de andar, y eso es lo que pasa, porque yo mismo no me hallo con el pelo largo. Resulta que hablemos de antes, los viejos antiguos creo que no se cortaban el pelo, antes tenían el pelo largo, yo creo que más es peor hacerse moda.

Asistente: antes ni el shampoo existía, solamente el Quillay, ahora mismo puta yo creo que nadie usa.

Asistente: para ser más directo, era la misma orina de uno, no había dolores de cabeza nada.

Asistente: a través de la civilización peñi, la civilización trae mucho cambio, eso lo sabe Fernando, porque la civilización la persona cada día nosotros estamos buscando más civilización y también es justo civilizarse para poder afrontar también a una cultura mundial nivel fuerte a nosotros, si nosotros no sabemos más nos van a pisotear porque no nos vamos a saber ni siquiera defender. Y esto siempre trae

algún beneficio de las cosas que nosotros recibimos, pero si nosotros vamos a volver, yo voy a echar todo para afuera, tenemos que buscar la manera cómo vamos a mantenernos, y hoy día estamos mal peñi, lo que dijo mi peñi, yo le entendí clarito, tamos en una tecnología mundial todos queremos aprender, muchas veces nosotros la primera cuando compramos un celular, yo no lo sabía manejar, compre una lavadora, puras champoná, y no sabía qué es lo que estaba haciendo, y mi nieto un niñito chico sabia. Los niñitos chicos, 3 años ya un celular en la mano peñi, 2 años, y ellos lo saben, y uno no sabe na po', y ahora lo internet que ellos se conectan en todo el mundo, razón tenía aquí la chiquilla que decía, eso a través en vez de usar lo de nosotros vamos a preferir ver más pa allá pos, de repente yo quisiera conocer Estado Unidos, esas son lo que a uno le suena en la mente, en la cabeza uno quiere conocer más, una vez un caballero, Francisco Covarrubias se llamaba, puta y a donde le gustaría me decía, yo le dije me gustaría ir a Estados Unidos, no conocí ni tu país me dijo, por qué no recorrí tu país en vez de ir a lesear a otro país, así me dijo.

Religiones- ceremonias pehuenches

Asistente: Yo también soy mapuche, tiene que presentar su cara, como Lonko dicen tiene que estar allá, así que tiene también que participar lo que hacen los Mapuches pos, porque de ahí salimos, yo también leo el evangelio pero yo no reniego que soy mapuche, pero me invitan y allá estoy, así pero yo no lo reniego, pero muchas veces lo que rezan el evangelio reniegan de eso, y por allá andan escondiditos.

Asistente: antiguamente cuando por ejemplo habían Ngüillatunes en la veranada y eso se ha perdido, yo no sé, mi pensamiento es que por ejemplo si uno va a una religión evangélica va perdiendo lo que es la cultura, esto es una cultura, no es un evangelio o una religión, y para mí la cultura es lo que nos enseñó el antepasado, llevamos en la sangre esa cultura y donde sea que por ejemplo vaya a un Ngüillatun, uno va escucha y es como que a uno le da fuerza.

Asistente: no y lo otro es que la cultura hay que hacerla todos los días, en la Ruka así se lleva la cultura, recolectando, haciendo mote, haciendo locro, el mate la

conversación, la cultura hay que hacerla todos los días, lo que uno como mapuche desde que tuvo conocimiento, desde que abrió los ojos, por ejemplo mis abuelas a mí me inculcaron hablar, a conversar, a escuchar leyendas, historias, son cosas que hoy día a día uno tiene que seguir recordando, por ejemplo antes nosotros no conocíamos la mantequilla, el pan lo conocimos muy poco, conocimos la parte del yuyo, rescatar el changle, el gargal todas las comidas, yo siempre vuelvo atrás, yo siempre estoy el tiempo que sale el gargal, el changle, siempre vuelvo a recoger lo que un día mi abuela me enseñó a comer, porque sé que vienen tiempos difíciles, y van a ver mil hambrunas, en aquellos tiempos no vamos a ver fideítos ni arrochitos tampoco, tenemos que volver aquella comida y aquellos que no se van a acostumbrar a comer eso, lamentable será, entonces por eso uno a los niños hay que enseñarles a comer la comida mapuche, la comida pehuenche y como decía aquí mi lamien, porque hoy en día los pinos están enfermos, nosotros tenemos la culpa, nosotros somos los que no respetamos el pehuén hoy en día, porque nosotros no subimos al Pehuén, cosechamos como manzanas, destruimos cada gancho, cada rama por eso que se está secando, porque antes me acuerdo que yo en mis tiempos que iban al Ngüillatun, hacia Ngüillatun mi abuelo en la araucaria, mis tíos se arrodillaban con temor, con sabiduría y cuando íbamos al Ngüillatun íbamos con respeto, no enojados, una semana antes teníamos que ir contentos porque era algo sagrado y hoy en día los Ngüillatunes ya no se ven, ya no está ese respeto, yo he participado en hartos Ngüillatunes y ese respeto ya no está, ya se está perdiendo mucho, y para que eso no se pierda hay que enseñarle al más chico que viene ahora, porque el día de mañana quizás ya nosotros no vamos a estar, va a estar la otra generación que viene y esas generaciones tienen que aprender de nosotros, así como yo hoy en día recuerdo a mis abuelos, el día de mañana me recordarán a mí.

Asistente: yo les voy a contar un poco lo que sucedió, yo creo mucho en lo que es la cultura y llevo la religión, pero tengo toda la cultura como la entiendo, yo les voy a contar algo un poco aquí lo que sucedió, antes cuando yo estaba niño chico, tendría unos 5 años, 6 años cuando le allegaban un fuego, nosotros cuando llevábamos fuego allá en el Libconcura empezó a arder no, a arder todo, toda esa

parte se quemó, me acuerdo que el finado don Manuel Segundo Levi fue tanta la desesperación ese año, fue fuerte y me acuerdo, jamás voy a renegar en un Ngüillatun porque es adonde vivimos, pero una cosa no me gusta, una cosa no me gusta, el Ngüillatun es sagrado, es santidad pero hoy día qué pasa, a reírnos nos reímos ahora, entonces eso es lo que pasa, ese es el error porque las cosas que Dios le dejó, lo dejó para que nosotros lo respetáramos, Dios es respetado y eso es una forma. Yo me acuerdo, que conversábamos con el finado mi abuelo Mateo, pero conversábamos rápido, porque el Ngüillatun siempre se conversa una semana antes de hacer esa planificación, y ellos hicieron porque el fuego ya lo jodió ya arriba en el cuello, hicieron un Ngüillatun me acuerdo yo esa vez un tiempo sumamente bueno peñi, puro sol, entre que se quemaban los pinos, pero no dejaban de arder y se hizo un Ngüillatun ese día y al día primer día, al segundo día el sol estaba bueno, el día que se iba a salir el Ngüillatun, cuando ellos se iban a humillar ante los ojos de Dios, el sacrificio, empezó, se juntó una niebla ahí en el Güincao, esa vez yo recuerdo, usted peñi se tiene que acordar, se levantó unas nubes pero como igual como si fuera, igual como así un tormenta, llovió pero le digo por lo menos unos 6 o 7 horas sería, pero ni siquiera alcanzaron a comer la gente, tuvieron que irse porque no, porque antes no eran tan preparados con nailon nada, entonces que se mojó todo, apagó fuego todo, se apagó el incendio, yo ese nunca en mi vida me voy a olvidar, todo lo que se pedía dentro de un Ngüillatun antes se recibía, si se pedía agua, agua se daba, y ahora que pasa hacemos Ngüillatun y ni siquiera tenemos agua para un rato, algo está pasando, algo está mal en nosotros, si nosotros vamos a pelear unos con otros, ese es evangélico, usted es acá, estamos perdiendo tiempo, tengo que entender no más. Yo siempre yo le digo, cuántas veces he hablado con gente que hace el Ngüillatun peñi, yo le digo respete, respetemos a Dios, respetemos, hagamos santidad adentro, todo lo que hacemos es invocado ara Dios, todo lo que se hace se obra a Dios, todo, no hay nada que tenga otra, porque bien ha dicho la lamien allá María Orfelinda, tenemos un solo Dios, si no hay otro Dios, por eso le digo yo que nosotros hemos perdido la, por eso yo le venía diciendo, si vamos a trabajar este plan, pero con entendimiento, si estamos unos con otros tironeándonos nada vamos a sacar peñi, aquí no tenemos

que tironearnos unos con otros, tenemos que unirnos, en un solo pensamiento, si yo quiero aportar, tengo que aportar y así se hace. Por eso yo les digo que cuando yo ya tenga por ahí unos sesenta y seis años, ya tengo ya y alcance conocer bastante y tengo mucho en mi vida porque yo no puedo hablar de ninguna religión, ahora mismo, verdad muchas veces nosotros por malos entendimientos, muchas veces nosotros renegamos porque no tenemos el concepto bien formado, aquí mismo se están formando iglesias que son católicas, bienvenidos para que la gente esté con Dios, bienvenidos, aun nosotros con la cultura que estamos hablando, contra nosotros mismo y yo le digo yo hablo en contra de la religión mía, de la del cielo que está más fuerte ahora, y ahora estamos todos unos con otros contra. Estoy en contra de mi propia forma de ser, si o no, claro pues, yo mismo estoy en contra de Dios, estoy hablando de las mismas hojas, nosotros hacemos nguillatun, se va por el mismo Dios, vamos a ir donde los evangélicos que están orando con el mismo Dios, vamos a los católicos están haciendo el mismo Dios, están invocando al mismo Dios, de distintas formas solamente, pero está el mismo Dios. Entonces ahí es donde nosotros mismo hacemos un enredo, no peleamos, nos tratamos mal y dice que hay que rescatar la cultura, lo que hay que rescatar es el amor y el cariño, el respeto nada más, porque no sacaría nada yo ir a golpearle la cabeza a un peñi, el peñi se me va a enojar y no va a querer hablar más conmigo, aquí no estemos hablando esto, sino que hablemos de unidad, unión yo he estado en todas las partes, hay estado en Santiago, metido en las reuniones, en la cuestión de reuniones, cuanto no he luchado a favor de nosotros, lo mismo que estamos hablando pues lamien, yo no voy a ir a hablar allá de nosotros, es la cultura, las tradiciones y la cultura la que los hizo vivir en vida a nosotros, porque lo vamos a negar, no podemos.

Salud

Desde los inicios no habían doctores ni centros médicos la o el machi se presenta como el icono de salud del pueblo.

Hoy en día existen pocas machis, las tecnologías han incidido negativamente en el mantenimiento de estas.

La machi es un líder espiritual, que se conceta con Dios.

Ausencia de machi al interior del territorio. El resurgimiento de la machi reforzaría el espíritu, la unión del pueblo y las tradiciones

Es necesario reconocer la labor de la Lawentuchefe y permitir que participen en las postas de las comunidades. Nuestros centros de salud no cuentan con un espacio de Salud Pehuenche.

Ausencia de lugares habilitados en técnicas de salud

El sistema de salud formal no reconoce el tratamiento y los métodos de salud tradicional, así como tampoco se reconoce oficialmente el uso de medicina de origen natural.

El servicio que presta la Lawentuchebe es importante para la comunidad por lo que debería ir siendo cada vez más reconocido.

Poner, disponer y difundir indicaciones en los productos medicinales indicados por la Lawentuchebe.

El conocimiento ancestral respecto a la utilización de las hierbas medicinales aún se mantiene.

La salud tradicional no reconoce el tratamiento y los métodos ancestrales.

Educación

Falta más espacios en los establecimientos educacionales para educadoras interculturales, también se deberían integrar a los jardines infantiles.

Se han ido perdiendo las instancias de entrega de conocimiento, los padres se olvidan de enseñar.

Pérdida de comunicación intergeneracional. Los jóvenes no se interesan por ir aprendiendo falta que los padres los incentiven.

Se pierde el uso de la pifilca y la trutruca, ya nadie se interesa en aprender a confeccionar un Cultrún

En los colegios solo se enseña en español, cuando los jóvenes salen a estudiar a fuera les da vergüenza hablar en su lengua, nadie más la comprende.

Chedungun

La pérdida de espacios de comunicación al interior de las familias, la educación formal y la incorporación de tecnologías ha contribuido a la pérdida de la lengua.

Existe poco interés de los jóvenes por aprender la lengua, lo que es responsabilidad de las familias, ya que se han perdido los espacios de intercambio cultural entre ancianos y niños y jóvenes.

La irrupción de Endesa divide a las comunidades y con esto genera una pérdida de espacios, de prácticas culturales y ancestrales y de la lengua misma.

La educación formal debe incorporar más espacios de diálogo en Chedungun.

Los funcionarios públicos deben aprender Chedungun

f) ANEXO 6

1. Transcripción Pichi Trawün Ralco Lepoy

Facilitador: bueno peñi, estos días se les entregó una invitación a cada uno, agradecerles a todos los que han hecho posible, al peñi Lonko, poder asistir. En realidad en el fondo de esto es que a través del contexto de la cultura y conjuntamente con la municipalidad, se está levantando un Plan Municipal de Cultura, entonces y el plan para nosotros es la opinión de la gente de los dirigentes, de los Lonkos, de los jóvenes, de los estudiantes, en el fondo ese es más o menos el plan queremos tener con ustedes, ya lo tuvimos en Avellano, y estaban los peñis de allá llamando también a los de allá y hoy día fijamos una fecha para acá pos, agradecerles por su tiempo que se han dado para poder conversar sobre este tema, porque si bien sabemos nosotros que para poder levantar un diagnóstico, una información sobre el tema de cultura, quién más que ustedes peñi que tienen el Kimun en cuanto al tema cultural pos peñi, nosotros los jóvenes que estamos, estamos aprendiendo también cómo poder sobrellevar y cómo poder con el tiempo mantener este Kimun,(pensamientos) entonces por eso hoy día me acompaña también un equipo de la municipalidad, el peñi Agustín, don Cristian también los chicos de Servicio País, que también han llegado a trabajar acá a la municipalidad, don Edison también que nos acompaña, y también invité al peñi Luis concejal de acá también, ya así que la idea es conversar un poco peñi sobre el tema cultural, entonces eso más menos es el Gütram que hoy día queremos tener peñi, también hablar, esto está en conocimiento del alcalde, está en conocimiento de todas las autoridades del concejo. Entonces nosotros como comuna éramos una de las comunas que no teníamos un documento que respaldará los asuntos culturales, entonces al no tener un documento nosotros como comuna, en este caso el Concejo de la Cultura no nos podía traspasar recursos para poder hacer las actividades, entonces no exigían un documento como comuna, entonces nosotros hemos todas esto para poder hacer un documento y donde con documento en mano, donde nosotros tengamos respaldo para poder exigirle ahora a las autoridades que nos puedan traspasar recursos para poder hacer todas estas actividades culturales o

Trawünes o conversaciones, que la comunidad requiera, entonces el por eso que hoy hemos querido hacer esta conversación así que también nos acompaña Verito que es Servicio País también, así todo el equipo, así que voy a dejar a peñi Lonko de la comunidad para que también reciba a los peñis y les dé la bienvenida porque, por respaldar esta actividad peñi, gracias porque eso creo habla bien de todos nosotros como comunidad.

Lonko: Gracias a todas las personas que hoy nos acompañan, el Lonko de Guallaly, Lonko del Barco, el peñi Agustín Correa, yo como Lonko de la comunidad de Ralco Lepoy doy la bienvenida, yo como Lonko hoy me acompañan mis hermanas y mi hermano Juan, para ellos también sean partes de esta conversación de nuestras culturas, son temas muy importantes para nosotros, lo que no podemos dejar de lados los que llevan el tema cultural de la municipalidad de Alto Bio Bio, nos exigen un respaldo escritos para financiar cualquier actividad cultural se quiere organizar una trawün, agradecemos a todos los que están presentes como uno es de aquí mismo, pero eso agradecerle a cada uno de los funcionarios que andan aquí, agradecerle más que nada también porque fueran a las comunidades como ellos quieren sacar un registro para pedir algún recurso como para hacer este centro cultural que estamos pensando, pero tenemos que apoyarnos unos a otros entonces para Jaime el sobrino que está que darle gracias como nos viene, como nos está reconociendo que lo estamos apoyando entonces eso yo le voy a agradecer a todos ustedes, entonces que más les voy a decir, entonces que siga no más la conversa, le da la palabra a los que saben, gracias peñi.

Jaime: bueno agradecer al peñi Lonko de la comunidad de Ralco Lepoy, si bien es cierto también también tenemos un trabajo de metodología ya, que los chiquillos de Servicio País también van a coordinar, vamos a ver los temas por áreas por ejemplo salud, vamos a ver educación, vamos a ver todos esos temas para poder más que nada ver las problemáticas de todas estas cosas para poder nosotros cuáles son los problemas y cómo deberíamos solucionarlos, entonces, esto va a ser un documento que se va a levantar y después esto va a ser, después ustedes mismo en una reunión, en una conversación deberían ir los Lonkos, los dirigentes, los

concejales, el directorio de la municipalidad, son los que van a aprobar todas sus opiniones, toda su información, van a ir plasmado en el documento una vez estando lo vamos a presentar y donde ustedes mismo van a ver y van a revisar si es realmente la información que va y qué es lo que se necesita, entonces de ahí una vez estando aprobado este documento, de ahí va otro proceso que se va a explicar más adelante. Y agradecerle nuevamente a todos los presentes.

Luis Purrán: Marrmarry pu Peñi marrmarry pu Lamien, ojalá que salga bien esta conversación, agradezco a Dios que nos dio buen día y nos dio fuerza de llegar acá, y como dice mi peñi vamos a continuar con la conversación es así como se les pregunta a ustedes deberíamos llevar mejor esta conversación, si todos apoyamos esta conversación va a salir todo bien, si mejor lo conversamos en esta conversa así como concejales y el peñi alcalde también van a tener esta conversación, deseo que salga bien esta conversa, pero pregunten sobre este trabajo este primer trabajo que vaya bien, todos juntos nosotros conversaremos de esta conversa, eso solamente voy a agregar.

Miembro equipo PMC: Marrmarry vamos a empezar con este Plan comunal que el objetivo de hoy es que trabajemos principalmente las problemáticas, nosotros trajimos algunos ejes que es educación, Chedungun, artesanías, ceremonias culturales y producción tradicional, entonces la idea es que ahora en este momento los chicos van a hacer una presentación de algunos conceptos para que más o menos todos los tengamos como que estemos hablando de los mismo y la idea es que luego participen en esto ejes y ahí vayamos problematizando, por ejemplo que problemas ven ustedes relacionados con la educación, qué problemas ven con la salud, entonces ahí que todos vayamos aportando porque de los problemas que de hoy salgan, después vamos a generar otro donde surjan las propuestas, ahí se van a ir creando las diversas actividades que van a estar enmarcadas en el Plan Comunal de Cultura, ahora vamos a hablar sobre las presentaciones, José Jaime tiene algunas preguntas que son parte de la confección de este Plan Comunal de Cultura, y vamos a terminar con una cartografía si nos alcanza el tiempo, que es dibujar las comunidades. Ahora los chicos presentarán los conceptos.

Miembro equipo PMC: Marrmarry lamien, bueno contarles también que la verdad es que este Plan Municipal de Cultura es para ustedes y para que en el fondo salga a luz no es cierto, todas las riquezas que tienen las comunidades, todo lo que ustedes conocen todo su conocimiento queremos que esté en este instante, y lo que nosotros queremos en realidad es precisamente que cada uno de ustedes haga un ejercicio de su memoria no es cierto, que nos diga cómo viven en la vida cotidiana, es decir todo lo que tienen alrededor, la importancia de la Ruka, la importancia del lenguaje, del Chedungun en este caso, algunos temas relevantes en cuanto a las ceremonias, en el fondo es que ese concepto digamos todos nosotros lo entendemos y lo encerramos digamos como patrimonio, no sé si alguna vez lo han escuchado ese concepto, les hace referencia a algo ¿alguno? Bueno en el fondo el concepto este de patrimonio es en el fondo, consta de dos momentos digamos uno que es la memoria colectiva no es cierto, los recuerdos que tenemos sobre ciertos lugares, y lo material, es decir, en este caso por ejemplo la gastronomía o la misma comida, la importancia del piñón por ejemplo, la importancia del piñón y de cómo se organiza también cierto tipo de ceremonias por ejemplo, a lo que voy es que quiero que en esta instancia presenten todos esos aspectos de su vida cotidiana, pero más que nada es eso, que nos cuenten y a lo mismo vamos a pasar también a las preguntas que va a decir acá mi compañero José Jaime.

Miembro equipo PMC: Marrmarry Peñi marrmarry Lamien, mi nombre es Mauricio, compañero de Katherina, pertenecemos a Servicio País, y estamos muy contentos de poder estar acá, ya vivimos la experiencia del Avellano y fue una muy buena conversación, así que estamos muy contentos de que hayan podido venir, primero que todo darles las gracias por estar acá. Como bien decía mi compañera, este documento del que tanto hablamos que se llama Plan Municipal de Cultura, lo que de alguna forma necesita es tener hoy día las problemáticas y también luego posteriormente trabajar posibles soluciones, por lo tanto y el tema cultural, artístico cultural tiene que estar incluido acá, por eso como que hablamos de lo patrimonial, porque eso engloba muchos conceptos en sí mismo, que son las prácticas, como estar aquí reunidos hoy día, mantener tradiciones, el tema principal no es cierto que es Chedungun, pero lo que nos importa es identificar cuáles son estas prácticas,

acciones o lugares o cosas que nos identifican como pehuenches, cierto, qué es lo que me hace a mi ser chileno aquí y donde sea que esté en el mundo, independientemente de si no estoy en mi territorio, son esas cosas las que tenemos rescatar, porque sabemos que acá hay una cultura viva, que se vive día a día pero sin embargo tenemos amenazas, como por ejemplo la pérdida del lenguaje en los más jóvenes que no lo están practicando mucho, entonces de qué forma podemos hacer el traspaso, la posibilidad de encontrarse entre los adultos y los jóvenes también, etc. Cuando hablamos de patrimonio, hablamos de esto, hablamos de esto que nosotros le entregamos valor, que ustedes, que puede ser también a nivel personal, pero también colectivo y que muchas veces puede ser una cosa muy particular o única, en este caso sería por ejemplo el Chedungun que es único, que solo lo poseen esa lengua ustedes, pero también hay cosas que son comunes con la cultura mapuche por ejemplo. Entonces un poco como ese es el camino que hay que seguir a lo que queremos abordar.

Jaime: con respecto a los que pronuncian los profesionales servicio país, no podemos levantar una información a lo que a nosotros se nos ocurra, por eso donde nos piden poder que ustedes planteen las problemáticas o los problemas y poder buscar una solución, si bien es cierto no han avanzado al cien por ciento, hay falencias y cosas que todavía no se han mencionado y también hay cosas que no se han iniciado ni conversado, por eso creemos que esta es la instancia que ustedes puedan conversar y tocar estos temas, y poder así nosotros levantar la información y así poder llegar a los superiores, todos unidos podemos lograr algunas cosas, porque individual no se pueden lograr, es por eso que todos juntos y si una comunidad no está unida no vamos a poder lograr algunas cosas, y todos juntos diciendo que este va a ser nuestro plan comunal y a esto le vamos a dar prioridad y así nosotros como comunidad podemos encontrar las soluciones y exigirles a las autoridades que respondan a nuestras necesidades y entonces para eso, las autoridades y el gobierno en este caso nos exige un documento, nos exige que tenemos que tener el Plan Cultural de la comuna.

Agustín: Marmarry com pu Peñi estoy hoy día en esta Ruka en esta conversación, estuvimos en Avellano, vamos a realizarlo con la gente de Trapa, Malla Malla, yo creo que esta es una de las conversas más importantes que está liderando obviamente nuestro alcalde, ustedes sabrán que el tema cultural no es tan fácil de abordarlo y conversarlo o tampoco cualquiera lo puede conversar, porque aquí hay que tener conocimiento de cómo estamos hoy día en el tema cultural, como fuimos antes y como era el respeto pero también tenemos que darnos cuenta que hemos avanzado o sea el tiempo ha pasado y hemos avanzado en hartas cosas tecnológicas donde la cultura va quedando medio bajo entonces cuál es la preocupación de nuestro alcalde, es poder en un documento, en un papel decir en esto estamos hoy día en el tema cultural que necesitamos que nos apoye una institución, la idea es plasmar todos los problemas que hay ya sea en educación, salud entre otros temas por ejemplo de organización, cómo estamos hoy día en todas esas cosas por lo tanto una vez que se reúnan todos los antecedentes de las comunidades se va a hacer un gran documento que va a ser comunal, y ese documento va a ser la guía del municipio, de poder en qué apoyar en el tema cultural. Porque obviamente el otro año se está pensando instalar una oficina de cultura y por lo tanto la persona que trabaje ahí tiene que tener clarito en que poder trabajar en el tema de cultura, por eso es tan importante, ustedes mismo verán que en algunas comunidades por ejemplo no queda Lonko, no hay Lonko qué está pasando ahí. En qué la institución puede ayudar, eso es lo que se quiere saber, en otras comunidades tampoco se están haciendo los Ngüillatun qué es lo que está pasando ahí, por ejemplo en el tema de salud que es lo que pasa habrá machi algún día, que irán a decir las comunidades qué está pasando con la lawentuchebe, qué está pasando con el tema de la medicina que nosotros siempre hemos tenido, y para eso la persona que esté a cargo de cultura debe tener claro en qué puede apoyar, y es por eso que estamos juntos aquí. Vamos a conversar cómo estamos nosotros y es por eso este apoyo que anda Servicio País, todo van a escribirlo en un documento y ese documento se va a presentar en un gran Trawün en Ralco, donde se van a juntar todos los Kimches que nos hemos juntado hoy día de todas las comunidades, ahí se va a decir este es el trabajo que se ha hecho, buenos

ustedes dirán si está bueno o está malo, volverán a conversar entre Kimches, Lonkos y de todo el territorio de esta comuna, así es que por eso hoy día vamos a conversar bien a ver si alcanzamos porque hemos empezado un poco tarde, de llevarnos una buena tarea para que los profesionales Servicio País lo pasen a documento, eso es un poco pues peñi. Bueno peñi nosotros tenemos dos preguntas para empezar a conversar una es, pueden opinar lamienes, ¿Qué significa vivir en el territorio de Alto Bio Bio? ¿Qué significa para ustedes vivir en esta tierra, en este territorio?

Lonko el Barco: a mí me gustaría peñi hay mucho Kimche que conocen todos, bueno yo soy el Lonko del Barco, bueno peñi aquí no hay mucho Kimche porque ya como estamos hablando de cultura aquí deberían estar los Kimches, así va ir bien la conversación, como siempre tenemos reunión los Lonkos y los peñis que están en el cajón del Queuco, de Trapa, muchas veces conversamos nosotros, mi peñi que está presente aquí antes era Lonko, él sabe los conocimientos, como estaba la vida antes, por eso va esta conversación peñi, si sacamos bien esta conversa va a salir bien la información, si no es así como dice usted en otra comunidad no hay Lonko, antes no se le llamaba Lonko, esta conversación la está escuchando Dios también, porque nos ha dejado un día y estamos reunidos aquí, ojalá que salga bien esta conversa, antes decía la gente adulta, se juntaban a conversar gente de Pitril, entre todos sacaban la conversa es así decían, se ayudaban, nosotros valoramos más a la otra gente que entre nosotros mismos, no está bien así, hace años sacamos esta comuna que está entre nosotros, de nuestro Newen, pero no está bien, nosotros tenemos que sacar esta conversa, si otras personas llevan esta conversa siempre nos van a engañar y así no vamos a tener fuerza, le voy a decir a ustedes se conversa antigua se escuchaba la gente de antes, los abuelitos, se visitaban y conversaban en la noche, se juntaban la gente adulta y decían así va a pasar y se advertían los ancianos, yo era niño y escuchaba pu peñi, yo decía será mentira, algunos saben cómo crecieron la gente adulta, la gente adulta conversaba y daba consejos, le decían a sus hijos mayor van a aconsejarse entre hermanos, así va a estar la vida decían la gente de antes, y es así como nosotros no tenemos estas conversaciones no tenemos fuerza, de poder conversar o cómo hacerlo, ahora

sabemos solo decir marrmary peñi, marrmary lamien antes se decía marrmary chale marrmary peñi, chedcuy (suegro) se decía, ahora no está sí cambió, mucho da tristeza los Lonkos en su conversación se refleja la tristeza nadie le dice así está la vida, no hay una ayuda, por eso está triste el que es Lonko, yo hace 7 años que estoy así en mi comunidad pero yo le digo a mi gente que ahora nos avergonzamos de hablar en Chedungun, nosotros somos gentes, de nosotros la tierra que nos dejó Dios, nos dio toda la vida, nos dejó enfermedades para poder acordarnos de él, aquí no debemos mentirnos no deberían andar otras personas, no es así lamien, vino a conocer tu papá pero nosotros nos echamos en malos caminos , antes los caciques se ayudaban, cuando había malas noticias se ayudaban, no se guiaban por mal camino, conversaban entre ellos los caciques tengo harto conocimiento que dejaron los antepasados, los Lonkos deberíamos dar concejos y no escuchar otro tipo de conversa, entonces así está la conversa decían los Lonkos ellos todo lo memorizaban, y ahí conversaban los Lonkos y decían esta noticia está mala, buena conversa y mala conversa así estamos. Yo no tengo estudios solo escuchaba los concejos de mi abuelo y cuando entre en esta conversa de ser cacique de la conversa antigua todo me acordé, no dormí por entrar en esta conversa, es un gran trabajo y tenía Lleyipun (rogativa) algunos llevamos bien y otros no lo llevamos bien esta conversa y así se ayudaban y ahora ha cambiado mucho la vida, no nos miramos como persona (chetuaiñ), entran otras conversas no nos miran nuestro amigos, dicen que estamos locos, se ríen de los de nuestra misma sangre porque entramos en el Ngüillatun no debería ser así, mi abuelo me daba consejos (Gülampeneyü), y esos los tenía en mi memoria y cuando dentre en esta conversa de ser cacique, me visitaron pastores de Argentina y me preguntaron cómo estaba, me preguntó mejor que alguien de mi sangre, la persona que lleva bien esta conversa se le admira pero todos tenemos la forma de arrodillarnos ante Dios para pedirme al Dios del cielo, pero nos olvidemos nuestra conversa o nuestro idioma , como sea saludémonos, preguntémonos como estamos, ahora se dice hola cómo está, y nada más y no se pregunta de la familia, eso se terminó, es triste no hay fuerza así están los caciques, yo fui a otros lugares allá están igual, la cultura lo lleva la gente y están iguales como personas no han perdido el ayudarse, que no

pase sobre nosotros otra sangre Winka dicen algunos, nosotros con el respeto deberíamos decir kamolbũñ (otra sangre), así decía la gente adulta antes cuando hallan winkas kamolbũñ tienen que decir, aquí hay kamolbũñ están escuchando mi conversación, así deberían ser los niños chicos, juegan (se ríen) kamolbũñ si están deben mirarlo como gente, ahora ha cambiado, tienen que decir kamolbũñ para respetar, así es pues lamien, esta conversa que lleva este peñi, esta es una gran conversa peñi, este peñi (yo) no va a mentir, mi cuñado que está aquí ganamos una ruka allá en Ralco y estamos pensado que esa Ruka debiera ser el concejo de cultura le van a decir nuestra Ruka, cuando fuimos a la reunión allá esta Ruka vamos a pedir para conversarle a los niños que están en la escuela para que estén los pehuenches y también las otras sangres para que vuelva nuestra conversa de nosotros, para llevar a los ancianos y a las ancianas para enseñar y nosotros hemos ganado esa Ruka, así nos acordamos que ese es consejo de cultura, concejo de caciques, ahí vamos a mandar nosotros los caciques, vamos a ir a estar ahí nosotros, de todas partes van a venir y a los niños les vamos a enseñar nosotros, lo vamos a invitar de cualquier escuela para que no se termina nuestra conversa le vamos a decir¿ no es así peñi?

Todos: es así peñi

Lonko del Barco: no tengan vergüenza de hablar en su idioma.

Lonko de Ralco Lepoy: nosotros tenemos la culpa sobre nuestros niños porque no les hablamos en nuestro idioma y es por eso que se ha perdido.

Lonko del Barco: las otras sangres han sobre pasado sobre nosotros y ellos quieren gobernar nuestro idioma y ellos mandan a nuestros niños (colegio) es por eso está mal la enseñanza y si vamos a volver volvamos bien nuestra conversa, también tenemos profesores de nuestra sangre, deberíamos conversar bien con ellos para saber sus Raquidum (pensamiento) así va la conversa deberíamos decirle, si no nos vamos a ser capaz la otra sangre va a volver a sobrepasar de nosotros, ¿ no es así peñi?

Todos: es así peñi

Lonko del Barco: no tengan vergüenza así que conversen no más. Muchas gracias.

Agustín: alguien tiene que sacar su conversa.

Kimche Basilio Rosales: es así, como dice el Lonko es así peñi, un día se me enfermó mi señora, no pude aliviarla con los remedios que me dieron la Lawentuchefe, voy a ir a la Machi dije, hice viaje fui a conversar con servicio de salud para conseguir para movilizarme, la jefa de la posta me dijo para que quiere la Machi, para qué sirve la Machi me dijo la jefa del consultorio, no existe ninguna valides el tema cultural para el winka, ahí le dije yo lamien como no van a estar conversando entre ustedes o informado, ustedes deberían estar conversando igual como trabajan con los doctores, o la matrona para saber y tener idea para qué sirve la Machi y me sentí tan discriminados, por eso me enojé, yo le dije porque no tienen un papel pegado en su puerta lo que significa la machi en su ancestro cultural, y cuando llegue alguien a solicita a la Machi, ustedes irán su puerta y lean el significado de la machi, para qué sirve la Machi y no pude tener ninguna solución del departamento de salud, y ahí me dijeron cuando llegue donde los facilitadores nosotros no podemos hacer nada porque la señorita (jefa salud) no nos deja hablar acerca de la Machi me dijeron, lo que hice llamé a Andrés Velozo y le conté a Andrés Velozo y me dijo no se preocupe, yo voy a pasar la camioneta para traer la Machi, nos juntamos, me entendió al tiro si sacamos todos bien esta conversa todas estas indicaciones le tenemos que dejar a los paramédicos y en las postas y servicio de salud, siempre lo están mirando en meno, así como dicen hay que estar reconocidos para pedir recursos, así peñi porque sobre pasan otras sangres como ustedes dicen, si trabajáramos solamente nosotros y estamos tan desunidos a donde lo vamos a conseguir peñi, si no nos defendemos de la otra sangre (winka) cómo vamos a lograr nuestro trabajo, estamos tan desunidos nosotros, y la otra sangre son unidos, por eso mi sobrino (Jaime) buscó peñis para que le ayudaran y es por eso así deberíamos trabajar nosotros, es por eso estos amigos que están presentes (Equipo PMC) ustedes creen que nosotros a los Lonkos siquiera los apoyamos con 100 pesos y la comunidad ojalá recibir y recibir de los dirigentes, yo antes fui Lonko tres años, también estaba así peñi que bueno que se reconozca la cultura como ustedes

dicen, es muy bueno porque ahora mismo los niños por ejemplo, yo tengo un hijo está estudiando en el Liceo, no puede sacar cuantas en Chedungun, no sabe ni contar en Chedungun siempre le enseño que debes hablar en Chedungun, todo eso se perdió peñi, antes en puro Chedungun sacaba la cuenta la gente no sabía leer la gente, yo después de los 25 años entendí el castellano, ahí supe contar en castellano, también en concejo, el Lonko aconsejaba a su gente o comunidad en llaman a su gente se terminó, yo antes conocí al Lonko en los años 70' juntaba a su gente venían de ojo de agua, de Lepoy, quebrada onda para conversar a la gente, para decirle a la familia, nos decían así tienen que aconsejar a sus familias sus hijos, sus hijas, aconséjenlo que no sean así decían los Lonkos, no dentren en malas conversas esta conversa que viene va a estar así la gente y ahora lo que he escuchamos

Lonko El Barco: si es a si esta conversa es muy grande aquí tenemos nuestro peñi que deberían llevar esta conversa yo estoy mirando que sabe hablar al llegar a la municipalidad también hay peñi que hablan el idiomas esta gente ka bulbun (otra sangre) ellos solo le interesa la plata eso diré peñi que siga la conversa y seguimos a si peñi y colocamos otra persona estaríamos mal peñi si queremos que vaya ver esta conversa tenemos que colocar un peñi a cargo de cultura así va ir bien nuestra conversa o si no, no va ir bien siempre vamos a ser manipulado por otra gentes o sino vamos a estar mal por ejemplo: hay niños estudiando vamos a enseñarle hablar el idioma decimos ellos manejan mejor el castellano y el idioma de nosotros le cuesta trabajo dominarlo desde niños o dejó Dios ahora todos interesado en la plata estamos mal peñi todos están a si ahora ante nadie se interesaba en la plata y pasábamos el año.

Presidente Ralco Lepoy: Marrmarry pu peñi ka pu lamien la verdad que voy a hablar en castellano primero nosotros crecimos hace muchos años sabemos hablar en castellanos y en Chedungun el hablar castellano ahora sirve peñi también hablar Chedungun mejor sirve peñi Agustín dijo avanzó la tecnología entonces hoy día ka bulbun (otra sangre) mucho años no lo valoraban peñi ni lo respetaban ahora lo valoran más es por eso los peñi dicen vamos a levantar una información ¿Qué hace

un grupo de gente para levantar una información? para que esa información el gobierno lo pueda tomar y lo pueda plasmar pueda hacerlo valer ahora peñi tenemos una monitora en la escuela la lamgen Sebastiana, como 3 horas más o menos lo dejan trabajar es muy poco como van a aprender son muchos niños que tiene que enseñarle ¿con toda esa hora aprenderán los niños? no sabemos, usted mismo peñi cuántos años estudio afuera cinco años o más, hay jóvenes que estudian muchos años para ser profesionales, ya no hablan el idioma, en la casa todos los niños saben hablar mis hijos, su hijos saben hablar cuando se van a otro lugar le dan vergüenza hablar cuanta gente se avergüenza, tantos niños, jóvenes, adultos, ya no hablan el Chedungun peñi y lamien se avergüenzan hablar en medio de la gente pero hoy día casi el 50% se avergüenza por eso hoy día no valoran el idioma, pero hoy nosotros vamos a agradecer a nuestra autoridad el peñi alcalde él está levantando esta información él pensó de juntar a su peñi, nosotros hoy día ya no andamos a caballos peñi ¿Por qué no andamos a caballo hoy día? El camino esta malo el camino esta rípiado no se puede andar a caballo la gente de afuera es la que daño más el camino ellos le conviene pero para los caballos es complicado ya que ellos son de campo. Es una gran ayuda al que nos hace el caballo ya que podemos utilizarlo para ir en las veranadas en los Ngüillatunes. Me gustaría que nos reuniéramos todos los Pewenches de acá del Queco y del Biobío y de otros lugares donde están nuestra sangre a si nos daremos más fuerza nos ayudarnos mutuamente, debemos cambiar el nombre que tienes escrito como Lonko solo debe ser cacique antiguamente a si se llamaba, ahora los winka no dicen Lonko, el cacique era las persona que tenía a cargo todas las gentes de su comunidad, en cada reunión que se hacia los antepasados los niños eran lo que acompañaban sus padres en la junta que tenían las comunidad porque ellos son lo que siguen haciendo lo mismo en cada generación. Hay niños que quieren participar en reuniones pero se hace difícil porque están estudiando fuera de la comunidad, la tecnología occidental lo está absorbiendo día a día, en este momento todos lo que estamos diciendo quede plasmado en un documentos así poder reunirnos nuevamente y analizarlo. Estos winka que en este momentos están para levantar informaciones son profesionales ellos harán el documentos de todos lo que se está

diciendo una vez que tengamos el documentos listo así podemos presentarlo a la autoridad, ante el congreso, por eso estamos reunidos hoy, es muy importante que los Kimche se reúnen y llevan el pensamientos sus conocimientos del ser de la tierra, para esta reunión deben estar todos los dirigentes y Lonkos y los Kimche para discutir esta conversación, no sacamos nada de reunirnos unos pocos, no apuremos esta causas para que quede bien, así podemos ser respetados, y ser validados como nuestra culturas y tengamos recursos, nosotros como cacique hemos sufridos muchos. Aquí en la comunidad de Ralco lepoy la mayoría son hablante eso quiere decir que todavía tenemos fuerzas, también debe haber y ser respetado al que va estar enseñado el mapudungun en la escuela desde ser, criado y nacido respetado por todos saber los suficiente de la cultura para que nadie lo discrimine y que en el lugar donde vaya lo respeten. El alcalde ha hecho mucho para nosotros como Pewenche y gracia a él está haciendo todo su esfuerzo para que este pueblo sea reconocido. Espero que todo valoremos todos lo que se está haciendo, es nuestra responsabilidad lo que está pasando ahora la tierra ya no se respeta las creencias y la cultura ya se está perdiendo, porque se está perdiendo, la culpa lo tenemos nosotros cuando mi padre era cacique el hacía muchas reunión donde no le hicieron casos de las cosas que decía por eso mismo ahora nuestro corazón esta triste, pensamiento, el ser de dónde venimos, nosotros nos valoramos nuestra tierra por eso estamos así ahora, nosotros somos los culpable de estos, pero podemos recuperarlo hay tiempo para volver a renacer pero debemos hacerlo todos juntos. Un cacique que ya está fallecido el muchos antes contó un sueño de su tierra contaba que todo Ralko Lepoy se iba llenar de agua ya había gente que estaba de acuerdo con que hicieran eso, ahora con lo que hemos visto ocurrió todo tal cual como él lo dijo es por eso que yo me siento muy mal por eso tal vez si nos hubiéramos unido no hubiera ocurrido nada solo debemos unirnos como Pehuenche y no dejar pasar a ninguna de otra sangre.

PEÑI JUAN PURRAN: Buenos día a todos los presentes que están en este lugar agradezco por la invitación que me han hecho, yo reconozco que soy un pewenche, pero han pasado muchas cosas, hemos perdido casi toda la cultura incluso yo he dejado de participar ya que no tengo a mi acompañante, pero tengo claro de que se

trata mi cultura mi responsabilidades como pewenche lo que sí puedo decir y acotar es que el cacique antiguamente se llama ñidol el que estaba a cargo de toda las gentes yo le pediría a los jóvenes que sigan mejorando en la educación que sean profesionales respetables por todas las autoridades si realizamos este documentos se llevará a la municipalidad lo revisará el alcalde si conjuntamente con él aprobemos el documentos que sea importante este documentos todos el tiempo, nosotros un día ya no estaremos hay jóvenes ellos que puedan ver este documentos donde encuentren conversas de los antepasados también este documento se debería sacarle copia también sería bueno que estuviera en la educación en los establecimientos que este documentos como historia que quede aquí muchas veces nosotros hacemos cosas pero no sabemos que pasan con la información no lo toman importancia cuando no hay mucha exigencia o dan por extraviado el documentos por eso hay que tener un cuidado grande aquí tenemos que apoyar aquí tenemos presente a un concejal Purrán el que este exigiendo cuando esté listo este documento y quede establecidos debería haber en los distinto departamento una copia sobres todo en los colegio entonces a si le darán importancias pero si estamos todos con el mismo pensar en esta conversa todos los Lonko tienen opinión cuando la religiones dentaron a la comunidades dentaron ofreciendo muchas cosas a los pehuenches los juntaron a los niños a la personas adultas ¿por qué pasó eso? Por eso terminó nuestra conversa que llevábamos nosotros porque solamente hay Guillatun y no se realiza Puntebun, la conversación terminó no tenemos machi, solo Lawentuchefe tenemos las religiones han cambiados muchos a las gente los que están en la religión cristiana están aferrado a su fe nosotros esperamos su colaboración pero no están, nosotros cuando vamos a Guillatún pedimos por todos los que nos rodea todos tiene su ñien del agua, ñien de los árboles, ñien de las araucarias, ñien de la lagunas ñien de los ríos, ñien de las piedra, ñien de las cordilleras, todos tiene un ñien que lo proteges si a todos ellos le pedimos ayudas saldremos bien y adelante pero si estamos todos unidos.

Facilitador: Tenemos otra preguntas ¿nosotros como los identificamos como mapuches pehuenches o como pehuenches?

Todos: Nosotros somos pehuenches nosotros los identificamos con el pehuén y para nosotros es sagrados los gustaría que volviéramos a conversar sobre el vivir en alto Biobío

Presidente Ralco Lepoy: A mí me gusta vivir en Alto Biobío pero también me gustaría que la autoridades devuelvan lo que es de nosotros, la tierra, las aguas es de nosotros sin ella nosotros no podemos vivir las araucarias esas tres cosas peñi (hermano) vivir en alto Biobío es algo sagrado peñi es algo importante, pero la autoridades que los devuelvan estos, sin agua no podemos trabajar, sin tierras no podemos crecer queremos realizar una pradera no tenemos agua hoy día peñi le conversaré en que está trabajando el peñi alcalde si no dejaría escrito la comunidad el peñi lo andarían corriendo de acá hoy día tenemos animales y nadie los anda corriendo entonces por eso el peñi alcalde le tomó importancia también quiere hacer lo mismo si me ayudan seré capaz los dijo si le ayudamos todos nosotros ganaremos peñi (hermano) nosotros tenemos que hacer llegar los documentos a la autoridades nosotros estamos realizando este documentos no podemos pedirle a otras personas que lo entreguen nosotros lo apropiaremos los Lonkos, tenemos que ayudarlos entre todos así podremos lograr lo que queremos. Por ejemplo CONADI le compra tierra a la gente lo saca de la comunidades habiendo fundo que eran de nuestros ante pasado que fueron quitados por particulares estas tierras CONADI de realizar los trámites para devolvernos y entregársela a la comunidad y no ayudar a la estado a debilitar a las comunidades sacando a los comuneros pehuenches de su tierras, lo sacan de acá y lo van a dejar donde no están bien algunos no tienen agua y los abandonan y no le prestan asesoría los debilitan en su cultura del Ngüillatun y Puntebûn estuvimos en una reunión da tristeza ver a los peñi que obtuvieron tierra por CONADI hay tierra dentro de la comuna que le podrían entregar a la familia para que no salieran de sus comunidades de esa manera no están trabajando bien hay muchas cosas que analizar todos ustedes saben todas las comunidades que pertenecemos a Alto Biobío deberíamos juntarnos a conversar estos temas

¿Cómo estamos en la artesanía?

Lamien Carmen Neicuman: Ante se tejía muchos y cada ñimin o dibujo que se hacía en los calcetines, mantas y entres otros tienen sus significados hoy las niñas jóvenes algunas saben y otras que no saben ni entienden este trabajo de la artesanía nuestra lamien antepasado cuando se ponían a tejer lo hacían cantando y su hijas sentada al lado de ella para que aprendieran tejer a telar, cómo se teñía la lana, cómo se hilaba con el Kûliu (huso) sería bueno enseñarle a los jóvenes a si ellas sabrían aprenderían porque si no hacemos esto en unos años más adelante esto se puede perder

Lonco del barco: Antes la lamien (hermana) esto era un trabajo de ellas no se perdía la lana ahora se bota, hay algunas que no saben el trabajo una madre es responsable de enseñarle a su hijas sería bueno que volviera de nuevo este tipo de trabajo realizando talleres

Presidente comunidad Guallaly: Como artesanía nosotros procesábamos nuestra propia lana, porque ahora muchos compramos la lana en la ciudad siendo que nosotros podemos realizar este trabajo en las comunidades y a si conservaríamos nuestra lana y poder así con mayor autonomía procesar nuestra propia lana creo que sería muy bueno tener esa iniciativa y a si no estaríamos comprándola.

Lonco del Barco: Otro tema que es importante peñi (hermano) es el Gûlliu (piñones) hoy causa mucha tristeza hay que tener mucha paciencia Dios los dejó a nosotros el pehuén para que pudiéramos recolectar el Ngüillatun para alimentarnos pero la gente hoy en día solo usa el piñones para comercializar es lo único que le interesa y no debería ser así.

Lamien María Córdoba: La mujeres antes se dedicaban a realizar muchas cosas con el piñón El Chavid ante de servirse se le rogaba a Dios, se le agradecía porque tenía que ser a si era la enseñanza de nuestros antepasados lo decía mi mami, cuando fuera mujer adulta ante de recolectar tienen que pedirle a Dios agradecerle, hoy en día pocas personas hacen estos con respeto, destruyen los pehuenes todavía ni están buenos los piñones para ser cosechados ya lo están

aporreando, maltratando y venden los primeros piñones esto no se debieras hacer debería estar prohibido por los Lonkos ahora los primeros que hacen es vender los piñones en \$200, \$300, hasta a \$100 son cosas que no se debiera hacer y es por eso que estamos mal no valoramos lo que la ñuque mapu los da Dios lo está mirando de lo que hicimos él observa todo lo que hacemos por eso no es bueno lo que está pasando los cacique tienen muchas responsabilidad para tomar decisiones con la persona que hacen estos si todos tuviéramos los pensamientos todos bien no estaría pasando estos uno se entristece si el pehuén está enfermo el espíritu del pehuenche también están enfermo tenemos que conversar bien nosotros conversarles a los hijos a la familia para poder estar todos bien unido la buena conversa hay que guardar la mayor riqueza que tenemos es nuestro idioma, nuestra naturaleza ahora dicen está enfermo el pehuén se están secando dicen ¿Por qué se está secando? Solo dios sabe nosotros tenemos nuestra propia forma de ver la cosas nosotros somos responsables de estos nadie mas no lo pueden imponer estudio realizados por los winca las familia no guardan los piñones solo lo venden. Los jóvenes son muy pocos lo que consumen, desconocen la importancias del pehuén y eso duele y nosotros somos responsable como padres, abuelo, ante se guardaba los piñones, y hoy en días quién hace estos, ahora la gentes lo venden, y es por eso que el pehuén está enfermo, nosotros tenemos las culpa, el dueño de la tierra está muy sentido porque ya no hacemos rogativa con el chavi.

Presidente Ralco Lepoy: Deberían tomar decisiones los cacique de las comunidades no permitir más que se juega con nuestra cultura por ejemplo el cultrún lo toman como un objeto y en cualquier parte hasta lo dibujan esto se debiera resguardar lo usan en conjunto folclórico en colegio y cualquiera lo anda tocando estas persona se ríen de nosotros porque no respetan nuestra cultura eso no está bien

Lonco el barco: Hoy en día hasta el lawen (remedio) se están acabando ya es tiempo que ordenemos las cosa que controlemos quiénes dentran en nuestra comunidades si cuidamos nuestra Lawentuchefe podría volver a nacer una machi

hoy día cualquiera no es machi, la machi vienen con el don del vientre de su madre y es una gran conversa esto de ser machi no puede ser de la noche de la mañana.

Coordinadores Agustín, Jaime invitamos almorzar después del almuerzo dibujaremos un mapa de cada comunidades con su riqueza culturales por ejemplos si tienen Ngüillatun, Lawentuchebe, todo los sagrados colocarlo en el mapa y todos lo que crean importante el tema de la lengua el enseñar en los colegio ha salido en todos la reuniones que hemos tenidos creemos que se debería plasmar en el PMC es un problema general del territorio.

Desarrollo de cartografías

Asistente: Está Ngüillatunes, componedores de huesos, Lawentuchefe.

Agustín Correa: Con concejal queremos dar un aviso. El día jueves el alcalde está invitando a un trawün en Ralco.

Luis Purrán: Siempre con peñi alcalde preocupados por nuestros territorio, está invitando a una conversatoria, donde se habla los problemas de tantas que tenemos, ahora tenemos problemas de la araucaria, porque muchas araucarias se están secando y no hay renuevos, entonces se está haciendo un estudio y quieren invitarlos a ustedes para que vayan a participar y opinar, porque es un temas súper preocupante. Para el día 03 en Ralco y 04.

Agustín Correa: El día lunes deben venir a hablar también con el Lonco de Ralco Lepoy, a ver si se puede hacer también el día una jornada en la reserva.

- Peñi Luis: Así que el día 03 los invito.

Asistente: Si se está hablando algo importante tiene que estar presente el Kimche, ya que estamos recordando a los Kimche, Lonko, Cacique, y ellos también deberían

estar en conjunto, todos. ¿Cómo lo vamos a hacer? Deben estar ellos presentes. Seguramente el peñi alcalde ya tiene visto como lo va a hacer, nosotros debemos aportar también ideas, pensar en lo que dirían los Kimche o Lonko, y eso sería muy importante. Ojalá invitar más a los Kimche. ¿Por qué no participan los Kimche cuando hay reuniones? Si están reconocidos. Cuando estaba el alcalde vita se reconocieron como Kimches, ellos no pueden decir yo no sé, por algo los tienen nombrados y reconocidos, porque si yo soy Kimche si soy reconocido no puedo decir que yo no sé. Hay que invitarlos para que sepan cómo estamos haciendo nosotros las cosas.

Asistente: También a los jóvenes que están trabajando en el establecimiento, que están entregando parte de nuestros conocimientos a los niños, ellos también deberían sumarse a estas conversaciones. Van aprendiendo y enseñando a los niños con más firmeza y más franqueza.

Asistente: Hay algunos Kimches que andan solos, así que también en Lonko debe andar acompañado por su mujer que también tiene sus ideas culturales, muy importantes que estén presentes y acompañados algunas vez siquiera.

Asistente: Yo siempre he dicho, cuando una persona tiene un por ejemplo el alcalde (no solamente este alcalde, si no otras autoridades) siempre cuando uno hace esto tiene que tomar seriedad. Si hay ocasiones para todo. Si el alcalde tuviera claro lo que tiene que hacer no nos llamaría a nosotros, no lo tiene claro! y al no tenerlo claro nos llama a nosotros.

Asistente: Bueno quizás no lo tiene claro, pero quiere compartir.

Asistente: Yo creo que el alcalde la información la tiene muy clara, pero él quiere compartir lo que quiere hacer, quiere compartir sus ideas. Nos respeta mucho a nosotros. Es una cosa en conjunto, él siempre ha respaldado la cultura. Por eso les digo a los peñis que están acá presente que se nos respetó y se nos de importancia.

Asistente: Fernando Llulén va a ver lo del transporte.

Asistente: Me gustaría que ustedes le llevaran una idea de cuantas personas van a ir, porque todos estamos interesados en ir, y yo tengo ganas y que no haya cupo.

Asistente: a lo mejor yo voy a invitar más gente.

Asistente: Gracias por su tiempo, nosotros también como comunidad debemos intentar acercarnos a los adultos, aún en el tiempo que nosotros como jóvenes nos demos el tiempo de acercarnos a ellos, yo siempre he dicho eso.

Asistente: Debemos unir más las conversaciones, hay que hacer más preguntas, hay puntos que no se entendieron y debemos hacer más preguntas. La propuesta, antes de tenerla en un papel ellos debe tener claro todo. Los no mapuches tienen claro lo que harán pero nosotros no. Las personas que andan (candidatos) están trayendo propuestas, pero luego se olvidan de lo que proponen, que puedan dejar un compromiso escrito, se hacen los desentendidos, necesitan un respaldo. La persona que entre debe respetar lo que ellos dicen, que no depende del candidato que se cumpla lo que ellos proponen.

Sistematización Trawün Ralco Lepoy por Juan Agustín Correa Naupa Moderador de encuentro

Lonko Gabriel Beroiza Huenteao.

Manifiesta tajantemente que la palabra Lonko apareció de parte de los wincas ya que anteriormente se reconocía por partes de las autoridades como cacique, pero en el mismo tema también planteo el kimche Juan Purran que antiguamente se denominaba NGUISOLL aquella persona que tenía un grado de mando dentro de la comunidad.

De acuerdo a la conversación de las personas pehuenches ahí presentes, los problemas y divisiones que hoy enfrentan las comunidades el principal culpable es la intromisión de la empresa eléctrica de ENDESA.

Donde el lonko Beroiza plantea las siguientes problemática y que afecta la cultura pehuenche,

Se ha perdido el respeto en el tema del saludo ya que solo hoy en día se dice peñi y lamguen, ya no existe el concepto de weku, malle, kuku, kurrun, laku, villka, palu.etc. se ha perdido el concepto del inamonguen ya no hay respeto.

Ya no existe el yam entre padre e hijos. (respeto intimo)

Manifiesta también que los proceso del trabajo con el tema cultural lo encabecen los mismo pehuenche ya que siempre han visto el liderazgo de la otra sangre.

Se ha perdido los encuentros con otros lonko de otras comunidades, ya no existe la conversa.

Kimche Basilio Rosales. (ex. Lonko)

Comienza hablando sobre la lahuentucheve, se refiere cuando la lahuentucheve no son capaz de sanar a un enfermo, obligadamente ellos deben buscar la sanidad con una machi y para eso ven que no existe un apoyo concreto desde el cesfam para acudir a este sistema de sanación. También plantea que la desunión que tienen los dirigentes permite que no los respeten y además ya no existe la colaboración mutua. Y también hizo una pregunta con respecto a que pasará con el apoyo económico para los dirigentes.

Los Lonko ya no son capaces de convocar a sus gentes para tener una conversa y un ngulam (consejo).

El tema político ha sido un tema que ha llegado a ser un problema para las comunidades y para las gentes.

Manifiesta también que el encargado para trabajar el tema de cultura debe estar encabezado por nuestra sangre.

El Chedungun debería ser enseñado por los lonkos en las escuela.

Ignacio Rosales presidente de la comunidad de Ralko lepoy

Manifiesta que el idioma del che dungun y winca dungun es importante ya que nos permite comunicarnos de igual forma con la otra sangre en donde ha permitido que ahora nos tomen más en cuentas.

Los problemas más importantes que el plantea es relacionado con el funcionamientos de la educación intercultural en las escuela

Los monitores interculturales se le dan tres horas de clase para enseñar el che dungun.

El caballo es una herramienta muy sagrado para las comunidades y que hasta ahora muy lentamente ha ido desapareciendo y eso es preocupante.

Los encuentros con otras comunidades son muy importantes y hasta ahora se ha ido olvidando.

Una bandera representativa del territorio sería muy importante.

Los profesores todavía desconocen la cultura pehuenche especialmente el Ngüillatun ya que a los alumnos no les dan autorización para asistir.

También recordó en la época del conflicto con Endesa que la misma gentes de la comunidad tuvieron la culpa ya que no respetaron el consejo del Lonko Neicuman ya que el advirtió que venía un gran problema para su comunidad de las que se burlaron de sus dichos y sin pensar en lo que iba a pasar les entregaron sus tierra a la empresa porque recalca la razón de estar mal hoy la comunidad.

Juan Purran ex lonko de Ralko Lepoy.

Plantea el concepto de yamuiñ respetémonos

Antiguamente los Lonko o Cacique se denominaban Ngusoll.

La llegada de las religiones ha hecho cambiar nuestro pensamiento.

Hasta ahora no hay machi y la lawetucheve de la comunidad no asiste a los guillatunes ya que en esta actividad las oraciones se hacen pensando en el wall mapu.

Vivir en alto del Bio bio es algo sagrado por esta razón exigimos que nos entreguen los que nos pertenece la tierra, el agua y las tierras.

Artesanías (OPINION DE LA ASMBLEA)

Se elabora actualmente la artesanía pero si la llegada de la tecnología (celular) ha perjudicado las mujeres jóvenes ya no lo trabajan.

Antiguamente existían un espacio para hacer artesanía que los llamaban taller de artesanía por lo tanto debería volver este sistema de trabajo en la comunidades.

Existe la necesidad de procesar la lana de oveja del territorio para conseguir su certificación.

Con respecto al **PIÑÓN**, se fundamenta que es uno de los productos alimenticio más importantes del territorios pehuenche, por lo que de ese fruto sale la bebida para hacer la oración en las actividades sagrada. Y que hoy se ha ido perdiendo el consumo y la recolección de este alimento.

De la misma manera se plantea por que hoy día estamos teniendo problema con nuestro árbol sagrado, y claramente son muy notorios las causas y que se mencionó.

Mala utilización del piñón

Mucha venta

No se hacen los guillatunes o actividades culturales en el pehuén

Mucha utilización de los bosques de araucarias por los wincas e instituciones, con señalética con símbolos pehuenches, “pero reconocemos que la culpa es de nosotros.”

También se plantea con respecto a poder levantar una machi en el territorio, no se necesita gran cantidad de recursos económicos, solo basta el apoyo incondicional de los lonkos, dirigentes, kimche de las comunidades.

Reforzamiento de la educación intercultural.

Se plantea de mejorar la calidad de la educación intercultural en las escuela de la incorporación de más profesores pehuenche para enseñar la lengua pehuenche.

También manifiestan la figura del facilitador en la municipalidad, existe el desconocimiento del rol y requisito para la contratación del facilitador pehuenche además de la poca visibilidad y presencia de ellos en la municipalidad.

Deben existir programas radiales para enseñar la lengua, canto, cuentos etc.

La planificación de la educación intercultural en la escuela debería ser a nivel comunal y comunitario con la participación de los kimches.

Y por último se plantea que los directores de cada colegio de las comunidades deberían saber que tanto como los alumnos y funcionarios pehuenches tienen derechos a participar en las ceremonias culturales que realiza en las distintas comunidades del Alto Bio Bio.

g) ANEXO 7

1. Transcripción Trawun Cauñicu

Lonko Cauñicu: nos hemos encontrado nuevamente ya que ayer estuvimos reunidos por otro tema, en estos dos días aprovechamos de mirarnos, vamos a iniciar nuestra conversa ya que es bastante tarde, el tiempo avanza. Comencemos a conversar ya que las visitas traen conversa y para saber también que tipo de conversa es la que se plantea, ojalá sea buena conversa. Yo no sé de qué se trata esta conversa, si ustedes no entienden pregunten se habla de cultura no, esa conversa traen, escúchenlos, pregunten. Como esta y de donde viene esta conversa que van a oír hoy día, por esta razón uno no tiene problema, avancemos con la conversa

Margarita: a los Lamienes que están acá darles las gracias, a nuestras ñañas y darles la bienvenida, ya que hoy están en nuestra ruka y muy contentos como

comunidad de que se haya elegido nuestra comunidad para poder iniciar esta conversación, sobre todo cuando se trata de algo como la cultura, para nosotros es un orgullo que nos elijan como comunidad, que lleguen ustedes nuestros Kimches, nuestra gente antigua, que le tenemos mucho valor, mucho respeto porque ustedes son los que tienen el Kimun, que tienen la sabiduría, nosotros somos gente nueva para ustedes y somos nosotros los que tenemos que respetarlo y aprender y aprovechar toda la sabiduría que ustedes nos tienen que entregar, así que yo estoy muy contenta de tenerlos a ustedes hoy día acá, con nuestro Lonko aquí, siempre trabajamos en coordinación con él, sobre todo cuando se trata de nuestra cultura que es lo único que nosotros tenemos y tenemos que defender po Lamien, que es nuestra identidad, eso ojalá que todo lo que hoy día nos vengan a entregar ustedes, porque son ustedes los que tienen hoy día que poner las cartas sobre la mesa de cómo estamos actualmente en el tema cultural, necesitamos, yo encuentro que estamos como muy débil nosotros, porque no en todas las comunidades se defiende nuestra cultura, y eso pasa en todos lados, para nosotros con el Lonko ha sido una lucha que hemos tenido nosotros como dirigentes como Lonko, yo apoyándolo a él sobre todo cuando se trata de nuestra cultura, hoy día yo les deseo lo mejor lamienes, les doy las gracias por todos lo que están acá, ustedes que son personas sabias, son personas que saben cómo estamos hoy en día culturalmente, así que esperamos esperar tener una muy buena conversa, que salga hoy día un muy buen acuerdo de todas las cosas, las falencias que tenemos nosotros culturalmente porque eso es lo más importante para nosotros, nuestra cultura, es lo único que Chachao nos dejó, así nacimos, así nos criaron nuestros ustedes, eso po lamien, darles las gracias y que todo esto salga bien, que Chachao nos dé más fuerza, que les dé más Kimun, que les dé más vida para que sigan acompañándonos Lamienes. Ahora que Agustín les explique bien qué es esto y por qué es tan importante que nosotros estemos aquí, que ellos estén acá acompañando.

Facilitado: muy buenos días a todas las gentes presentes que viene de otras comunidades, hermanas y hermanos, y a toda la otra gente que viene de otra comunidad. Nosotros como ustedes sabrán la municipalidad de Alto Bio Bio, vinimos un grupo de profesionales, que los wincas le llaman equipo de trabajo, nosotros

hemos hechos dos Pichi Trawün por el Bio Bio, uno en el Avellano y el otro Ralco Lepoy, el alcalde Nivaldo Piñaleo nos asignó este trabajo para llevarlo adelante, porque sabemos que no está muy buena la parte cultural, vienen saliendo hartos temas en donde los temas nuestros también están preocupados las autoridades, por esta razón nos pidió que conversáramos con la gente con los sabios, ancianos, Lonkos, dirigentes, para preguntarles que problemas hay en los temas culturales hoy en día, porque si salen los problemas por eso se realizará un documentos final a través de esto trabajará el municipio de cómo resolver estos problemas, porque sabemos que hay hartos problemas y además se ha ido perdiendo nuestra cultura a través del tiempo, porque hoy día ya no existe el respeto mutuo y esta palabra salió en la reunión del Bio Bio, ya que hoy en día solamente nos decimos peñis y lamienes, antiguamente también se respetaba con otros términos, por ejemplo lako (compadre), chokum (sobrino) entonces eso se ha perdido hoy en día ¿por qué estamos así? por ese problemas ustedes tienen que conversar y para mejorarlo, y en otras comunidades ya no existen Lonkos, también eso es un problema fuerte porque están así las comunidades, y hay en otras comunidades que hay dos Lonkos, ese también es un problema grave hermanos y hermanas. Por esto tenemos que conversar nosotros, por qué estamos así, y también se ha dicho en otras comunidades que ya no hay encuentros de Lonkos, ya no hay conversar de cómo esta nuestra Tierra, cómo estamos hoy día ya no existe ese tipo de conversa de parte de los ancianos, en Ralco Lepoy hicimos un encuentro pequeño (Pichi Trawün), la conversa fue solo en Chedungun también se hará otra en la comunidad de Callaqui donde se va a juntar Pitril y Callaqui, con eso se completaría tres pequeños encuentros eso se realizará la próxima semana, una vez que se hagan todos estos pequeños encuentros se realizará un encuentro comunal en Ralco y se hará presentación del documentos final de todos los problemas que ustedes mismos plantearon en los pequeños encuentros, que será en Septiembre más o menos. Antes de entrar en esta conversación como les decía que tenemos un equipo de trabajo que se presenten para que los conozcan ustedes de quienes andan hoy día acá.

Cristian: Buenos días a todas las gentes, yo me llamo Cristian Castro y soy apoyo asesor de esta conversa, hoy vamos a acompañar lo que es el Nüttram para poder saber bien como están, el trabajo nuestro va a venir luego de esta conversa, aquí venimos a ayudar más que nada y a escuchar. Gracias.

José Jaime: buenos días hermanos y hermanas, mi nombre es José Benítez y vengo de la comunidad de Ralco Lepoy y trabajo, por eso hoy día estamos aquí, llevo este trabajo.

Catherina: Buenos días, mi nombre es Catherina y al igual que los demás trabajo junto a otro compañero también en el apoyo técnico en lo que salga en estas reuniones. Gracias.

Luis Purrán: buenos días hermanos y hermanas, estamos muy bien que estén presentes en esta casa, nosotros somos gente que llevaremos una gran conversa, dijo así mi peñi, yo también seguiré con este trabajo y también tengo preguntas tenemos problemas y va a salir en esta conversa, por eso nosotros tenemos que escuchar en esta comunidad y a través de esta conversa logra la gente porque somos personas, ya no hay cacique que lo llamaban antiguamente y por eso la otra sangre lo llama Lonko, Dios nos ha dado esta gran conversa por eso tenemos que escuchar al padre Dios para tener fuerza para escuchar esta gran conversa, mi nombre es Luis Purrán y soy de la comunidad de Callaqui y vengo a incorporarme a este trabajo porque hay debilidades, mi intención es participar en las otras comunidades para así ir a aportar en mi comunidad. Muchas gracias quiero decirles y hagan mucho esfuerzo hermanos y hermanas para darle orientar la unión de las comunidades, eso sería muchas gracias.

Facilitador: me gustaría que se presentaran las visitas.

Atilio Pereira: buenos días las madres hermanas, los hermanos chicos y las hermanas chicas, todos los que están aquí presentes. Agradecemos a los que nos invitaron para poder venir acá, por esto los venimos a ver y ojalá que salga bien esta conversa, ojalá que en esta casa que nos encontramos salga pura conversa buena, todos somos personas, todos vivimos en esta tierra, todos nosotros no somos

ajenos, pero lamentablemente estamos separados, estamos tomando agua en un solo rio, en una sola cordillera nos miramos, por eso tenemos que unirnos, duele el corazón, antiguamente nuestros viejos decían, visitémonos, sepamos nuestros pensamientos, qué pensamientos tienen, vayan a saber, siempre nos decían eso, ahora no hacemos eso, nos juntamos e inmediatamente nos separamos, ni siquiera sabemos lo que nos decimos ¿es así o no?

Todos: si

Atilio Pereira: soñemos entonces que nos salga bien esta conversación, que podamos volver lo que era antes y que hoy día lo hemos olvidado, estamos pisoteando, no hagamos eso, antiguamente vine a saber hoy tengo 74 años, supe las cosas. Dijeron así su conversas (se refiere a los antiguos) se van a conversar todos, todas las comunidades van a conversar dijeron cuando se visitaron, se alojaron, hicieron fuego toda la noche, conversaron y lloraron toda la noche, cómo era la vida antiguamente ahora no existe esa vida, ojalá a futuro sigamos esta conversa como lo decía el peñi Agustín esta conversa de la cultura, ya que lo hemos perdido, ya no hacemos caso a la cultura, lo estamos pisoteando, que alguien diga “ya no hagamos eso” ya no existe, no dejaremos nuestra cultura, nuestra lengua, no olvidemos aunque digan cualquier cosa de nuestra lengua ¿es así o no?

Todos: si

Atilio Pereira: hasta aquí llega mi conversa, qué más le puedo decir, gracias le quiero decir, yo vengo de trapa infernillo, nos vemos gracias.

Alfonso Pereira: A todas las personas que están aquí hermanos y hermanas, buenos días les quiero decir, mi nombre es Alfonso Pereira vengo de Trapa Nitrao un poco más allá vivo, por eso he venido a escuchar esta conversa, nos han llevado a varias partes a conversar por eso de esta manera uno aprende, cuando escucha la conversa y cuando no escucha uno no sabe nada, por eso andamos acá a escuchar esta conversa para saber que conversa va habrá por eso hemos venido hasta aquí. Me ha dicho el alcalde que participé en esta conversa, por eso estoy aquí hermanos, pero ojala que salga bien esta conversa para llevar buenas noticias,

en todas las tierras deberíamos tener buenas cosas, en todas nuestras tierras estamos enfermos, no existe buenas conversas, puros problemas hay en la tierra estamos invadidos por la otra sangre, diciendo que ellos también saben de nosotros ellos nos están ganando hermanos y hermanas, nos están ganando, vinieron de otras tierras las malas sangres, llegaron, vinieron a engañar la gente porque no sabemos escribir ni hablar el castellano, aparecen con un libro debajo del brazo diciendo que ellos saben todo, pero no saben leer y por esto que estamos tan mal hoy en día, se nos olvidó nuestra ceremonia, nuestro Ngüllatun, ya no hacemos oración en las araucarias, y hoy día nos están diciendo que ha llegado una enfermedad para nuestras araucarias, nos están diciendo ¿quién estudió eso? solo los wincas han estudiado ese problema, nosotros no lo estudiamos por eso nos están diciendo que viene una enfermedad para la araucaria, pero si nosotros seguimos orando porque existe el dueño de la tierra, él sabe qué vamos a hacer, el que gobierna la tierra, él sabe, nosotros no sabemos nada, las personas que vienen de otros lados, la otra sangre dicen que saben, ellos no saben, ni siquiera dicen que están conectados con Dios, nosotros estamos conectados con Dios, nosotros tenemos que visitar a la naturaleza, al agua, ellos todos escuchan y si ahora seguimos orando por la montaña, donde sea nos conocerá a nosotros ya que no andamos solos, Dios nos dejó para que anduviéramos así hermanos, Dios nos trajo a esta casa y llegamos, no conocíamos esta casa nosotros, aquí existe conversación y existe casa, esta casa ya no existe en otro lado hay puro techo de zink, ya no conocemos este tipo de fogón, puro hacemos fuego en cualquier parte, hoy día estamos haciendo fuego en un tarro, estamos limpiando nuestras lagrimas por el mal fuego que hacemos, hasta casa llegamos a estar ciegos, eso es mentira, nosotros crecimos en el fogón todos crecimos en un fogón, ahora no conocemos el fogón, ¿es si hermanos?

Todos: si

Alfonso Pereira: todo eso sería lo que quiero hablar y agradecer que me dio la palabra el peñi Agustín, mis peñis que están presentes y al Lonko de Cauñicu. Gracias hermanos.

José Martínez: Buenos días hermanos, buenos días hermanos, mi nombre es José Silverio Martínez de la comunidad de Malla Malla yo vengo a representar a mi comunidad y a escuchar, yo no soy dirigente pero cuando salió Nivaldo Piñaleo el alcalde, me integré a este grupo y me gusta aprender lo que tiene que aprender uno en la comunidad, de repente me da pena por mi comunidad de Malla Malla que no hay, hay Lonko pero el Lonko no lo veo en ninguna parte representando a su comunidad, tiene a la comunidad botada ahí, rechaza lo que el alcalde le ofrece, le ofreció un colegio, lo rechazó, y la gente están mal ahí, son la gente la que sufre, él no po, yo digo por qué hace eso un Lonko en la comunidad, ahora si él pensara capaz que él estaría aquí también junto con todos los Lonkos, con todos los peñis, pero él dice no más winkas pero donde deja su tradición de mapuche, ahí se encierra y no sale a difundir lo que él sabe yo he andado en hartas reuniones, y espero seguir andando porque me gustó porque he aprendido hartos, y de repente también a la gente también le hago reuniones en la casa porque no hay nadie, si el Lonko no quiere nada con la municipalidad, y la genta ahora van yendo donde mi diciéndome ya tírese de Lonko usted o de presidente, yo tengo que pensarlo bien primero si puedo o no puedo, o si voy a ser capaz de ser, porque son hartas reuniones que uno tiene que ir, de repente ayer el Peñi aquí decía que de repente uno le da flojera o tiene otra cosa que hacer en la casa, es verdad hoy día yo no tenía leña, y no dejé ni leña en la casa por asistir a esta reunión, porque veo que la comunidad de Malla está muy, es la única comunidad que están más atrasadas de todas las comunidades. Eso sería todo pos peñi. Gracias por estar aquí y aprender, ojalá salga todo bien.

Facilitador: como les iba diciendo, la gente que llego un poco tarde, lo que pasa es que nosotros queremos hablar, bueno tenemos una propuesta para hablar de cinco temas, y queremos hablar los problemas que tenemos, pero tiene que ver en el tema cultural si peñi, por ejemplo si hablamos de salud peñi no vamos a estar hablando que necesitamos más dipironas , más pastillas en la posta, nada que ver eso, sino en cómo estamos nosotros peñis, de cómo nos tratábamos con nuestros medicamentos antiguamente, en la comunidad todavía existe Lawentuchebe, cómo hacen su trabajo, acaso la comunidad lo apoya, de esos temas vamos a hablar, los

problemas peñi del tema cultural, en qué parte cuando les decía ya no se hacen los Ngüillatunes, por qué no se sigue haciendo, tanto en las alturas como en la araucaria, que problemas tenemos ahí en la comunidad, por qué no hacen esas ceremonias, o a lo mejor ya no tienen cultrún, a lo mejor no tienen plumas, entonces y también tenemos el tema de educación, también es lo mismo que está pasando en las escuelas o que está pasando en nuestras casa, se les está enseñando el Chedungun a los niños o no se les enseña, qué problemas tenemos ahí, también tenemos las artesanías qué pasa con las artesanías, todavía se hacen, no se hacen qué hacen con las artesanías los venden o no lo venden o no existe un lugar de venta, entonces nosotros queremos que, el equipo aquí va a anotar los problemas que tiene la comunidad. Entonces yo les decía que nosotros hemos hecho dos Pichi Trawün, nosotros los denominamos Pichi Trawün porque estamos juntando a algunas gentes no más, no a toda la comunidad si no que estamos convocando a los ancianos, a los sabios, Lonkos entonces estamos sacando esta conversa. Entonces vamos a hacer uno aquí y el otro lo vamos a hacer en Callaqui donde se va a juntar la comunidad de Pitril y Callaqui y Ralco, y por lo tanto ellos sacarán también su conversa. Cuando finalice todo esto se hará un gran encuentro para la presentación del documento final que va a ser un documento comunal. El alcalde para el próximo año quiere instalar la oficina de cultura y por lo tanto esa oficina de cultura va a tener recursos propios para trabajar los problemas que hay en el tema de cultura, y por lo tanto la persona que se hará cargo de esa oficina tiene que tener clarito qué problemas tiene la gente y por lo tanto va a mirar el documento y va a decir, esto son los problemas y vamos a ir solucionando los temas por comunidad, por esta razón estamos haciendo este trabajo, el trabajo y el documento deben quedar bien hechos, pero como ustedes saben que existen los pehuenches y no pehuenches y por eso las hermanas de otra sangre que andan aquí ellos están más preparados técnicamente para redactar este documento, por eso nosotros estaremos ahí trabajando juntos para que quede plasmado todo lo que ustedes han planteado, los problemas que van a decir. Entonces como les decía tenemos 5 temas para tocar, como estamos en el tema ceremonias, sabemos cuáles son más o menos pero ustedes tienen que plantearlo, qué pasa con las artesanías, qué está

pasando con la educación y no solamente educación en la escuela, sino también en las casas porque nosotros también somos responsables, los que somos padres, madre tiene que enseñarle valores culturales a los hijos a los niños, y también es importante preocuparse por lo que pasa con el tema intercultural en los colegios se está haciendo interculturalidad y la lengua y si no le enseñan bien cuál es el problema, qué pasa con el tema de Chedungun hablamos o se nos ha olvidado, qué está pasando ahí. Esa es la conversa que tienen que sacar hoy día hermanos, conversémoslo bien porque en las otras comunidades ha sido muy buena la conversación y por lo tanto hoy día también nosotros esperamos que sea provechoso este Pichi Trawün que estamos haciendo aquí, obviamente entendemos que hay muchas cosas que están apareciendo ahora peor que son importantes y hay que aprovechar de decir las cosas.

Lonko Marcelino: yo quisiera recalcar no sé meterme un poquito en las bases de la culturales bueno que estemos haciendo estas cosas pero si nosotros pensamos más en las costumbres de nosotros, no es muy bueno así lo siento yo como Lonko hermanos porque lo fuerte quién asume somos los Lonkos ¿no? Los Lonkos son los que asumen la parte fuerte de la cultura, y aquí por lo que yo veo está bien cuando nos capacitan por ejemplo cuando nos traen cosas de allá, es bueno pero hay que darle sentido, yo creo que esta cosa es bastante amplia pos peñi, muy amplia, nosotros no podemos tomarnos la mitad de chem (las cosas) nosotros debemos mejorar la cultura, hacerla valer siempre lo hemos dicho, tenemos que tomarlo de las bases y donde está la base, quién es la base de la cultura ¿son los Kimches o los Lonkos? ¿A quién se le apunta primero? Esas pueden ser las bases por eso tenemos fuerza los mapuches, pero por eso es que hay que preguntarse, está bien si se crea esta oficina de cultura el próximo años, es buena idea pero aquí también yo quisiera invitar al alcalde para que él también reflexione un poco, nosotros porque nadie puede decir que yo soy el mejor, todos fallamos entonces si pregunto cuál es mi problema, si dice así tiene que reflexionar un poquito él. Él tiene que preguntar ¿estoy bien? O ¿estoy mal? debería decir, por eso él se va a reconocer, porque yo también podría decir lo mismo, puedo decir que yo estoy bien y ustedes están mal, pero yo tengo que preguntarme yo primero si estoy muy bien,

ahí yo tendría palabra para decirle a ustedes que están mal en la cultura, pero tengo que preguntarme hermanos, porque en esto aprendimos muchos valores, yo y los Kimches lo aprecio mucho porque ahí está la sabiduría, con los ancianos ellos tienen la sabiduría, pero ahora lo que yo veo no es de que me siento mal, le voy a decir para que ustedes sepan, yo solo me pregunto porque bien dicen ustedes ya no existe la conversa, encuentro de Lonkos ya no existe la conversa ya no hay, por eso estamos solo parados, solo nos preguntamos, entonces yo me pregunto así, si de verdad respetamos lo que somos no jugaríamos con nuestros problemas, jugamos mucho en nuestras creencias, se dice cultura, sabio pero el problema solo está en palabras, el respeto no está y eso es lo que hay que hacer aterrizar, si es verdad que los ancianos decimos que saben tenemos que respetarlos, ahora ya no se respeta a los ancianos, los arrearan como niños chicos, si les dicen vengan para acá, allá van, si les dicen vengan para acá también vienen ¿eso será respeto? Lonko lo pisotean, no le hacen valer a los Lonkos ahora, se reconoce más al presidente de la comunidad, siempre lo andan apuntando a él, pasan por encima de los Lonkos, ¿será que estarán haciendo buen trabajo? ¿Nos arreglaremos a futuro si estamos haciendo esto? Por eso a mí me gustaría mucho, lo invitaría yo no tengo muchos años de edad, pero tengo sabiduría, tengo muchas ganas de conversar con el alcalde para conocer su pensamiento y el sabría la mía, a lo mejor uno de esos serviría, porque si no nos preguntamos uno no sabe, a lo mejor él puede decir que yo estoy llevando bien el trabajo, pero no sabemos si de verdad está avanzando bien o está avanzando mal, por eso, muchas veces me da tristeza mi tema de la conversa de la tierra en mi corazón lo llevo, me da mucha pena a veces, nosotros aquí como Cauñicu, cuando conversamos, cuando llega la fecha para realizar el Ngüillatun, conversamos, mostramos los problemas, hagámoslo de esta manera nos decimos, de esta forma llevaremos esta actividad nos decimos, pero no sale de verdad, cuando llega el día seguimos en lo mismo, por eso que es muy trabajoso este trabajo hermanos, pero si llevamos bien, usted peñi Agustín conoce su comunidad, si desea entrar en este trabajo, si lo lleva bien va a salir muy bien su trabajo, pero si lo hace mal no va a alcanzar su idea, esta cosa quiero plantear no se sientan mal porque si uno siente que las cosas están mal hay decirse, por eso

nos conocemos, no cierre su corazón inmediatamente, hay que decirle al otro cuando está mal, yo tampoco puedo decir que yo soy el mejor Lonko y también mi pensamiento, no sé, por eso y siempre he dicho a ustedes, si yo estoy haciendo algo malo que me lo digan, por eso uno sabe que lo está haciendo mal y si a uno no le dicen no sabe, por eso hermanos, si vamos a hablar muy bueno, ustedes saben yo ahora dentro de esta comunidad, yo creo que en todas las comunidades están iguales, hay una gran preocupación, yo creo que todos estamos preocupados, los padres deberían priorizar el Chedungun ¿están los niños priorizando andar hablando el Chedungun? No existe, más quieren hablar el castellano, por eso nosotros todavía conservamos el Chedungun, si terminamos, si morimos, si no existimos los niños van a tener más sabiduría, existe la tremenda preocupación, yo como Lonko me preocupo mucho, tengo mucha preocupación, porque yo se claramente que va a llegar el tiempo en que nosotros los jóvenes nuevos y niños, van a perder su lengua y es triste pos hermanos, yo tengo mucha experiencia, por eso lo que hay que tratar de tomar de las raíces. Yo aparezco hace como un año atrás en la zona de Mulchén, me dio mucha pena, por eso yo no quiero que la comunidad llegue a esas mismas condiciones, nos encontramos allá existen mapuches, pero solo tienen el apellido, ellos ya no hablan la lengua se les perdió totalmente, lo tomaremos de nuevo dicen, vamos a hacer Ngüillatun, nos invitaron también, desde aquí fuimos varios como 6 fuimos, fue mi tío Pancho, claro había un tremendo entusiasmo peñi, chuta los jóvenes andaban muy contentos, con tremendo entusiasmos de participar, con ganas de participar, pero no era como se debía, no hablaban Mapudungun, hablando solo el castellano, participando, pero no correspondía, me dio mucha pena, al otro día llegó un anciano aproximadamente tenía unos 90 años, llegó con mucho frío, se allegó al fuego y yo le pregunté, vi que era un anciano y le fui a preguntar, hola hermano (Marrmarri) le dije, él me contestó hola hermano (Mari Mari).

Todos: Risas

Lonko Marcelino: le pregunté cómo estás y no me pudo responder, ahí me di cuenta claramente que totalmente han perdido su lengua, pensé que ese anciano que casi

tiene 100 años, no sabe pronunciar un saludo en su lengua, entonces esa es la preocupación que yo tengo dentro de la comunidad peñi, es bueno, yo creo que esta reunión va a ser una fortaleza de la cultura, pero aquí tenemos que pensar, aquí creo que tenemos una gran ventaja, tenemos una comuna, comuna Pehuenche podríamos decir, porque tenemos más mapuches que la otra sangre, tenemos un alcalde de Mapuche, pero ni con él, es bueno porque ahora lo vamos a reunir, pero estamos reanimados, sería muy distinto que nosotros como Lonkos subiéramos una conversación, si decimos que nosotros vamos a sentarnos, es algo propio, porque hoy día nos vienen a introducir temas e ideas que vienen de otro lugar, no sé si me explique peñi, pero eso quería decir, que eso es lo que hay que hacer, así lo siento yo, así lo siento yo, pero este encuentro, es bueno, pero hay que sacarle provecho, mucho, por eso servirá para que algún día, si sale bien, salió bien vamos a decir, si no es así, no será pos, ese es el alcance que quería hacer hermanos.

Don Agustín: es así, bueno usted ha dicho hartas cosas po hermano, que todos estamos de acuerdo por el proceso que ha estado pasando, llegamos a nivel nacional el tema indígena, pero para eso también nosotros, gracias el territorio pehuenche tenemos un municipio que en ninguna parte está, esa es una institución que nosotros debiéramos usarlo estratégicamente, porque usted sabrá peñi que nosotros si no nos invita una institución no nos reunimos, ya nos acostumbramos a eso y por lo tanto hoy día tenemos la posibilidad de que si hay un peñi alcalde pehuenche que de alguna manera está abierto a que nosotros conversemos estos temas, pero yo creo que también nos falta a nosotros que estamos trabajado como funcionarios pehuenches dentro de las instituciones, todavía también nos falta despertar y decir ya hagamos las cosas de esta manera, como nosotros quisiéramos, y por otro lado también nosotros como pehuenches tenemos que ir tomando espacios dentro de las instituciones porque si no hacemos eso toda la vida vamos a andar al ritmo de la otra sangre, y por lo tanto yo lo veo de esa manera peñi, yo creo que hay que usarlo como instrumento, el municipio, pero como también nosotros estamos sometidos a una institución y tiene que funcionar y todas las instituciones funcionan con papeles, con propuestas y nosotros toda la vida los que hemos estado de alguna manera afuera hemos estado golpeando la mesa, hemos

estado diciéndole al estado o a las instituciones públicas, nosotros queremos participar, y hoy se nos da la posibilidad de participar po peñi, para que conversemos, entonces creo que es muy importante que ustedes puedan opinar, porque perfectamente estos profesionales se pudieron haber juntado y elaborar un documento en una oficina y hacer el plan cultural municipal y de esa forma, y entonces por lo menos nos han venido a consultar hoy día. Por qué nosotros exigíamos tanto la participación, porque como nosotros pehuenches toda las leyes que se han hecho en el tema indígena, no hemos participado por peñi, y como los peñi del sur, Mapuches toda la zona que viven en la ciudad de Arauco toda esa zona como a ellos se les ha perdido tanto el Chedungun, como a ellos los invitaron a participar, nunca dijeron que el mayor valor que debe ir en la ley indígena era el Lonko po peñi, se les olvido esa cosa pos, y como a nosotros aquí teníamos clarito que el Lonko era el que resolvía todos los problemas y que lideraba la comunidad y como nosotros no participamos, se nos dejó abajo la figura del Lonko en la Ley indígena, y por lo tanto ayer conversábamos con la nueva constitución política del estado, qué es lo que quiere el gobierno que diga qué es lo que nosotros queremos que nos reconozcan y por lo tanto hay una preferida que se vuelva a respetar y se nombre al Lonko en la Ley Indígena es uno de los temas que nosotros tenemos que plantear como territorio pehuenche del Alto Bio Bio, hermanos y hermanas y por eso yo les digo que es tan importante participar peñi, como decía claro da miedo muchas de estas cosas que están apareciendo pero si nosotros no hablamos, si no participamos vamos a seguir toda la vida quedando fuera, fuera entonces pos peñi yo los insto y los llamo a que saquemos conversa hoy día y obviamente que toda esta cosa tiene que ser transparente, por algo el alcalde con su poder que tiene en la comuna, ha confiado en nosotros, que nosotros hagamos el trabajo, yo con el peñi que estamos participando, hay un concejal que él obviamente que dirá en el concejo a todos los otros concejales que aquí se están haciendo un plan de trabajo para la cultura comunal y por lo tanto queremos que sea verídico lo que decimos acá, que diga el documento lo que realmente nosotros decimos acá, los problemas que ustedes van a plantear, va a decir ese papel le diremos a él entonces por eso él no solo va a estar pensando el que está de cabeza en esta comuna, esta

conversación con el alcalde y el Lonko se lo diremos incluso quedará escritos, este es el pensamiento que tiene el Lonko peñi alcalde se lo vamos a decir, él –Lonko quiere conversar con usted por lo que tiene que acercarse a su casa, eso le diremos, todas estas conversas sacaremos hoy día y nosotros invitamos a los Kimches y Lamienes que puedan opinar y nosotros como experiencia lo que hemos tenido por el otro lado, por el Bio Bio ellos tienen otro problema, allá sí que están más divididos que por este lado, allá nos admiran a nosotros por la unidad que tenemos, porque allá tienen otros tipos de problemas y que tiene que ver con Endesa, lo que tienen que ver con los fundos que les quitaron al otro lado, que son Los Guindos y Guallaly y ellos quieren recuperar eso ahora, están pensando, están conversando también y el tema de Endesa les trajo una gran división, lo que ellos conversaban y lo más bueno que yo escuche por el otro lado, es que ellos reconocen que ellos mismo tuvieron la culpa pos peñi, tuvieron discusiones fuertes pero conversaron, usted entregó sus tierras le dijeron a uno, pero eso es bueno que se converse pos peñi, que uno reconozca el error que cometió, y también hablan de la enfermedad de la araucaria y lamentablemente el mayor daño que está pasando con el pehuén es por Bio Bio, y todavía no se dan cuenta que ellos mismo tuvieron la culpa, porque ellos entregaron sus tierras, ustedes saben se lo entregaron a Endesa, entonces a nosotros también nos cuesta mucho como peñi reconocer el error que hemos cometido o que hemos ido cometiendo desde que llegó Ralco ahí, la empresa Ralco cuando hizo una explotación de araucarias, entonces por lo tanto es bueno conversarlo, si todos se conversa de cual fue nuestro error, pero tenemos que unirnos, tenemos que sacar una voz decir este problema estamos teniendo y queremos solucionarlo en conjunto en el territorio, si hablamos unidos, el gobierno va a decir “están unidos estos peñis” , y por lo tanto hay que hacer algo y si nosotros tenemos un documento mejor todavía, porque van a decir “mira esto es lo que quieren ellos” o sea no andan al lote ahora, y por eso es muy importante también que nosotros estamos insertos nosotros los peñis adentro de la institución, porque nosotros siempre vamos a ir viendo y lo que esté pasando vamos a poder plantearlo, porque antiguamente no pasaba eso, hacemos como 20 años atrás era poco lo que nos pescaban pos peñi, así que a mí me gustaría seguir dándole la palabra.

Ramón Naupa (Ex Lonko de Cauñicu): buenos días hermanas y hermanos y todos los presentes, en esta casa los antiguos decían, es muy bueno que estén aquí y es bueno que vengan a escuchar esta conversa, también presente las otras comunidades estos amigos que vienen de Malla Malla, Callaqui concejal, es muy bueno que hayan venido, y es muy bueno que hayan venido a escuchar, es verdad que están saliendo conversas, existe consulta o dudas, es verdad que ahora hemos perdido nuestro pensamiento de la tierra, la sabiduría de la tierra lo hemos dejado a un lado, va avanzando pero es pensador ¿por qué? los niños, niñas algún día ellos van a necesitar este pensamiento se van a acordar, tenía padre, madre pero no me enseñaron, no me dieron consejos van a decir, por eso es bueno escuchar estas cosas y memorizar, pero este pensamiento que se siembre hacia los niños, por eso ellos van a llevar también este trabajo, van a seguir lo mismo y se van a acordar, yo ahora tengo 14 años pero cuando cumplí eso me llevaron de la oreja, eso me hizo a mi mi papá, vaya a observar me dijo usted es hombre va a tener mucha vida me dijo, usted no sabe qué es lo que va a pasar, va a tener tristeza o enfermedad, va a pasar muchas cosas averígüelo me dijeron, por eso ahora llevo este pensamiento, llevo este trabajo, es así hermana ahora estamos así ¿cómo lo vamos a hacer hermanos y hermanas? Años atrás me di conocimiento que existían los Lonkos, ellos se llamaban cuando hacían sus Ngüillatun ellos se invitaban, en el lugar de Ngüillatun ellos se amanecían conversando, se aconsejaban, les voy a aconsejar y vamos a aconsejar las gente se decían, los Lonkos sacaban su conversa, sembraban su pensamiento, el que los recibía lo recibía y el que no no, pero por eso es bueno sembrar buenas ideas y si no lo hace el hombre no se les sabe su pensamiento, su sabiduría, si llevo este tema tengo que darlo a conocer, si escucha este tema, este tema va a seguir y se va a arraigar su espíritu, su vida pehuenche como se dice hoy día ¿nosotros somos pehuenches entonces? Por qué nos dicen pehuenches? Nosotros estamos aquí en esta cordillera, nuestro espíritu, nuestra vida está conectado con la tierra, Dios dejó esta madre tierra, nos dejó acá en donde tenemos alimento, donde sacamos remedios, en las araucarias existen los mejores remedios, por esto nosotros nos dejaron este pensamiento si tienen su rogativa, Ngüillatun inviten dijeron los antiguos, inviten hombres, por esta razón

cuando se hacen las ceremonias se va a buscar la araucaria, se planta, ahí está el espíritu, lo que dejó Dios por eso está el espíritu, esa es la razón que nos denominan Pehuenche. Por eso, ya ha salido conversa, reconocimiento de los pehuenches dice la conversa, justamente peñi, es así, hoy no estamos reconocidos como pehuenches, hoy estamos reconocidos como Mapuches, Chile en un saco nos tienen a todos, ¿por qué? Porque no estamos reconocidos como pehuenches, teniendo la comuna nuestra Alto Bio Bio donde están los Pehuenches, Pehuenches somos, pensamiento de la gente, por eso es bueno juntarnos para conversar hermanos y hermanas, ojalá que salga muy bien esta conversa, ojala que vaya bien, que camine, ojala algún día nos miren como gente, que nos miren más, nos lleven para allá donde vienen estas grandes conversas que traen los de otra sangre, donde está la cabeza de otra sangre, ahora está aquí presente una mujer que está sentada, ella domina todo Chile, por eso ¿por qué nosotros estamos a un lado? Porque somos Pehuenches, nosotros también tenemos derecho de estar allá, así como luchamos por la creación de la comuna, esto salió por un gran trabajo, con el dolor del corazón, pasamos frío, hambre, cansancio, salió con hartos sacrificios, este hombre lo sabe y el otro hombre que se ha muerto don Sergio Pellao que en paz descansa, estos hombres se sacrificaron para poder sacar la comuna, para que nosotros seamos reconocidos como pehuenches, gracias a Dios tenemos la comuna hermanos, pero nos costó, nos constó sufrimiento hermanos, para qué se hizo esta comuna, esta comuna se hizo para que nosotros seamos reconocidos como pehuenches, pero para todos, para los jóvenes, para los niños, por eso es muy bonito peñi la gente chica que hoy día están estudiando algún día ellos dominaran esta comuna, entonces fue un gran desafío para ellos, un gran deseo que lo hicimos para que se hiciera la comuna nuestra, entonces por esa razón ahora se está haciendo otro paso que esta la gana de hacerlo, ojalá seamos reconocidos como Pehuenches lo que se conversó ayer, por eso hermanas y hermanos ahora les voy a decir verdaderamente que existe angustia, antiguamente existían Ngüillatunes ahí todo se entregaba todo, lo que ahora ya existe, ahora se ha hecho a un lado ¿por qué? Por haber entrado otro pensamiento de afuera, lo hicieron a un lado, nos separaron, por eso se ha terminado nuestra fuerza y cada vez más porque

significa la desunión, hay una desunión por esa parte y la desunión destruye, los termina peñi, la unión hace la fuerza como se dice si nosotros permaneciéramos unidos, todos tendríamos mucha fuerza peñi, pero lamentablemente estamos desunidos, pero ¿Quién nos desunió? La parte occidental, todavía nos está separando ¿por qué todavía nos están haciendo eso? Nos están mirando, donde tanto saben y porque tanto saben, aquí está la riqueza peñi, la riqueza más grande está acá y eso es lo que están mirando, está el agua, está el ambiente, están las minas allá nos están mirando peñi, no hayan cómo meterse y sacarlo, entonces lo están buscando de una u otra forma para poder destruir, entonces nosotros tenemos que tener ojo y tenemos que tener cuidado, tenemos que pensar y decir ¡por favor respétanos! ¡Respétennos! ¿Cómo nos van a respetar? Teniendo nuestra cultura, los pensamientos Chedungun, la sabiduría Kimun por eso nos van a respetar, porque esa es la fuerza que tenemos peñi, si hacemos eso vamos a tener ánimo, si nos siguen separando vamos a perder la fuerza. Por eso ahora, que salga bien esta conversación, ojalá exista más la unión, buen pensamiento, conversa todos y si ahora queda escrito, por eso ahora un testigo, por eso ahora sigamos con la conversa peñi. Así como dijo mi hermano aquí, eso es verdad peñi, por eso si nos unimos todos estos problemas todos se juntará la de las otras comunidades tal como lo trajo don Atilio, Peñi Alfonso y lo que ha conversado mi peñi da tristeza con este problema peñi, no debiera ser así pero por eso existirá el espíritu de la vida, por eso está metido, pero no quiere decir, no es tarde, todavía es temprano para recuperar los pensamientos nuestros de las comunidades, por eso si juntamos todos estos problemas y se hace este documento se logrará hacer un solo escrito y para qué va a servir, va a servir para las futuras generaciones que viene atrás, porque eso no se va a borrar, no se va a terminar, si no, que nos va a servir como les dije ya para las futuras generaciones, los hijos, niños, bisnietos, nos ellos a los que le va a servir para sacar una experiencia con nuestro conocimiento, para eso se está haciendo esta conversación que estamos haciendo ahora, por eso, algún día nos van a recordar, toda la gente se recordarán y van a decir gracias, gracias por los viejitos, por mi mamita, todos, gracias hermanos y hermanas, van a agradecer y si no hacemos esto, los niños algún día se van a colocar tristes ya que

los antiguos no me enseñaron, pueden decir. Por esta razón está esta conversa hermanos, en esta reunión todos deberíamos hablar, sacar todos los problemas tenemos que sacarlos, para que sepan y así se saben ¿es así hermanos y hermanas?

Todos: así es

Ramón Naupa: que siga continuando la conversa

Agustín: Quién más va a hablar

Emererio Huenteao: mi conversa será de lo que me decía mis abuelos, mis grandes amigos como Atilio, es verdad lo que dice mi tío Ramón, nos humillamos vimos eso nosotros, lo que me conversó mi padre ahora lo estoy viendo por lo tanto cuando nos invitan me defiende a través de estos conocimientos los winkas no me engañan fácilmente, por eso quiero decirle hermanos por qué no entro más en los Ngüillatunes, fue por no saber leer, pero igual hago mi oración hacia Dios, conozco la espiritualidad y esa es la conversa que yo hago, yo estoy hace 5 años de dirigente en el sector de Chichintahue.

Agustín: ¿alguna hermana que quiera hablar?

Laura Porteño: esta era una casa de oración (Ruka) en donde se juntaban los ancianos, ahora estamos hablando de una conversa, antiguamente lo primero que hacían era pedirle a Dios para que todo saliera bien incluso a nivel global del pueblo y cuando terminaban el encuentro y la conversa hacían lo mismo y ¿por qué no hicieron eso hoy día? Pregunto a qué se le dice Che.

Ramón Naupa: antiguamente es verdad lo que dice la Sra Laura, en esta conversa que estamos haciendo debería haber un Pichingüellipun (pequeña oración), por eso el padre, el dueño de la tierra, el que manda subiría esta fuerza hacia el cielo para que el padre dueño de la gente nos lleve lo que vamos a conversar, es muy triste ya que estamos dejando de lado estas cosas propias, pero todavía no se ha acabado estas cosas ya que es un comienzo lo que estamos haciendo a la otra lo haremos, si no lo hacemos esto y si no recordamos al Dios todo poderoso no vamos

a poder subir lo que estamos conversando hacia él, por esta razón vamos a tener fuerza, por eso hemos dejado esto de lado ¿por qué está pasando esto? Es porque no existe conversación, y no existe darse fuerza, esa es la razón pero a la otra lo haremos, sigamos la conversación.

Laura Porteño: yo también digo que si sigue este tipo de conversación, porque yo también vine a saber que la gente antigua se juntaba, se juntaba durante 4 días, ellos conversaban para quererse, escuchaban Trompetun y se juntaban gente de Trapa todos venían, eran muy serios con los niños, teníamos que estar al lado escuchando, se dormía en cama de payasa (colchoneta de paja) y también existían los cueros de oveja y chivo, pero lo que se conversaba se respetaba, nos queríamos de verdad y a través de eso a nadie se le podía mirar mal fuera quien fuera, en ese momento decían los Lonkos “¿Cómo estamos, estamos bien o estamos mal?” por eso hay que escuchar el pensamiento de ellos, porque nosotros somos tierra, porque si nosotros no brotamos de la tierra como decía don Atilio, él es tierra recuerda su pensamiento, plantas dicen los winkas.

Francisco: ahora está don Atilio ¿Todavía usted no se ha enfermado? Por eso anda aquí todavía para venir a dar noticias de cómo está su comunidad, nosotros vamos a saber también, y usted sabrá de nosotros, de cómo está nuestra comunidad, los Lonkos en los Ngüillatunes se invitaban unos a otros, para darle consejos a las nuevas generaciones, por eso hoy están escuchando para que hagan lo mismo para cuando nosotros no existamos, por eso es muy bueno estar juntos, yo también vine a dar conocimiento para no olvidar sus tierras y algún día tener bien nuestros hijos, es un poco complicado olvidarse de esta sabiduría ya que los niños están estudiando, se le ha hecho difícil volver a manejar su lengua, pero los Lonkos saben que antiguamente cuando no teníamos caminos solo para caballos, le vinieron a preguntar dónde querían que pase el camino a los Lonkos, ellos dijeron por aquí porque aquí existen personas, casas ya que ellos propusieron que el camino propusieron que el camino pasara por el otro lado del río ya que querían explotar la madera nativa y los Lonkos dijeron por aquí, pidieron ayuda a la comunidad ya que para ir a reclamar no querían andar solos y fueron, finao Pascual Paine él como era

muy anciano no comprendió lo que le decían las autoridades, el empezó a pedir otras ayudas y la misma autoridad le contesto que ellos no andaban para ese tema, eso paso por no habernos preparado antes de qué decirle a las autoridades, ellos se habían reunido antes (los Lonkos) y acordaron plantear el tema del camino siempre hacían cosas buenas los Lonkos, y cuando se construyó el camino tambien bajaron a todos los Lonkos y los mismo paso cuando contrataron personas de las comunidades para trabajar en el camino, también vino otra autoridad y empezaron a trabajar, Trapa Trapa, Malla Malla y nuevamente quisieron hablar con el alcalde de la comuna de Santa Bárbara, los Lonkos siempre bajaban si están callados tampoco pueden encontrar cosas buenas, así que más bien después cuando empezó el tema de la educación empezamos a mandar los niños a las escuelas, yo mismo también lo hice, por esta razón hoy día están trabajando y ellos son los que tienen que aconsejar ahora, eso es bueno avanzar de esta manera uno logra estar bien por eso los antiguos siempre estaban orando (ceremonias) por eso ahora también la gente tiene la comuna por tal motivo la gente no tiene que desconocerlo, toda esta conversa y consejos es muy buena hermanos y hermanas.

Agustín: la conversa va avanzando peñi y ha sido una gran conversa, yo tengo dos preguntas, porque ayer vino también va hablar el alcalde porque nosotros estamos pidiendo que el territorio sea reconocido como pueblo Pehuenche, entonces quiero hacerles esta pregunta y lo hemos hecho en todas las comunidades ¿qué significados le dan ustedes por qué vivimos en este territorio? En esta cordillera existen comunidades ¿Qué significados le dan ustedes a esto? La otra consulta es ¿Nosotros somos pehuenches o somos Mapuches o Mapuche- Pehuenche? Como decía que hoy día se planteaba el reconocimiento del pueblo pehuenche pero ustedes son sabios, Lonkos con mucho conocimiento antiguo, entonces ustedes deben opinar, nosotros somos pehuenches o mapuches, porque algunos dicen yo soy mapuche y otros dicen yo soy pehuenche, entonces ustedes como kimches o Lonkos tenemos que decidirlo, tenemos que decir quiénes somos nosotros porque póngale que nos reconozcan como pehuenches y después vamos a andar diciendo mapuches, entonces no vamos a tener claridad. Entonces quiero preguntarles para que puedan opinar qué somos pehuenches o mapuches

Atilio: somos Pehuenches

Emeterio Huentea: Agustín pehuenches somos nosotros, porque nosotros crecimos con comida de la tierra cordillerana, con pilunhuaca, etc. Ahora consumimos fideos, con esa alimentación nosotros sobrevivíamos antiguamente y la encontrábamos dentro del bosque de las araucarias íbamos para Alul (bosque de araucarias hacia el norte de Cauñicu), una vez me converso don Miguel Pavian yo andaba así dijo.

Ramon Naupa: pehuenches somos nosotros, así como dice mi chale (sobrino) es verdad porque esa era la comida donde se alimentaron los antiguos y lo iban a buscar en el bosque de la araucaria, ellos allá se posentaban (se iban a instalar un tiempo a los bosque para la recolección) es verdad que antiguamente existía pobreza, no comíamos lo que hoy día comemos porque hoy en día si no tenemos plan blanco nos ponemos tristes ¿verdad? Aunque tengamos un poquito de trigo nos da flojera hacer comida de locro, harina tostada, catuto ya no los tomamos en cuenta, los niños no saben de ese tipo de comida, porque nosotros las gentes antiguas ya no usamos eso, entonces y lo antiguos consumían mucho ese tipo de alimentos, se alimentaban en la araucaria juntaban piñones y los enterraban, los dejaban llenitos y bien tapados y para el año nuevo ellos los sacaban para consumirlos donde en abundancia había Chabi (bebida originaria de los Pehuenches). Ahora ya dejamos de lados a los piñones, no deberíamos dejar el pehuén de lado, lo que ahora deberíamos hacer es enseñar a los niños el ser yo, nosotros somos pehuenche, si decimos que somos mapuche pehuenche llevaríamos dos pensamientos, nuestros antepasado dicen vamos a conocer nuestras líneas, porque nuestros antepasado dicen somos tierras, tenemos el Alcalde es che persona, Don Carlos tiene algo que decir su opinión, recordando las parte mía es muy triste mi historia pero no lo quiero contar así, mi tradiciones ,no lo quiero contar todos, cuando iba al Ngüillatun aprendiendo el significado del Ngüillatun al final aprendí siguiéndolo porque siempre el mapuche debería estar hay.

Asistente: Como no estamos tan inserto en nuestra culturas, por eso el pehuén esta así dejamos el pehuén de lado, no me gustó cuando el alcalde dijo en el Ngüillatun no tomamos chabib si no (pulco) vino dijo. Hay chabib en el Trawün, Ngüillatun, pero tomamos vino y andamos curao, tenemos así se conforma las palabra de Dios, los kimches Lonkos ellos son más fácil al engañar al rey nadéis trabajaba a buscar el dinero para mantenerse siembra esa es la palabra cultura, alimenta a sus hijos con todos lo que la tierra le daba nuestros rey no sé si irá aparecer. Mi comunidad tenía un batón al final lo robaron. Nosotros tendríamos que hacer un Ngüillatun pero solamente los pehuenche para pedirle perdón nosotros al pehuén, no a Dios como dicen, así podemos hablar, nosotros no somos tan antiguos, yo todavía soy joven mi padre no dejo una palabras, Lonko, y mi hermano Mateo, yo soy el menor mi nombre tenía como diez años, nos juntábamos en el fogón fuimos muchos hermanos, mi prima sabes, fuimos muy regalón de mis padres y mi abuela siempre estuvo hay, hoy en días se ésta perdiendo la cultura, yo no sé hablar tanto el castellanos, yo entiendo bien el castellano, mis hijas se ríen de mí, cuando hablo el castellano porque me cuesta pronunciar. A los treces años recién entramos al colegio, ahí conocimos recién que había otro idioma, mi padre me dijo hija algún días como vayan pasando los años viene un pensamiento, la cual tu vaya alcanzar, usted lo va saber, los winka va hacer y deshacer con nuestras gentes, van a engañar las gentes con diferentes ayudas, y así de a poco van a entrar, la Cauñicu che (gente) va haber casas de puro zing, usted va saber algún días hija le dijo su padre, yo escuchaba y sabias y analizaba porque me gustaba muchos lo que mi padre me decía, ahora mi hijo Gerardo yo le hablo de lo que mi padre me decía, para que él tenga conocimiento de todos lo que va pasar y pasará con el tiempo, y así podrá transmitir la sabidurías de sus padres, los que decía mi padres nunca dejen de hablar el Chedugún (nuestros idioma) así podrán tener fuerzas, así como van pasando el tiempo van a preguntar no se nieguen de hablar de su cultura, por eso ella no se avergüenza de hablar de su idioma aunque ande entremedio de los winka igual habla su idioma, porque nosotros no debemos sentir vergüenzas Dios nos deje las lenguas, hoy días las juventud ya no hablan no le interesa su lengua, le da vergüenzas de hablarlo, yo tengo tres hijos y le dijo que dónde anden hablen su

idioma, dónde se encuentren con sus hermanos (as) saluden y hablen en Chedugún (nuestras lenguas) hay va a sentirse orgullosos y con muchas fuerzas más como jóvenes. Mi padre pasó dejar muchos conocimientos, ahora es pocos lo que recordamos lo que nuestros padres dijeron. Así era primo antes, todos lo que mi padre me decía ahora lo estamos viviendo, muchas casa, ahora hay camino público, ahora recuerdo las conversación de mi padre, y todos es realidad de ahora, eso no más primo.

Con el reconocimiento trato de decir que sea pehuenche, las palabra indígenas podría borrarse, la Conadi dice tiene que ser indígenas para poder sacar la calidad indígenas para cualquier trámites, ser indígenas esa frases es muy fuerte para el pehuenches, es un apodo que lo tienen.

Antual: Quiero conversar un poco sobrino, lamgen, peni, Lonkos dirigentes, es bueno que estemos todos reunido en esta comunidad para conversar de tierra, es bueno recordar los antiguos kimches de sus conocimientos y sabiduría ancestrales y las cosmovisión, el saber de todos sus visiones que iban a pasar hoy en días, al recordarlo da muchas penas, un dolor que se siente por dentro que no se sabe cómo explicarlo, mi nombre es Antual, mi padres me daban muchos consejos, mi padre era milico, conversaba muchos conmigo, el respeto hacia lo mayores, mujeres, jóvenes, niños, todos hablando su idioma, hoy en días ya no se ve ese respeto, ni quisiera el saludo el Chedungun se está perdiendo todos estos, ahora los hijos pelean con sus padres, hermano que no se hablan, familias que no se visitan, yo Lonkos soy el Werken del Lonko Marcelino Queupil, para organizar el Ngüillatun, lleva ocho años en su cargo del Werken (es la mano derecha del Lonko en actividades culturales), tener este cargo es un compromiso muy grandes, nosotros con el Lonko que es su compadre conversan muchos ante de la actividad. Ante conversaban muchos los kimche, los Lonkos de otra comunidad, se invitaba a la ceremonia culturales, recuerda al Lonko Anselmo Pavian, yo le hablo a mis hijas y (os) de mi conocimientos, para que ellas le hagan saber a sus hijos de dónde vienes y quiénes son.

Agustín correa dirige la actividad; le dile a los dirigentes que en una hojas anoten todos sus riquezas de su comunidad

h) ANEXO 8

1. PROCESO CONSTITUYENTE PEWENCHE

En primer término, apoyamos el actual proceso que plantea el Reconocimiento Constitucional de los Pueblos Indígenas y la Participación de los Pueblos Indígenas.

Además, manifestamos nuestra conformidad con las políticas públicas señaladas, en especial el reconocimiento de los Territorios Especiales Indígenas y el Reconocimiento y Protección de los Derechos Culturales y Lingüísticos de los Pueblos Indígenas.

Acordamos, que estas medidas, vienen en saldar la gran deuda del Estado con los pueblos originarios.

PROPUESTA TERRITORIAL PEWENCHE

Sin embargo, el Pueblo Pewenche, manifiesta que el Reconocimiento Constitucional de los Pueblos Indígenas deberá considerar los siguientes elementos propios a nuestro pueblo:

1.- Creación de un Estado Plurinacional.

El Estado debe ser Plurinacional, se debe dar lugar la creación de la Nación Mapuche.

2.- Reconocimiento Legal del Pueblo Pewenche. A través de una modificación de la Ley Indígena N°19.253, estableciendo que el Pueblo Pewenche es una de

las principales etnias del País, sumándose a los otros nueve pueblos reconocidos legalmente. El Pueblo Pewenche forma parte de la Nación Mapuche.

Sostenemos que el pueblo Pewenche, es un pueblo vivo, hablante de su propia lengua (chedungun = hablar de la gente), habitante de la alta cordillera andina con rasgos culturales y espirituales que le son propio, y con una marcada identidad. No se puede desconocer la existencia de este pueblo.

Hoy es necesario avanzar en el reconocimiento de un pueblo, que revela la riqueza cultural de Chile, su carácter plural y que asegura el derecho a la preservación de los pueblos indígenas, cumpliendo todos y cada uno de los instrumentos legales e instrumentales que amparan sus derechos.

Que la Ley N°19.253, dispone, “El Estado reconoce que los indígenas de Chile son los descendientes de las agrupaciones humanas que existen en el territorio nacional desde tiempos precolombinos, que conservan manifestaciones étnicas y culturales propias...”.

Con esta sola definición de indígenas que da el legislador, deberíamos entender que es posible, el reconocimiento del Pueblo Pewenche, pues cada uno de los elementos que conforman el ser indígena está presente.

Propendemos a la protección del Pueblo Pewenche, y para ello, el Estado debe velar por su subsistencia. Por tanto, ante esta realidad, el Estado y especialmente el Parlamento, no pueden permanecer indiferentes.

3.- Reconocimiento de un Estado Pluricultural.

La nueva constitución, deberá señalar la creación de un Estado Pluricultural, que permita la aplicación de políticas con pertinencia, pensadas en las diferencias que tienen los distintos pueblos de Chile.

El estado pluricultural, permite el dialogo entre los distintos pueblos y de, como estos se relacionan con el Estado.

Las relaciones pluriculturales se basan en el respeto a la diversidad y al enriquecimiento mutuo.

El concepto de pluriculturalidad describe la interacción entre dos o más culturas de un modo horizontal. Esto supone que ninguno de los conjuntos sociales, se encuentra por encima del otro. Cabe resaltar que este tipo de relaciones pluriculturales supone el respeto hacia la diversidad; aunque es inevitable el desarrollo de conflictos, éstos se resuelven a través del respeto, el diálogo y la concertación.

4.- Establecimiento del Territorio Especial del Alto Biobio.

La nueva constitución, al establecer la creación de Territorios Especiales Indígenas, debe señalar la dictación de una ley que Reconozca el Territorio Especial de Alto Biobio.

Esto significa, otorgar protección a todos los recursos naturales existentes en el Territorio de Alto Biobio, en especial la protección de la tierra, agua, subsuelo y paisaje natural.

Todas las leyes que se dicten deben ser en armonía al establecimiento del Territorio Especial de Alto Biobio, velando por la aplicación de políticas pertinentes y con identidad territorial y cultural.

5.- Devolución de Tierras.

La Ley N°19.253 denominada Ley Indígena, estableció un mecanismo de compras de tierras en favor de las comunidades y de personas naturales. Esa ley fue aprobada prácticamente por todos los partidos políticos presentes en el Congreso Nacional, y en ella se optó por el mecanismo de la compraventa y no de la expropiación por la inviabilidad política de este instrumento.

La compraventa implica la decisión voluntaria del propietario de las tierras de vender y la decisión voluntaria de aceptar el precio ofrecido por la Conadi.

Por ello es necesario resolver si se va a continuar con este mecanismo o se va a modificar. Hay sectores del mundo indígena que critican el hecho que se les pague a los “dueños de fundos”, señalando que ellos adquirieron esas tierras a bajos precios por “negocios” con los gobiernos de turno, o derechamente porque los adquirieron por usurpación.

Solicitamos establecer una nueva regulación del programa de fondos de tierras, priorizando las compras comunitarias y dentro de los límites del Territorio de Alto Biobío. En el caso de compras de tierras fuera de los límites comunales, el Estado debe asegurar un acompañamiento a los denominados “relocalizados”, este acompañamiento debe garantizar los derechos de agua, electricidad, vivienda, desarrollo productivo, salud y educación.

Como pueblo Pewenche, preexistente a la creación del Estado, solicitamos la devolución de nuestras tierras ancestrales, que por años se han ocupado pacíficamente, entre estas, solicitamos:

Fundo Los Guindos, Fundo San Miguel, Fundo Los Chenques, Fundo Queuco, Fundo Trapa Trapa, etc.

Por último, el Pueblo Pewenche manifiesta su intención del reconocimiento por los límites ancestrales de los territorios de las comunidades pewenches.

6.- Devolución de Derechos de Agua y su Protección.

Como pueblo Pewenche, solicitamos la devolución de nuestras aguas ancestrales, que por años se han ocupado pacíficamente. El Estado debe buscar la forma de atender a la devolución de los derechos de agua inscritos por particulares ajenos al territorio de Alto Biobío.

Además, se debe establecer la prohibición de inscripción de derechos de agua en el Territorio de Alto Biobío, efectuados por particulares ajenos al Pueblo Pewenche.

Por otro lado, el Estado debe asegurar el agua para el consumo doméstico y para actividades de agricultura y ganadería.

7.- Protección de los Recursos Naturales del Territorio.

El estado, debe proteger los recursos naturales existentes en el Territorio de Alto Biobio, en especial, los recursos del subsuelo, el paisaje cultural y la flora y fauna nativa.

Esta protección debe ser implementada con participación y considerando las prácticas culturales del Pueblo Pewenche.

8.- Reconocimiento de la Educación Tradicional Pewenche.

El estado, a través de sus distintas leyes, deberá asegurar la enseñanza obligatoria de las prácticas culturales e idioma propio del Pueblo Pewenche, a través de métodos educativos ancestrales.

Se deberá garantizar que la planificación de la educación en los territorios especiales indígenas, sea diseñada localmente y con participación.

Por ejemplo, se deberá establecer la enseñanza del “chedungun”, como una asignatura obligatoria, en todos los niveles y escuelas del Territorio. Además, de la enseñanza de historia y filosofía Pewenche.

Otra acción educativa importante, es la creación y validación de un grafemario Pewenche.

9.- Reconocimiento de la Salud Ancestral Pewenche.

El estado, a través de sus distintas leyes, deberá asegurar la práctica de la Salud Ancestral Pewenche.

Además, se deberá respetar la atención de “lawentuchefes”, en sus propios espacios o recintos.

Un punto importante, es la garantía del nacimiento del niño Pewenche en Territorio Pewenche, modificándose la regulación de los nacimientos. Entre estos, la protección a las denominadas “parteras”.

Los recitos de atención de salud deben incluir espacios de atención autónomas para la medicina tradicional.

La planificación comunal de salud, debe ser con pertinencia territorial y cultural, mediante la participación vinculante de las comunidades pewenches.

10.- Reconocimiento de Líderes Ancestrales.

Se deberá garantizar el reconocimiento de la organización política y social Pewenche y de los líderes ancestrales.

Se debe volver a la validación del Lonko como la autoridad tradicional Pewenche, en la organización política y social.

Además, se deberá respetar las formas de organización ancestral, para establecer el diálogo con las instituciones del Estado.

11.- Creación de mesas de trabajo.

El Estado, debe garantizar la implementación de políticas públicas que garanticen el desarrollo del Territorio de Alto Biobío, estableciendo mesas de trabajo vinculantes que garanticen la participación de las comunidades Pewenches.

Se deben discutir la aplicación de todos los proyectos a aplicar en el territorio, en especial, las soluciones de conectividad y comunicaciones y las políticas de vivienda.

12.- Reconocimientos de las prácticas y símbolos Pewenches.

El estado debe garantizar el respeto a las prácticas culturales del pueblo Pewenche, velando por su fomento e identidad. Además, se deberán respetar los símbolos propios, por ejemplo, el Pehuen.

Establecer medidas de protección a las personas y familias para participar de prácticas culturales, garantizando la asistencia de todas las personas a dichas prácticas. Por ejemplo, velar por permisos para asistir a Nguillatún.

Así también, el Municipio deberá establecer feriado comunal el día de celebración del We Tripantu. Además, el Municipio deberá dar lugar a la creación del Día de la Mujer Pewenche.

13.- Participación del Pueblo Pewenche.

El estado debe garantizar la participación del Pueblo Pewenche en todas aquellas materias que les afecten directamente. Así, deberá establecer mecanismos de consulta pertinente y acorde a los tiempos del mundo Pewenche. Además, deberá validar los mecanismos de reunión propios de la cultura Pewenche.

Por otro lado, como la Nueva Constitución lo señala, se deberá garantizar la participación política del Pueblo Pewenche, a través de cupos parlamentarios en el Congreso Nacional, y escaños reservados en el Ministerios de Pueblos Indígenas y en el Concejo de los Pueblos Indígenas. Solo así, se respetará al Pueblo Pewenche.

14.- Rescate de la historia del Pueblo Pewenche.

Como medida de fomento a la identidad, el estado debe otorgar recursos para el rescate de la historia del Pueblo Pewenche. Así como también, deberá establecer su enseñanza en el sistema educacional.

15.- Reconocimiento de lo Comunitario.

Se deben promover políticas comunitarias, como forma de organización del Pueblo Pewenche, por ejemplo, se entregarán derechos de agua a título comunitario y no a título individual.

16.- Reconocimiento de la “Deuda Territorial”.

El estado debe reconocer la gran deuda que mantiene con el mundo Pewenche, en especial en lo relativo a la construcción de las grandes centrales

hidroeléctricas existentes en el territorio. De esta forma, se deberán aplicar medidas que reparen el daño ocasionado.

Por ejemplo, se debe establecer la obligación que la empresa ENEL, pague sus patentes y tributos en el territorio de Alto Biobío.

Así también, las empresas generadoras de energía deberán responder de los daños ocasionados al cumplir la vida útil de las centrales o al dejar de producir energía.

17.- Asignación de Recursos para el Desarrollo del Pueblo Pewenche.

El Estado debe asegurar la entrega de recursos económicos para el desarrollo del Pueblo Pewenche. Además, deberá otorgar recursos a la administración comunal, para la implementación de políticas que aseguren vencer los altos índices de pobreza comunal.

18.- Revisión de los procedimientos para otorgar la Calidad Indígena.

El Estado debe revisar sus procedimientos para otorgar la calidad de perteneciente a un pueblo indígena. Velando por la correcta validación de las personas con calidad indígena, dentro de su Comunidad.

19.- Autonomía Territorial.

El Estado debe evaluar criterios de autonomía del Pueblo Pewenche. Por ejemplo, la toma de decisiones vinculantes respecto a la administración de reservas o parques naturales.

En este sentido, el Estado deberá establecer la solución alternativa de conflictos a través de la figura del Lonko, con poder resolutivo.

20.- Derecho a la Consulta Indígena.

Deberá garantizar el derecho del Pueblo Pewenche a la consulta indígena, en la aplicación de todos los proyectos y políticas públicas a desarrollar en el Territorio Pewenche. Además, la consulta debe ser vinculante.

21.- No a la Aplicación de la Ley Antiterrorista.

El Pueblo Pewenche sostiene que el Estado no deberá aplicar la ley antiterrorista a las personas pertenecientes a los pueblos indígenas, dando cumplimiento a lo señalado en los distintos instrumentos internacionales en la materia.

22.- Trafquintún.

El estado deberá respetar el establecimiento de las formas de negociación ancestral.

23.- Protección de semillas ancestrales.

Se deberá dar protección a un conjunto de semillas y hierbas tradicionales, para su soberanía alimentaria.

24.- Protección de actividades productivas.

El estado deberá velar por las actividades productivas ancestrales, protegiendo actividades económicas, tales como la artesanía, la agricultura, apicultura y ganadería. En especial, aquellas actividades que resaltan culturalmente al Pueblo Pewenche.

PROPUESTA TERRITORIAL PEWENCHE

POR EL KUME MONGÜEN

Los abajo firmantes firman la presente propuesta, en su calidad de Lonkos, Dirigentes y Kimches de la Comuna y Territorio de Alto Biobio.

Nivaldo Piñaleo Llaulen

Alcalde Comuna Alto Biobio

LONKOS Y DIRIGENTES DE LA COMUNA DE ALTO BIOBIO

i) ANEXO 9

1. ASOCIACIONES INDÍGENAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS POR LEY 19.253, COMUNA DE ALTO BIO BIO

N°	NOMBRE ASOCIACION INDÍGENA	FECHA EXPIRACION	FECHA EXPIRACION
1	AGRUPACION CULTURAL LICAN RAYEN	07-09-2009	07-09-2012
2	ANTONIO CANIO	24-08-2005	23-12-2015
3	ARTESANAS PEWENCHES KINTUPI	16-05-2007	12-10-2015
4	ASOC. DE LONKOS Y COM. PEHUENCHES DEL ALTO BIO-BIO	01-12-2000	01-02-2008
5	ASOCIACION DE FUNCIONARIOS PEHUENCHES TRAWÜLCHE	12-09-2008	12-09-2012
6	AUKINKO PITRIL	08-07-199	05-05-2009
7	BANDERA MAHUIDA	03-08-2016	03-08-2019
8	CHEFQUELAFQUEN	17-10-2010	17-10-2014
9	CONSEJO TERRITORIAL PROVINCIA BIO-BIO	02-06-2011	02-06-2015
10	KINWA WINKUL	16-10-2008	30-01-2019
11	KIÑE LOM	13-09-2007	17-10-2017
12	KIÑE PEWEN	30-07-2012	30-07-2016

13	LEPOY ALTO	18-10-2010	07-08-2020
14	LIG MAWIDA	29-10-2008	29-10-2012
15	LOLKOKO	17-12-2007	17-12-2011
16	MAITEN GUELO	13-07-199	27-09-2008
17	MUJERES PEHUENCHES DE QUEPUCA RALCO	25-04-2017	25-04-2011
18	NEWEN DOMO CHE	13-09-2006	13-09-2008
19	NEWENTUIN PEÑI	09-07-2015	09-07-2019
20	ÑIREVETUM	30-12-2002	17-12-2014
21	ÑIREWECO	13-07-2008	04-04-2020
22	PALIWELELBUN	27-08-2007	30-06-2017
23	PEHUENCHE ALTO BIO-BIO BUTALELBUN	13-06-2013	13-11-2017
24	RAHUECO	08-09-1995	06-03-2019
25	RED DE SENDEROS TURISTICOS PEWENCHE TREKALEYIN	29-05-2008	28-09-2015
26	RED DE TURISMO COMUNITARIO PEHUENCHE KAYULOF MONGÜEN	10-04-2011	25-03-2016
27	TROLOM	03-08-2016	03-08-2018
28	WE CHE KIMUNN	07-09-2011	07-09-2013
29	WE NEWENCHE	05-09-2007	12-07-2017